

NOUVEAU VOYAGE D'ITALIE,

Avec un Mémoire contenant des avis utiles à ceux qui voudront faire le mesme voyage.

CINQUIEME EDITION,

Plus ample & plus correcte que les précédentes; & enrichie de nouvelles Figures.

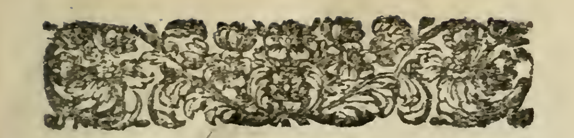
TOME SECOND.



A UTRECHT,

Chez GUILLAUME vande WATER, ET JACQUES van POOLSUM.

MDCCXXII.



NOUVEAU VOYAGE D'ITALIE.

A. M. D. W.

LETTRE XXII.



MONSIEUR,

Il eſt ſi agréable de faire voyage en bonne compagnie, que cette raiſon nous a aiſément engagez dans celuy de Naples, un peu pluſtoſt que nous ne nous l'eſtions propoſé. On trouve dans cet excellent païs diverſes nouveautez extraordinaires, quand on ſe donne le loiſir d'attendre, que le Printemps ſoit un peu avancé. La campagne devient

aussi plus riante, & tout le voyage n'en est que plus gay. Il est vray qu'il vient de faire un hyver si rude, que tout a esté beaucoup retardé ; & nous reconnoissons présentement icy, que si nous n'y fussions venus qu'au mois d'Avril comme quelques uns nous le conseilloient, nous n'en eussions tiré que tres peu d'avantage, à cause de la continuation du froid. D'ailleurs, cela auroit gasté toutes nos mesures pour Rome, où il est à propos de faire un séjour qui ne soit pas interrompu, quand on n'a pas dessein d'y demeurer fort longtemps.

On met ordinairement cinq jours à faire le chemin de Rome à Naples. La route est mauvaise ; & l'on y rencontre peu de choses, qui méritent d'estre remarquées ; mais on trouve dequoy se récompenser à Naples, au Mont Vésuve, & parmi toutes les raretez de Bayes, de Pouzzol, & des environs.

Aprés donc avoir parcouru pendant deux ou trois jours à Rome, les principales choses, dont nostre curiosité estoit le plus affamée, nous en sommes partis pour aller à Naples. A douze milles de Rome, nous avons passé à Marino, gros bourg appartenant au Prince Colonne, & autrefois connu sous le nom de * *Villa Mariana.* On quitte là le païs plat, & on monte en sortant de Marino, une montagne pierreuse, où l'on ne trouve que des bois & des bufles. Je ne vous dis rien présentement du Lac de Castel-Gandolfe, que nous avons costoyé pendant

MARINO.

* *Ou Villa Marii.*

dant

dant prés d'une heure, parce que nostre intention est de le voir au retour, avec plus de loisir.

En descendant la montagne, à quatre ou cinq milles en deça du lac, on découvre la Mer; & on voit sur un petit costeau à main droite, la Ville appellée *Città di la vigna*, qui est l'ancien *Lanuvium*, Ville Municipale, & lieu de la naissance d'Antonin Pie; & non pas le *Lavinium* d'Enée, comme on le dit communément. *Lavina littora* sont à dix ou douze milles de là, vers l'endroit où est aujourd'huy *Prattica*.

VELITRI.

Nous sommes arrivez le soir à Vélitri, petite Ville ceinte d'un mur, & située sur une colline bien cultivée. C'estoit autrefois une Place importante, qui mesme a donné de l'occupation aux Romains; mais présentement, elle n'a rien de considérable.

Il n'y a pas eu jusqu'aux valets de l'hostellerie, qui ne nous ayent dit en arrivant, que la Ville de Vélitri, avoit esté honorée de la naissance d'Auguste. Quelcun de nostre compagnie leur a demandé qui estoit cet Auguste, & ils ont répondu, que c'estoit le premier Empereur Chrestien. Il n'y avoit plus qu'à le nommer S. Auguste, car j'ay remarqué qu'en ce païs, le peuple canonise aisément les Illustres du temps passé, Payens & autres. Au reste, Auguste nâquit à * Rome; Suetone le dit positivement; Il est vray que sa *a* famille estoit originaire de Vélitri, & qu'il fut mis à nourrice, dans le voisinage de cette Ville. Ce mesme Auteur rap-

* *Natus est Augustus M. Tullio Cicerone, & Antonio Coss. - - regione Palatii, ad capita bubula.*

 por-

a *Gentem Octaviam Velitris præcipuam olim fuisse, multa declarant.*

porte que de ſon temps, on parloit de la chambre où ce Prince avoit eſté nourri, à-peu-prés comme on parle aujourd'hui de la Sainte Maiſon de Lorette : *Huc introire niſi neceſſario & caſtè, religio eſt; Temerè adeuntibus, metus & horror objiciebatur.*

Au milieu de la grande Place de Vélitri, il y a une fort belle * ſtatuë de bronze, du Pape Urbain huitiéme. J'ay pris garde que les ſtatuës des Papes, les repréſentent toûjours aſſis : c'eſt pour marquer ſans doute l'Empire qu'ils ont, ſur les autres Princes du Monde. On nous a conduits à la Maiſon du Marquis Ginetti : la ſituation en eſt fort agréable, & les appartemens ſont remplis d'un grand nombre d'Antiques. Le bel Eſcalier eſt de Marrin Langhi.

* *De la main du Cavalier Bernin.*

En deſcendant le coſteau de Vélitri, nous avons remarqué quantité de caves que l'on a prattiquées ſous des rochers, pour garder le vin frais. On entre enſuite dans un païs peu habité, aſſez plat, & tout découvert, pendant quinze milles, juſqu'au pied de la montagne; au haut de laquelle on voit la petite Ville de * Sermonetta.

Entre Veli-tri *&* Sermonetta, *on paſſe les deux petites rivieres* Teppia *&* Nympha.

Environ quatre milles en deçà, on nous a fait remarquer à main gauche à cinquante pas du grand chemin, quelques anciennes maſures, qui, à ce que l'on dit, ſont des reſtes du lieu que S. Paul appelle les Trois-boutiques, au vingt-huitiéme chapitre des Actes. Cet endroit eſt vulgairement nommé *le Tre-taverne*; ce qui vient ſans doute de ce que τυβερνὰι en Grec, & *tabernæ* en Latin, ont plus de rapport au mot de *taverna*

* *Baſtie ſur les ruines de l'ancienne Ville de Sora.* Sermonetta quaſi ſorella della Città di Sora, *dit Th. Valle.*

na qu'à celuy de *bottega*. C'est à-peu-prés de cette maniere qu'on a fait venir S. Longin de λόγχη, & S. Tiphine de θεοφανία.

Le mot de ταξεργά est un mot Latin Grécisé.

On voit à main droite le promontoire qu'on appelle aujourd'huy * *Monte Circello*, & qui au rapport de quelques Naturalistes, estoit autrefois une Isle. Ce fut là, disent les Poëtes, que la jalouse Circé métamorphosa en monstre marin, la pauvre Scylla Maîtresse de Glaucus ; & qu'elle changea en pourceaux les Compagnons d'Ulisse.

* Mons Circæus, Antiquis famosissimus, in quo Circes habitasse fertur, & herbis efficacissimis ibi natis, homines in bestias commutasse.

(*Credibile est Circen mutasse potentibus herbis,*
In Monachosque sues, inque sues Monachos.) *Ant. Magin.*

La petite ville de Setia est sur une montagne, un peu en deça des ruïnes des Trois-boutiques. Elle estoit autrefois fameuse à cause de ses vins, *Setinum ardebat in auro*, dit Juvenal : mais aujourd'huy le terroir de cette montagne a changé de nature, il ne produit presque rien du tout. J'ay remarqué parmi les bois dont ces montagnes sont présentement couvertes, beaucoup de ces plantes appellées *Ficus India*, il y en a qui s'élevent jusqu'à la hauteur de trente ou quarante pieds, & qui font un tronc de la grosseur d'un homme. Les Lauriers & les Myrtes sont là communément dans les hayes, & on commence à trouver assez fréquemment les Orangers en plaine terre. Proche de Setia, au Village de *Case-nuove*, on rencontre un fort grand marais, sur lequel on se peut embarquer, pour aller droit à Terracina.

SETIA.
Sous Setia on passe auprés des sources de l'ancien Usens, *qu'on apelle presentement* Portatore.

Mais nous avons pris ſur la gauche, dans une vallée qui nous a conduits à la montagne, & à la ville de Piperno, où nous avons couché.

PIPERNO.

Piperno eſt une Ville nouvelle, baſtie proche de l'ancien *Privernum* capitale des Volſques, & réſidence de leur Roi Metabus, Pere de la fameuſe Camille. (Virg. l. XI.) Quelques-uns diſent que *Privernum* fut nommée Piperno, parce qu'en édifiant celle-ci des débris de l'autre, on trouva dans le lieu où eſt aujourd'hui Piperno, un arbre qui porte le poivre : d'où vient, ajoûte-t-on, que la Ville a mis cet arbre dans l'écu de ſes armes, avec la tête de Camille portée par un Lion. D'autres ne ſont pas de ce ſentiment; ils croyent que Piperno s'eſt dit par corruption pour *Priverno*, ou pour *Privernum:* Et ils prétendent que l'arbre dont il s'agit n'eſt point un Poivrier, mais un Laurier; particularité dont ils tirent de grandes conſéquences, en faveur de la bravoure des anciens *Privernati*.

L'Evêché de Piperno fut réüni à celui de Terracina (par Honoré III.) à cauſe de ſa pauvreté; *ob indecentem paupertatem*, dit Favonius Leo. La Chaire Epiſcopale ſe garde encore dans le Chœur de l'ancienne Cathédrale.

Ils ont dans l'Egliſe de S. Benoiſt une fameuſe *Madone* de S. Luc, qui réſiſta au feu, pendant le ſac de *Privernum*; & qui eſt le grand objet de la dévotion de Piperno, avec S. Sebaſtien, S. Thomas d'Aquin, & l'illuſtre Camille.


Branche de Liege

Les Lis & les Narcisses, croissent, dit-on, naturellement sur le costeau de Piperno, nommé *Colle rosso*. On y trouve aussi une certaine terre fine, qu'ils appellent *Buccaro*, & qui est tres bonne pour faire de la poterie. Du haut de ce costeau, on découvre la petite Ville de * Mayença, auprés de laquelle est un lac dont les eaux, au rapport de P. Paulo Benvenuti, s'élevent à coup sur fort considérablement, deux jours avant qu'il pleuve.

** Maenza, Roccagorga, Rocca secca, Asprano, Trossedi, Sonnino, & quelques autres petites villes du voisinage sont comme autant de Colonies qui se formerent du débris de l'ancien* Privernum.

En sortant de Piperno, nous avons passé des côteaux sablonneux, tous remplis de ces diverses sortes d'arbrisseaux qui sont verds en toute saison. Il y a beaucoup de lieges dans le bois où l'on entre ensuite. Cet arbre ressemble extrémement au Chesne verd, & je croy qu'on peut bien dire que c'est une espéce de chesne, puis qu'il porte du gland. C'est une chose admirable, que la nature de cet arbre s'accommode si heureusement à l'utilité que les hommes en tirent. Quand on oste aux autres arbres leur écorce, on leur oste en mesme temps leur suc & leur vie, & bien loin d'offenser celuy-cy en le dépouïllant de son écorce, cela le fortifie, & il en reproduit incontinent une autre, comme les moutons poussent une nouvelle toison.

FOSSA-NUOVA.

Au sortir du bois de Piperno, nous nous sommes détournez de deux ou trois cens pas, pour aller voir l'Abbaye de *Fossa-nuova*. Les Moines qui nous ont conduits dans l'Eglise, nous ont raconté que Thomas d'Aquin allant de Fondi au Concile de

Lion, & s'eſtant trouvé malade, deſcendit de deſſus ſon mulet, enfonça ſon baſton en terre, y attacha le mulet, & puis s'endormit dans un coin de bois, proche de l'Egliſe. Ils diſent que le mulet s'eſtant détaché, entra & courut par tout comme un étourdi dans l'Egliſe, ſans que ceux qui y eſtoient puſſent l'en empeſcher: on ajoûte qu'il eut meſme l'inſolence de mettre les pieds dans le chœur, mais qu'à l'inſtant on les vit s'enfoncer dans le pavé, & que l'animal fut au meſme moment * puni de mort ſubite. On montre les prétenduës empreintes de ſes pieds, & l'on a mis par deſſus, de petites grilles de fer, pour les conſerver. Au reſte, comme on cherchoit le maiſtre du mulet, pour le punir du peu de ſoin qu'il avoit apporté à le bien attacher; on fut tout ſurpris de voir que c'eſtoit *a* S. Thomas, qui eſtoit preſt à rendre l'ame, faute de monture pour chercher du ſecours. On l'apporta au Couvent, où il mourut quelques jours aprés: ſon corps fut quelque temps dans cette Egliſe. On le tranſporta enſuite à Fondi, & de Fondi à Toulouſe.

Environ à dix milles en deça de *Foſſanuova*, nous nous ſommes rencontrez ſur l'ancien chemin qui eſtoit appellé *via Appia*,

Cette Abbaye eſt ſur les ruines du Forum Appii, *duquel* Benvenuti *aſſure qu'il paroiſt encore quelques Veſtiges.*

La riviere s'appelle Amaſeno, ou Fiume nuovo. *Ils appellent l'autre Amaſenus plus loin,* Fiume Vecchio. *La vallée qu'on traverſe aprés l'avoir paſſée, juſqu'à la Tour appellée* Torre della mole, *faiſoit autrefois partie du grand Marais appellé* Palus Pontina, *& eſtoit navigable. Ce paſſage eſt difficile, quand il a beaucoup plu.*

* *D'autres diſent que le mulet erra pendant quelques jours dans le bois, & qu'eſtant accouru au tombeau de ſon Maiſtre, il y mourut de deplaiſir.*

(a *Villani & quelques autres ont écrit, qu'il avoit eſté empoiſonné par l'ordre de Charles I. Roy de Naples.*)

pia, cet ouvrage ayant esté fait par Appius Claudius, lors qu'il estoit Censeur. Les changemens que la suite des tems apporte à la surface de la terre, font qu'on est quelquefois obligé à changer aussi de route, comme cela s'éprouve tous les jours. Mais rien ne démontre plus clairement cette verité, que cet endroit du chemin d'Appius, où nous sommes entrez. On le voit * sortir d'un marais profond, & aujourd'hui tout-à-fait inaccessible, au lieu que c'estoit autrefois le chemin droit de Capoüe à Rome: On a esté obligé de faire un grand détour, quand on a quitté ce chemin, pour prendre celuy de Piperno. J'avois déja remarqué une chose semblable, entre Citta-Castellana & Rome, à l'occasion de la *via Flaminia*, dont on voit de grandes longueurs bien conservées depuis Regnano. En quelques endroits, & particulierement du costé de Castel-nuovo, à quinze milles de Rome, on remarque cet ancien pavé, qui monte tantost sur des hauteurs dont on n'approche point aujourd'huy; & qui tantost se perd dans de profondes vallées, où l'on ne peut pas descendre non plus: on le retrouve en suite à quelques milles plus loin. C'est, une chose certaine que soit par les vents, soit par les pluyes, & par les ravines; soit par les tremblemens de terre, ou par d'autres raisons, les campagnes s'élevent; les costeaux s'abaissent; les vallées se comblent, la Terre empiéte sur la Mer, & la Mer sur la Terre; la Mer donne des Lacs à la Terre, & la Terre lui rend des Isles.

Appius Claudius Censor, Aquam Claudiam induxit, & viam Appiam stravit. *Eutrop.*

Appia longarum teritur Regina viarum. *Statius.*

* *Proche de la* Torre della Molle.

Les rivieres tariſſent, & changent leur cours, les Montagnes s'enflent, & s'applaniſſent ; & la figure du Globe varie inceſſamment : J'ay des exemples de tout cela. Il eſt vray que ces changemens ne ſont pas univerſels, la longueur de pavé, par exemple, qui continuë pendent deux milles ou environ juſqu'à Terracina, eſt le mieux du monde au niveau des terres.

Au reſte de tout ce que j'ay vu juſqu'ici de monumens antiques, il n'y en a point à mon gré, qui méritent tant d'eſtre admirez, que ces fameux chemins. Les Baſtimens qui ſe ſont conſervez, n'ont eſté expoſez qu'à quelques accidens ; & tout bien compté, il y auroit peut-être plutoſt lieu de s'étonner, que des édifices extrémement ſolides ayent eſté ſi promptement détruits, que de les voir ſubſiſter encore. Mais qu'un nombre innombrale de paſſants, de chevaux, & de chariots foulent inceſſamment un pavé pendant tant de ſiecles, & qu'il s'en trouve encore des fragmens ſi conſidérables, qui ſoient demeurez dans tout leur entier, c'eſt ce qui ne paroiſt pas croyable. Les * pierres de ce pavé ſont de grandeur inégale, de couleur griſâtre & rouſſâtre, à-peu-prés comme du fer qui commence à ſe rouïller ; d'une dureté extreme, & de dix ou douze pouces d'épaiſſeur. A géneralement parler les plus grandes n'ont guéres plus de deux pieds dans leur ſens le plus étendu, & les plus petites n'ont pas moins d'un pied. Quoy

* *Procope a dit qu'elles eſtoient toutes quarrées, & s'eſt trompé. Divers Echos de cet Auteur ont dit la même choſe aprés luy & ont par conſéquent fait la même faute.*

Quoy que la forme de ces pierres ſoit irréguliere, elles ſont toutes ſi parfaitement jointes, & ſi étroitement unies, qu'il ne ſeroit pas poſſible de faire entrer la pointe d'une épée entre deux, dans les endroits, qui ont bien gardé leur ancienne ſituation. J'ay meſuré la largeur de ce deux chemins, *via Appia & via Flaminia*, & je l'ay trouvée par tout de vingt palmes Romaines, à tres peu de difference prés ; ce qui fait quatorze pieds moins quatre pouces, meſure d'Angleterre: Ce n'eſt pas trop pour la rencontre de deux chariots. Ces chemins qu'on appelloit *viæ Conſulares* avoient de chaque coſté des* bords de la meſme pierre que le pavé, & ces bords eſtoient élevez de deux pieds ou environ: J'en ay vu quelques endroits fort bien conſervez. Cela s'appelloit *margines* ou *marginationes viarum* ; c'eſt entre ces bords, que l'on peut meſurer ſeûrement la largeur des chemins. Les rouës des chariots ont fait en quelques endroits des ornieres profondes de trois ou quatre pouces, & la maniere dont le canal de cette orniere eſt ſuivi, d'un pavé à l'autre, eſt une des preuves de ſon ancienne ſituation. Le reſte du pavé eſt uni & entier, ſans qu'il paroiſſe que les fers des chevaux l'ayent uſé en aucune maniere. On m'a dit qu'un premier lit des pierres fort épaiſſes & poſées ſur un fonds de ſable, ſert de fondement à ce pavé : ce qui l'empeſche de s'affaiſſer. En approchant de Terracina, on voit à droit & à gauche pluſieurs ruïnes

* Cippi. *Il eſt vray que cela étoit auſſi quelquefois appellé* Marginationes; *mais Lipſe prétend que ces* Marginationes *eſtoient proprement les pavez du bord, qui ſe faiſoient plus grands que les autres. J'ay remarqué que quelquefois dans ce ſens-là,* Cippus & Marginatio, *ſont de la même piéce.*

des anciens monumens, qui ſelon la coutume accompagnoient ces grands chemins, comme pour ſervir de décoration, & pour donner ainſi aux voyageurs quelque idée de la magnificence de Rome. Au reſte ſi d'un coſté ces chemins avoient leur beauté, & leur utilité, d'ailleurs un pavé ſi dur & ſi gliſſant eſtoit fort incommode: Nous prenions ſoin de l'éviter en meſme temps que nous l'admirions.

TERRACINA.

L'ancienne *Anxur* qui fut enſuite nommée *Trachyna*, parce qu'elle eſt ſur un rocher d'aſſez difficile accez, eſt préſentement appellée par corruption *Terracina*. Elle eſt petite, pauvre, & mal-peuplée; comme auſſi tout ce païs eſt preſque inhabtié. Un peu en deça de Terracina, il a fallu couper les rochers pour continuer le pavé d'Appius entre la Mer & les montagnes. Cela ſe voit en divers endroits dans l'eſpace d'un mille. Le Rocher qui eſt appellée *Piſca-marina*, eſt à-peu-prés haut de ſix-vingt pieds, & les anciens chifres ſont marquez de dix en dix en caractere majuſcule & Romain, ſur la face de ce rocher qui eſt coupé perpendiculairement, de ſorte que le chifre du haut eſt C X X. Mais un Antiquaire qui n'eſt pas moins exact, que curieux & ſçavant, m'a dit à Rome qu'il avoit meſuré ces diſtances, & qu'il les avoit trouvées preſque toutes inégales. Quelques uns conjecturent que le principal but de l'entrepreneur

. . . Scopuloſi Verticis Anxur. *Sil. Ital.*

Terracina eſtant aſſiégée par les Turcs, les habitans firent vœu de donner tous les ans vingt mille anguilles à S. Benoît, ſi par ſon interceſſion, il pouvoit les garentir de ce danger. Les Turcs levérent le ſiege peu de jours aprés, le vœu fut accompli, & les anguilles ſont portées tous les

neur, a esté de faire voir la juste mesure de son travail, & qu'il n'en a marqué les divisions que par maniere d'aquit, cela ne faisant rien à son affaire. D'autres croyent, que chaque distance est le travail de dix jours, & que l'inégalité des distances, a esté causée par le plus ou le moins de facilité que les ouvriers ont trouvée en taillant le rocher; Et ce qui a donné lieu à cette pensée, c'est que les distances d'enhaut, sont plus grandes que celles d'en bas, le rocher, s'étrecissant toujours vers la cime. Mais je trouve une objection forte contre ce sentiment, car vray-semblablement on a commencé à travailler par le haut du rocher, & il faudroit ainsi que la premiere dixaine fut marquée en haut, & que le nombre CXX. se trouvast au bas: Tout cela me paroist difficile à entendre.

Aprés avoir traversé des costeaux chargez de liéges, ayant à droit les marais & la Mer, & suivant toujours l'ancien pavé, nous sommes venus le soir à Fondi. Une vieille muraille qui est à trois milles en deça de Terracina, fait la séparation de l' Estat Ecclesiastique, d'avec le Royaume de Napels.

Fondi est sur un terrein plat, proche d'un lac qui porte le nom de cette Ville, & qui fait de grands circuïts dans un fonds maréca- FONDI.

les ans aux Benedictins. Theod. Valle, & Ostiense. *L. Alberti parle d'un ancien Théâtre dont quelques ruïnes se voyent encore à Terracina. Peut être veut il parler du Théatre quarré, qui au rapport de George Brown, se voit encore sur la plus haute Montagne voisine, à la gauche du chemin de Naples, en sortant de Terracina.*

cageux, entre les costeaux & la Mer. On dit que ce lac produit des Anguilles d'une extraordinaire grosseur. * Hariaden Barberousse, Roy d'Alger & Admiral du Grand-Seigneur, acheva de désoler la pauvre petite Ville de Fondi l'an 1534. On a peint dans l'Eglise de l'Annonciade, l'histoire de ce saccagement. Barberousse en vouloit particulierement à *a* une Princesse de la Maison de Gonzague, qui estoit alors à Fondi. Mais cette Princesse ayant esté avertie par un Gentilhomme de la Ville, du dessein que le Pirate alloit executer, sortit promtement de son lit, & se sauva nuë en chemise, par le secours du Gentilhomme. L'histoire ajoûte que ne pouvant se souvenir qu'avec dépit qu'un homme l'eust veuë en cet estat, elle fit impertinement poignarder son Liberateur quelque temps aprés.

** D'autres disent Chairadin, Caratin, & Cheir Eddin.*

a Julie de Gonzague, femme de Vespasien Colonne. Barberousse en vouloit faire un présent au Grand Seigneur: Elle estoit très belle. Il désola la Ville, de dépit d'avoir manqué son coup. Schrad.

Fondi est toute pavée des pierres de la *via Appia*, mais il s'en faut beaucoup qu'on ne les ait jointes si étroitement qu'elles l'estoient autrefois. Proche du Chasteau il y a un grand jardin, que la tradition dit avoir appartenu à Ciceron: je ne pense pas qu'il y en ait d'autres preuves. On a une grande vénération chez les Dominicains, pour la chambre de Tomas d'Aquin; & pour l'auditoire où il enseingnoit. Ils conservent aussi avec beaucoup de soin, un vieux Oranger qu'ils disent que ce Docteur a planté. Tomas d'Aquin mourut l'an 1273. ou selon la vieille Légende l'an 1274. jugez de l'âge de l'Oranger. On parle d'un certain

ar-

arbre de la Cochinchine, qui a vescu, dit-on, deux mille ans; & nous avons une Rélation de la Chine, qui nous en repréſente un autre ſi vieux & ſi gros, que quatre vings hommes le peuvent à peine embraſſer: mais les Orangers ne ſont pas de ſi longue durée. C'eſt une choſe inouie, à ce que tout le monde m'aſſure icy, qu'aucun des ces arbres ait jamais atteint l'âge de quatre cens ans. Il falloit bien que les Dominicains euſſent quelque miraculeux mémorial de l'Angelique Thomas, auſſi bien que de leur grand Patriarche S. Dominique, dont ils ont un autre Oranger à S. Sabine du mont Aventin. Au reſte que ne croira-t-on pas ſur ce ſujet, aprés ce que Surius rapporte des anciens Oliviers de Nazaret, & du figuier maudit qui ſe voyoit encore il n'y a que trente-deux ans? Que ce tronc ait ſi longtems ſubſiſté, aprés la malédiction qu'il a receüe, c'eſt une choſe malaiſée à entendre; ſans parler de la nature de l'arbre, qui ne lui donne pas une ſi longue vie.

On vouloit nous perſuader à Terracina, que nous trouverions les fueilles de l'Oranger de S. Thomas, tout autrement faites que les fueilles des autres Orangers, comme ce que l'on dit de l'Amandier de S. François qui ſe voit encore ſur le mont Luco, & dont les feuilles croiſſent, dit-on, avec des croix bien formées; Mais nous ne nous ſommes point apperçûs de cette prétenduë différence. Nous n'avons pas trouvé non plus, que l'hyver ait reſpecté les Oranges de ce vénérable Oranger; elles eſtoient toutes ge-

gelées, aussi bien que celles du jardin de Ciceron, lequel, pour le dire en passant, tient lieu à Fondi d'une espéce de Saint, aussi bien qu'Auguste à Vélitri. Quand cet arbre mourra, si tant est qu'il doive mourir, on se propose d'en faire une chasse, pour renfermer quelques Reliques du Saint qui l'a planté : Cela n'est pas trop mal imaginé. C'est ainsi qu'on garde quelque part dans un village du Tirol, un des plus grands Ongles de S. Cristophle, dans un étuy qui est fait, dit-on, du palmier qui naquit de sa perche, lors qu'il la planta en terre, aprés qu'il eut passé l'Enfant Jesus, d'un costé de la riviere à l'autre. En sortant de Fondi nous avons souvent suivi malgré nous l'ancien pavé pendant dix milles jusqu'à Mola. On est presque toujours entre les montagnes, & cette inégalité du terrein jointe à la dureté & au poli des pierres, rend ce chemin fort difficile. Les chevaux y marchent en tremblant, comme s'ils estoient sur la glace, & il faut à tous momens les referrer. En approchant
ITRU. d'Itru, qui est une petite Ville sur un rocher à six milles de Fondi, j'ay remarqué en divers endroits de ces montages, d'assez grands arbres qu'ils appellent en ce païs-là *Soucelle*, & qui portent des *Siliques* longues d'un demi pied ou environ, & grosses comme des cosses de féves. Ces fruits se séchent, & ont un goust emmiellé qui approche assez de celuy de la Manne; j'apprens icy que leur véritable nom est *Carobba*.

Nous sommes arrivez sur les dix heures du
MOLA. matin, à la petite Ville de Mola, sur le bord

bord de la Mer. On y voit quantité de marbres, & d'autres ruïnes de * *Formiæ*, cette Ville fameuſe qui avoit eſté baſtie dans ce même lieu, par Antiphanes Roy des Leſtrigons. C'eſtoit grand dommage qu'un des plus *a* délicieux endroits de la Terre, fuſt habité par des mangeurs d'hommes. L'air eſt là d'une merveilleuſe douceur; les fruits ſont admirables ſur tout le penchant des coſteaux qui ſont arroſez du Golfe, entre Gaïette & Mola; On y trouve de tres bons vins; tout y abonde, & là Mer eſt auſſi fort poiſſonneuſe. Nous nous ſommes promenez parmi les ruïnes d'un ancien Palais, qui eſtoit dit-on, celuy de Ciceron. C'eſt la Mer en partie qui l'a détruit; nous avons trouvé ſur le rivage, quantité de petites piéces de moſaïque, qui font aſſez connoiſtre que c'eſtoit autrefois une maiſon diſtinguée. Il paſſe pour certain qu'on en a enlevé quelques inſcriptions qui prouvoient manifeſtement, que ç'avoit eſté celle de Ciceron. Je n'ay pû me ſouvenir ſans quelque peine d'eſprit, de la triſte deſtinée de ce grand Perſonnage, qui eſtant chaſſé de cette maiſon, où il avoit crû ſe mettre à l'abri, pendant les dernieres fureurs d'Antoine, ou plutoſt du Triumvirat, contre luy, fut enfin * maſſacré dans ſa littiere, comme il cherchoit encore à ſe ſauver ailleurs. Il me ſemble que quand on voit les lieux-meſmes, où les malheurs ſont arrivez, on s'en trouve d'autant plus touché.

* Hormiæ ante dictum. *Plin.*

a ô temperatæ dulce Formiæ littus! &c. *Mart.*

On y cultive auſſi des cannes de ſucre. Schrad.

Aprés

* *Par Herennius & Popilius Lena Parricide infame à qui Ciceron avoit ſau-*

Aprés avoir quelque temps balancé ſi nous irions à Gaïette, qui eſt ſur la pointe d'un promontoire, vis-à-vis & à la veüe de Mola, la Mer eſtant un peu trop gaye, pour la petite barque qui nous attendoit; Nous avons enfin franchi le pas; mais à dire la verité, le voyage s'eſt fait en danſant beaucoup, quoy que quelques-uns de la compagnie n'euſſent pas trop envie de rire. La pluye eſt ſurvenuë, & tout ce mauvais temps ne nous a pas permis de nous arreſter long-temps à Gaïette; outre qu'il falloit aller le meſme jour coucher à ſeize ou dix ſept milles de Mola. Le trajet du Golfe eſt d'environ quatre milles.

GAÏETTE.

* Gaïette nous a paru d'aſſez raiſonnable grandeur, & bien joliment fortifiée. Son port eſt bon, & la ſituation de la Ville ſur un haut rocher la rend de difficile accez. Il nous a eſté impoſſible de monter tout au haut à cauſe du mauvais temps. On y voit le tombeau de *a* Charles de Bourbon Conneſtable de France, qui

ſauvé la vie par ſes ſoins & par ſes éloquens plaidoyers. Ciceron finiſſoit ſa ſoixante & quatriéme année. L'aſſaſſin (dit Calviſ.) receut d'Antoine qui l'avoit mis en œuvre, la ſommo de 44. mille ecus d'or, pour ſa récompenſe. Appian. Alex. fait cette récompenſe moins groſſe.

* Tu quoque littoribus noſtris O Enœe Nutrix
Æternam moriens famam Cajeta dediſti. *An.* 7.

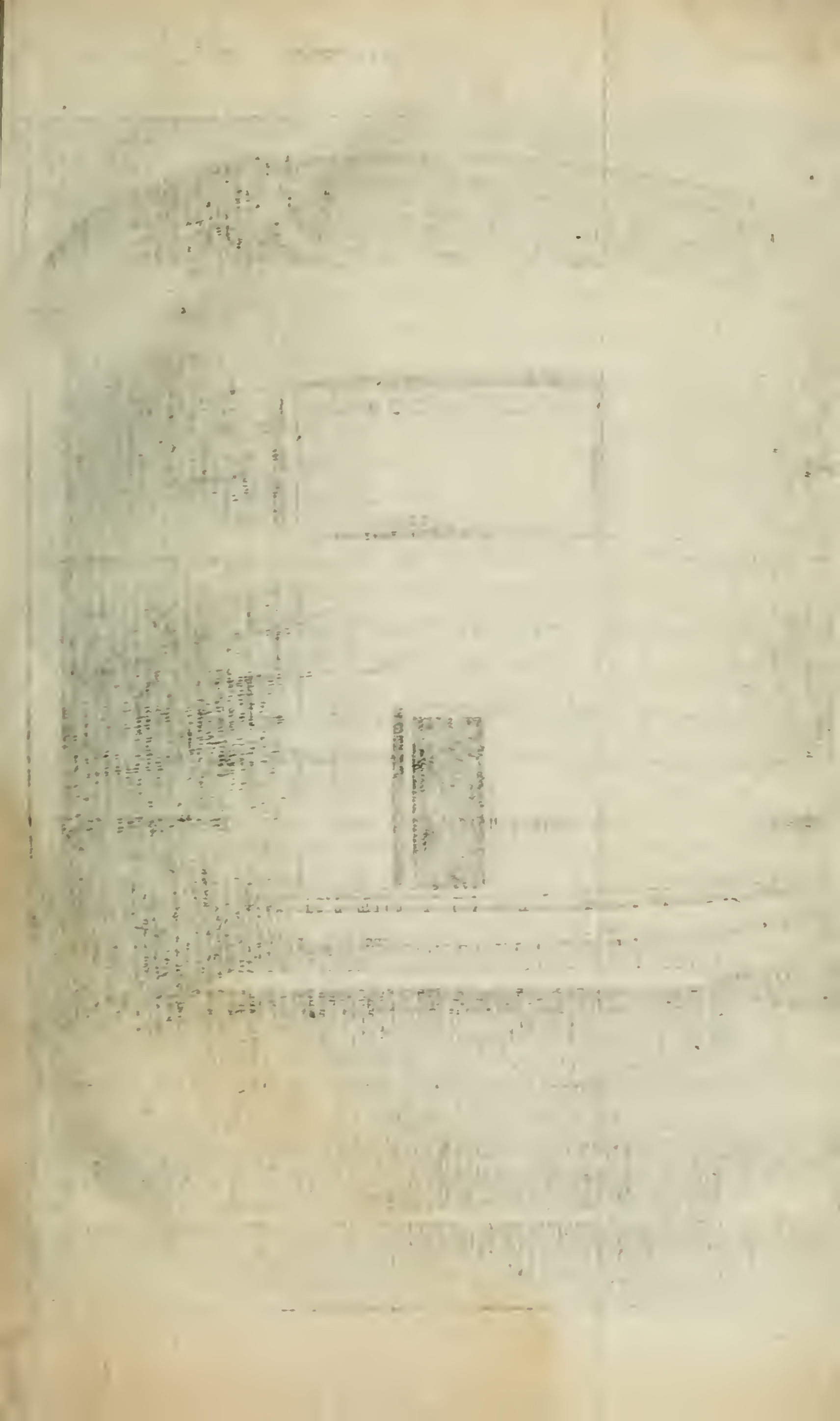
a *Voici ſon Epitaphe, rapportée par Arn. Ferron.*

Aucto Imperio, ſuperatâ Italiâ, devicto Gallo, Pontifice obſeſſo, Româ captâ: Borbonii hoc marmor cineres continet.

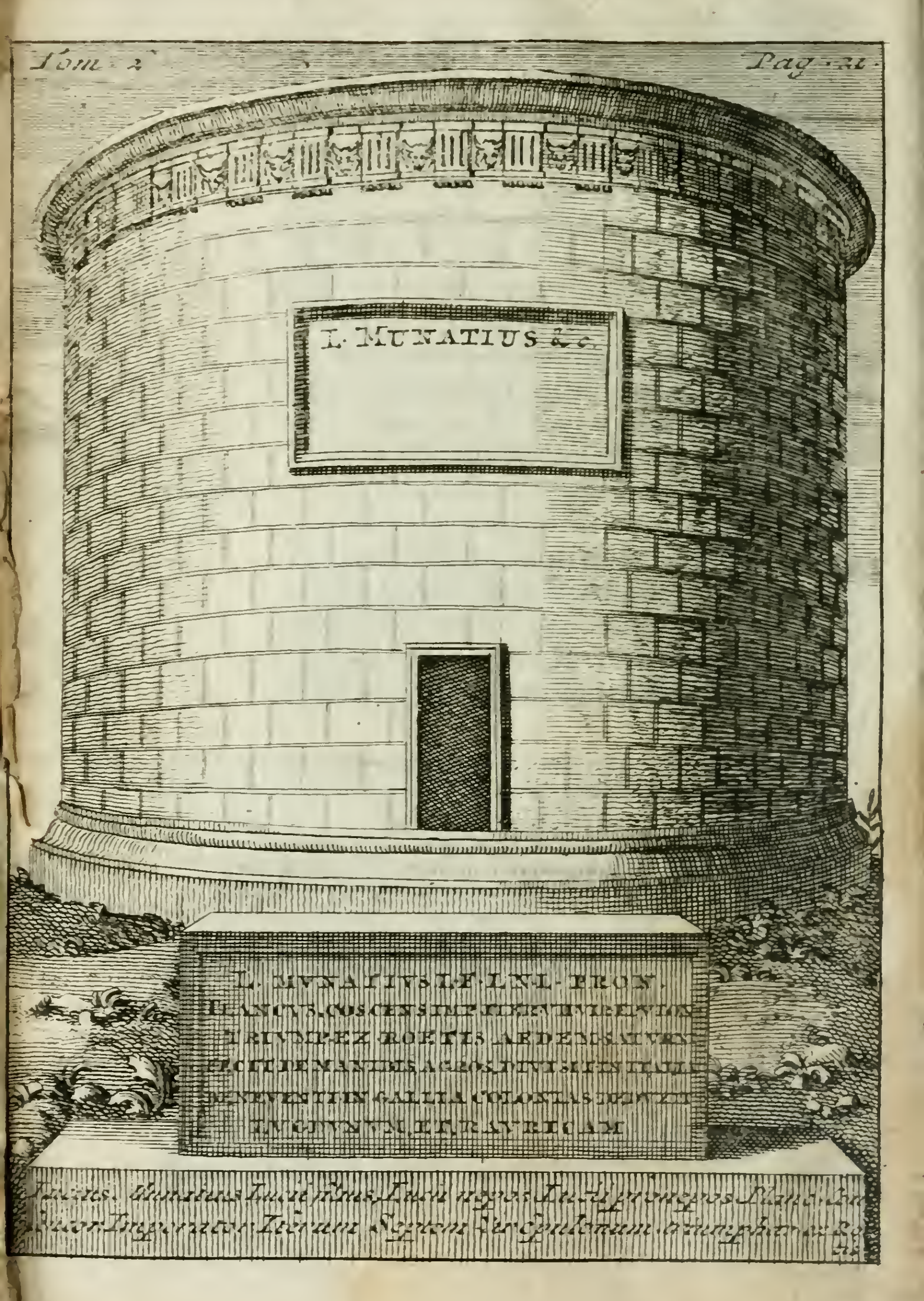
Autre.

Francia me diò la leche,
Eſpanna ſuerte y ventura,
Roma me dio la muerte,
Y Gaëta la ſepultura.

Autre, raporté par H. Foulis Hiſtoire, of Romish Treaſons)
Conſiliis, Calchas; Animo, Hector; Robore, Achilles;
Eloquio, Neſtor; jacet hic Borbonius Heros.



Mausolée de Munatius Plancus.



qui fut * tué au ſac de Rome ; & ſur la montagne voiſine, l'ancien Mauſolée de Munatius Plancus par l'avis duquel, à ce que rapporte Suetone, Octavius Ceſar préfera le ſurnom d'Auguſte, à celui de Romulus, que quelques autres luy vouloient donner, comme au Reſtaurateur de la Ville de Rome. Ce Mauſolée eſt communément appellé la tour de Roland.

* 6. May 1527.

Nôtre Conducteur nous a d'abord menez à la montagne fenduë, qu'on appelle la *Spaccata*, & montagne de la Trinité. Ce gros rocher s'eſt ſeparé du haut en bas, depuis la cime juſques dans la Mer. La diſtance de cette ſéparation eſt de quatre à cinq pieds par l'endroit où l'on y entre, mais elle s'élargit un peu vers le haut; Et il eſt tout manifeſte par la rencontre des concavitez & des convexitez de chaque coſté du rocher, qu'il s'eſt véritablement ouvert. Ils diſent que ce fut un des prodiges qui arriva lors que Noſtre-Seigneur rendit l'eſprit, & ils font voir contre un des coſtez de l'ouverture de la montagne, comme l'empreinte d'une main ſous laquelle le rocher ſe feroit amolli. Ils racontent qu'il s'amollit en effet, ſur le deffi que luy en fit un incrédule, & ils ont gravé ce diſtique au deſſous.

Improba mens verum renuit quod fama fatetur
Credere; at hoc digitis ſaxa liquata probant.

On a fait des degrez pour deſcendre entre ce double rocher, & on a prattiqué aſſez avant,

Toutes les barques, galéres, & autres vaiſſeaux qui paſſent par là, ne manquent jamais de rendre leurs devoirs à la S. Montagne. C'eſt un Pélerinage fameux.

avant, une petite Chapelle qui eſt dediée à la Trinité, à S. Anne, & à Nicolas de Bary. Proche de la porte, à droit & à gauche, on a mis les vers que voici.

* * *

Una fuit quondam hæc Rupes; nunc diſſita, Montes.
Exitium Domini cùm gemuêre ſui.
Durior es ſaxis; ferior feritate ferarum,
Sin lachrymis cernas hoc pietatis opus.

* * *

Rumpe cor, ô mortalis homo, velut ardua rupes
Rupit: in arce crucis compatiare Deo.
O hominum durum genus! Ardua ſaxa dehiſcunt;
Saxa corda hominum ſtant, moriente Deo.

Le Chapellain a pris la peine d'aller chercher un marteau pour rompre des morceaux du rocher, & pour nous les donner en qualité de Reliques. Nous luy avons répondu que nous étions déja embarraſſez de trop de bagage, & le pauvre homme a eſté tout ſcandaliſé de noſtre refus.

En révenant de là, nous ſommes entrez dans la * Cathédrale, où l'on nous a fait voir entre autres choſes, une prétenduë colonne du Temple de Salomon. Il y en a quatre ſemblables, au grand Autel de la Chapelle de S. Marc à Veniſe. *a* Le Vaſe Antique de marbre blanc qui ſert de fonts dans le Baptiſtére de cette Egliſe, eſt un ouvrage par-

fai-

* *On dit que l'Empereur F. Barberouſſe baſtit la Tour de cette Egliſe, par penitence de ſes péchez.*

a P. Roſetto a écrit que ce Vaſe a eſté trouvé à Mola. Il eſt ſoûtenu par quatre Lions; & le tout eſt d'une méme piéce de marbre.



faitement beau, & tres bien conservé. Il est fait en forme de cloche, & est haut de quatre pieds ou environ. Les bas-reliefs dont il est orné, sont admirez des plus habiles connoisseurs. Le petit Bacchus tout frais sorti de la cuisse de Jupiter, est mis par Mercure entre les mains d'Ino : & tout autour du Vase, sont représentez des Satyres & des Bacchantes. Il y a un Faune qui joue de deux flustes tout-à la fois : J'ai vû un berger dans le Tirol qui faisoit la même chose. L'ouvrier a mis son nom sur ce Vase, ΣΑΛΠΙΩΝ ΑΘΗΝΑΙΟΣ ΕΠΟΙΗΣΕ.

On a remarqué la même chose, d'Hérodote de Mégare.

En montant par la petite porte de l'Evesché, vis-à-vis de l'Autel du *S. Sacrement*, on voit la statuë de marbre d'un vieillard, qui met le pied sur un petit chien ; sous le chien, il y a une teste de mort : un serpent dont la queuë est posée sur le chien, s'entortille entre les jambes du vieillard, & s'appuye sur la teste de ce vieillard, lequel a une aigle sur la sienne. Il y a cent opinions differentes sur cette piece. La plus receuë est, que le vieillard représente Æsculape, avec son serpent. Que le Chien signifie la Vigilance, & l'attention requise aux Médécins. Que l'Aigle marque l'Empire de la Divinité sur les hommes ; ou peut-estre du Dieu de la Médécine en particulier ; Et que la teste de mort, est un emblesme de la Nature humaine, tristement soumise à cette Divinité. Le groupe est haut de quatre palmes.

Proche du jardin des Franciscains *Zoccolanti*, il y a un buisson d'épines, lesquelles dit-on, naissent presque toutes sans pointe, depuis

depuis que le Séraphique S. François s'y roûla, pour éteindre ses convoitises. Vers la Place nommée *della foglia*, on fait voir aussi l'endroit où il * prescha aux poissons.

* Usciſſero col capo dell' aqua, *dit le Roſetto*, & l'aſcoltaſſero.

Comme nous avons mis pied à terre à Gaïette, les Officiers de la garnison se sont fort informez s'il n'y avoit point de François parmi nous, & aprés qu'on les a eû bien assûrez que nous estions tous Anglois, ils nous ont dit que depuis le demeslé de la France avec le Pape, ils estoient toujours dans l'appréhension de ces Lestrigons de François. Cela m'a fait souvenir de ce qui nous arriva il y a tantost deux ans, en approchant de Mons, autre Ville Espagnole. Il courut un bruit qu'il venoit une armée de François, sous pretexte de garder le Posteau de Namur, & qu'ils alloient faire irruption dans les Terres du Roi d'Espagne. Sur ce bruit, Mrs. de Mons ouvrirent leurs écluses, ils inondérent toute la prairie, il gastérent tous les chemins; les François ne sçavoient rien de tout cela, & il n'y eut que les pauvres voyageurs qui en pâtirent; nous eûmes mille peines à nous tirer de leurs chemins fondus.

MINTURNE.

En sortant de Mola, nous avons costoyé la Mer pendant quelques heures, en suivant toûjours le chemin *d'Appius* huit milles durant, jusqu'aux ruïnes de la Ville de Minturne. Nous y avons vû en passant, un reste d'Amphithéatre, & une longueur assez considérable d'un Aqueduc, qui venoit de la peti-

Marius poursuivi par Sylla, se cacha parmi des roseaux, dans les marais qui sont entre la Mer & Minturne. (Un Soldat qui fut envoyé pour le tuer, n'osa jamais l'entreprendre. Marius se mit dans une barque qui le jetta en Afrique, où il demeura jusqu'à ce qu'il fust rappellé.)

petite Ville de Trajetto, à deux milles de là, ſur la gauche. La riviere qui eſtoit autrefois connüe ſous le nom de Liris & qui porte aujourd'huy celuy de Carigliano, arroſoit les murailles de Minturne, & términoit de ce coſté là le Païs Latin. Nous avons paſſé cette riviére dans un bac, & nous avons pris un nouveau chemin au travers des prairies, laiſſant & quittant tout-à-fait l'ancien & incommode pavé, qui ſe perd dans des lieux qui ne ſont plus fréquentez. Le même jour nous ſommes arrivez au village de S. Agathe, & nous y avons couché.

De S. Agathe à Capoüe, il y a ſeize milles. Le païs eſt aſſez uni, particulierement en approchant de Capoüe, & la Campagne eſt belle & fertile. En ſortant de S. Agathe, on nous a montré des coſteaux à quelques milles de là ſur la gauche, où croiſſoit, dit-on, le fameux vin de Falerne. Le Volturne qui eſt la principale riviere du Royaume de Naples, quoy que de médiocre grandeur, arroſe les ramparts de Capoüe, du coſté que nous y ſommes entrez. Cette Ville eſt petite, & peu conſidérable à tous égards. On y voit pluſieurs inſcriptions, & pluſieurs marbres, qu'on y a apportez de l'Ancienne Capoüe. Nous nous ſommes détournez pour aller viſiter les ruïnes de celle-cy. Elle eſt à deux milles de l'autre, aſſez prés des Montagnes du coſté de l'Eſt ; Et le bourg qui eſt appellé S. Marie, eſt preſque tout baſti des debris informes de cette délicieuſe & orgueilleuſe Ville. Nous y avons

CAPOÜE

Ipſa caput Urbium Capua, quondam inter tres urbes maximas Romam, Carthaginemque numerata. L. Florus.

Omnium olim feliciſſima Civitas. Polyb.

avons vû plusieurs petits Temples, un Ancien Chasteau, les restes de deux Amphithéatres, une des portes de la Ville, avec une grande quantité de colonnes brisées, & d'autres fragmens d'Architecture.

Urbs Capys hoc campo? ambitiosa hic Æmula Romæ?
Parvula quàm magni corporis ossa jacent!

Les Païsans nous ont apporté plusieurs médailles que nous avons prises sans les regarder, parce que nous estions pressez & qu'ils nous en demandoient peu. Mais nous avons trouvé en suite que ce n'estoit rien de fort rare. Ils en déterrent souvent en ce lieu-là, aussi-bien que du costé de Mola, & en divers autres endroits où ils nous en ont fait voir; mais comme ils sont informez de la recherche que l'on en fait, ils ne sont pas si simples que de les donner toutes au premier venant pour un prix égal. Ils connoissent les curieux des Villes voisines, dont ils reçoivent quelque gratification, quand ils leur portent des pieces qui se rencontrent n'estre pas communes: de sorte que ce que les païsans apportent aux voyageurs, n'est d'ordinaire, que le rebut des autres.

De Capoüe à Naples il y a seize milles, & cette Campagne, comme vous sçavez, fait partie de la Province qui est appellée Terre de Labeur: c'est effectivement un fonds de terre admirable. *Dives arat Capua*, dit

dit Virgile; On pretend qu'il n'y en a point de plus fertile au monde, & on l'appelle aussi *Campagna Stellata*, pour signifier qu'elle est extraordinairement favorisée des benins aspects des astres, & pour faire connoistre la continuelle douceur de l'air qu'on y respire. Nous avons traversé la petite Ville d'Aversa, qui fut, dit-on, * bastie par les Normands, lors qu'ils chasserent les Sarrasins & les Grecs, & qu'ils envahirent le Royaume de Naples.

AVERSA

* *Des ruines d'Atella.*

Je ne m'arresteray pas à vous parler fort au long de l'étymologie de Naples. Elle fut détruite, dit l'histoire, & rebastie en suite par les Cumains qui l'appellerent Νεάπολις pour la distinguer des restes de la haute Ville, qu'ils nommérent, ou qui devint en même temps παλαιόπολις. Vous sçavez que l'une & l'autre ensemble portoyent auparavant le nom de *Parthenope*, à cause disent les uns, qu'Ulysse & ses compagnons s'étant échappez des douceurs du chant de la Siréne *Parthenope*, cette Nymphe marine se précipita de desespoir, & fut enterrée à *Palæopolis*. D'autres prétendent qu'une *Parthenope* fille d'Eumelus Roy de Thessalie, & petite fille d'Admete & d'Alceste, y amena une Colonie, des Estats de son Pere, & qu'elle donna son nom de *Parthenope* à cette Ville, qui en portoit auparavant un autre aujourd'huy inconnu. Quoy qu'il en soit, il paroist par ces noms Grecs, que Naples à esté bastie par des Grecs. Elle est fort grande & fort peuplée, mais je ne puis vous rien dire ni de précis sur le nombre de ses habi-

NAPLES *dite la gentille.*

Le Gentile de Latran, sous Innocent III. l'an 1215. *estoit l'Evêque Grec, qui estoit Collégue de l'Evêque Latin.* Bulison.

tans, ni de fort ſatisfaiſant ſur ſon circuit, ſa figure eſtant des plus irréguliéres. Les curieux ont compté qu'en ſuivant les murailles, elle a neuf milles de tour, & qu'elle en a dix huit milles en y comprenant ſes ſept fauxbourgs. Quoy qu'elle ait ſouvent eſſuyé de terribles aſſauts, c'eſt encore une des plus nobles Villes du monde, & peut-eſtre la plus également belle. Elle eſt toute pavée d'un grand carreau d'échantillon. Les ruës ſont droites & larges pour la pluſpart. Les maiſons ſont hautes, preſque toutes à toits plats, & d'une ſtructure uniforme. Londres, Paris, Rome, Vienne, Veniſe, & quantité d'autres Villes fameuſes ont à la verité de beaux hoſtels, mais ces hoſtels ſont entremeſlez de vilaines maiſons, au lieu que Naples eſt généralement toute belle. La Mer fait un petit golfe qui l'arroſe au Midi. Vers le Nord, elle a de riches coſteaux, qui montent inſenſiblement à la Campagne heureuſe: A l'Orient, c'eſt la plaine qui conduit au Véſuve; & à l'Occident c'eſt la haute Naples, où ſont les grands Chartreux, & le Chaſteau de S. Eraſme. La veüe qu'on a de cette hauteur, eſt une choſe raviſſante, je vous en parleray dans la ſuite.

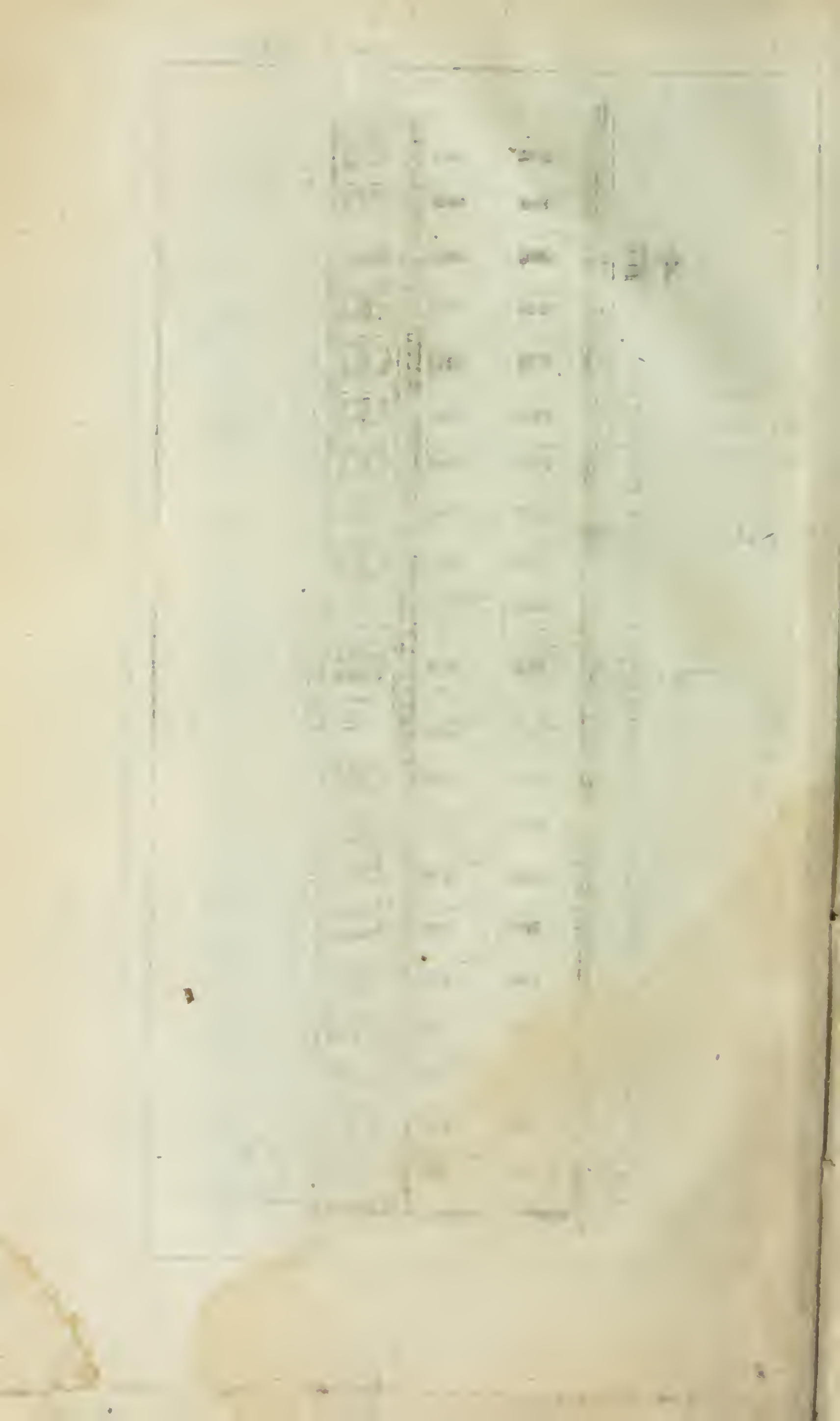
Un de leurs Poëtes a joliment dit que Naples luy ſembloit être tombée du Ciel.

Campagna felice.

Outre que les Maiſons de Naples ſont communément grandes & bien baſties, il y en a un nombre conſidérable, qui méritent le nom de Palais. Celles par exemple, des Ducs de Matalone, de Gravina, d'Airola, de la Tour, des Princes de S. Agathe, de Mont-milet, de Botera, de Cellamare.

Le

Le Palais du Viceroy.





L'Academie.

Le Palais du Viceroy est sur une grande Place, la façade en est réguliére, & ornée de trois ordres d'Architecture. Elle est longue de prés de quatre cens pieds, mesure d'Angleterre, & cet ouvrage est du fameux Fontana. Les trois Chasteaux qui défendent Naples; l'Académie qu'on appelle *Studii nuovi*, l'Académie où l'on enseigne à monter à cheval; les Couvens, les Hospitaux; l'Arsenal, & les Magasins pour les Galeres; sont encore autant d'édifices trés considérables. Il y a plusieurs Fontaines qui apportent une grande commodité & un grand embellissement à la Ville. Et * trois de ces Fontaines sont d'une grandeur & d'une beauté rare. Mais ce qui nous a paru le plus extraordinaire à Naples, c'est le nombre, & la magnificence de ses Eglises: Je puis vous dire sans exagérer, que cela surpasse l'imagination. Si l'on veut voir de beaux morceaux d'Architecture, il faut visiter les Eglises; il faut voir les portails, les Chapelles, les Autels, les Tombeaux. Si l'on veut voir de rares peintures, de la sculpture, & des charettées de Vaisseaux d'or & d'argent, il ne faut qu'entrer dans les Eglises. Les voutes, les lambris, les murailles, tout est ou revestu de marbres précieux & artistement rapportez; ou à compartiment de bas-reliefs, & de menuiserie dorée & enrichie des ouvrages des plus fameux Peintres. On ne voit par tout que Jaspe, que Portphyre, que Mosaïque de toutes façons, que chef-d'œuvres de l'art. J'ay visité vingt-cinq ou trente de ces superbes édifi-

* Fonseca, Nola, Medina. *Leur source est au pied du Vésuve.*

Il y a peu de belles facades d'Eglises à Naples: Toute la beauté est en dedans.

édifices : on s'y trouve toujours nouvellement surpris. S'il estoit possible d'en unir huit ou dix ensemble, & d'en faire un composé qui eust de la régularité, je me représente cela comme la chose du monde la plus magnifique.

Je n'ay garde d'entrer bien avant dans un si grand détail ; mais je ne puis m'empescher de vous indiquer tout au moins, quelques-unes de ces Eglises, que nous avons trouvées les plus remarquables : peut-estre cela vous servira-t-il quelque jour. * L'Eglise professe des *Jesuites*, est une piéce admirable : le dôme est peint de la main du *Cavalier* Lanfranc, & de quelque costé qu'on se tourne dans ce superbe Temple, tout y est chargé d'enrichissemens qui disputent de prix ensemble, depuis le pavé jusqu'à la voute. C'est la même chose à S. Marie de l'Annonciade : on peut dire que ce Vaisseau est d'une eclatante beauté : c'est là qu'on voit aussi ce fameux Hospital, dont le revenu monte à plus de deux cens mille écus. Ces quatre vers se lisent sur la porte.

Lac pueris, Dotem innuptis, Velumque pudicis,
Datque Medelam ægris, hæc opulenta domus.
Hinc meritò sacra est illi, quæ nupta, pudica,
Et lactans ; Orbis vera medela fuit.

Tout est encore riche, & surprenant à S. Philippes de Néri : à Santa Maria *la nuova* : à S. Séverin : à S. Paul : à S. Dominique : à l'Eglise, & au Monastere du Mont Olivet, aux

** Cette Eglise fut extrémement endommagée par le tremblement de terre qui arriva le 5. Juin 1688. Mais depuis ce temps-là, on a toujours travaillé à la réparer.*

Les Reli- [illegible] vent acheter à droit & à gauche, toutes les maisons voisines, jusqu'à ce qu'ils se trouvent bornez par quelque ruë. De sorte que n'y ayant point de ruë sans quelque Convent, ils peuvent acheter toute la Ville. G. Burnet.

aux Saints Apoſtres: à S. Jean *Carbonara*: à la Cathédrale; à l'Hoſpitalette: à S. Marie de la Santé. J'en laiſſe plus de trois cens autres, ſi ce qu'on me dit eſt vrai, pour ne tomber pas dans une ennuyeuſe longueur. Je ne parle pas non plus des Thréſors & des Sacriſties, qui renferment par tout des richeſſes immenſes. Comme deux Théatins nous conduiſoient dans leur Egliſe des SS. Apoſtres, ces bons Peres nous répreſentoient par maniere de converſation, l'étrange condition de ceux de leur ordre, qui ſont, diſoient-ils, beaucoup plus à plaindre qu'aucun des autres; par la raiſon que ſi les Mendians, par exemple, ne jouïſſent d'aucun bien en propre, il leur eſt du moins permis de queſter; au lieu qu'eux, pauvres & malheureux Théatins, vivent uniquement comme, on dit, de-Dieu-grace, ne poſſédant rien, & n'oſant rien demander. Tout en cauſant ainſi, après nous avoir fait remarquer les diverſes magnificences de leur Egliſe, ils nous ont conduits à la Sacriſtie, où nous avons trouvé quatorze grandes armoires à doubles battans, toutes remplies de Vaiſſeaux d'or & d'argent, & d'autres ornemens précieux: Thréſor de pauvres gens, capable de contenter l'ambition la plus déréglée.

La grande Chartreuſe de S. Martin eſt un lieu extraordinairement rempli de choſes rares & magnifiques. Les Religieux qui nous y ont conduits, nous ont affirmé que ſous un ſeul *Priorat*, il a eſté dépenſé chez eux cinq cens mille ducats, en argenterie,

en tableaux, & en ouvrage de ſculpture: ſeulement. Leur Egliſe n'eſt pas des plus grandes: mais elle n'a aucune partie qui ne mérite d'eſtre admirée: on ne peut rien ajoûter ni au prix de la matiere, ni à l'excellence de l'ouvrage; tout y eſt fini, & d'une beauté exquiſe. La Nativité du Guide, dans le Chœur de cette Egliſe, eſt une piece ineſtimable. Les quatre tableaux de la Céne, qui ſe voyent dans le meſme lieu, ſont de l'Eſpagnolet, d'Ann. Carache, de Paul Véronéſe, & du *Cavalier* Maſſimo. Le... a trouvé à propos, de repreſenter J. Chriſt debout, donnant la Céne aux Apoſtres, & leur mettant luy-meſme le pain dans la bouche, eux eſtant à genoux. Il y a quantité d'autres piéces beaucoup eſtimées, mais dont il ſeroit trop long de parler icy.

Le Cloiſtre a cent pas en carré: tout le pavé eſt de marbre rapporté en rinceaux, & en autres ornemens de cette ſorte: & les quatre galeries ſont ſoûtenuës de ſoixante colonnes d'une ſeule piéce, d'un beau marbre blanc de Carrare. Les Religieux ſont agréablement logez, chacun d'eux ayant ſa chambre, ſon cabinet, ſa bibliothéque, & ſon petit jardin. L'appartement du Prieur eſt digne d'un Prince: on y fait voir entre autres choſes, le fameux Crucifix de Michel-Ange, peint, dit-on, d'aprés nature ſur un Païſan que ce Peintre crucifia exprès. Cela ſent beaucoup la fable, cependant ils la font fort paſſer icy pour une verité. Ce tableau eſt en bois, & n'a pas plus d'un demi-pied de haut. J'ay remarqué que le Crucifix tient

tient la teste parfaitement droite, ce qui ne s'accorde pas ce me semble avec la posture d'un homme mourant en croix. Ils ont encore un S. Laurent du Titien, & quelques desseins de Rubens & d'Alb. Durer, dont on fait un trés grand cas.

Les Diverses veües qu'on découvre de cette hauteur, suspendent l'esprit en admiration. On voit la Mer & plusieurs Isles, entre lesquelles sont les deux Caprées, ce fameux Serail de Tibere. On peut considérer distinctement la grandeur & le plan de Naples, avec ses * Chasteaux, son Port, son Mole, & son Fanal. On se plaist à regarder les jardinages qui l'environnent, & les costeaux fertiles qui montent à la Campagne qu'on appelle heureuse. Si l'on jette les yeux d'un autre costé, en suivant le rivage, les sinüositez qui se meslent réciproquement avec les petits caps que cette paisible Mer arrose, & les jolis villages dont cette coste est parsemée, sont un objet tout-à-fait agréable. Un peu plus loin, l'air s'épaissit des horribles fumées du Vésuve, & l'on voit tout-à-plein cette affreuse montagne.

Je ne feray pas long sur l'article des Reliques, non plus que sur celuy des statuës & des Images miraculeuses, comme on parle. Mais il faut bien que vous en sçachiez aussi quel-

**Le Château de l'Oeuf; le Chasteau neuf; & le Chasteau S. Elme. Dans le Chasteau neuf, il y a un Canon de fonte, appellé la Magdelaine, qui est de six vingt livres de bale, & qui pése vingt & un mille livres.* Bulif. *A Ste Restituta, qui estoit autrefois l'Eglise Cathedrale, on conserve un Crucifix miraculeux fait par un Aveugle; Et une Image de la Vierge, (faite à la Mosaïque) qui est la premiere Image à laquelle on ait adressé un culte religieux, en toute l'Italie. A S. Laurent des Franciscains conventuels dans la Chapelle qu'on appelle de* l'Ecce-homo, *il y a une Image de Jes. Ch. qui ayant esté frappée d'un coup de poignard, saigna & porta la main droite sur sa playe. A S. Marcellin, il y en a une autre qui s'appesantit sur un tronc de colonne, & qu'on fut obligé d'y laisser, &c. &c.*

quelque chose, puis que j'ay commencé de vous dire de tout un peu. On garde à S. Louïs du Palais, une assez raisonnable quantité du lait de la V. & ce lait devient liquide toutes les festes de N. Dame. A la Cathedrale, le sang de S. Janvier bouïllonne toutes les fois qu'on l'approche de la chasse où est le corps: & le sang de S. Jean Baptiste, qui est à *S. Maria Donna Romita*, fait la même chose, pendant qu'on dit la Messe de la décollation de ce Saint. Je ne vous diray rien des morceaux de la vraye Croix, des clous, des branches de la couronne d'épine, des images de la V. faites par S. Luc, ni d'une infinité d'autres semblables raretez, dont le nombre m'accableroit. A S. Dominique Maj. on voit le Crucifix qui dit un jour à Thomas d'Aq. *Bene scripsisti de me, Thoma quam ergo mercedem accipies?* & auquel Thomas répondit, *Non aliam nisi Te-ipsum.* La Légende ajoûte que ce Saint homme estoit alors en extase, & que la ferveur de son zéle le soutenoit en l'air à trois pieds de terre. Un autre Crucifix qui est dans l'Eglise des Benedictins, eut aussi, dit-on, par deux fois une assez longue conversation avec son Lieutenant le Pape Pie V. Celuy de S. Marie des Carmes, baissa la teste à la veüe d'un boulet de canon qui la luy alloit emporter: ce fut l'an 1439. lors que D. Alfonse d'Arragon tenoit Naples assiegée: Le boulet ne fit qu'abatre la couronne du Crucifix. On le montre tous les ans le premier vendredi de Mars, & la seconde feste de Noël. A l'Eglise de *S. Agnel-*

lo,

, dans la Chapelle de la famille des *Mo-aco*, on voit encore un Crucifix qui parla, dont vous apprendrez l'hiſtoire par l'In-cription que voici.

Anno Domini M. CCC. Regnante Domino Carolo II. ſacra hæc Imago Crucifixi, dum ro mutuatâ pecuniâ Compatres ad invicem ltercarentur, divino ſplendore fulgente, Ver-o *facti veritatem aperuit: quod alter indignè erens, debitorem ſe eſſe negavit, duriſſimâ-ue petrâ Imaginis faciem continuò percuſſit, uæ ſtatim livore conſperſa, miraculum omni-us enituit: atque ſacrilegus ipſe tanto crimi-e immobilis factus, creditoris precibus Deo uſis, iterum incolumis redactus, quandiù vixit, pænitentiam egit.*

Dans la même Egliſe, l'image de S. Marie d'interceſſion, a ſouvent auſſi eû de ong entretiens avec la Béate Jeanne, Me-e de S. Agnello, & avec S. Agnello luy-neſme. Au reſte ce n'eſt pas d'aujourd'hui que de ſemblables choſes ſont arrivées. Ne vous ſouvenez-vous pas d'avoir lû qu'en-re les prodiges qui parurent à Rome, quel-que temps avant le Triumvirat, pluſieurs ſtatuës des Dieux ſuërent du ſang & de l'eau, & qu'il y eut un bœuf qui parla. On ne fut pas ſans doute moins étonné, ſous l'Empire de Caligula, quand la ſtatuë de Jupiter qui eſtoit à Olympie, fit de ſi grands éclats de rire, que ceux qui la démontoient pour la tranſporter à Rome, s'enfuïrent tout effrayez, & abandonnerent leur ouvra-ge. Vous ſçavez l'hiſtoire de la Corneille qui pronoſtiqua malheur à Domitien, avec ſon ἔςαι πάντα καλῶς.

Corvus qui ſalutabat Tiberium, Druſum, & Germanicum Cæſares, à quodam ſutore interficitur: jubetur funebri pompâ offerri, &c. Pl. l. 10. c. 43.

Le grand nombre d'Egliſes que nous avons viſitées, & la quantité de Tombeaux que j'y ay remarquez, m'a donné occaſion d'en copier pluſieurs Epitaphes. Si vous voulez, afin de changer un peu de matiere je vous feray quelque part de mon recueuil C'eſt un ſtyle triſte à la verité, mais il eſt ce me ſemble agréable, en cela meſme qu'il eſt touchant.

Dans l'Egliſe de S. Jean l'Evangeliſte il y a ſix ou ſept Epitaphes de la façon du fameux Poëte *Joannes Jovianus Pontanus.* Je ne penſe pas qu'on puiſſe rien voir, ni de plus tendre, ni de plus heureuſement exprimé. En voici quatre ſeulement,

Tumulus Luciæ Filiæ.

Liquiſti patrem in tenebris, mea Lucia, poſtquam
E luce in tenebras, filia rapta mihi es.
Sed neque tu in tenebras rapta es, quin ipſ tenebras
Liquiſti, & medio lucida ſole micas.
Cœlo te natam aſpicio, num Nata Parentem
Aſpicis? an fingit hæç ſibi vana Pater?
Solamen mortis miſeræ, te Nata, ſepulchrum
Hoc tegit; haud cineri ſenſus ineſſe poteſt.
Si qua tamen de te ſuperat pars, Nata, fatere
Felicem quod te prima juventa rapit.
At nos in tenebris vitam luctùque trahemus,
Hoc pretium Patri, Filia, quod genui.

Muſæ, Filia, luxerunt te in obitu, at lapid


Tombeau de Virgile

pide in hoc luget te Pater tuus, quem liquisti in squallore, cruciatu, gemitu, heu, heu! Filia, quod nec morienti Pater adfui, qui mortis cordolium tibi demerem; nec Sorores ingemiscenti collachrymarentur misellæ; nec Frater singultiens, qui sitienti ministraret aquulam; nec Mater ipsa, quæ collo implicita, ore animulam acciperet, infelicissima; hoc tamen felix quod haud multos post annos revisit, tecumque nunc cubat. Ast ego felicior, qui brevi cum utraque edormiscam eodem in conditorio. Vale Filia. Matri frigescenti cineres interim caleface, ut post etiam refocilles meos.

Joannes Jovianus Pontanus L. Martiæ filiæ dulciss. P. quæ vixit. Ann. XIIII, *Men.* VII. D. XII.

Pont. Pater. L. Franc. Fil. infelic.

Lucili, tibi lux nomen dedit, & dedit ipsa
Mater Stella tibi, stellaque luxque simul.
Eripuit nox atra, nigræ eripuere tenebræ.
Vixisti vix quot litera prima notat.
Hos-ne dies? breve tam ne tibi lux fulsit, & auræ
Maternum in nimbis sic tenuere jubar?
Infelix fatum, puer heu malè felix, heu! quod
Nec puer es, nec lux, nec nisi inane quid es.
Floreat ad pueri tumulum, ver halet & urnæ
Lucili, & cineri spiret inustus Odor.

Dies L. non implesti, Filiole, breve Naturæ

ſpecimen, æternus parentum Mœror, ac deſiderium.

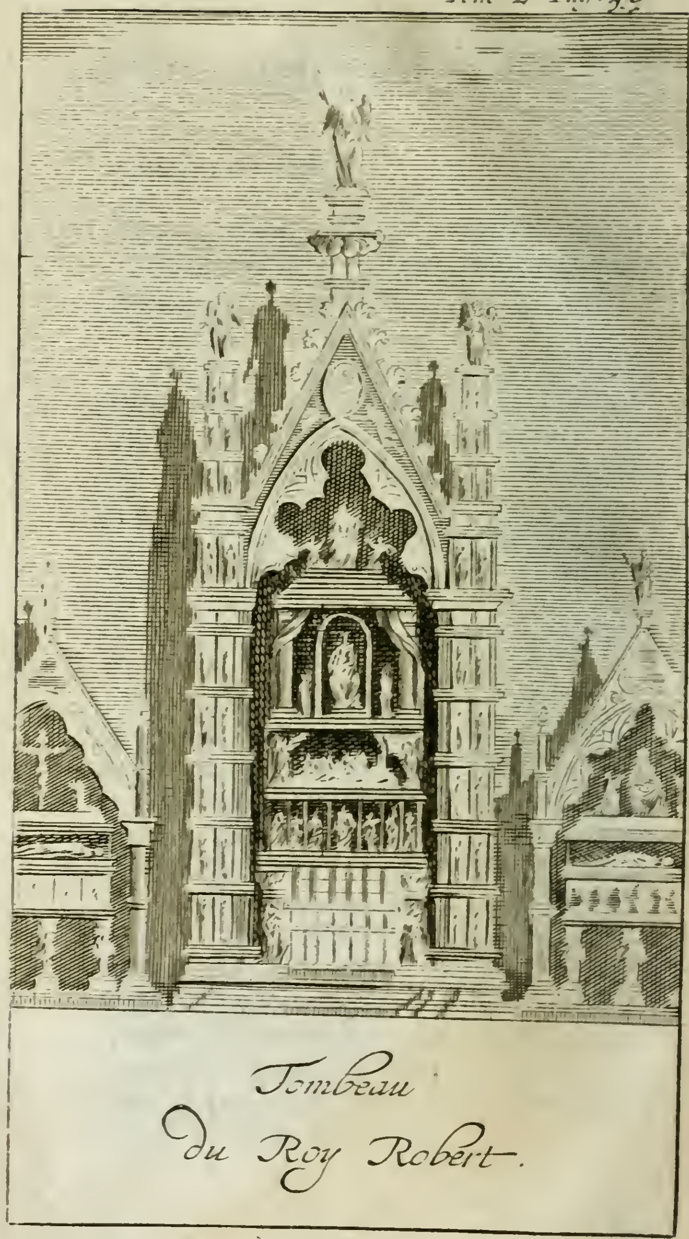
Pour ſa femme.

Illa thori bene fida Comes, cuſtoſque pudici
Cuique & Acus placuit, cui placuere Coli.
Quæque focum, caſtoſque Lares ſervavit, & aræ
Et thura, & lachrymas, & pia ſerta dedit.
In prolem ſtudioſa parens, & amabilis uni
Quæ ſtuduit caro caſta placere viro.
Hic poſita eſt Ariadna, roſæ, violæque niteſcant
Quo poſita eſt Syrio ſpiret odore locus.
Urna crocum Dominæ fundat, diſtillet amomum
Ad tumulum, & cineri ſparſa ciliſſa fluat.

Quinquennio poſt quam Uxor abiiſti; dedicatá priùs Æediculá monumentum hoc tibi ſtatui, tecum quotidianus ut loquerer, nec ſi mihi non reſpondes, nec reſpondebit deſiderium tui, per quod ipſa mecum ſemper es: aut obmuteſcit memoria, perquam tecum non loquor. Ave igitur, mea Hadriana, ubi enim oſſa mea tuis miſcuero, uterque ſimul bene valebimus. Vivens tecum vixi Ann. XXIX. *D.* XXIX. *Victurus poſt mortuus æternitatem æternam. Joannes Jovianus Pontanus Hadrianæ Saxonæ uxori Opt. ac benemerentiſſ. P. quæ vixit Ann.* XLVI. *mens.* VI. *Obiit Kalend. Mar. An.* M. CCCC. LXXXX.

Pour





Tombeau du Roy Robert.

Pour luy-mesme.

Vivus domum hanc mihi paravi, in qua quiescerem mortuus. Noli obsecro injuriam mortuo facere, vivens quam fecerim nemini. Sum etenim Joannes Jovianus Pontanus, quem amaverunt bonæ Musæ, suspexerunt viri probi, honestaverunt Reges Domini. Scis jam qui sum, aut qui potiùs fuerim. Ego verò te, hospes, noscere in tenebris nequeo; sed te ipsum ut noscas, rogo. Vale.

A S. *Claire pour une fille qui mourut pendant ses fiançailles.

Nata, eheu miserum! misero mihi nata Parenti;
Unicus ut fieres, unica Nata, dolor.
Dum tibi namque Virum, tedas, thalamumque parabam
Funera, & inferias, anxius ecce paro.
Debuimus tecum poni Materque Paterque
Ut tribus hæc miseris Urna parata foret.

** Grande & belle Eglise, bastie par le Roy Robert, l'an 1310. Les Religieuses sont toutes de familles Nobles; & leur nombre monte d'ordinaire à 350.*

Dans la mesme Eglise, pour le Roy Robert, qui en fut le Fondateur, & qui fut surnommé le Bon & le Sage.

Cernite Rubertum Regem virtute refertum.
(Cy gist le Roi Robert tout farci de mérite)

Ce panégyrique est un peu bref, pour un Prince

Prince ſi ſage, & ſi ſçavant; & pour un ſi grand Capitaine. Mais les éloges les plus amplifiez ne ſont pas les meilleurs. En voici deux autres du même ſtyle. A *S. Pietro d'Ara.*

D. O. M. Fabritio Francipano, cui nec viventi Romana virtus, nec morienti vera pietas defuit. Hæredd. ex teſtam. B. M. &c.

A S. Domin. Maj. pour un Seigneur de la Maiſon de Caraffe.

Huic
Virtus Gloriam,
Gloria immortalitatem
comparavit
M. CCCC. LXX.

Dans la meſme Egliſe, pour une perſonne qui n'eſt pas nommée.

Terra tegit terram.

Dans la meſme Egliſe, pour le Cardinal d'Ariano, de la famille Caraffe.

Vivat adhuc, quamvis defunctum oſtendat imago:
Diſcat quiſque ſuum vivere poſt tumulum.

Dans la Sacriſtie de la meſme Egliſe, il y a pluſieurs Tombeaux de Rois & de Reines de Naples. On y a repreſenté une Mort, au deſſous de laquelle ſont écrites ces paroles.

Scep-

Sceptra ligonibus æquat.
Memoriæ Regum Neapolitanorum Arragonensium &c.

Pour le Roy Ferd. II.

Ferrandum mors sæva diu fugis arma gerentem,
Mox, illum, positis, impia, falce necas.
Obiit anno Domini 1496.

Pour Isabelle d'Arragon, fille d'Alfonce I. & Epouse de Jean Galeas Duc de Milan,

Hic Isabella jacet, centum sata sanguine Regum,
Quacum Majestas Itala prisca jacet.
Sol qui lustrabat radiis fulgentibus Orbem
Occidit, inque alio nunc agit orbe diem.
Obiit die 11. *Febr.* 1524.

Dans le mesme lieu, pour le Marquis de Pescara, par l'Arioste.

Quis jacet hoc gelido sub marmore? *Maximus ille*
Piscator, Belli gloria, Pacis honos.
Numquid & hic pisces cœpit? *Non.* Ergo quid? *Urbes,*
Magnanimos Reges, Oppida, Regna, Duces.
Dic quibus hæc cœpit Piscator retibus? *Alto*
Consilio, intrepido corde, alacrique manu.
Qui tantum rapuere Ducem? *Duo Numina. Mars, Mors.*
Ut rapuere quisnam compulit? *Invidia.*
At nocuere nihil; vivit nam fama superstes,

Quæ

Quæ Martem, & Mortem vincit, & Invidiam.

Pour Jean Alefelt Gentilhomme Danois, mort à Naples comme il voyageoit. C'est au Mont Olivet.

Ut flos mane viret, tepida productus ab aura,
Languescit flaccus vespere, nocte cadit.
Sic nos mortales orimur, morimurque miselli,
Certaque vivendi non datur ulla dies.
Præsentis vitæ est cursus labyrinthus, in illum
Ex utero intravi, morte vocante abii.
Erravi hic quantum Deus; & mea fata volebant,
Lustraque transmisi quinque, diesque decem.
Nobilibus tribui stadiis hæc tempora vitæ,
Ut sic nobilior nobilis ipse forem.
Horum & Liligeri me visere Regna Monarchæ
Fecit, & in Latium bis pius egit Amor.
Nunc jaceo Patriæ longè tumulatus ab oris,
Judicis expectans acta suprema Dei.
Cimbrica me genuit tellus. Arctoa, sub Austro
Parthenope rapuit, Parthenopeque tenet.
Obiit XVI. *Kal. Jul. An.* M. D. LXXXI.

Dans la mesme Eglise,

Constantia Davala, & Beatrix Picolominea Filia, redditis quæ sunt Cœli Cœlo, & quæ sunt Terræ Terræ, ut semper uno vixere animo, sic uno condi tumulo voluere. O beatam, & mutui amoris constantiam!

J'oubliois l'Epitaphe de Jeanne I. Reine de

de Jerusalem & des deux Siciles. Charles de Duras qu'elle avoit premierement adopté, & qui se rebella contre elle, la fit étrangler en prison, l'accusant d'avoir étranglé elle mesme André de Hongrie Roy de Naples, son premier mari; les historiens en ont parlé diversement. Les intrigues d'une blanchisseuse & d'un Cordelier furent cause de tous ces malheurs. Le tombeau d'André est à la Cathédrale: Voici l'Epitaphe de Jeanne.

Inclyta Parthenopes jacet hîc Regina Joanna
Prima: prius felix, mox miseranda nimis,
Quam Carolo genitam mulctavit Carolus alter,
Quâ morte illa virum sustulit ante suum.
M. CCC. LXXXII. 22. Maij.

Elle estoit fille de Charles de Sicile, Duc de Calabre. Je me souviens d'avoir lû quelque part, qu'un certain *Pronostiqueur* luy avoit dit en regardant sa main, comme elle estoit encore fort jeune, *Maritaberis cum ALIO*; & qu'on avoit depuis remarqué que ce mot est composé des premieres lettres de ses quatre maris, * André, Louïs, Jaques, & Othon.

* *André de Hongrie, Loüis, Prince de Tarente; Jaques, Infant de Majorque; Othon de Brunswick.*

A S. Marie de la Concorde, pour un Roy de Fez qui embrassa la Rel. Rom. & qui mourut âgé de cent ans.

D. O. M. *B. M. V.*

Gaspar ex Serenissima Benemerina Familia,
vigesi-

vigesimus secundus in Africa Rex, dum contra Tyrannos a Catholico Rege arma rogat auxiliaria, libere effectus à Tyrannide Machometi, cujus impiam cum lacte hauserat legem, in Catholicam adscribitur. Numidiam proinde exosus, pro Philippo III. Hispaniarum Monarcha, pro Rodulpho Cæsare quibus carus, præclarè in hæreticos apud Belgas, Pannonosque sævit armatus. Sub Urbano VIII. Eques commendator Immaculatæ Conceptionis Deiparæ creatur, & Christianis, heroïcis, Regiisque virtutibus ad immortalitatem anhelans, centenarius hîc mortale reliquit, & perpetuum censum cum penso quater in hebdomade incruentum Missæ Sacrificium ad suam offerendi mentem. Anno Dom. M. DC. XLI.

Le Pape Innocent IV, mourut à Naples l'an 1254. Son Tombeau se voit à la Cathédrale, avec deux Epitaphes qu'il seroit trop long de rapporter icy. La premiere est en vers léonins, & n'a pas grand goust: l'autre est en prose, & il y est remarqué, que ce Pape *purpureo primus pileo Cardinales exornavit.* Il s'avisa de leur faire cette caresse, pour se captiver davantage leur amitié, pendant ses démeslez avec F. Barberousse. Environ cinquante ans aprés, Boniface VIII. leur donna la robe de pourpre. Paul II. la calotte rouge, & quelque autre marque de distinction: Et Urbain VIII. la qualité, ou l'honneur d'être traittez d'Eminence. J'ay observé dans la mesme Eglise, sur les Tombeaux de plusieurs Chanoines, qu'ils portoient encore il n'y a que deux cens ans, le titre de Cardi-

naux: *Raymundus Barrilius Neap. Presbyter, Canonicus, Cardinalis, &c. Do. Petrus Nicolaus de Marchesiis Neap. Sacerdos, almæ Ecclesiæ Canonicus, Diaconus, Cardinalis, &c. anno* 1472. Vous sçavez ce que signifioit autrefois *Presbyter Cardinalis*, *ou Presbyter principalis*; & comment le Cardinalat s'est enflé peu-à-peu. Il y a de l'apparence que les Chanoines de cette Eglise, ont eu le privilége de se servir de ce terme selon le précedent usage, assez long-temps aprés qu'il en avoit changé.

Dans la Chapelle de la famille Alesia, à S. Agnello,

Quæ miser imposui lugubria saxa sepulchro.
Mi Pater, innumeris accipe pro meritis.
Quod si marmoream licuisset sumere formam,
Te Natus tegeret non alio lapide.
Incisæque notæ legerentur; Gratus Alexis
Reddidit ossa Patri, fit que Patri tumulus.

C'est une chose si rare qu'un Evesque préfere sa condition à celle d'un Cardinal, que je ne veux pas oublier l'Epitaphe que voicy,

Sigismundo Pappacudæ Franc. F. Tropejensium Præsuli. Viro Opt. & Jurisconsulto; qui cum in cœtum Cardinalium fuisset à Clemente VII. adscitus, maluit in Patria Episcopus vivere. Hæredes pos. Vixit Ann. 80. *M.* 6. *D. X. Obiit* 1536.

Cet

Cet homme ne vous fait-il pas ſouvenir de Jean Angelic de Fieſole, ce bon Frere Dominicain qui ſçavoit ſi bien la Peinture; & qui aima mieux travailler dans ſa cellule, que d'eſtre promû à l'Archeveſché de Florence? L'Egliſe où l'on voit ce tombeau de Sigiſmond eſt appellée S. Jean des Pappacodi, parce qu'elle a eſté baſtie par un de ſes anceſtres. On nous a raconté que ce Gentilhomme ayant eſté enterré pour mort aprés un accez d'apoplexie, un de ſes parens qui l'aprit eſtant à la campagne, en revint incontinent en poſte, pour faire ouvrir ſon tombeau: le corps fut trouvé mort, mais on reconnut bien qu'il avoit changé de poſture.

A S. Severin des Bénédictins, pour J. Bapt. Cicaro.

Liquiſti gemitum miſeræ lachrymaſque Parenti,
Pro quibus infelix hunc tibi dat tumulum.

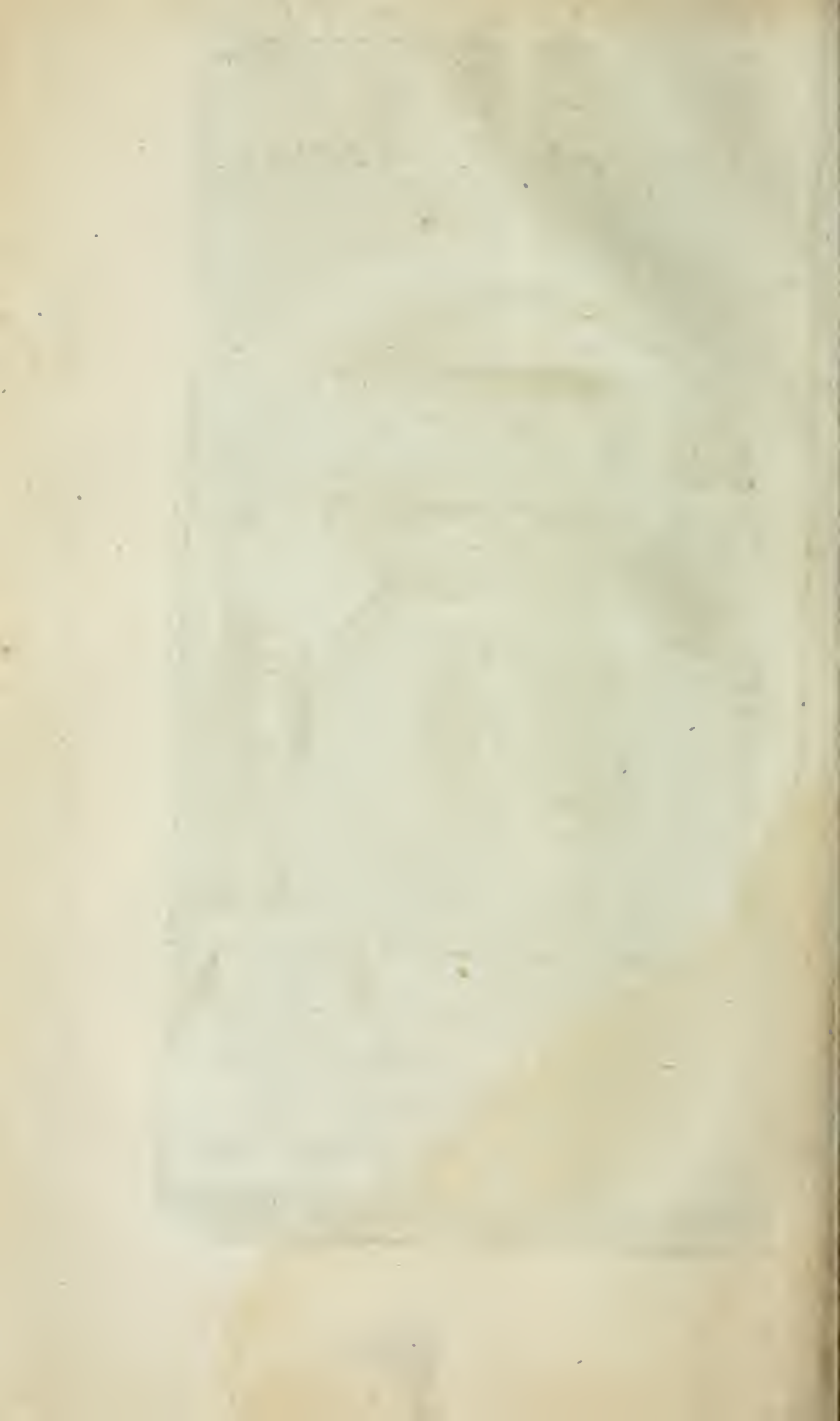
Pour André Bonifacia, jeune enfant, dans le meſme lieu. Les vers ſont de Sannazare.

Nate Patris Matriſque amor, & ſuprema voluptas:
En tibi quæ nobis te dare ſors vetuit.
Buſta, eheu! triſteſque notas damus, invida quando
Mors immatura funere te rapuit.


Tombeau
de J. B. Cicaro.




Tombeau
d'André Bonifacio



Les deux Tombeaux ſont magnifiques. La Chapelle de la famille *Sanſeverine*, dans la meſme Egliſe, eſt auſſi un parfaitement bel ouvrage. On y voit les Tombeaux de trois jeunes Seigneurs Fréres, qui furent empoiſonnez par leur Oncle, & qui moururent tous trois à la meſme heure. Cela a quelque choſe de ſi touchant, que je ne puis m'empêcher de vous envoyer auſſi leurs épitaphes, & d'y ajoûter celle de la Comteſſe leur Mere.

(1) *Hîc oſſa quieſcunt Jacobi Sanſeverini Comitis Saponariæ, veneno miſerè ob avaritiam necati; cum duobus miſeris fratribus eodem fato, eâdem horâ commorientibus.*

(2) *Jacet hîc Sigiſmundus Sanſeverinus veneno impie abſumptus, qui eodem fato, eodem tempore, pereuntes Germanos Fratres, nec alloqui, nec cernere potuit.*

(3) *Hîc ſitus eſt Aſcanius Sanſeverinus, cui obeunti eodem veneno iniquè, atque impiè commorienteis Fratres nec alloqui, nec videre quidem licuit.*

(4) *Hoſpes, Miſerrimæ miſerrimam defleas orbitatem. En Hippolyta Montia, poſt natas fœminas infeliciſſima, quæ Ugo Sanſeverino Conjugi, treis maximæ expectationis filios peperi: qui venenatis poculis (vicit in familia, proh ſcelus! pietatem cupiditas, timorem audacia, & rationem amentia) unà in*

in miserorum complexibus Parentum, miserabiliter illicò expirarunt. Vir, ægritudine sensim obrepente, paucis post annis in his etiam manibus exspiravit. Ego tot superstes funeribus, cujus requies in tenebris, solamen in lachrymis, & cura omnis in morte collocatur. Quos vides separatim tumulos, ob æterni doloris argumentum, & in memoriam illorum sempiternam. Anno M.D.XLVII.

Voici encore une Mere affligée. C'est dans la Chappelle de la famille *Coppola*, à l'Eglise de S. Aug.

O Fata præpostera! ô miserrimam pietatem! Clarix Rynalda Tiberii Coppulæ Jur. Cons. & Cameræ Regiæ Præsidis uxor amantissima, sepultis turbato ordine VII. dulcissimis Infantibus filiis, posthabito paterno tumulo, simul cum iis sepeliri voluit: Et materni amoris Officium, quod viventibus maluisset, saltem in communi sede cineribus paranda exiguum doloris ingentis solatium præstaret. M.D.LXXXXI.

Vis-à-vis de la grande Eglise des Carmes, dans la Place du Peuple, il y a une espece de Chapelle qui fut bastie par l'ordre de Charles I. Roy de Naples, à l'endroit mesme où ce Prince fit trancher la teste au malheureux * Conradin, *a* en mesme-temps qu'à son Cousin Frederic, Marquis de Bade, & Duc d'Autriche. Cette tragédie est peinte à fres-

* *Il ne fut pas mis en* terre Sainte, *parce qu'il estoit excommunié.*

a Et à cinq ou six Seigneurs.

fresque, sur les murailles de la Chapelle en dedans. On y garde aussi la colonne de porphyre qui fut érigée au milieu, & autour de laquelle ce distique est écrit.

Asturis ungue Leo pullum rapiens Aquilinum
Hic deplumavit, acephalumque dedit.

Le corps fut mis d'abord dans la petite * Chapelle, & transporté ensuite, dans l'Eglise des Carmes.

Infelix Juvenis, quænam Tibi fata superstant,
Dum Patrium Regnum subdere Marte paras.
Te fugat hinc Gallus, fugientem intercipit Astur,
Parthenopeque ab a *Equo decutit ipsa suo.*
Omnia post hæc, quid mirum, si captus ab hoste,
Carnificis ferro victima cæsa cadas?
Heu! nimium completa manet sententia vulgi,
Quod Caroli tandem mors tua vita fuit!
Hinc Leges sileant, rerum invertatur & ordo,
Si Rex in Regem jam tenet Imperium.

J'ai tiré ces vers de l'Abbé Sarnelli, qui les a citez en parlant de cette tragique histoire.

On nous a fait voir dans le Couvent des Carmes, l'endroit où fut assassiné le fameux Rebelle *b* Thomas Aniello, *c* dix-huit jours après l'établissement de sa République. J'ai une des piéces de la monnoye qui fut battuë à Naples, pendant ces desordres. On y voit

** Il y a une piéce de marbre servant de pavé dans cette Chapelle, qui marque l'endroit où se fit l'exécution. Ils disent que cette pierre est toujours suante, & ils concluent de là, que Conradin & ses Compagnons ne méritoient pas la mort.*

a *Voyez le commencement de la Lettre suivante.*

b *Vulgairement appellé Mazaniello.*

c *Quelques-uns ont écrit huit jours, mais ils avoient esté malinformez.*

S. P.Q.N. *Senatus Pop. que Neap.* On pourroit faire quelque comparaiſon de Mazaniel à Cromwel ; avec cette différence , que Cromwel eſtoit un homme de qualité , & que Maz-aniel n'étoit qu'un Peſcheur.

Noſtre Conducteur nous a tantoſt raconté comme nous paſſions devant l'Egliſe S. Marie Maj. que le Démon apparoiſſoit autrefois ſous la figure d'un pourceau, dans le lieu où cette Egliſe a depuis eſté baſtie : ce qui épouvantoit, & faiſoit tellement fuïr les habitans de Naples, que la Ville ſeroit enfin devenüe deſerte. Mais que la Vierge répondit aux vœux de Pomponius , alors Eveſque de Naples , & qu'elle luy ordonna de lui baſtir un Temple, dans le lieu où l'on voyoit le plus fréquemment le Pourceau Infernal , ce qui le feroit diſparoiſtre pour jamais. On ajoute qu'en mémoire de cet événement, l'Eveſque fit faire un pourceau de bronze, qui eſt encore préſentement gardé quelque part dans l'Egliſe.

Ce n'eſt pas icy tout ce que j'ay à vous dire de Naples, mais puis que nous écrivons aujourd'hui à Londres, je ſuis d'avis de joindre cette lettre au paquet. Faites moy l'honneur de m'aimer toûjours, & de croire que je ſuis,

MONSIEUR,

Voſtre &c.

A Naples ce 14. *Mars* 1688.

LET-

LETTRE XXIII.

MONSIEUR,

La Ville de Naples a tant de fois esté ravagée : & a passé par les mains de tant de Maistres, que la pluspart de ses Antiquitez ont esté ensevelies sous ses ruïnes. La façade de * S. Paul Maj. est le frontispice ancien d'un Temple d'Apollon, qui fut ensuite dédié à Castor & Pollux, par un *Tiberius Julius Tarsus* Afranchi d'Auguste : son nom se lit encore fort distinctement sur une des frises de cette façade, *a* ΤΙΒΕΡΙΟΣ ΙΟΥΛΙΟΣ ΤΑΡΣΟΣ. Le portique est soutenu de huit colonnes canellées, d'Ordre Corinthien ; & l'on voit sur le fronton quelques bas reliefs, qui représentent des Divinitez.

On dit que les colonnes de S. Restituta, ont esté prises d'un Temple de Neptune. Il reste aussi quelques ruïnes d'un Amphithéatre. Nous avons plusieurs fois remarqué en passant, une ancienne statuë du Nil, elle est appuyée sur un Crocodile. La Maison de D. Diomede Caraffe est toute remplie de sculptures, & d'inscriptions antiques, On voit dans la cour, la teste, & l'encolûre entiere d'un grand cheval de bronze, qui n'avoit point de bride, & qui estoit autrefois dans une des Places de Naples, comme un emblême de la liberté de cette Ville, lors qu'elle se gouvernoit en République. Mais le

* *C'est une des Eglises des Théatins.*

a *Trois mois après la datte de cette lettre, la façade de cette Eglise fut renversée par un tremblement de terre, & vingt personnes, entre lesquelles il y avoit quelques PP. Théatins, furent accablées sous ces ruïnes. Le 5. Juin 1688.*

le Roi Conrad fit mettre un mors à ce cheval, comme il y paroiſt encore, & il écrivit dit-on, ces deux vers, ſur le piédeſtal qui le ſoutenoit.

Hactenus effrænis, Domini nunc paret habenis:
Rex domat hunc æquus Parthenopenſis equum.

On trouve auſſi quantité de maſures anciennes ſur la hauteur où les Antiquaires diſent qu'eſtoit παλαιόπολις, du coſté de S. Coſme & S. Damien, Et outre cela pluſieurs Curieux, comme entre autres M. Pichetti, ont ramaſſé diverſes Antiques, & ont fait particulierement des collections de medailles, de quelques unes deſquelles on a tiré de belles lumieres pour l'hiſtoire de Naples. Je remets à un autre temps, à vous parler des Catacombes.

Vous ſçavez avec quelle exactitude, & avec quel prompt ſuccez, le Pape Sixte cinquiéme extirpa les Bandits de Rome, & de tout l'Eſtat Eccléſiaſtique. Mais vous ſçavez auſſi que les autres Princes d'Italie, ne réuſſirent pas ſi bien que luy, quoy qu'ils euſſent entrepris le meſme ouvrage d'un commun accord. Ces bandes de voleurs avoient depuis ce temps-là travaillé plus que jamais le Royaume de Naples; & il n'y a que quelques années encore, qu'il falloit s'aſſembler en carravannes, pour y voyager ſeûrement. Préſentement il n'y a rien à craindre: le Marquis del Carpio dernier Vice-Roy de Naples, a enfin délivré ce païs des

des incurſions & des brigandages de ces ſcélérats. Pluſieurs ont eſté paſſez au fil de l'épée: beaucoup d'autres ont eſté exécutez à mort: & il y en a quantité qui ſont encore en priſon. Nous en avons vû dans l'arſenal cinq cens qui ſe rendirent il y a quelques mois, à condition qu'ils auroient la vie ſauve, & qu'on ne les mettroit point aux galeres.

Au reſte, ſi l'on a exterminé preſque tous les Bandits de profeſſion, il en reſte une infinité d'autres, qui ne valent pas beaucoup mieux. Les priſons regorgent de criminels; & ſi ce que pluſieurs gens nous diſent eſt vray, il y en a préſentement icy, juſqu'au nombre de quatre mille. Cela me paroiſt difficile à croire, quoi que le peuple de Naples ſoit en aſſez mauvaiſe reputation.

La Ville eſt extrémement belle, comme je vous l'ay déja dit, mais on y a de certaines maniéres, qui répondent mal à ſa beauté, & qui empeſchent l'air gay qu'elle auroit autrement. Premierement on n'y voit point de Femmes; elle a ce défaut commun avec preſque toutes les autres Villes d'Italie. Vous ne m'accuſerez pas de faire trop le galant, quand je diray que c'eſt cacher ridiculement la plus belle moitié du monde. Secondement, les habits & les équipages ſont à Naples d'un noir ou d'un obſcur qui attriſte les yeux. Il eſt défendu de porter ni or, ni argent, ni ſoye ſur ſoye. Les plus grands Seigneurs ne peuvent avoir plus de deux *eſtafiers*: & la pluſpart des caroſſes eſtant lentement trainez par des mûles, font un mauvais effet. Preſque tout le monde eſt *Staffiers.*

habillé à l'Espagnole: Le Viceroi se montre peu, & sa Cour est sombre comme tout le reste. Le Commerce de Naples est beaucoup déchû; on y fait force savon, tabac en poudre, bas, camisoles, & autres ouvrages d'estame.

Le Mont Vésuve.

Voyez ce qui en est plus amplement dit, à la fin du dernier Volume.

Nous fîmes hier le voyage du Vésuve; la promenade en est assez fatiguante, & l'objet a quelque chose d'épouvantable. Je veux tascher de vous en donner une idée plus distincte que celle que vous en avez pû recevoir, par les autres descriptions qui en ont esté faites.

On compte huit milles, de Naples au plus haut du Vésuve. Les quatre premiers milles se font entre plusieurs bons villages, en suivant le bord de la Mer: ces endroits sont bien cultivez, & ne paroissent pas avoir jamais esté exposez aux ravages de la montagne, encore que cela soit souvent arrivé: il y a seulement de lieu en lieu, quelques grosses pierres qui ont esté roulées jusque là.

Au sortir du dernier village appellé Resina, on prend sur la gauche, on commence à monter, & on peut encore aller à cheval pendant deux grands milles, ou deux milles & demi. On est toujours parmi les roches détachés, & les masses de terre cuite, que les vomissemens de la montagne ont répanduës dans tous les environs. Plus on avance, plus on trouve le terrein crevassé, sec, bruslé, & couvert de diverses sortes de pierres calcinées, qui sont autant de témoins des furieux accez de l'embrasement. On remar-


Le Mont Vésuve.

marque auſſi en divers endroits, les lits des torrens de ſoufre & de bitume qui ont pluſieurs fois découlé de cette montagne. Enfin, la montée devient ſi rude & ſi difficile, qu'il faut néceſſairement mettre pied à terre: vous pouvez croire qu'il n'y a là ni cabarets, ni autres maiſons; les valets gardent les chevaux.

Il y a je vous aſſure beaucoup de travail à monter ſur ce prodigieux fourneau: On eſt preſque toujours bien avant dans les cendres, ſi toutefois on peut donner le nom de cendres, à ce qui reſſemble plutoſt à une brique pulvériſée. Quelquefois on recule au lieu d'avancer, parce que ces cendres obeïſſent ſous les pieds; & enfin, après diverſes petites repoſées qu'il faut néceſſairement faire, on arrive ſur le bord de l'ancien goufre: Je dis l'ancien goufre, parce que comme vous le verrez, tout-à l'heure, les choſes ont bien changé, depuis un certain temps.

Cette premiere hauteur ſur laquelle on ſe trouve, fait un cercle autour du goufre: le ſommet de la montagne ayant eſté uſé, vous concevez bien quelles manieres de cornes, & d'élevations ont du demeurer dans le circuit de ſa hauteur. Selon ce que nous en avons pû juger, cette fondriere a prés d'un mille de diamétre: On y peut deſcendre par quelques endroits, juſqu'à environ cent pas au deſſous du cercle eſcarpé du bord de la montagne, ce qui eſt toute la profondeur de cette ancienne ouverture.

Par un dégorgement extraordinaire, ce

vaste abysme s'estoit presque rempli, dans un des derniers efforts, d'un meslange de soufre, de bitume, de mineraux, d'alun, de nitre, de salpestre, de terres fonduës ou *vitrifiées*. Toutes ces matieres ayant cessé de bouillir, avoient formé une crouste épaisse, une espece d'écume endurcie, qui faisoit un niveau dans le goufre, à cent pas au dessous de ses bords. Un furienx tremblement de la montagne a depuis brisé cette crouste, cette épaisseur de matiere endurcie, & en a renversé les morceaux les uns sur les autres; comme quand aprés qu'on a rompu la glace d'un étang, une prompte gelée en resserre aussi-tost les piéces ensemble. Cette superficie raboteuse, mais égale dans son inégalité, est toute parsemée de soupiraux ardens d'où s'exalent des fumées perpetuelles: en quelques endroits on sent la chaleur au travers du soulier, en passant seulement.

Ce n'est pas tout: Justement au milieu de cette étenduë, qui pour le dire en passant, est à-peu-prés ronde; une irruption furieuse s'est ouvert un passage, & a formé une nouvelle montagne. Cette montagne est ronde aussi, & a bien un quart de mille de haut. Je n'en ay pû compter les pas, parce qu'il est impossible de les faire égaux à cause des cendres qui incommodent, & qui font quelquefois reculer, comme je vous l'ay déja dit.

Aprés avoir traversé ces manieres de glaces rompuës, qui font comme un fossé plat & large d'environ trois cens pas, entre les bords

bords que je vous ay repréſentez de la grande montagne, & le pied de la montagne nouvelle ; on monte celle cy avec autant de peine pour le moins, qu'on avoit monté la premiere. Elle eſt toute pleine de crevaſſes fumantes : En divers endroits on voit le ſoufre preſque tout pur, & comme une maniere de ſel armoniac tirant ſur la couleur de citron : En d'autres ; c'eſt une matiere rouſſâtre & poreuſe, comme cette écume de fer qui ſe tire des forges des marêchaux ; il y en a de toutes couleurs, de toutes façons, & de toute peſanteur. Tout cela ayant eſté cuit & recuit par un feu ſi ardent ; & ce composé de tant de matieres differentes, ayant eſté fondu & incorporé enſemble, vous pouvez aiſément vous repréſenter ce que c'eſt.

Le ſommet de la petite montagne a ſon ouverture, comme la grande avoit la ſienne ; & c'eſt là qu'eſt aujourd'huy la gueule du profond abyme ; nous avons jugé qu'il eſt environ large de cent pas. Il en ſortoit un torrent de fumée qui en rempliſſoit preſque toute la *capacité* ; mais il venoit quelquefois des coups de vent d'en haut, qui chaſſoient tout d'un coup cette fumée, tantoſt d'un coſté & tantoſt d'un autre ; ce qui nous a permis de voir le haut de l'ouverture aſſez clairement, quoy qu'à divers temps.

Le bord en eſt eſcàrpé tout autour en dedans, excepté dans un ſeul endroit, où il y a aſſez de talus pour y pouvoir deſcendre. Noſtre guide y ayant deſcendu le premier, ſoixante ou quatre vingt pas avant, nous

l'avons ſuivi ; ce qui pour le dire en paſſant n'eſtoit point néceſſaire, & ce que je ne conſeillerois de faire à perſonne. Nous avons donc eſté tout ſur le bord de cet épouventable précipice, & nous y avons fait rouler pluſieurs pierres, ou autres maſſes dures que nous avons détachées tout autour de nous. Quelquefois cela s'arreſte à la premiere ou à la ſeconde chûte ; & d'autres fois, il ſe fait une longue continuation de caſcades, avec aſſez de retentiſſement. Il ſeroit inutile de vouloir meſurer le temps que ces pierres mettent à ſauter ou à deſcendre, parce qu'il n'y a point de fond ſenſible, où il faille qu'elles s'arreſtent enfin : le bruit ne ceſſant, quand il ceſſe, qu'à l'égard de ceux qui écoutent, & que le ſeul éloignement empeſche d'entendre.

Nous ne nous ſommes pas aperçûs, que ce que nous avons fait tomber dans ce gouffre, ait fait augmenter la fumée. Il eſt vray qu'il euſt fallu pour cet eſſay de plus groſſes maſſes, encore eſt-il fort incertain qu'elles euſſent produit aucun effet ; n'y ayant rien qui doive obliger de croire, qu'il y ait un lac de matieres boüillantes, qui réponde perpendiculairement à l'ouverture de la montagne.

Il y en a qui portent de la poudre à canon ; & qui font des mines, pour avoir le plaiſir de faire ſauter de plus gros rochers ; mais à parler franchement j'eſtime qu'il y a de l'imprudence à pouſſer ſi loin ſa curioſité, dans un endroit ſi dangereux, & je croy meſme que c'eſt ſagement fait, de ne s'amuſer pas

là trop long-temps. Le prompt dégorgement des flammes n'eſt pas ce qu'il y a de plus à craindre ; mais le tremblement de la montagne en précede les grands éclats, & eſt preſque toûjours ſubit. Pluſieurs y ont eſté ſurpris, & vous ſçavez comme il en prit au pauvre Pline, quoy qu'il fuſt aſſez éloigné.

Voicy une inſcription qu'on a miſe dans un des villages qui ſont ſur le chemin de la montagne, à trois milles de Naples.

Poſteri, poſteri, veſtra res agitur. Dies facem præfert diei ; nudius perendino. Advortite. Vicies ab ſatu ſolis, ni fabulatur hiſtoria, arſit Veſuvus, immani ſemper clade hæſitantium : Ne poſt hâc incertos occupet, moneo. Uterum gerit Mons hic bitumine, alumine, ferro, auro, argento, nitro, aquarum fontibus gravem. Serius, ocius igneſcet, pelagoque influente pariet : ſed ante parturit ; concutitur, concutit ſolum : fumigat, coruſcat, flammigerat, quatit aerem, horrendum immugit, boat, tonat, arcet finibus accolas. Emigra dum licet. *Jam jam enititur, erumpit, mixtum igne lacum emovit, præcipiti ruit ille lapſu, ſeramque fugam prævertit. Si corripit, actum eſt periiſti. Anno ſalutis* 1631. *&c.* - - - - - - - - - *Tu ſi ſapis, audi clamantem lapidem. Sperne larem, ſperne ſarcinulas ; mora nulla, fuge.*

Tout le monde ſçait ce que Baronius, aprés pluſieurs anciens Auteurs, a rapporté des embraſemens de cette montagne. Que les éclats en ont ſauté juſqu'à Rome, & juſqu'en Egypte : Que l'épaiſſeur de ſa

fumée, a fait comme éclipser le Soleil, & a causé dans les environs, des nuits obscures en plein midi, que les torrens de soufre en ont couru jusque dans la Mer : & que cette mesme Mer en a boüillonné, & boüilli de chaleur. Mais sans avoir recours aux anciennes histoires, il ne faut qu'interroger tout ce qu'il y a présentement de gens à Naples. L'an 1682. depuis le 15. d'Aoust, jusqu'au 27. du mesme mois; l'an 1685. à la fin de Septembre; & l'année derniere, au mois d'Avril, ils furent témoins de semblables choses.

Quand mesme je pourrois mesler ma petite Philosophie, avec celle des Sçavans qui ont exercé la leur sur ce sujet, je ne l'entreprendrois pas pour le présent. Mon dessein a esté seulement de vous représenter le fait tel qu'il est.

Je sçais bien que le premier vomissement que fera cette montagne, apportera de grands * changemens à tout ce que je viens de vous représenter; & il est assez probable qu'un second ou un troisiéme d'égorgement en renverseront toute l'œconomie. Quoy qu'il en soit, vous voyez l'état présent des choses; & vous serez en état de mieux juger de l'avenir que vous n'auriez fait, si vous n'aviez pas esté instruit de ce que je viens de vous dire.

** Depuis le temps de la premiere Edition de ce livre, il est arrivé de grands changemens au Vesuve. En 1688. En 1689. En 1694. & en 1696.*

Je me trouve comme accablé du nombre de choses curieuses, que nous avons veües du costé de Pouzzol. Le peu de temps que nous avons eû pour les considerer toutes, a fait que je ne me suis attaché particuliere-

ment

ment qu'à quelques-unes. Ces choses là ont esté plusieurs fois rapportées, je ne l'ignore pas, mais comme je suis bien assuré que vous n'avez jamais lû dans aucune Rélation, la description que je viens de vous donner du Mont Vésuve; je suis persuadé aussi que vous trouverez quelque chose de nouveau, dans ce que j'ay à vous dire, de la journée que nous venons de faire. En sortant du fauxbourg de Naples quand on va vers Pouzzol, on rencontre le costeau qui porte le nom de Pausilype, ἀπὸ τῆς παύσεως τῆς λύπης, disent quelques étymologistes. *Le Pausilype.*

Pausilypus noster qui nunc dat nomina Monti,
Sic dicta à magno Cæsare villa fuit.
Quòd foret insanis requies fidissima curis,
Et portum fessæ redderet illa rati.

En effet, ce délicieux costeau est dans une charmante situation. Il est bien cultivé, parsemé de maisons de plaisance, & abondant en excellens vins.

On est tous les jours obligé dans les voyages, de monter des hauteurs beaucoup plus difficiles: & naturellement, il n'y avoit pour passer celle-cy, qu'à faire un chemin dont la pente aisée, y montast & en descendist insensiblement: avec quelques terres rapportées, & soutenuës de quelques murs, c'estoit une chose extrémement faisable. Mais un caprice a mieux aimé percer la montagne, & faire par ce trou un chemin plus droit, à la vérité, & d'une fabrique plus

rare, mais aussi plus incommode cent fois, que s'il eust fallu monter le costeau. Cette caverne est communément appellée *Grotta di Pozzuoli:* elle est taillée tantost dans le roc, & tantost dans le sable, selon que l'un ou l'autre se sont rencontrez. La longueur de cette grotte est d'un demi * mille; la hauteur, de trente à quarante pieds; & la largeur, de dix-huit ou environ; de telle maniere que deux chariots peuvent aisément passer à la rencontre. Il n'y a de jour que par les deux bouts, & par une petite ouverture qui est au milieu, au dessus d'un Oratoire qu'on a prattiqué à costé dans le roc, en élargissant un peu cet endroit du chemin. Cette lumiere est fort petite, & les nüages de fine poussiere qui s'élevent à chaque pas qu'on fait, achévent d'aveugler les passants: il se faut envelopper la teste, ou se bien couvrir le visage de son mouchoir, si l'on ne veut pas respirer la terre au lieu de l'air. On se voit si peu dans cette vilaine caverne, que quand on entend de loin ceux qui viennent à la rencontre, il faut leur *a* crier qu'ils gardent la droite ou la gauche, afin qu'on prenne le costé opposé, & qu'on ne se heurte pas les uns contre les autres.

La Grotte de Pouzzol, ou du Pausilype.

* *Soixante milles d'Italie ne font que quarante huit milles d'Angleterre. La longueur de cette Grotte est égale à celle du Mail du Parc de S. James, à Londres.*

Le chemin est pavé, & quand on l'a nettoyé, (ce qui se fait de temps en temps) on trouve moins de poussiere.

a *A la Montagna ou à la Marina.*

Cet ouvrage est ancien; Sénéque en fait mention, & se plaint aussi bien que nous, des ténébres & de la poussiere. *b* On l'attribuë à un certain Coccejus, mais on ne le désigne point autrement, & quelques uns disent mesme, qu'il n'en fut que l'entrepreneur.

b *P. Razzani; L. Jove; L. Alberti; F. Lombardo, & plusieurs autres Auteurs.*


La Grotte du Chien

neur. D'autres en parleet comme d'un Prince, ou d'un Gouverneur du païs, & ils alléguent quelques anciennes annales, où il eſt dit que * cent mille hommes achevérent cette caverne en quinze jours, par les ordres de Coccejus.

Schraderus a auſſi écrit la même choſe.

Le Lac d'Agnano.

Le Lac d'Agnano eſt entre les coſteaux, un peu au delà du Pauſilype. Ce lac eſt à-peu-prés rond, & n'a qu'un bon mille de tour. L'eau en eſt aſſez claire, & n'a nul mauvais gouſt: On la voit bouillonner en pluſieurs endroits, ſans qu'on s'apperçoive d'aucune châleur. Les tanches & les anguilles y abondent. Sur le bord de ce lac, il y a deux choſes conſidérables: les caves qu'on appelle les bains de S. Germain, & la Grotte du chien. On nous a raconté une longue & fabuleuſe hiſtoire, qui a donné lieu à la dénomination de ces bains, & qui à mon avis ne mérite pas de vous eſtre rapportée; Vous ſçaurez ſeulement que dès le troiſiéme ou le quatrieme pas qu'on fait en y deſcendant, on eſt ſaiſi d'une chaleur qui porte une odeur de ſoufre, & qui fait ſüer tout d'un coup. Les goutteux, & certains autres malades s'y font apporter de tous côtez, & y reçoivent dit-on, beaucoup de ſoulagement.

Les Bains de S. Germain.

La Grotte du chien. Voyez le Memoire pour les Voyageurs.

La Grotte du Chien, eſt comme nn petit commencement ou entrée de caverne, au pied d'un coſteau. Elle eſt longue, ou profonde de neuf à dix pieds; large de quatre & demi; & haute de cinq. Cela eſt ſans art. Le bas n'eſt que pure terre ou pierre couverte de pouſſiere, comme le milieu d'un

d'un chemin ; & les coftez n'ont rien non plus qui foit ni poli, ni travaillé : ni aucunement remarquable. J'ay confidéré le tout fort foigneufement. On fait remarquer de certaines gouttes qui tombent d'en haut, & qu'on explique par la condenfation des efprits qui s'élévent d'en bas, & dont je vous parleray tout à l'heure. Le fait mérite un examen particulier, mais il eft plus naturel de dire que cette eau vient de la montagne, & qu'elle pénétre le deffus de la grotte ; on voit que cela arrive par tout en de femblables lieux. Et ce qui doit, à mon avis, confirmer dans la penfée que ces gouttes ne viennent point de la condenfation des vapeurs ; c'eft que ces fortes de vapeurs ne fe reduiroient point en eau : Et que d'ailleurs, le haut de la Grotte eft quelquefois fec. Il fort de terre dans cette grotte, une exhalaifon fubtile & pénétrante, fans aucune fumée : cela faifit la refpiration, & fuffoque abfolument dans une minute. Cette vapeur eft communément traittée de venin mortel : quoy que ce ne foit apparemment qu'une vapeur de foufre. Il ne faut pas difputer des mots, tout ce qui tüe eft mortel fi l'on veut ; en ce fens-là il n'y a point de plus fubtil poifon qu'une bale de moufquet. Donnons donc à cette vapeur, tel nom qu'il vous plaira : quoy qu'il en foit, voicy ce qui arrive, & ce que nous avons vû.

Celuy qui a la clef des bains de S. Germain, a auffi celle de cette Grotte, car il faut vous dire en paffant, qu'on ne la laiffe

pas ouverte. Cet homme donc entre debout, autant qu'il le peut eſtre, au milieu de la grotte: Il ſe baiſſe, & s'agenoüille peu-à-peu, tenant toujours la teſte droite: il s'aſſied ſur ſes talons, en telle ſorte que ſes mains puiſſent toucher à terre: Alors il empoigne le chien par les quatre pattes, & le couche promptement ſur le coſté contre terre. A l'inſtant meſme, ce pauvre animal entre en convulſion, il tourne les yeux, il tire la langue, il s'allonge ſans crier, il ſe roidit; & celuy qui le tient, le jette comme mort hors de la caverne. On le met incontinent dans le lac, qui n'eſt qu'à vingt pas de là: En moins d'une autre minute, il reprend ſes eſprits, il ſort de l'eau en nageant, il court, & il crie comme en exprimant la joye qu'il a d'eſtre délivré. * On a fait cette experience ſur des hommes, & ſur toutes ſortes d'animaux; & la meſme choſe eſt toujours arrivée. A deux pieds de terre, & plus prés meſme encore, il n'y a rien à craindre, les eſprits ſe raréfient & ſe diſſipent: mais plus on ſe baiſſe, plus le danger eſt grand; ces meſmes eſprits ſont ſubtils & violens, ils petillent, & ſortent impétueuſement & en abondance. Nous ne ſaurions mettre le feu à une allumette, ſans éprouver quelque choſe de ſemblable. Le Maiſtre de la *a* grotte a fait encore une autre expérience. Il y eſt entré avec deux gros

** Charles VIII. Roy de France, fit l'expérience avec un Aſne; Et D. Pedro de Tolede, Vice-roy, avec deux Eſclaves qui en moururent. Le Sr. de Villamont parle dans ſon Voyage d'un Gentilhomme nommé Tournon, qui s'eſtant baiſſé dans la Grotte, pour y prendre une pierre: fut ſaiſi de la vapeur, & porté incontinent dans le Lac, où il reprit un peu ſes eſprits; Mais l'Auteur ajoûte que Tournon mourut quelques momens aprés.* Sarnelli.

a *Voyez à la fin du troiſieme Volume, les Avis aux Voyageurs.*

gros flambeaux allumez ; quand il en abbaiſſoit un prés de terre, non-ſeulement il ceſſoit de flamber, mais il s'éteignoit entiérement, ſans qu'il reſtaſt ni feu, ni fumée : Il le rallumoit avec l'autre flambeau, & il les a ainſi pluſieurs fois eſteins tour-à-tour.

On nous parle de ſemblables vapeurs ; dans une caverne de Zoli en Hongrie ; & Pline fait mention de celle dont je viens de parler, il l'appelle *Spiraculum Puteolanum*, & le met au rang de ces autres qu'il nomme *Scrobes Charoneæ*. Toute cette petite contrée n'eſt que ſoufre. Nous avons paſſé au *Monte Secco*, & à la *Solfatara*, où tout eſt plein de ſoufre, d'alun, & de trous ſouterrains d'où s'exhale flamme & fumée, avec bruit & püanteur, autant pour le moins qu'on en voit préſentement au Véſuve. On prépare l'alun de roche ſur la * *Solfatara*, qui eſt une montagne ſéche, jaune & blanche, toute cuite, & toute uſée par ſon propre feu. On y fait de petites cabanes, pour travailler à cet ouvrage, & la ſeule chaleur des ſoupiraux, fait boüillir les chaudieres.

* *La Solfatara. Cette montagne eſt appellée par les anciens Auteurs ;* Phlegra ; Colles Phlegræi ; Levocii montes ; Leucogæi montes ; Forum & Olla vulcani. Il a plu au peuple de dire *Solfatara* au lieu de *Solfurara.*

Ce coſteau, dont la partie la plus haute eſt uſée par les feux, forme une eſpéce de baſſin ovale, long environ de 1250. pieds, & large de mille. Les fumées qui s'en exhalent continuellement, ſe font ſouvent ſentir à Naples. On m'a aſſuré qu'elles noirciſſent les marbres ; & ſaliſſent les ornemens des Egliſes, & les ameublemens des maiſons. Tous ces eſprits de ſoufre, d'alun, de Vitriol,&c. dont la terre eſt remplie, corrom-

rompent auſſi les eaux. Les Capucins de S. Janvier, qui ſont tout proche de là, ont eſté obligez d'élever leur citerne en l'air; ſur une colonne, pour empeſcher la communication de ce qui pourroit en gaſter l'eau.

La pluſpart des gens de Naples, & des environs, ne doutent nullement, que les ſoupiraux de la *Solfatara*, ne ſoient à la lettre, de véritables cheminées de l'Enfer. Le Capaccio, qui a fort examiné tout cela, en eſt perſuadé. Il aſſure que les Capucins dont je vous parlois tout à l'heure, entendent de temps en temps des hurlemens épouvantables, & ſont ſouvent harcelez par des Lutins. (*Speſſo ſono ſtati travagliati da i Diavoli, & ſpeſſo ſentono ullulati, & terrori di grandiſſimo ſpavento.* Il ajoûte ſur cela diverſes hiſtoires, qu'il débite comme des véritez trés certaines. Il dit auſſi qu'il y a bien des gens qui croyent que ce païs eſt rempli de thréſors qu'on découvriroit aiſément, ſans les mauvais Démons qui y préſident, & qui les gardent.

En deſcendant de là, nous ſommes venus à Pouzzol. Cette Ville autrefois ſi fameuſe, n'eſt aujourd'huy que très peu de choſe. Je ne vous diray rien de ſes anciens noms, ni de ſon antiquité, ni de ſon étymologie, cela ſe trouve chez les Géographes. Les guerres, les tremblemens de terre, les aſſauts de la Mer, & le temps enfin qui ronge tout, l'ont preſque entierement détruite. Quantité de ſuperbes maſures font foy de ſon ancienne magnificence. Preſque joignant l'E-

POUZZOL.

l'Eglise de S. Jaques, on voit les ruïnes d'un * Amphithéatre, qui estoit basti de pierre de taille. La tradition veut que S. Janvier, avec *a* six autres Chrêtiens, y ayent esté exposez aux bestes farouches. On dit que ces bestes les adorérent, au lieu de les dévorer. Quelque temps aprés, ces sept Champions eurent la teste tranchée proche de la *Solfatara*, dans l'endroit où est présentement bastie l'Eglise dédiée à S. Janvier. Ces paroles y sont écrites sur l'Autel, *Locus décollationis S. Januarii, & Sociorum ejus.*

** Les Arénes avoient 172. pieds de long. & 88. de large.* Capacio.

a Sosius, Proculus, Euticetes, Acutius, Festus, Desiderius. *L'an 299. d'autres disent 305.*

Ceux de Pouzzol donnent à cet Amphithéatre, le nom de Collisée, quoy qu'ils n'en ayent pas la même raison qu'à Rome.

Le Sarnelli a écrit qu'il estoit assez entier il n'y a pas long-temps: Que les tremblemens de terre l'ont achevé de détruire. Il estoit au milieu de l'ancienne Ville.

Joignant l'Amphithéatre, on voit de grands vestiges presque tout enterrez que le peuple croit estre d'un labyrinthe. Il y a plus d'apparence que c'estoit un Réservoir, comme la Piscina Mirabilis.

La Cathédrale est bastie sur les ruïnes d'un Temple de Jupiter, & en partie, des propres materiaux de ce Temple: particulierement la façade, où il se voit par une ancienne Inscription, qu'il fut basti par *Calfurnius Luc. Fil.*

Entre la Ville & l'Amphithéatre, on fait remarquer des ruïnes d'un Temple de Diane. Vers les Dominicains du *Jesu-Maria*, quand la Mer est fort agitée, elle apporte toûjours quelques nouvelles marques, de l'ancienne magnificence des Palais de Pouzzol: Entre lesquelles ou rencontre ordinairement diverses sortes de pierres fines. Cornioles, Agathes, Diaspres, Améthystes, &c. Les Antiquaires prétendent que vers

vers cet endroit-là, il y avoit autrefois quantité de boutiques de Joüaliers & d'Orfevres. La Mer améne aussi d'autres sortes de pierres sur lesquelles aussi-bien que sur les premieres, sont gravées diverses sortes de figures : Des Coqs, des Aigles, des Cigognes, des Liévres, des Serpens, des Grenoüilles, des Fourmis, des Sarments, des Grapes, des Epics; des Testes humaines & autres, des mots Grecs & Latins, &c. Il y a des gens qui se sont mis dans l'esprit, que toutes ces figures se sont formées naturellement sur ces Pierres; & la superstition leur attribuë diverses vertus.

Le * sable dont on se sert pour bastir à Pouzzol, mérite une remarque. Vitruve en fait un grand cas, & Pline le vante aussi beaucoup. Il entre dans la composition d'un mortier qui s'endurcit comme le marbre, mesme dans la Mer.

* *Puzzolana.*

En nous embarquant pour aller au Lac Lucrin, qui est à deux milles de Pouzzol, nous avons eû le temps de considerer ces fameuses arcades, que l'on dit communément estre le reste du Pont que Caligula fit construire de Baye à Pouzzol. C'est le sentiment général, & sur les lieux mesmes, cela ne s'appelle point autrement que le Pont de Caligula. On admire cette merveille, & on en fait feste aux Etrangers, comme de la chose du monde la plus rare, & la plus surprenante : Et l'on auroit beaucoup de raison sans doute, de faire attention sur un ouvrage si hardi : on le pourroit bien mettre au rang des plus grands prodiges; Mais

Le Pont de Caligula.

Mais par malheur, ce prétendu pont n'eſt qu'une chimere. Suetone a ſi poſitivement raconté l'hiſtoire du pont de Caligula, qui eſtoit un pont de vaiſſeaux, & non pas un pont de brique ou de pierre, qu'il me paroiſt tout-à-fait étonnant que tant de gens s'en ſoient fait une ſi fauſſe idée. Cet Hiſtorien rapporte clairement le fait : *Bajarum*, dit-il, *medium intervallum*, *Puteolanas moles*, *trium millium & ſexcentorum fere paſſuum ponte conjunxit*; *contractis undique onerariis navibus*, *& ordine duplici ad anchoras collocatis*; *ſuperjectoque aggere terreno*, *ac directo in Appiæ viæ formam. Primo die phalerato equo - - - Poſtridie quadrigario habitu* &c.

Dans la vie de Caligula §. 19.

Per hunc pontem ultro citro comméavit, biduo continenti.

Ce que l'Auteur ajoûte des raiſons qui firent entreprendre un pareil ouvrage à ce capricieux Prince, ne fait préſentement rien au ſujet. Remarquez je vous prie le terme de Puteolanas *moles*; il ne dit pas *Puteolos*, mais *Puteolanas moles*; cela explique clairement ce que c'eſt que ces arcades qui ſe voyent encore. C'eſtoit proprement ce que nous appellons auſſi dans noſtre langue un mole, un rempart contre l'impétuoſité des vagues, pour mettre les vaiſſeaux à l'abri dans le port. C'eſt une choſe communément prattiquée dans les ports de Mer. Il eſt vray que ce mole eſtoit fait en arcades, ce qui n'eſt pas ſelon la coutume de ces derniers temps : mais cela ne doit faire aucune difficulté, outre qu'il eſt inutile de conteſter contre un fait ſi bien atteſté, on doit conſidérer encore que les choſes ne ſe font pas tou-

Il y a 12. *ou* 13. *Arches*: 14. *Piles*.

toujours de la mesme maniere; Et de plus, on pourroit ce me semble alléguer de bonnes raisons, pour faire voir qu'un mole avec des arches, doit estre de meilleure durée qu'un autre; qu'il doit suffire pour rompre les flots, & pour rabatre assez les grands coups de Mer.

Le Lac Lucrin, *a lucro Dictus*, dit Charles Estienne à cause de la grande pesche qu'on y faisoit, n'est aujourd'huy que comme un petit estang, long tout au plus d'un quart de mille, & large de cent pas. La Montagne nouvelle, dont je vous parleray tout-à-l'heure, l'a presque rempli. Ce petit Lac n'est qu'à soixante ou quatre-vingt pas de la Mer; Il y estoit autrefois joint, & Pline rapporte qu'il fallut bien des machines pour l'en séparer, *mare Tyrrhenum à Lucrino molibus seclusum.* Suétone nous aprend qu'Auguste avoit employé vingt mille hommes, pour faire faire une communication du Lucrin, & de l'Averne dans la Mer. Il ajoute mesme qu'on en avoit fait un port. *Le Lac Lucrin.*

L'eau de ce Lac est toujours salée: Il estoit renommé pour ses huistres. *Nuptiæ videbant Ostreas Lucrinas*, dit Varron.

--- *Concha Lucrini delicatior Stagni*
Martial.

On ne peut guére parler du Lac Lucrin, sans se souvenir du Dauphin dont Pline & plusieurs autres Auteurs ont fait mention. Le fait est qu'un Dauphin s'estant familiarisé

riſé avec un jeune Garçon qui alloit tous les jours à l'école de Bayes à Pouzzol, & qui luy donnoit quelquefois du pain ; le Dauphin preſenta le dos à l'Ecolier, le promena dans la baye, & enfin s'accoutuma à la luy faire ainſi trrverſer, le portant & rapportant, toutes les fois qu'il en eſtoit requis. Appion dit avoir eſté teſmoin de la choſe ; & il ajoûte qu'on abordoit de toutes parts à Pouzzol pour la voir. * Solin aſſure que cela dura ſi long-temps, qu'enfin on ceſſa de le ragarder comme une choſe extraordinaire : Et Ariſtote raconte une hiſtoire ſi ſemblable, que s'il n'euſt pas veſcu plus de quatre ſiecles avant ces Auteurs, on pourroit croire que ce ſeroit la meſme. Si l'on avoit à rechercher tout ce que les Naturaliſtes, tant anciens que modernes, ont dit du Dauphin, on auroit dequoy alléguer ſur cela, quantité de choſes, qui ſerviroient peut-eſtre à la rendre croyable. Il n'y a point d'animaux qui ne ſoient diſciplinables, & quelques uns d'entre eux, ont ou peuvent avoir un penchant particulier pour l'Homme. Ce qui n'implique point de contradiction, ne doit pas eſtre *a* nié d'une maniére précipitée. J'ay vû un Veau marin, tout-à-fait *domeſtique*, & faiſant la pluſpart des choſes que l'on enſeigne à un barbet. Camerarius rapporte un grand nombre de ſemblables exemples, dans ſes Méditations hiſtoriques, de Dauphins, & d'autres poiſſons merveilleuſement diſciplinez. Il n'y a point de chicane à faire, ſur le nom de Dauphin. Qu'on appelle aujourd'hui tout comme on voudra, le

** Mécénas & Egeſydime Auteurs contemporains, & citez par Th. Garzoni avec Flavien, & F. Alphius, rapportent le même fait. Voyez diverſes choſes curieuſes ſur cela, dans la 3. Diſſertation de M. Spanheim.* De præſtantia & uſu Numiſmatum.

a *Il y a de la différence, entre croire une choſe, & ne la pas nier.*

le poisson qui estoit autrefois connu sous le nom de Dauphin.

La nuit du 19. au 20. de Septembre, l'an 1538. la Terre accoucha d'une montagne, qui depuis a toûjours esté nommée *Monte nuovo*. Ceux qui l'ont mesurée disent qu'elle a quatre cens toises de hauteur perpendiculaire; & trois mille pas de tour, ou un peu davantage. Les Naturalistes ont remarqué plusieurs manieres dont quelques montagnes se sont formées; quelquefois par des tremblemens de terre; quelquefois par des vens; quelquefois par des dégorgemens souterrains, à-peu-prés comme quand une taupe pousse la terre, & fait élever ces petites buttes que l'on appelle des *taupinieres*. C'est par cette derniere voye, que s'est formé le *Monte nuovo*, aussi bien que l'autre nouvelle montagne, que je vous ay représentée, au milieu de l'ancienne fondriere du Mont Vesuve. Le *Monte nuovo*, a dit-on, un goufre de 50. pas de diamettre au milieu de sa cime, ce qui prouve assez sa naissance par irruption; mais il n'a jetté ni feu ni fumée, ni fait aucun desordre, depuis ceux que causa un si prodigieux & un si douloureux enfantement. La Terre en trembla: la Mer s'en recula: le Lac Lucrin en fut presque comblé; des Eglises & des Maisons furent embrasées & englouties; plusieurs hommes périrent, & quantité de bestes; il se fit un boulversement effroyable dans tous les environs.

Monte nuovo, *ou* di Cencre.

Vostre montagne de Marcklehiil, vint au monde d'une maniére plus douce, & bien

Dans la Province de Hereford.

plus agréable; ce fut 33. ans aprés la naiſſance du *Monte nuovo.* Je me ſouviens d'avoir lû avec plaiſir, ce que vos Naturaliſtes en ont écrit. Un eſpace de terre contenant à-peu-prés vingt ſix arpens, * s'aviſa tout d'un coup de ſe ſéparer des campagnes voiſines, & de s'acheminer doucement à quatre cens pas de là. Ces champs détachez, enlevérent avec eux les arbres & les maiſons; à droit & à gauche, la terre s'ouvrit & s'écarta pour leur faire paſſage; Ils marchérent d'un pas lent & reglé, pendant trois jours & trois nuits, preſque ſans bruit, & avec fort peu de déſordre. Enfin, s'eſtant choiſis un nouveau ſéjour, il leur plût de s'enfler, & de devenir montagne: c'eſt la montagne de Marcklehill. Il faut avoüer que cela eſt bien plus joli que le tintamarre du *Monte nuòvo.*

Monte di Chriſto. De l'autre coſté du Lac Lucrin, on voit le Mont de Chriſt, autre montagne illuſtre, dont voici l'avanture en un mot. La Terre ayant autrefois eſté ébranlée par une ſecouſſe & un tremblement extraordinaire, elle fut émeüe juſqu'au profond de ſes entrailles, & il ſe fit une crevaſſe depuis ſa ſuperficie, juſqu'aux Limbes des Peres: c'eſt ſur cette montagne qu'on peut voir encore aujourd'huy l'entrée de cette caverne, ou pour mieux dire la bouche de cette ouverture.

J.C.

* *Pline rapporte que ſous l'Empire de Neron, dans le Royaume de Naples, un pré, & un lieu planté d'Oliviers ſe détacherent de leurs continens, & changerent de place.*

In Thuringia, ceſpes longitudine quinquaginta pedum, latitudine 14. ſine manibus ſublatus, à ſuo loco viginti pedum ſpatio trajectus, in Saxonia Terra in aggeris modum intumuit: *Aimoin, An.* 822.

J. C. eſtant deſcendu dans la ſombre & ennuyeuſe demeure, où l'attendoient depuis ſi long-temps les ames de ceux qui eſtoient deſtinez à la felicité céleſte, il les amena en triomphe par ce conduit ſouterrain, & les enleva dans le ciel du haut de la montagne. Je ne ſçay quel * Poëte moderne a exprimé cette prétenduë hiſtoire en ces deux vers,

* *Altadino.*

Eſt locus effregit quo portas Chriſtus Averni,
Et ſanctos traxit lucidus inde Patres.

Le Lac d'Averne, cet autre goufre d'Enfer, n'eſt qu'à un bon mille du Lac Lucrin, & eſt à-peu-prés de la meſme grandeur que celuy d'Agnano. Il eſt certain que les oiſeaux volent & nagent aujourd'huy ſur les eaux de l'Averne, quoy que Virgile, Lucréce, Silius Italicus, Pline, & quantité d'autres ayent écrit qu'il s'en exhaloit autrefois une vapeur mortelle, qui faiſoit mourir ces animaux.

Le Lac d'Averne.

Lucien à dit la même choſe de l'Acheron.

Quem ſuper haud ullæ poterant impunè volantes
Tendere iter pennis. - - - - - - - -
\- - - - - - - - - - - - - -
Unde locum Graji dixerunt nomine Aornon.

Æn. 6. Ἄορνος, *avibus carens.*

Cùm venere volantes, Remigii oblitæ pennarum vela remittunt, Præcipiteſque cadunt. Lucr. l. 6.

La différence qu'il y a entre ce que l'on voit aujourd'huy dans ce lieu, & la deſcription que nous en font ces anciens Auteurs, fait qu'on les taxe ordinairement d'impoſture, ſans preſque héſiter. Pline particulierement,

rement, qu'une mauvaise réputation a déja décrédité en beaucoup d'autres occasions, est traitté en celle cy d'insigne menteur. Sans entreprendre de faire icy toute son apologie, je ne laisseray pas de le défendre en cette rencontre, & je diray hardiment qu'il ne ment point, en ce qu'il rapporte du Lac d'Averne. Il allégue Varron, comme en racontant une chose qui estoit autrefois, & il n'affirme rien de soy-mesme. Pline, curieux comme il estoit, avoit apparemment plusieurs fois visité cet endroit : il me semble mesme qu'il estoit à Cumes, tout proche de là, lors que le Vésuve s'embrasa si terriblement sous l'Empire de Tite ; & qu'en s'acheminant vers cette furieuse montagne, il fut assez malheureux pour y perdre la vie. Il est donc assez vray-semblable que Pline auroit parlé positivement, & en témoin oculaire, des oiseaux de l'Averne, si de son temps, l'air de ce Lac leur eust esté si fatal : mais il ne dit rien de semblable. En discourant des Lacs qui ont des proprietez extraordinaires, il cite Ctesias Historien Grec, qui parle d'un Lac des Indes, sur lequel rien ne nage, & ensuite il rapporte le témoignage de Varron touchant l'Averne. Strabon raconte que la püanteur de ce Lac, avoit esté en partie causée, par les grands arbres qui panchoient sur les bords ; qui le couvroient, & l'environnoient : & il ajouste que ces bois ayant esté coupez par l'ordre d'Auguste, l'air y devint pur, & cessa de causer ces effets ordinaires.

Si ce fait est véritable, comme il seroit injuste

injuſte d'en douter, puis que cet Auteur eſtoit contemporain d'Auguſte, & qu'il parle ſans doute en témoin bien inſtruit; on ne doit pas s'étonner ni du témoignage poſitif de Varron, ni de la ſimple allégation qu'en fait Pline: puis que l'un vivoit avant, & en meſme temps qu'Auguſte, & que l'autre ne vint que quelque temps aprés. Au reſte, on peut bien dire ce me ſemble encore, ſans eſtre ſi prompt à démentir ces Ecrivains, que depuis leur temps, les choſes peuvent avoir changé. Boccace qui vivoit il y a trois cens ans, rapporte dans ſon traitté des lacs, que quelque torrent ſouterrain de ſoufre, s'eſtant meſlé dans l'Averne, les eaux de ce lac s'empuantirent, & firent mourir beaucoup de poiſſon; ce qu'il dit avoir vû de ſes propres yeux. Cela fait connoiſtre aſſez clairement, que ce lac n'a pas toujours eſté dans un meſme eſtat. Et la choſe ſe découvre aſſez d'elle-meſme, pour veu qu'on vueille faire de reflexion, ſur ces matieres bitumineuſes & ſulfurées, dont tout eſt rempli dans les environs. Quelque tremblement de terre a pû boucher les canaux de communication, par leſquels ſe répandoit dans l'Averne, ce qui empoiſonnoit autrefois ſes eaux; & ce qui en faiſoit exhaler une matiere ſubtile, d'autant plus dangereuſe que la ſource en eſtoit toujours renfermée ſous l'abri des grands arbres qui l'environnoient. S'imaginer que les oiſeaux qui voloient dans la moyenne région de l'air, au deſſus du lac, fuſſent offenſez de ces exhalaiſons; ce ſeroit ſe forger une chi-

mére ſans néceſſité, & faire dire aux Hiſtoriens ce qu'ils n'ont pas penſé. Il y a beaucoup d'apparence, & je puis dire meſme que c'eſt une choſe certaine & manifeſte, que ſi la Grotte du chien avoit vingt fois plus d'eſtenduë qu'elle n'en a, qu'une hirondelle y volaſt en effleurant la terre, jamais elle ne s'en pourroit relever : Et pourquoy ne veut-on pas qu'une choſe ſemblable ſoit autrefois arrivée ſur le lac d'Averne? il n'y a que du plus & du moins, ce qui ne change pas la nature du fait. Si vous en voulez un autre à-peu-prés ſemblable, & bien plus difficile à croire, je vous citeray encore voſtre hiſtoire Naturelle d'Angleterre, où il eſt rapporté que les oyes ſauvages tombent mortes, quand elles ſe rencontrent juſtement au deſſus d'un certain endroit de la plaine de Withay, en *Yorkshire.*

Au reſte, je répéteray encore icy, ce que je diſois tantoſt, que quelque inconcevables que paroiſſent les choſes, pourvû qu'elles n'impliquent pas de contradiction, on ne doit jamais ſe haſter de s'inſcrire en faux, avant qu'on les ait examinées. Avoüons la vérité, l'ignorance des hommes enveloppe bien plus de choſes, que leur connoiſſance n'en a pû découvrir. Nous avons beau faire les Philoſophes, & nous moquer des cauſes occultes; les phenomenes de la Nature, à parler bien ſincérement, ſont preſque tous incompréhenſibles. Nous prétendons pourtant expliquer les plus difficiles, quand ils frappent les yeux; ce ſeroit une

honte

honte à nous d'en uſer autrement : Mais entendons-nous quelque autre choſe qui nous ſurpaſſe ; & qui ait auparavant eſté inoüi à nos oreilles ? ou nous crions miracle, ou nous nous piquons fiérement d'incredulité.

Quoy que le mot d'Averne vienne d'ἄορνος, comme le dit Virgile, il y a tant de Lacs qui portent ce nom, qu'on le peut quaſi regarder comme un nom général, pour ces ſortes de goufres ſulfurez, que les Anciens appelloient des portes, ou des gueules d'Enfer : *Oſtia Ditis. Orci janua. Inferni janua Regis*, dit Virgile. Je penſe qu'on peut dire la meſme choſe de l'autre lac qui eſt proche de là, qui eſt un des Acherons : Et c'eſt apparemment ce qui fait que Lucréce appelle ces ſortes d'eſtangs, *Averna loca.* Silius confond noſtre Averne, avec le Styx & le Cocyte, & les autres fleuves d'Enfer ; ce qui peut contribuer à faire croire, que ces noms-là ſont devenus communs à pluſieurs lacs, ou rivieres à-peu-prés ſemblables.

Les ruïnes qui paroiſſent en divers endroits ſur la pente des coſteaux, autour de l'Averne ; ſont une marque que ce lieu-là fut beaucoup cultivé, depuis qu'on eût abatu les bois de haute futaye qui l'environnoient.

Il eſt incertain ſi les maſures qui ſont le plus prés du Lac, ſont d'un Temple de Mercure, ou de Neptune. Mais les Antiquaires conviennent, que ce n'eſt pas d'un Temple d'Apollon, comme le peuple le dit communément.

Je ne veux pas oublier de vous dire que quand on aproche de l'Averne, on eſt frappé de quelque odeur deſagréable, mais je ne ſuis pas aſſuré que cela provienne du lac. Les eaux en ſont aſſez vives, & aſſez claires, quoy qu'elles tirent un peu ſur le bleu obſcur. J'en ay gouſté en pluſieurs endroits, & j'y ay trouvé quelque petite ſorte d'aſpreté qui tient du mineral; cependant le lac eſt aſſez poiſſonneux.

La Grotte de la Sibylle. Ce qu'on appelle communément la Grotte de la Sibylle, eſt tout auprés de là. La principale entrée eſtoit, dit-on, proche de la Ville de Cumes, à quatre petits milles de l'Averne: mais tout eſt comblé de ce coſté-là. Nous ſommes donc entrez dans cette grotte, par un paſſage aſſez etroit, & embaraſſé de ronces & d'épines, chacun portant ſon flambeau allumé. La Caverne eſt creuſée ſous les coſteaux, ſans embelliſſement, ni aucune choſe remarquable, excepté dans l'endroit dont je vous parleray tout-à-l'heure; Elle eſt enxiron large de dix pieds; & haute de douze. Aprés avoir fait deux cens cinquante pas ſans détourner, la grotte fait l'équerre à droit, & 70 ou 80. pas plus loin, on trouve une petite cellule qui a quinze pieds de long, & huit à neuf de large. La voute en eſtoit autrefois peinte, & les murailles eſtoient reveſtües de moſaïque: il en reſte meſme quelque choſe encore. La terre s'eſtant affaiſſée à quelques pas plus loin que la chambre, le paſſage eſt rempli, & l'on ne peut pas aller plus avant.

Je me ſouviens qu'aprés avoir lû le docte traitté

traitté de M. Blondel touchant les prétenduës Sibylles, & leurs prétendus écrits Sibyllins, j'échappay du torrent de l'opinion commune ; & je fus pleinement persuadé que tout cela n'estoit que chimére & supposition, quoy qu'en ayent dit un nombre considérable d'hommes sçavans d'ailleurs, & quelques uns mesme de ces bons Docteurs du temps passé, que nous appellons ordinairement les Péres. Je me suis confirmé depuis dans cette persuasion, par l'étude que j'ay fait de cette matiere, avec assez d'application : & ainsi vous pouvez penser que je n'aquiesce nullement à ce qu'on nous débite icy de la grotte de la Sibylle. Plusieurs anciens Auteurs ayant parlé d'une Sibylle de Cumes, & d'un antre où elle se retiroit, on a trouvé que celuy-cy pouvoit luy convenir, & on le luy a consacré sans autre fondement qu'une certaine imagination, & sans rien alléguer qui soit aucunement convainquant. Le passage de Virgile, *Excisum Euboicæ*, &c. ne signifie rien du tout : car outre que du temps de Virgile, la fable de la Sibylle étoit déja une ancienne erreur, dont cet Auteur ne parloit que par tradition, je ne voy pas que ce qu'il dit ait aucun rapport à la caverne dont il s'agit.

Quelques-uns prétendent que la caverne de la Sibylle estoit à Cumes. Et ils allégnent la description qu'en fait Justin Martyr. Ce qu'il en dit a un peu plus de rapport à l'autre dont parle Virgile : Mais au fond l'opinion de Justin Martyr n'est point une preuve. Il dit ce qu'il a entendu dire, & cela ne signifie rien.

Quo lati ducunt aditus centum, ostia centum
Unde ruunt totidem voces, &c.

Il n'y a nulle apparence que cette caverne ait jamais eû ni *centum aditus*, ni *centum ostia*; Mais par quelle raison, je vous prie ; falloit-

il une cave longue de plus d'une lieüe, pour loger la Sibylle? Et quels ouvriers avoit-elle employez pour ce prodigieux travail? C'eſt encore une aſſez plaiſante penſée, que de luy lambriſſer une chambre de Moſaïque. Un antre profond & ténébreux, tapiſſé de nids de chauve-ſouris & de toiles d'araignées; c'eſt ce qu'il falloit à cette prétenduë Enragée, & non pas des chambres de peinture & de moſaïque.

Si vous me demandez quel eſt donc mon ſentiment ſur cette caverne, je vous répondray que c'eſtoit peut-eſtre un paſſage, auſſi bien que la grotte du Pauſilype; peut-eſtre auſſi la * chambre peinte eſtoit-elle pour quelque Divinité, comme la chapelle de cette meſme grotte du Pauſilype, eſt pour une Noſtredame. Strabon rapporte ſur le témoignage d'Eporus ancien hiſtorien & Géographe de Cumes, que les Cimmériens d'Italie, je les nomme ainſi pour ne les confondre pas avec ceux du Boſphore, habitoient entre Bayes & le lac d'Averne; qu'ils n'avoient point d'autres demeures que des antres ſouterrains, où ils ſe cachoient tout le long du jour; & que pendant la nuit, ils voloient & exerçoient leurs brigandages. Nous leur attribüerons, ſi vous voulez, l'ouvrage de cette caverne, à la moſaïque prés, qui ne leur convient pas mieux qu'à la Sibylle. Et au reſte, quand je vous diray que je ne ſçay ni l'uſage de cette *Grotte*, ni le temps auquel on l'a faite, ni qui ſont ceux qui l'ont fait faire, il ne s'enſuivra nullement que ç'ait eſté la Grotte de la Sibylle.

** On peut auſſi ſuppoſer, qu'il y avoit là des bains pour quelque grand Seigneur.*

Sans

Sans ſortir de *France & d'Angleterre, je pourrois vous nommer un nombre conſidérable de ſemblables cavernes; où jamais Sibylle n'entra.

Au ſortir de cet antre, nous avous eſté faire un tour à Bayes. C'eſtoit autrefois, comme vous ſçavez, le plus agréable & le plus magnifique endroit du Monde. Horace & Martial en parlent ainſi, & Joſeph enchérit ſur eux. La maniere dont s'exprime Martial eſt tres douce, & tres forte.

BAYES.

* *Proche de Miremont, dans le Périgort, il y a une grande & fameuſe Caverne appell e du Clouſeau, dont les gens du païs font divers contes. Ils diſent qu'il y a de grandes ſales, des Peintures, & des Autels: & ils ſe perſuadent que les Payens y ont fait des ſacrifices à Vénus, & aux Dieux Infernaux.* Morer.

Littus beatæ Veneris aureum Baïæ:
Baïæ ſuperbæ donum Naturæ:
Ut mille laudem, Flacce verſibus, Baïas,
Laudabo dignè non ſatis Baïas.

Il appelle Venus heureuſe parce qu'elle dominoit, & qu'elle triomphoit, dans ce délicieux rendez-vous de la Nobleſſe Romaine.

Littora quæ fuerant caſtis inimicæ Puellis.

dit le Poëte Properce. Si vous voulez ſçavoir quelque choſe de plus particulier, touchant les voluptez de Bayes, vous n'avez qu'à lire la 51. Epiſtre, attribuée à Sénéque; & ce qu'en a écrit Albin:

Tu qui Bajanas Veniſti liber ad undas,
Aligeri fies præda cruenta Dei.
Miſcuit his ardens Circe lethale Venenum, &c.
\- - - - - - - - - - - - - -
Omne nefas atque omne malum his emerſit ab undis: &c.

Nullus in Orbe locus Baju prælucet amænis. Juv.

 Le

Le golfe de Bayes est extrémement agréable : l'air y est d'une parfaite douceur ; & rien n'est plus charmant que les costeaux qui s'élevent insensiblement tout autour. On y voit diverses ruïnes de Temples, de * Thermes, & de Palais : & quelques-uns de ces débris, paroissent dans la Mer mesme. Tous les environs de la Ville, estoient aussi parsemez de maisons de plaisance. Aujourd'huy ce ne sont que tristes masures, qui font de ces lieux autrefois enchantez, une solitude affreuse.

** Ce que le Peuple appelle* il Truglio, *& que biens des gens prennent pour un Temple, est un reste de Thermes.*

Entre Bayes & Misene, dans le petit canton qu'on appelle *Bauli*, proche du Tombeau d'Agrippinne, on voit des restes du Reservoir *a* d'Hortensius Collegue de *b* Metellus. Ce Senateur prenoit un extreme plaisir à nourrir du poissòn, & il en avoit accoutumé quelques-uns à venir manger dans sa main. J'ay lû quelque part, qu'un de ses amis luy ayant demandé deux mulets de son réservoir, il luy répondit qu'il aimoit mieux luy donner les deux mulets de sa litiere.

a *Q. Ort.*
b *Q. Cecil.*

L'équivoque est la méme en Latin qu'en François. Maulus.

Prés de là, sont d'assez grandes ruïnes, communément appelées *Marcato di Sabbatho*. Les uns prétendent que ce sont les restes d'un Cirque ; & les autres qui le nient, ne sçavent à quoy se déterminer.

Marcato di Sabbatho.

Du costé de la Mer se voyent de grands vestiges de la *Villa* de Hortensius.

Proche du réservoir, il y a un reste de Temple, que l'on dit avoir esté Temple de Diane.

Dans le voisinage, on deterra il y a quelque temps une tres belle statuë de Venus, deux

deux fois grande comme nature. Elle tient un Globe de la main droite, & trois Oranges de la main gauche. J'ay lû dans *le Capaccio* qui en fait la description, que cette statüe a esté trouvée dans le lieu, où estoit autrefois le Temple de * Venus *engendrante*.

* Venus genitrix.

De Bayes il n'y a qu'un bon mille aux Champs Elisées: c'est une petite plaine fort agréable, entre la Mer & l'Acheron, ce marais püant que Virgile appelle *tenebrosa palus*. L'Epire, & la Calabre ont aussi leurs Achérons; & je n'ignore pas que le Champs Elisées de Béotie, aussi bien que ceux des deux Isles Gorgades ou Atlantiques, que nous mettons entre celles du Cap-verd, ne le disputent aux Champs Elisées du voisinage de Bayes. Quand je vous dis que ceux-cy sont agréables, je ne parle que du lieu, de la situation, & de la * douceur de cet heureux Climat. Car d'ailleurs, ce n'est rien du tout: un petit morceau de terre presentement inculte, qu'on a peine à trouver parmi les Mazures & les buissons. Un homme qui demeure à Naples m'a dit qu'il y avoit autrefois cueilli des poids verds à Noël. Et je m'assure que si ce petit Desert pouvoit estre transporté tel qu'il est, avec son Air, son Ciel, sa vûë, &c. dans l'Isle que vous habitez, quelque bonne & quelque fertile qu'elle soit, il en pourroit aussi devenir l'endroit le plus délicieux.

Les Champs Elisées.

Lago della Coluccia.

* *On dit à Naples qu'aux environs de Bayes, la vieille feuille ne tombe guére, qu'estant poussée par la nouvelle. On ne voit presque jamais ni neige, ni glace, dans cette coste du Royaume de Naples. S'il tombe de la Neige, elle fond d'ordinaire incontinent aprés.*

J'aurois à vous parler encore des ruïnes qu'on appelle l'Académie de Ciceron,

L'Academie de Ciceron. *Les bains de Tritoli.* *Le Tombeau d'Agrippine.* Piscina mirabilis. Cento camerelle. ** Quelques uns prétendent que c'est un ouvrage de Lucullus.*

qui servent aujourd'huy d'estable à bœufs. Des differens bains de Tritoli, que les Medecins de Salerne ont tâché de rendre inutiles, parce qu'ils le devenoient eux-mesmes, à cause des vertus de ces bains. Du Tombeau d'Agrippine Mere de Neron, qui fut poignardée par Anicetus, entre Bayes & Misene. Du reservoir * d'Agrippa, appellé *Piscina mirabilis*, dont l'enduit du dedans est d'une dureté de marbre. De l'autre Reservoir nommé *Cento camerelle*; & d'un grand nombre de Temples, de Palais ruïnez, & d'autres restes de l'Antiquité. Mais à dire la vérité, je n'ay pas eû le temps de considerer toutes ces choses-là avec assez d'attention, pour en parler bien exactement.

Nous nous sommes embarquez à Bayes, & nous sommes venus droit à Pouzzol, où nous avons monté à cheval pour revenir à Naples. Demain matin, nous nous proposons d'en partir, pour reprendre le chemin de Rome.

Le Tombeau de Virgile.

Je n'ay plus qu'un mot à vous dire du Tombeau de Virgile, & de celuy de Sannazare, pour finir cette longue lettre. Sur le Pausilype, justement au dessus de l'entrée de la *grotte* qui conduit à Puzzol, on voit un ancien monument fait en pyramide, & demi détruit; c'est, dit-on, le Tombeau de Virgile. Quelques * historiens des derniers siécles, ont écrit que dans la petite chambre de ce Mausolée, il y avoit de leur temps neuf petites colonnes de marbre, qui soû-

** Alfonse di Heredia. G. C. Capaccio. P. Sarnelli &c.*

soûtenoient une * Urne de mesme matiere, sur laquelle estoit gravé ce distique,

Mantua me genuit: Calabri rapuere: tenet nunc
Parthenope: cecini pascua, rura, Duces.

On ne voit aujourd'huy ni urne, ni colonnes. Quoy que ce Mausolée soit basti de gros quartiers de pierre, il ne laisse pas d'estre presque tout couvert de broussailles, & d'arbrisseaux qui y ont pris racine. On remarque entre autres, un laurier qui est sur la cime; & l'opinion commune est, qu'on a beau le couper & l'arracher, qu'il revient toujours. Mais on n'a rien décidé encore sur la vertu occulte, qui cause cet effet surprenant, Virgile passant chez le peuple de Naples, tantost pour un *a* Magicien, & tantost pour un Saint. A quelque pas du Tombeau, il y a un petit bastiment ancien, que le Jardinier qui est le Maistre du lieu, nous a dit estre la Chapelle où Virgile entendoit tous les jours la Messe. D'autres pretendent qu'il estoit Sorcier, ils disent que c'est luy qui a percé par art magique la montagne du Pausilype. Ils racontent aussi que par le mesme art, il avoit fait le cheval de bronze dont je vous ay parlé, & dont la teste se voit encore chez D. Diomede Caraffe. On estoit tellement infatüé de cette pensée, qu'on attribuoit à ce cheval, la vertu de guerir & de garentir de tout accident, les che-

vaux

* *Jean Villani Chroniqueur Napolitain, dit que cette Urne fut portée à Mantoüe. Heredia dit que ce fut à Génes. D'autres ont écrit que les Lombards l'enleverent. Mais tout cela est sans preuve, & sans apparence. Si l'Urne estoit à Mantoüe, ou à Génes, ou ailleurs, on ne manqueroit pas de la faire voir.*

a *M. Spon remarque que Nostradamus est enterré aux Cordeliers de Salon, proche de Marseille; moitié dans l'Eglise, & moitié dehors: peut être parce qu'on ne sçavoit pas s'il estoit Sorcier, ou Prophete.*

vaux qui tournoient un certain nombre de fois tout autour. Et en effet, on ne voyoit autre chose que chevaux Pélerins, qui abordoient à Naples de tous les coins du Royaume; & à qui on faisoit faire la procession, autour du cheval de Virgile. Enfin, je ne sçay quel Archevesque s'estant ennuyé de cette extravagance, obtint la permission d'oster ce cheval; & l'on en fondit la grosse cloche qui est présentement à la Cathédrale.

Le Tombeau de Sannazare.

La maison que Sannazare avoit sur le bord de la Mer, au pied du Pausilype, ayant esté détruite pendant la guerre; il bastit au mesme lieu une Eglise qu'il dédia *a'l santissimo parto della grand' Madre di Dio*, & son Tombeau se voit aujourd'huy dans une des Chapelles de cette Eglise. Il est de marbre blanc & d'un parfaitement bel ouvrage, * de la main de *Santa-Croce*. On y voit le bust de Sannazare, couronné de Laurier. Les deux grandes statuës qui sont assises à chaque costé, sont d'Apollon & de Minerve; mais on aime mieux dire que c'est David & Judith, afin que les scrupuleux ne se formalisent pas, de trouver des representations de fausses Divinitez, dans un Temple Chrêtien.

* *Et en partie de celle de Fra Gianangelo Poggibonzo de Montursolo, Frere Servite.*

Sannazare se fit luy mesme cette Epitaphe.

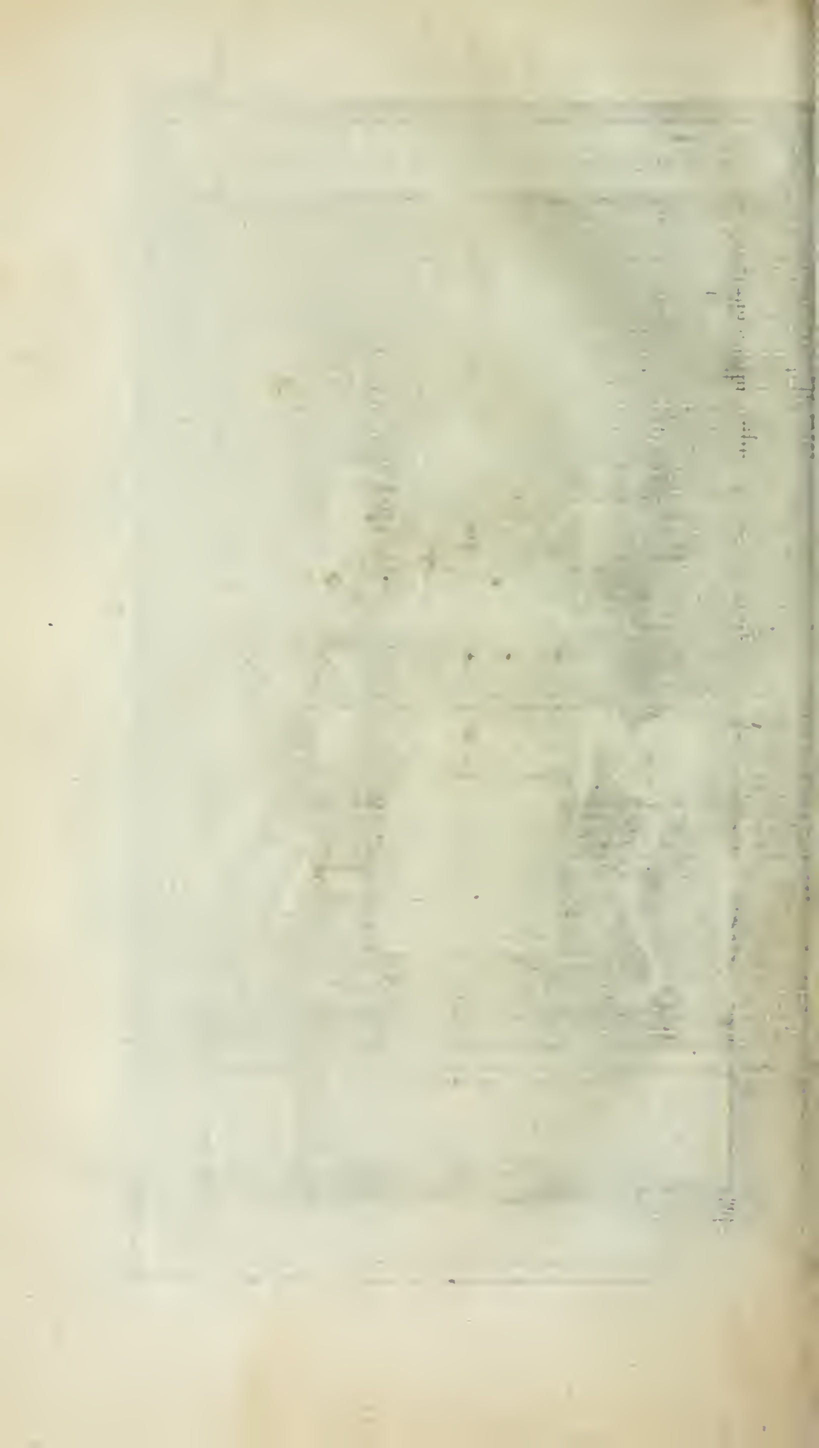
Actius hic situs est. Cineres gaudete sepulti.
Jam vaga post obitus Umbra dolore vacat.

Se

Tombeau de Sannazare

SINCERUS

D·O·M·



Ses amis disent qu'il parloit en Poëte, & qu'il a temoigné de la pieté en d'autres occasions. Le Bembe fit le distique que l'on a mis sur le Tombeau.

D. O. M.

Da saero Cineri flores: hic ille Maroni
Sincerus Musa proximus ut tumulo
Vixit Ann. LXII. A. D. M. D. XXX.

Jaques Sannazare prit le nom d'Actius Sincerus, à la sollicitation de son Ami Jovianus Pontanus qui avoit aussi changé son Nom.

Je ne sçay si vous avez lû quelque part l'épigramme que fit Sannazare pour la Ville de Venise. On dit que le Sénat de cette République, luy fit présent de mille Séquins * pour chaque vers. *a* L'Arioste se seroit bien contenté de moins pour tout son Roland. Voici l'Epigramme.

* *Le Sequin vaut à-peu-près dix shillings.*

a *D'autres ont écrit qu'il n'eut que six cens écus d'or pour le tout.*

Viderat Adriacis Venetam Neptunus in undis
Stare urbem, & toti ponere jura mari.
Nunc mihi Tarpeias quantumvis Jupiter arces
Objice, & illa tui mœnia Martis, ait.
Si Pelago Tiberim præfers, Urbem aspice utramque,
Illam Homines dices, hanc posuisse Deos.

Il faut enfin finir. Salüez s'il vous plaist de

de ma part tous nos bons amis, & croyez que je ſeray toujours.

MONSIEUR,

Voſtre &c.

A Naples ce 17. *Mars* 1688.



LET-

LETTRE XXIV.

MONSIEUR,

Je profitay hier du jour de poſte pour vous faire part des dernieres obſervations que j'ay faites à Naples & dans ſes environs; Je ne croyois pas avoir occaſion de vous donner davantage de mes nouvelles, avant mon retour à Rome, nos meſures étans priſes pour partir demain dés le grand matin. Mais puiſque Mr *** qui eſt dans l'intention de paſſer encore quelque temps icy, m'aſſure qu'il écrira à ſes Amis de Londres l'ordinaire prochain, & qu'il m'offre obligeamment de joindre une de mes léttres dans ſon paquet, je ne veux pas négliger cette occaſion de m'entretenir encore une heure avec vous: Les Egliſes de Naples, étant à mon avis ce que cette ville a de plus magnifique; & la quantité d'Inſcriptions qui s'y voyent étant comme un répertoire hiſtorique de choſes d'autant plus agréables, que d'ordinaire elles ſont curieuſes & ſingulieres, élegamment exprimées, & certaines dans les circonſtances des faits & des dates; j'ay employé la journée preſque entiere, à parcourir de nouveau ces ſacrez Palais, & à viſiter quelques uns de ceux que je n'avois pas vûs encore. Aprés vous avoir donné les Epitaphes de l'Aretin, du Danthes, de l'Arioſte, de Sannazare & de Jov. Pontanus, j'ay eſte bien aiſe de trouver auſſi

Jean Bapt. Marini naquit à Naples le 18. Oct. 1569. Et y meurut le 26. Mars 1625. Charles Em. Duc de Savoye l'avoit fait Chevalier des Ordres de S. Lazare & de S. Maurice.

aussi le *Cavalier* Marin. Il fut enterré aux SS. Apôtres des Théatins réguliers, avec ces Epitaphes.

D. O. M.

Johannes Baptista Marinus Neapolitanus inclytus Musarum Genius, Elegantiarum Parens H. S. E. Naturá factus ad Lyram, haustâ è Permessi undâ, volucri quodam igne Poeseos, grandiore ingenii venâ efferbuit. In una Italica, dilecto, Græcam, Latiam ad miraculum usque miscuit Musam Egregias priscorum Poëtarum animas expressit omnes: cecinit æquâ laude, Sacra, prophana. Diviso in bicipiti Parnasse, ingenio utroque eo vertice sublimior. Extorris diu Patria rediit Parthenope Syren peregrina, ut propior esset Maroni Marinus. Nunc laureato cineri marmor hoc plaudit, ut accinit ad æternam citharam Famæ consensus.

D. O. M.

Equiti Johanni Baptistæ Marino, Poëtæ sui sæculi maximo, cujus Musa è Parthenopæis cineribus enata, inter lilia efflorescens, Reges habuit Mæcenates: Cujus ingenium fæcunditate felicissimum, Terrarum Orbem habuit admiratorem. Academici Humoristæ Principi quondam suo P. P.

Le Marquis de Villa, luy a fait ériger un nouveau Monument dans l'Eglise de S. Agnello, avec cet Eloge.

D. O. M.

Et Memoriæ Equitis Joannis Baptistæ Marini,

rini, Poëtæ incomparabilis, quem ob summam in condendo omnis generis carmine felicitatem, Reges, & viri principes cohonestarunt, omnesque Musarum Amici suspexere.

Joannes Baptista Mansus Villæ Marchio dum præclaris favet ingeniis, ut posteros ad celebrandam illius immortalem gloriam excitaret, Monumentum extruendum legavit, quod Montis Mansi rectores ad præscripti normam exegere. Ann. 1682.

Je ne sçais si vous trouverez comme moy un peu de galimatias dans la premiere de ces inscriptions. J'aurois mieux aimé celle du * P. Guichardin qu'aucune des trois.

* Religieux *Celestin.*

Fundere ne renuas flores, & thura, Viator,
Ossibus, & cineri, quem lapis iste tegit.
Hic etenim nedum tumulantur busta Marini,
Sed, cineri illachrymans, ipsa Poësis adest.
Sollicitæ hunc forsan Musæ rapuere, timentes
Ne tandem Terris alter Apollo foret.

Puis que je vous ai donné les Epitaphes du bon Roy Robert, & de la malheureuse Reine Jeanne; J'ay envie d'ajoûter celles du non moins malheureux André son premier Mari; & de la Reine *a* Sance, Seconde femme du Roy Robert.

Jeanne I.
André de Hongrie.
a *Fille de Jaques Roi de Majorque.*

b *Andreæ Caroli Uberti Pannoniæ Regis F. Neapolitarum Regi, Joannæ uxoris dolo & laqueo*

b *A la Cathédrale, joignant la porte de la Sacristie.*

*laqueo *necato, Ursi Minutuli pietate hic recondito: Ne Regis corpus insepultum, sepultumve facinus posteris remaneret: Franciscus Berardi F. Capycius Sepulchrum, titulum, Nomenque P. Martuo. An. 1345. 14. Kal. Octobr.*

* *A aversa, le 18. Sept.* 1345.

a *Dans l'Eglise qu'on appelle* della Croce di Palazzo.

a *Hic jacet summæ humilitatis exemplum, corpus venerab. mem. Sanctæ Sororis Claræ, olim Dominæ Sanciæ Reginæ Hierusalem & Siciliæ, relictæ co. clar. mem. Sereniss. Domini Roberti Hierusalem, & Siciliæ Regis; quæ post Obitum ejusdem Regis, Viri sui, agens viduitatis debitæ annum, deinde, transitoria cum æternis commutans, ac inducens Ejus corpori pro amore Christi voluntariam paupertatem; bonis suis omnibus in alimoniam pauperum distributis, hoc celebre Monasterium S. Crucis, opus manuum suarum, sub Ordinis obedientia est ingressa. A. D.* 1344. *die* 21. *Januarii.* 12. *Indict. in quo vitam beatam ducens secundum Regulam B. Francisci Patris pauperum, tandem vitæ suæ terminum religiosè consummavit. A Domini* 1345. *die* 28. *Julii.* 13. *Ind. sequenti vero die, peractis exequiis, tumulatur.*

J'ay trouvé au Mont Olivet, une autre Teste couronnée, qui changea aussi son Manteau Royal en froc: Je parle d'Alfonse II. Roy de Naples, que l'histoire nous représente comme un homme inquiet, timide, cruel, & haï de ses Sujets, & qu'on a caracterisé tout aûtrement dans ce Monastere. Vous savez que ce Prince mourut à Mes-

Messine, où il jugea à propos de se * retirer ; mais comme il avoit vescu icy quelque temps, depuis son Abdication, avec les Religieux de ce Couvent, ils luy érigerent un Tombeau honoraire dans leur Eglise ; & mirent aussi cette inscription dans leur Réfectoire. * *L'an 1495.*

Alphonso Aragoneo II. Regi Justiss. Invictissimo, munificentissimo, Olivetanus Ordo ob singularem erga se beneficentiam, quocum sic conjunctissimus vixit, ut, Regia Majestate depositá, cvm eis unà cibum caperet, ministris deinde ministraret, lectitaretque; F. C. *Au mont Olivet.*

Il est ridicule d'avoir donné à ce Prince l'epithéte *d'invictissimus* ; & il ne l'est pas moins, de l'appeller *fortunatissimus*, dans l'epitaphe qui est sur le Tombeau ; si ce n'est qu'on ne fasse consister sa fortune, ou sa prosperité dans sa retraitte. *Il s'enfuit aux aproches de Charles VIII. Roy de France, qui s'empara d'autant plus aisément de la Ville de Naples.*

D. O. M. Alphonso Aragoneo Ferdinandi I. Filio, Regi fortunatiss. Erga Deum pientiss. Domi, militiæque rebus gessis clariss. Qui Collegium hoc Patrimonio donato auxit, ditavit, coluit. Olivetanus Ordo, dum Ædes has restituit, Regis liberatissimi Memor F. C.

a Le Tombeau de *b* Ladislaus Roy de Naples, est fort magnifique, quoy que d'une Architecture Gothique. La statuë de a *Au dessus du grand autel, à S. Jean Carbonare.*

b *Nos histoires l'appellent aussi Lancelot; Il étoit Fils & successeur de Charles III. Duc de Duras.*

de ce Prince y eſt à cheval, l'épée à la main : Et au deſſous, on a écrit *Divus Ladiſlaus*, avec ces quatre vers,

Improba mors hominum heu ſemper obvia rebus!
Dum Rex magnanimus totum ſpe concipit Orbem,
*En * moritur, ſaxo tegitur Rex inclytus iſto.*
Libera Sydereum mens ipſa petivit Olympum.

* *A Naples, l'an 1414. âgé de 38. ans.*

Ladiſlaus avoit de belles qualitez, mais le nombre des mauvaiſes l'emportant de beaucoup, ce n'a pas eſté de bonne foy qu'on l'a traitté icy de *Divus*; l'Epée à la main lui ſied mieux, car ſans contredit il eſtoit vaillant, & il ſe rendit fort redoutable en Italie. Ayant eſté tout enſemble, Roy de * Naples & de Sicile, Roy de *a* Hongrie; & Seigneur de *b* Rome, ſans parler de ſes autres prétentions; je ne m'étonne pas qu'on diſe de luy que *totum ſpe concipit Orbem.* Mais pour aquerir le monde entier, il ne falloit pas ſe précipiter dans les débauches qui ruïnerent ſa ſanté, & qui le *c* tuerent à la fleur de ſon âge.

* *Il fut couronné à Gayette l'an 1390.*

a *Les Hongrois luy donnérent la couronne à Javarin, l'an 1403.*

Proche de ce Mauſolée, il y a une tres belle chapelle, que Jeanne (II.) ſœur de Ladiſ-

b *Il ſe rendit maiſtre de Rome, & de la plus grande partie de l'Etat Eccleſiaſtique. Et les Romains conſentirent à ſa Domination, l'an 1408.*

c *Quelque uns on dit qu'il fut empoiſonné (à Perouſe) par la fille d'un Medecin de laquelle il étoit amoureux. Le Medecin, gagné par les Florentins, fit accroire à ſa fille, qu'il avoit un philtre qui augmenteroit l'amour du Roy pour Elle; Et il la perſuada de luy faire prendre adroitement ce philtre, qui étoit un poiſon. Il ſe fit tranſporter à Naples, où il mourut.*

Ladiſlaus fit baſtir, pour honorer le corps & le Tombeau de Syrian Caracciolo, grand Sénechal du Royaume, que la Ducheſſe de Seſſa fit * aſſaſſiner dans ſon lit. Ce Seigneur avoit eſté favori de Ladiſlaus, & il l'eſtoit de ſa ſœur aprés luy, lors que la Jalouſie & l'envie luy déclarerent cette mortelle guerre, & faucherent ſes eſperances.

* A Capoüe, le 25. Aouſt 1432. Il avoit 60. ans.

Nil mihi, ni Titulus, ſummo de culmine deerat,
(Regina morbis invalidâ, & ſenio)
Fœcundâ populos Proceresque in pace tuebar;
Pro Dominæ Imperio nullius arma timens.
Sed me idem livor, qui te, fortiſſime Cæſar,
Sopitum extinxit, nocte juvante dolos.
Non me, ſed totum lacerat manus impia Regnum;
Parthenopeque ſuum perdidit Alma decus.

Syrianno Caracciolo,
Avellini Comiti, Venuſi Duci, ac Regni Magno Seneſcallo & Moderatori. Trajanus filius, Melphiæ Dux, Parenti, de ſe, deque Patria optime merito erigendum curavit. 1433.

La Reine fit la dépenſe, & le Duc de Melfi choiſit le lieu du monument & en prit le ſoin. La Tombe de cette Princeſſe ſe voit dans la belle Egliſe de S. Marie de l'Annonciade, avec cette Inſcription.

Auprés du grand Autel.

*Joannæ II. * Hungariæ, Hieruſalem, Sici-*

* Ce ſont les titres que prenoit avant elle, ſon Frere Ladiſlas.

Siciliæ, Dalmatiæ, Croatiæ, Romæ, Serviæ, Galatiæ, Lodomeriæ, Comaniæ, Bulgariæque Reginæ: Provinciæ, Folqualquerii, ac Pedemontis Comitissæ. Anno Domini * *M.CCCC.XXXV. die* 11. *Mensis Febr.*

* Agée de 65. ans.

*Regiis ossibus, & memoriæ, Sepulchrum quod ipsa moriens * humi delegarat, inanes in funere pompas exosa, Reginæ pietatem secuti, & meritorum non immemores œconomi restituendum, & exornandum curaverunt, magnificentius posituri si licuisset. Anno Domini M. DC.VI. mense maji.*

* Elle avoit esté fiere & coquette pendant sa vie.

Voici le langage d'un bon Mari pour une bonne femme qu'il enterre à regret. C'est à S. Dominique *Majeur.*

Portia Capycia, viva gaudium, mortua mariti gemitus, hîc sita est. Bernardinus Rota Thesaurum suum condidit. Fecit nolens: Fecit, nec mori potuit. Rapta est è sinu charitum M.D.LIX. Discessit, non decessit. Infelix ille, qui mortuâ Portiâ, vivus cum ea sepeliri debuit. En, simul hic fingi pertulit, ut quando aliter nequit, saltem marmore conjuge frui liceat; Lugete musæ interim. Abiit non obiit.

Ce Bernardin estoit d'une Noble Famille; excellent Poëte, savant, & homme de mérite à tous égards. Il a publié plusieurs ouvrages.

Il mourut en 1574.

J'ay trouvé dans l'Eglise de S. Augustin, l'epitaphe d'un autre homme Docte, qui sans

sans doute, ne vous sera pas inconnu. C'est le Beat Augustin d'Ancone.

Augustin Triomfi, d'Ancone. Grand Théologien, grand Predicateur, & General de son ordre. Il avoit esté disciple de S. Thom. & de S. Benaventure.

Anno Domini 1328. *die* 2. *Aprilis, Indict.* XI. *Obiit B. Augustinus Triumphus de Ancona, Mag. in sacra pagina. Ord. Erem. S. Aug. Qui vixit annos* 88. *Edidit suo Angelico ingenio* 36. *volumina librorum. Sanctus in vita, & clarus in Scientia: unde omnes debent sequi talem virum, qui fuit Religionis speculum, & pro eo rogare Dominum.*

Je n'avois pas oüi dire qu'on priast Dieu pour les Saints, dans l'Eglise Rom. Et aussi, à la verité, je doute un peu que ce bon Religieux ait jamais esté ni canonisé, ni béatifié autrement que par cette Epitaphe.

Beatus.

Le Roi Robert, dont je vous ay déja parlé deux ou trois fois, avoit épousé en premieres noces une * Princesse d'Aragon dont il eut deux fils, Charles & Loüis. Le dernier enterré dans l'Eglise de S. *a* Laurent; J'ai trouvé assez agréables les termes bourgeois de son Epitaphe.

** Plusieurs historiens l'ont nommée Toland, mais elle est appellée Jeanne dans cette Epitaphe.*

a *Des Peres Minn. Conventuels de S. François.*

Hic requiescit spectabilis Juvenis Dominus Ludovicus, filius Serenissimi Principis Domini Roberti. &c. obiit an. 1310.

- - - & Joannæ consortis ejus, - - - Petri Regis Arag. filiæ, &c.

Celle de son Pere que je vous ay envoyée, est aussi sans ceremonie. Il est vray qu'on parloit quelquefois ainsi alors, mais non pas toujours: & j'ay des exemples d'éloges fort exagerez, faits dans ce mesme tems-là. En voi-

A S. Pierre Martyr, au dessus du Chœur.

voici un de 3. ou 4. paroles qui ne vous deplaira pas.

Cette Princesse mourut en 1465.

Ossibus & memoriæ Isabellæ Clarimontiæ Neap. Reginæ, Ferdinandi primi conjugis. Et Petri Aragonei Principis strenui, Regis Alphonsi senioris Fratris; qui, ni Mors ei illustrem vitæ cursum interrupuisset, fraternam gloriam facilè adæquasset. O FATUM! QUOT BONA PARVULO SAXO CONDUNTUR!

A main gauche, en entrant.

** En mauvais Italien, que je suppose être l'ancien langage du Païs; Cela ayant esté fait en 1361.*

a *Malherbe.*

Calcanda semel via Lethi. *Horat.*

Contre le mur ou la façade de cette mesme Eglise, on a mis une figure de la mort, dont je ne m'arresterai point à vous représenter l'equipage. Elle * dit plusieurs bonnes choses qui sont de son Mestier; Et un homme, luy offre un sac plein d'or, pour racheter sa vie, mais,

a *Il a beau la prier:*
L'insensible qu'elle est se bouche les oreilles
Et le laisse crier.

Il faut enfin mourir: Et il n'est pas mal à propos de finir nostre nouvel entretien de Tombeaux & d'Epitaphes par cette salutaire reflexion. La Famille de Cordez, a une chappelle dans l'Eglise de S. Marie, la neuve, dans laquelle il y a un tombeau, avec ce vers, qui est le fruit d'une mesme reflexion.

Hæc manet hæredes certior una domus.

Nous

Nous avons quatre ſi mauvaiſes nuits à paſſer entre Naples & Rome, que je ſuis d avis de profiter du reſte de celle-cy. Je ſuis,

MONSIEUR,

Voſtre &c.

A Naples ce 18. *Mars* 1688.



LETTRE XXV.

MONSIEUR,

Je ne ſçaurois vous dire avec combien de plaiſir j'ay lû voſtre grande Lettre ; ni combien j'en ay reçû auſſi, en apprenant que les miennes vous donnent quelque ſatisfaction.

Des réflexions ſur les diverſes choſes que vous me mandez, touchant ce qui ſe paſſe préſentement en voſtre Païs, m'engageroient dans des longueurs, qui ſeroient aſſez inutiles. J'aime mieux répondre aux nouvelles queſtions que vous me faites ſur l'article de Veniſe. J'y ſatisferay ſuccinctement, en ſuivant le meſme ordre que vous avez pris : & je feray mon poſſible, pour vous contenter enſuite, ſur tout ce que vous déſirez de moy touchant Rome.

(1) Que voſtre Gentilhomme Vénitien diſe tout ce qu'il luy plaira de ſes prétendus deux cens cinquante mille habitans de Veniſe ; il ne luy ſuffit pas d'eſtre Vénitien, pour en parler avec certitude. C'eſt une choſe dont ni ſes yeux, ni les miens ne peuvent pas juger ; il faut pour cela un examen fort particulier, & je perſiſte à m'en rapporter à ceux qui ont fait cet examen. Je vous ay dit que j'y comprenois les habitans de *la Giudeca*, parce que je regarde cette Iſle comme faiſant partie de la ville de Veniſe : mais je ne

ne parle point de l'Isle de Murano. Au reste vous allez trop loin, quand vous prétendez qu'il est impossible de juger du nombre des habitans d'une grande Ville : Il y a des moyens raisonnables de faire à-peu-prés ce calcul : voyez comment s'y est pris le Chevalier W. Pety.

(2) Les deux grandes Colonnes de granite, qui sont prés de la Mer, à l'extrémité de la Place qu'on appelle le Broglio, ont esté apportées d'Egypte : d'autres disent de Constantinople. Le Lion de S. Marc est sur l'une de ces colonnes : ce sont les Armes de Venise. La statuë de S. Théodore est sur l'autre colonne. Je vous ay mandé, ce me semble, que la Seigneurie erige par tout de semblables colonnes, dans les villes de son Domaine.

Elles peuvent avoir esté apportées d'Egypte à Constantinople, & de Constantinople à Venise.

Vostre Ami vous a mal informé, quand il vous a dit que les trois grandes bannieres, qui se mettent aux jours de Feste, sur les piédestaux de bronze qui sont vis-à-vis de l'Eglise de S. Marc, sont pour représenter l'Estat de Venise, & les Royaumes de Cypre & de Candie. Il est vray que cela se dit communément, mais on se trompe : les Armes de la République sont sans différence sur les trois bannieres, sans aucun dessein ni pour Cypre ni pour Candie, & sans qu'il en soit fait aucune mention. Je ne comprens pas ce qu'entendent ceux qui vous ont dit que la République n'a point d'Armoiries ; & que le Lion dont je vous viens de parler, est trop respecté à Venise, pour estre mis dans un écusson. Ce Lion est par tout où doi-

Un nommé Nic. Baratier, fut celuy qui entreprit de les placer dans le lieu où elles sont. Il demanda pour toute recompense, la permission d'établir un brellan privilegié entre ces deux Colonnes, ce qui luy fut accordé.

vent eſtre les armes de l'Etat; & dire qu'*il* en tient lieu, ſans l'eſtre en effet; c'eſt dire que les Vénitiens ne portent point de chemiſes, mais qu'ils ſe ſervent de certains morceaux de toile, juſtement taillez, couſus, & ajuſtez comme nos chemiſes; & que cela leur en tient lieu. Le reſpect qu'ils ont pour leur Lion, ne les doit nullement empeſcher d'en faire leurs Armes, puis que des Saints & des Crucifix, ſont des piéces receües dans le Blaſon. Et vous ſçavez ce que l'on dit, qu'un Empereur ayant demandé à un Ambaſſadeur de Veniſe, en quel endroit du monde on trouvoit les Lions ailez qu'il voyoit dans les armes de ſa République, l'Ambaſſadeur luy répondit que c'eſtoit dans le meſme païs où ſe trouvoient les * Aigles à deux teſtes. Et un mot, ſans raiſonner ſur une queſtion qui eſt purement de fait; Je puis la terminer en vous aſſurant que le Lion de Veniſe ſe voit en pluſieurs endroits dans un Ecuſſon, à Veniſe meſme: *a* Au Palais du Doge: A la façade de l'Egliſe *b* Cathédrale: ſur le piedeſtal de la *c* ſtatuë du Général *Coglione*: Dans pluſieurs Eſtampes gravées à Veniſe, comme par exemple dans celle du plan de cette Ville, publié par le P. *d* Coronelli: Et apparemment en beaucoup d'autres endroits. J'ay remarqué la meſme choſe, ſur les Caroſſes des Ambaſſadeurs de cette Republique que j'ay vûs en diverſes Cours: Ils couronnent l'Ecu de la Couronne de Chypre. Il eſt vray que je trouve de la varieté dans la diſpoſition du Lion: quelquefois il eſt entier; quel-

* *Les Armes de l'Empire.*

a *Vis-à-vis de l'Eſcalier des Géans, entre l'Adam & l'Eve.*

b S. Pietro di Caſtello.

c *Proche l'Egliſe de S. Jean & Paul.*

d *Hiſtoriographe de la Republ.*

quelquefois il ne paroiſt qu'à demi-corps ; quelquefois il tient une épée ; quelquefois il tient & préſente le Livre de ſes deux pattes : quelquefois enfin on orne ſa teſte de la *Gloire* de S. Marc, & quelquefois du *Corno* du Doge. Mais cette diverſité ne fait rien du tout à la queſtion, & je pourray vous en dire une autre fois la raiſon. J'ajoûte, que pluſieurs * Nobles Vénitiens, par conceſſion ſans doute, portent le Lion de Veniſe, dans quelque quartier de leurs Armes. Au reſte, ce Lion de S. Marc a pour origine la viſion d'Ezechiel *a* dont je vous ay déja parlé ; & non le petit conte qu'on vous a fait de la métamorphoſe de S. Marc, en Lion, pour éteindre l'amour inceſtueux de ſa ſœur.

(3) Quoy que je vous aye dit que l'air de Veniſe ſoit aſſez bon, j'avoûe que l'air des *Lagunes* en général eſt fort mauvais. On m'a meſme aſſuré que les habitans des petites Iſles, ſont obligez de les abandonner, pendans les grandes chaleurs.

(4) Si je ne vous ay pas mandé, que le Doge eſtoit Doge à vie, au lieu que le Doge de Génes n'eſt Doge que pour deux ans, c'eſt que je n'ay pas douté que vous ne le ſceuſſiez déja.

Le revenu du Doge de Veniſe, monte *b* à près de trois mille livres *ſterling*, à ce que pluſieurs gens m'ont aſſuré.

Le *c* Sequin de Veniſe, & les Ducats d'or qui ſe fabriquent dans preſque tous les Eſtats

* *Une branche de la Famille* Nani, *porte d'or, au Chef de gueules chargé du Lion ailé &c. d'or qui eſt de Veniſe : Le Lion eſt entier. Quelques branches des Familles* de Venier, Moro, Mula, Foſcari Magno Malateſta capello ; *&c.* ont auſſi ce Lion, dans l'Ecu de leurs Armes, mais à demi-corps.

a *V. Tome I. pag.* 70.

b *Près de quarante mille livres* Tournois. *Six mille* ſequins.

c *Zechini.*

Eſtats d'Allemagne, ſont de meſme poids, & eſtimez de meſme valeur ; quoy que l'or n'en ſoit pas toujours préciſément au meſme carat. De ſorte qu'en tout Païs, hors de l'Eſtat de Veniſe, les Sequins, & les * Ducats ſe mettent indifferemment comme monnoyes équivalentes. Mais pour empeſcher à Veniſe qu'on ne tranſporte les Sequins, & qu'on ne les négocie comme on fait les Ducats, Meſſ. de Veniſe les font valoir chez eux une de leurs * *Livres*, plus que les Ducats d'or, dans l'Etat de Veniſe, ce qui eſt ſa juſte Valeur : Et le Sequin, quoy que de meſme Valeur intrinſeque, paſſe pour dix-ſept. Tellement qu'il y auroit de la perte à tranſporter les Sequins, Et qu'au contraire, ſi par hazard on en rencontre hors du Païs, il y a du profit à les y rapporter. S'il étoit poſſible d'établir les choſes ſur ce pied-là en Angleterre, où la monnoye trop riche ne vaut pas plus que ſon propre poids, on ne la fondroit pas, & on ne la tranſporteroit pas comme on fait.

* Ducats d'or que les Italiens appellent *Ungari.*

* *Una Lira.* Environ ſept ſols & un farthing, monnoye d'Anglet.

Le Doge * d'aujourd'huy n'eſt point marié.

* *En* 1688. Sylveſtre Valier préſentement Doge, eſt marié 1697.

Les Dogeſſes n'ont aucune part aux ombres d'honneurs qui accompagnent les Doges : ce réglement a eſté fait par raiſon d'épargne. D'ailleurs, la République n'a pas beſoin de deux phantoſmes.

(5) Je ne vous ay preſque rien dit du libertinage des Cloiſtres, parce que je ne ſuis pas aſſez particulierement informé du détail de ces ſortes de choſes. Que les Religieuſes reçoivent des Maſques à la grille, qu'elles ſe dégui-

déguiſent elles-meſmes en toute maniére; Qu'elles aillent *incognito* à la Comédie & ailleurs; Qu'on feſtine avec elles, ſur des tables faites exprès, dont une moitié eſt en dedans, & l'autre moitié en dehors de la grille; qu'elles participent à mille intrigues, & qu'elles y ſoient ſouvent les premieres intereſſées; cela eſt de notorieté publique, & perſonne n'en fait de myſtere. On peut juger du reſte, mais je ne m'en meſle point. Pour les Freres Frappars, ce ſont de terribles Comperes: penſez en tout ce qu'il vous plaira, & n'aprehendez pas d'en penſer trop.

(6) Vous ne me ſurprenez pas, quand vous me dites que voſtre Gentilhomme s'eſt fort récrié, contre ce que je vous ay dit du gouvernement de Veniſe, & particulierement contre la Souveraineté des anciens Doges. Mais que le pauvre homme ſe gendarme tant qu'il voudra: il eſt inutile de nier, & de prétendre cacher, ce qui eſt notoire à toute la Terre.

(7) Selon le calcul que des perſonnes bien inſtruites ont fait du revenu de la Republique; on a trouvé que bon-an mal-an, comme dit le vieux proverbe, tous les profits eſtant mis enſemble, ventes de Charges & de Nobleſſe, confiſcations de biens, & autres pareils tours de baſton, ce revenu ne monte tout au plus qu'à ſix millions d'Ecus. C'eſt ce que je ne vous garentis pas, mais vous m'interrogez, & je vous répons comme on m'a répondu.

(8) Il y a des Juifs à Veniſe qui font un

fort bon négoce ; les Portugais particulierement ſont riches, auſſi bien qu'à Amſterdam ; & ailleurs. Le quartier qui leur eſt aſſigné dans la Ville, s'appelle *il Ghetto* (la Juiverie.) Ils portent à Veniſe des chapeaux couverts d'écarlate, doublez & bordez de noir. Ceux qui ſont pauvres mettent une toile cirée au lieu de drap.

(9) Le nombre des Nobles qui ſont capables, c'eſt-à-dire, qui ſont en âge d'entrer au grand Conſeil, monte bien, ſi ce que l'on m'aſſure eſt vray, à treize cens ou environ. Mais il y en a près d'une moitié qui ſont répandus pour vaquer à leurs Charges, ou dans les Terres de l'Eſtat, ou à la guerre, ou en Ambaſſades : de ſorte que le grand Conſeil n'eſt pas composé de plus de ſix ou ſept cens. C'eſt encore trop, & c'eſt auſſi en partie, ce qui a fait dire au proverbe, *troppo teſte*, *troppo feſte*, *troppo tempeſte*. Il y a à Veniſe un bon tiers de feſtes plus qu'en France. Pour les tempeſtes, on dit qu'en Eſté elles ſont fort fréquentes.

Le grand Conſeil fut fixé l'an 1289. & tous les Nobles furent enregiſtrez dans ce Catalogue.

(10) Le livre d'or dont vous me parlez, n'eſt autre choſe que le catalogue dans lequel tous les fils des Nobles ſont enregiſtrez, auſſi-tôt aprés leur naiſſance. Tous les Freres ſont également nobles, & jouïſſent des meſmes priviléges.

Puiſque je ſuis retombé ſur l'article des Nobles, il faut que je réponde à l'objection que l'on vous a faite, ſur ce que je vous les ay repréſentez comme des gens fiers & peu ſociables. On doit toujours entendre raiſonnablement les choſes, & ne ſe

faire

faire pas des chimeres pour les combatre. Il eſt certain que les Nobles Vénitiens ſont extrémement pleins de leur Nobleſſe, & que la politique de ce païs-là, ne leur permet pas d'eſtre beaucoup communicatifs. Il eſt difficile à un Etranger qui tient quelque rang de les voir chez eux: ils ſouhaittent toujours qu'on ſe rencontre au Broglio. D'ailleurs, quoy qu'ils ne ſoient pas chiches de révérences, le Bourgeois n'apperçoit ordinairement en eux qu'un grand froid, & une grande réſerve. Il eſt trés vray auſſi que l'uſage de ſe viſiter, n'eſt point établi parmi eux. Vous voyez que toutes ces manieres ont quelque choſe de dur. Mais je ne veux pas dire pour cela, que ces Meſſieurs dans le particulier, quand il le faut ou quand ils le peuvent, n'ayent pas toute ſorte de douceur & de civilité. Je ne dis pas non plus qu'un Etranger ne puiſſe jamais converſer familierement avec aucun d'eux; cela eſt faiſable, ſur tout lors que l'étranger eſt homme ſans conſequence, & que le Noble eſt auſſi de la baſſe catégorie. Au reſte, je ne vous en ay point fait accroire, quand je vous ay dit que la grande manche tient quelquefois lieu de panier quand on va au marché: J'y ay vû mettre une fois une ample ſalade, & une autre fois une belle queüe de moruë. Ne vous ay-je pas dit qu'ils ſont deux ou trois cens pauvres * *Barnabotes* qui gueuſent dans les ruës, & qui bien loin de faire porter leur petite pro-

 viſion

* *On les appelle ainſi, parce qu'ils demeurent dans le quartier de S. Barnabé, lieu écarté où les loüages de maiſons ne ſont pas chers.*

vision au dépens d'un soû, seroient tout prests à gagner ce soû là eux-mesmes, en portant la provision des autres. Ces pauvres Gentilshommes servent de lustre à la riche Noblesse.

Il est vray que les Nobles ostent en Esté, la fourrure de ce que vous appellez la *Veste*, & de ce que j'appelle en François la Robe: mais les bords & les revers demeurent toujours fourrez.

(11) Je n'ignorois pas vostre inclination, & vostre amour mesme pour la Peinture, quoy que j'aye un peu tranché court, comme vous me le reprochez, sur les belles piéces que l'on voit à Venise. J'ajoûteray icy quelque chose à ce que je vous en ay mandé, puis que vous le souhaittez, mais je crains fort que ma memoire n'aille guére loin.

Il y avoit autrefois, dans la Sale du grand Conseil, des Peintures de Gentil Bellin, & de Jean son Frere, lesquelles surpassoient les plus excellens ouvrages de ce * Siécle-là: mais elles périrent dans l'embrasement qui consuma presque tout le Palais, l'an 1577. Les mesmes *a* histoires, furent remises, & comme copiées de mémoire, cinq ans après, par Fred. Zucchero, telles qu'on les voit aujourd'huy.

** Gentil Bellin mourut âgé de 80. ans l'an 1501. Et Jean, l'an 1512. âgé de 90.*

a Ce sont les guerres, & les avantures d'Alex. III. avec Fred. Barberousse.

On estime beaucoup les tableaux à fresque du Pordenone, dans le Cloistre de S. Estienne; son Sebastien, & son S. Roc, à S. Jean de Rialto. Le Pordénone estoit un Peintre sçavant; on trouve ses desseins d'un grand goust, & ses couleurs admirablement bien traittées. C'estoit un émule du Titien.

Le

Le S. Pierre martyr du Titien eſt regardé comme un des plus excellens tableaux qui ayent jamais eſté ; mais il commence à s'effacer beaucoup. Les meilleurs connoiſſeurs ſont enchantez de cette piéce, quelque peu d'éclat qu'elle ait préſentement, aux yeux de ceux qui ne s'y entendent pas. On ne peut ſe laſſer d'admirer la ſinguliere beauté, ou comme diſent les Peintres, le precieux de ſon coloris : L'entente, & la belle obſervation des lumieres : l'arrondiſſement des figures : la paſſion, & la vie des viſages : la force de l'expreſſion par tout On peut voir pluſieurs autres ouvrages du Titien, dans les Egliſes, au Palais de S. Marc, & la Bibliothéque, dans les Couvens, & dans les Confrairies.

Il y a quelques tableaux du Schiavon, dans la Bibliothéque, leſquels bien des gens ont pris pour eſtre du Titien : Horace Vecelli ſon fils, l'a auſſi preſque égalé en certains ouvrages. Le tableau où eſt repréſenté le combat des Ramains contre les troupes de Frederic, dans la ſale du grand Conſeil, eſt de la main d'Horace, & paſſe communément, pour eſtre de ſon Pere.

Le tableau des Noces de Cana de Paul Véronéſe, au Réfectoire des Bénédictins de l'Iſle de S. George, eſt regardé comme le chef-d'œuvre de ce Peintre, qui comme vous ſçavez ; excelloit dans les meſmes parties que le Titien : Il avoit un merveilleux choix des teintes, une belle diſpoſition de figures, un grand génie, de grandes idées,

idées; la plus graude facilité du monde, & la plus agréable varieté. Le tableau dont je vous parle occupe tout le fond du réfectoire; il est large de trente-deux pieds, & contient cent vint-cinq figures.

Dans l'Eglise de S. Sébastien, le festin de Simon le Lepreux, est un des ouvrages les plus estimez de Paul Véronése. Il y a aussi trois tableaux de sa main, dans la voute de la Bibliothéque de S. Marc: je me trompe fort si ce n'est la Géometrie, l'Arithmétique, & la Gloire aquise par les Sciences.

Le Paradis du Tintoret, dans la Sale du grand Conseil, est un tableau fameux. On disoit du Tintoret, qu'il assembloit le dessein de Michel Ange, avec le coloris du Titien; c'estoit beaucoup dire. D'ailleurs il avoit le génie le plus fécond, & la main la plus expéditive qui fust de son temps. Un Peintre avec qui j'estois, dans la Confrairie, ou dans l'Ecole de S. Roch, comme on parle à Venise, m'y faisoit admirer ce rare tableau du Tintoret, qu'il y fit comme en un moment, tandis que Paul Véronése, le Salviati, & Fred. Zucchero ses concurrens pour le mesme ouvrage, travailloient à l'ébauche de leurs desseins, pour les faire voir à ceux qui les vouloient employer. J'ay vû plusieurs autres piéces du Tintoret dans la mesme Ecole, à *S. Maria dell' orto*, à l'Ecole de S. Marc, & ailleurs.

Il y a quelques ouvrages du Bassan à S. Marie Maj. Les tableaux d'André Schiavon, dans la Bibliothéque, sont ce me semble

ble des emblêmes de la Valeur, de la Souveraineté & de la Sainteté.

(12) Je vous ay dit que les Gondoles ſont couvertes de noir, & je croyois vous avoir dit auſſi qu'il n'eſt pas permis de faire porter la livrée aux valets ; c'eſt un privilége que je pouvois compter entre ceux du Doge. Les femmes des Nobles, pendant la premiere, & comme je croy, pendant la ſeconde année de leur mariage, peuvent pourtant bigarrer comme bon leur ſemble les hoquetons de leurs Gondoliers. On leur accorde cette petite grace, en meſme temps que la liberté de ſe parer de leurs pierreries : Mais auſſi-toſt que le temps préfix eſt expiré, cette diſtinction ceſſe, & elles ne peuvent reprendre leurs joyaux qu'au Carnaval, & dans les grandes feſtes. Les riches Courtiſannes aiment mieux payer l'amende, que de s'aſſujettir toujours à une loy ſi fâcheuſe pour elles.

J'avoüe qu'il faut aimer la contradiction, pour dire que les Dames de Veniſe jouïſſent de plus de liberté, que celles de France ou d'Angleterre. Sur quel fondement ſe peut-on mettre une pareille imagination dans l'eſprit? Eſt-ce parce que les Dames de Veniſe prennent quelquefois le maſque, qu'elles aſſiſtent aux feſtes du Carnaval, aux Comédies, aux Opera, aux foires, aux *ridotti*? En verité tout cela ne ſignifie preſque rien. Le Maſque leur eſt plus préjudiciable qu'avantageux, puis qu'il cache ce qu'elles voudroient bien montrer, & qu'il les confond avec une foule

foule de gens de néant. D'ailleurs, ce temps de divertissement est de courte durée : Et aprés tout, quel peut estre leur plaisir, quand elles pensent, (& elles le doivent penser toujours, qu'il leur est impossible de faire trois pas sans estre suivies de maudits Espions qui leur pésent plus que des chaines ; sans compter leurs propres Maris. Le masque, & tout le déguisement ensemble, joint aux Gardes qui les environnent, ne doit-il pas estre regardé comme une vraye continuation de la prison qui les enferme pendant dix ou onze mois de l'année ; Et ne vaudroit-il pas autant pour elles qu'elles se promenassent entre quatre murailles ? Je n'opposeray point à cela la vraye liberté de nos Dames d'Angleterre & de France ; les promenades, les visites, les assemblées, les parties de plaisir, tout cela sans nulle contrainte, & sans exception de temps. Il n'est pas nécessaire d'insister sur ce parallele.

(13) Les jeunes Nobles se mettent en tel équipage qu'ils veulent : d'ordinaire ils n'épargnent ni les étofes d'or & d'argent, ni les dentelles, ni les bouquets de plume, ni les brocards de toutes couleurs. A quinze ans, la coutume est qu'ils prennent la robe, quoy qu'il en faille voir vingt cinq accomplis, pour entrer au Conseil. En terre ferme, on s'habille à sa fantaisie, & on est à tous ces égards en pleine liberté ; le tribunal des Pompes n'estendant pas sa jurisdiction plus loin que les *Lagunes*.

Quand

(14) Quand nous avons viſité le Thréſor, on ne nous a rien dit du pouce de S. Marc, & on ne nous a pas raconté non plus que ce Saint ſe fuſt ainſi mutilé, pour empeſcher qu'on ne le fit Preſtre : mais la * Legende fait foi de cette notable circonſtance. Je ſçay bien qu'on dit que ſon anneau fut malheureuſement perdu, peu de temps aprés qu'il l'eut donné, mais je ſçay auſſi qu'on l'a recouvré : en voici la prétendüe hiſtoire en deux mots.

L'an 1339. la Mer eſtant extraordinairement irritée, trois hommes ſe préſenterent à un Gondolier qui ſe tenoit auprés de ſa Gondole, pour tâcher de la garantir de la violence des flots, qui eſtoit grande en cet endroit. Ils le contraignirent de les mener à deux milles de là, proche du lieu qu'on appelle le *Lido.* Auſſi-toſt qu'ils y furent, ils trouverent un navire chargé de Diables qui faiſoient force diableries, & qui excitoient la tempeſte. Ces trois hommes ayant tanſé les Démoins, l'orage ceſſa. Le premier des trois ſe fit conduire à l'Egliſe de S Nicolas, le ſecond à celle de S. George, & le troiſiéme à celle de S. Marc. Ce dernier, au lieu de payer le Gondolier ; luy donna une bague avec ordre de la porter au Sénat, & avec aſſurance qu'on ne manqueroit pas de l'y ſatisfaire. Il déclara en meſme temps à ce Gondolier, (quelques uns ont

* *Par humilité le benoiſt Marc s'eſtoit coupé le poulce, à ce qu'il fût réprouvé à être Prêtre ; & ne Venſt à ordre de Preſtriſe, mais St. Pierre l'ordonna Evêque à Alexandrie, & il y demoura pour y exercer cette Ste. Charge, à raiſon de ce que ſon ſouliez ſe dépéça au moment qu'il y arriva, ce qui luy fut ſigne de ne paſſer outre.* La Legende ajoute que *Marc avoit long nez, ſourcils traictifs, beaux yeux, & barbe moult longue : Que ſon Nom Marc vaut autant à dire que haut & commandant, parce qu'il garda les commandemens Celeſtieux ; ou que graigneur Maillet, d'autant qu'en un ſeul coup il aplatit le fer, ecraſa les Héréſes, & concent Mélodie.*

ont dit que c'estoit un pescheur) que celuy qui estoit descendu à S. Nicolas, estoit Monsieur S. Nicolas luy-mesme; que le second estoit S. George, & que luy troisiéme, estoit S. Marc en propre personne. Le Gondolier ravi de tant de merveilles, raconta toute l'aff ire au Sénat, on le crût, on prit la bague, & on le paya amplement.

(15) Les Protestans peuvent estre enterrez dans les Eglises, si les parens du décédé le désirent. La raison de cela est, qu'on ignore qu'il y ait des Protestans à Venise: Tous ceux qui ne sont ni Juifs, ni Grecs, ni Arméniens, sont censez Catholiques Romains.

(16) Vostre admirateur des Palais de Venise, n'a pas bien entendu la question. Je ne disconviens pas qu'il n'y ait à Venise de tres beaux bastimens qui méritent assez le nom de Palais; & j'en ay indiqué quelques-uns. Mais ce que je vous ay dit en général sur les Palais d'Italie subsiste dans toute son étenduë; ce n'est qu'une question de mot. Au reste vous ne devez pas faire grand fond sur le sentiment de vostre petit ami, puis que vous dites qu'il n'a aucune connoissance de l'Architecture, & vous ne devez pas non plus vous arrester beaucoup, au cas qu'il fait des Machines de l'Opera de Venise, puis qu'il n'en a jamais vû d'autres. Quand il fait comparaison de la propreté de Venise avec la propreté de Hollande, il erre encore terriblement.

(17) Vous faites bien de ne prendre pas à toute la rigueur de la lettre, ce que je vous

vous ai dit qu'on aborde par eau à toutes les maiſons de Veniſe. Il y en a peut-eſtre cinq ou ſix entre mille, où l'on n'arrive qu'à pied ; ce que je ne voudrois pas néanmoins affirmer. Mais voſtre jeune Voyageur n'y penſe pas, quand il vous affirme ſi poſitivement, que la Maiſon, où il a logé, eſt éloignée des canaux de cinq cens pas à la ronde, en ajoûtant meſme qu'il y a vingt ſemblable quartiers : Cela, ne luy en déplaiſe, eſt d'une abſurdité outrée. Voyez combien Veniſe auroit d'eſpaces d'un mille de diametre. Vous jugerez aiſément par le plan exact de la Ville, que je vous envoye, de la vérité de ce que j'ay avancé, & en quoy je perſiſte, avec certitude du fait.

La Ville de Rome a ſouvent eſté décrite, par des gens qui ont eu tous les moyens, & toute la capacité néceſſaire pour un ſi grand ouvrage. Je ne m'arreſteray donc pas à vous faire un détail des choſes que nous y voyons: je vous donneray ſeulement une idée générale de cette fameuſe Ville ; & enſuite, je me contenteray de vous faire part de quelques remarques particulieres. Je ne vous entretiendray que de choſes ou nouvelles, ou peu connuës, ſi ce n'eſt pour éclaircir vos doutes, & pour répondre poſitivement aux queſtions que vous me faites. Nous viſitons chaque jour une infinité de choſes, qui n'ont aucun enchaiſnement enſemble, ni aucune autre liaiſon que celle du voiſinage des lieux où elles ſe rencontrent : ainſi vous voyez bien qu'il ne faut attendre

ROME *dite la Sainte.*

aucu-

aucunne connexion, ni aucun rapport de matiere, dans les obſervations que je vous promets.

Vous ſçavez que Rome a eſté connüe ſous le nom de *Septicollis*, la Ville à ſept montagnes. Juſqu'au régne de Servius Tullius, elle n'en a pas eu davantage: mais depuis, elle a eſté aggrandie en divers temps, & préſentement elle en renferme * douze. Ne vous figurez pas ces montagnes comme des hauteurs fort conſidérables: ce ne ſont que des collines que l'on monte par quelques endroits preſque inſenſiblement.

* *Monte Capitolino, Palatino, Aventino, Celio, Eſquilino, Viminale, Quirinale* ou monte Cavallo, *Janiculo, Pincio, Vaticano, Citorio, Giordano.*

Vopiſcus qui vivoit ſous l'Empire de Diocletien, a écrit en termes poſitifs, que les murailles qu'Aurelien baſtit autour de Rome avoient un circuït de cinquante milles. Mais ſoit que Vopiſcus ait écrit trop légérement une choſe ſur laquelle il n'avoit pas fait de réflexion; ſoit que par la faute des Copiſtes, ce paſſage qu'on allégue de luy ne nous ait pas eſté fidellement tranſmis; le fait eſt abſolument faux. Il ſemble que les Auteurs qui ont parlé de l'étenduë de la Ville de Rome ſe ſoient fait un plaiſir d'en dire des choſes extravagantes; & Iſaac Voſſius, entre autres, eſprit ſujet à de malheureuſes idées, a exagéré d'une maniere énorme. Mais malgré tous ces gens-là, Anciens & Modernes, j'oſe dire qu'il ſeroit aiſé de prouver d'une maniere démonſtrative, que jamais l'enceinte des murs de Rome n'a eſté plus grande que celle des * murs qui ſubſi-

* *Les Murs d'Aurélien.*

ſubſiſtent aujourd'huy, dont le tour, en ſuivant meſmes tous les Angles, ou toutes les ſinüoſitez qu'ils forme, n'eſt que de treize des plus petits Milles: Que par conſéquent, cette Ville immenſe & infinie, comme on la nomme, n'a jamais eſté à beaucoup prés ſi vaſte entre ſes murs, que l'eſt aujourd'huy ce qu'on appelle Londres dans ſon total, y compris Weſtminſter; & que cette meſme Ville de Londres contient réellement un plus grand nombre d'habitans que jamais Rome n'en a contenu. Cela vous paroiſtra peut-eſtre un paradoxe hardi; mais c'eſt une vérité ſans paradoxe, & inconteſtable à quiconque a bien examiné la choſe.

Selon la voix commune il y a préſentement environ deux ceus mille habitans dans Rome. Mais ſelon la vérité, ſi le denombrement qui en fut fait il y a quelques années eſt juſte, il y en a environ ſix vingts mille.

Il n'y a guére qu'un tiers de l'étenduë compriſe dans les murs de Rome, qui ſoit habité. Les deux autres tiers, du coſté de l'Eſt, & du coſté de Midi, ne ſont que des jardinages & des ruïnes. De ſorte que ſi dans la ſplendeur de l'ancienne Rome, Properce a eu raiſon d'en parler ainſi,

Hoc quodcunque vides, Hoſpes, quàm maxima Roma eſt,
Ante Phrygem Æneam collis & herba fuit.
Atque ubi navali ſtant ſacra Palatia Phœbo,
Evandri profugæ procubuere boves.

On en peut parler aujourd'huy, comme a fait un autre Poëte,

Hæc,

Hæc, dum viva, ſibi ſeptem circumdedit arces;
Mortua nunc, ſeptem contegitur tumulis.

La pluſpart des maiſons ſont baſties de brique plaſtrée, & blanchie par dehors. Les couvertures ſont en faiſte, mais l'angle du chevron eſt fort obtus ; il y a auſſi beaucoup de ces combles coupez que nous appellons en France, à la Manſarde. Ces Maiſons ſont fort inégalement belles, auſſi bien que les ruës. Le pavé eſt petit, & aſſez mal propre ; j'auray lieu de vous parler dans la ſuite, de quelques-uns des principaux baſtimens.

De quelque coſté qu'on arrive à Rome, on apperçoit toujoürs le Dome de S. Pierre, qui ſurmonte les clochers, & tout ce qu'il y a de plus exhauſſé dans la Ville.

Le Tibre y fait une petite * Iſle ; & le cours de cette riviere dans Rome eſt du Nord au Sud. La partie que ſa rive droite arroſe, & qu'on appelle *Traſtevere*, eſt cinq ou ſix fois moins grande que l'autre.

Du premier abord, à regarder Rome en général, on n'y trouve point de beauté ſurprenante, ſur tout quand on a vû pluſieurs autres Villes fameuſes. Mais plus on y ſéjourne, *a* & plus on y découvre de choſes qui méritent d'eſtre conſiderées. Tout eſt plein dans Rome, & aux environs, des reſtes de ſon *b* ancienne grandeur. Vous ſçavez que cette fiere Maîtreſſe de l'Univers, s'enrichiſ-

* Inſula Tiberina olim excreviſſe dicitur ex ſegetibus Tarquinii ſuperbi, in alveum fluvii conjectis. *J. J. Boiſſ. V. Tite Live.*

a Grata Roma tùm ſapientibus, quàm inſipientibus. Sine amore eſſe, nullo modo poteſt. *Bern. Sacco.*

b Ces reſtes ne ſe rencontrent pas toujours frequemment dans les ruës, ou dans les places publiques, parce qu'on les a enlevez, & que les Particuliers s'en font des thréſors dans leurs maiſons.

chiſſoit des meilleures dépoüilles dès Provinces qu'elle ſubjuguoit. Les porphyres, les granites, & les plus fins marbres de l'Orient, y eſtoient plus communs que la brique, ou que la pierre des carrieres voiſines. On dit que les Statuës y faiſoient un grand * peuple, & l'on peut bien ajouſter, que les Coloſſes en eſtoient les géants. Cette ſuperbe Ville eſtoit embellie de Temples, de Baſiliques, de Théatres, de Naumachies, d'Arcs triomphaux, de Thermes, de Cirques, de Colonnes, de Fontaines, d'Aqueducs, d'Obeliſques, de Mauſolées, & de quantité d'autres baſtimens magnifiques. Tout cela, véritablement, eſt preſque enſeveli dans ſes propres ruïnes, mais on peut dire que ces débris, tout triſtes qu'il ſont, y brillent encore de toutes parts.

* Statuas primùm Thuſci inveniſſe referuntur, quas amplexa poſteritas pene parem populum Urbi dedit, quàm Natura procreavit. *Caſſiod.*

La Campagne de Rome eſt peu habitée, très mal ſaine, & meſme tout-à-fait ſtérile en quelques endroits, dans l'eſpace de dix à douze milles aux environs. C'eſt un païs plat en général, quoy que mal-uni.

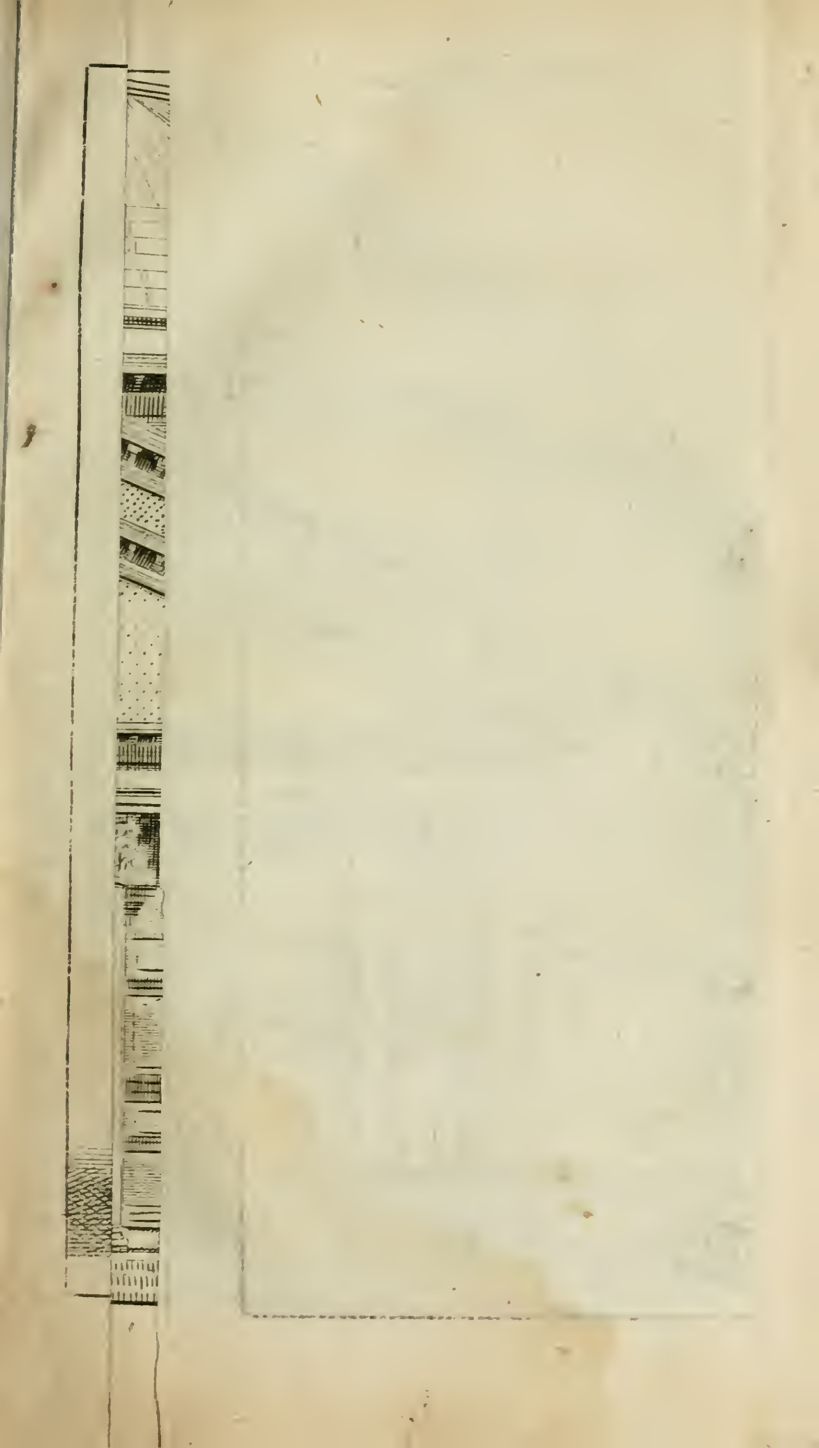
Deux jours après noſtre retour de Naples, nous viſmes une aſſez agréable cérémonie, que j'ay envie de vous repréſenter. Une Congrégation de ſoixante Gentilhommes, aſſemblent volontairement un fond pour marier, ou pour encloiſtrer tous les ans trois cens cinquante filles : C'eſt ce qu'il faut premierement ſçavoir. Voicy enſuite, comment la cérémonie ſe fait. La feſte de l'Annonciation, le Pape & le Sacré Collége ſe trouvent à la Minerve, le P. pe célébre une grande Meſſe, ou bien quelque Car-

dinal officie en son absence, & toutes les filles se confessent, & communient. Cela estant fini, ces filles qui sont habillées de serge blanche, & enveloppées comme des phantosmes dans un grand drap qui leur couvre la teste, & qui ne leur laisse qu'une petite visiere, ou souvent mesme un petit trou, pour un œil seulement; ces filles dis-je, entrent deux à deux dans le chœur, où tous les Cardinaux sont assemblez, & se viennent prosterner à genoux aux pieds du Pape, ou du Cardinal qui fait la fonction. Un certain Officier désigné pour cela, se tient à costé, ayant dans un bassin de petits sacs de tabis blancs, chacun desquels renferme ou un billet de cinquante écus pour celles qui choisissent le mariage; ou un autre billet de cent écus, pour celles qui luy préférent le Convent. Chaque fille ayant bien humblement déclaré son choix, on lui donne son sac par un petit pendant; Elle le baise en le recevant, elle fait une profonde révérence, & défile aussi tost, pour faire place aux autres. Les Nonnes futures, sont distinguées par une guirlande de fleurs qui Couronne leur Virginité; elles tiennent aussi le rang honorable à la procession. Des trois cens cinquante; il n'y en a eû que trente deux qui ayent voulu faire le mieux de S. Paul. Les trois cens dix huit autres, se sont contentées de faire le bien: elles ont mieux aimé *maritarsi* que *monacarsi*.

Le Pape Clement IV. donna cent Ecus en mariage à sa fille aînée; & dix Ecus seulement à celle qui aima mieux le Convent. Plat.

Il faut voir à la Minerve, la fameuse statuë de J. C. embrassant sa Croix, par Michel Ange. Ro. Sta.

Trouvez bon que je saute de la Minerve au Palais Borghese, sans vous en alléguer d'autre raison, sinon que mon journal me con-



Le Pantheon.

conduit ainſi. Ce Palais a de grandes beautez, & renferme bien des choſes rares. Les portiques ſont ſoûtenus des quatre vingt ſeize colonnes antiques, de granite d'Egypte. Entre les tableaux qui ſont dans les bas appartemens, il y a dit-on, dix-ſept cens originaux des plus fameux peintres. La Venus qui bande les yeux de l'Amour, pendant que les Graces luy apportent ſes armes, eſt du Titien, & paſſe pour le tableau le plus exquis. Paul V. qui eſtoit de la Maiſon Borgheſe, eſt peint en moſaïque ſi fine, que ſon portrait contient, dit-on, plus d'un milion de piéces: j'ay calculé que cela ne peut pas eſtre; mais ſans épiloguer ſur une bagatelle, il faut demeurer d'accord que c'eſt un ouvrage fort delicat. On nous a fait voir un Crucifix de la meſme grandeur que celuy des Chartreux de Naples, & qu'on aſſure eſtre auſſi ce fameux Original de Michel-Ange, dont je vous ay parlé. Pour accorder les uns & les autres, nous pourrions je croy bien dire ſans beaucoup riſquer, que tout ce qu'on en rapporte, n'eſt que pure fable.

Le Panthéon n'a eſté appellé la Rotonde que par le peuple, à cauſe de ſa figure ronde. Lors que Boniface quatriéme dédia cet ancien Temple à la Vierge & à tous les Martyrs, il luy donna le nom de *S. Maria ad Martyres:* Et depuis, quelque autre Pape voulut que les Saints en général, fuſſent compris avec les Martyrs. Je ne puis vous répondre avec certitude, ſur la raiſon que vous me demandez, qui fit autrefois nom-

mer ce Temple Pantheon. Les uns disent qu'il fut ainsi appellé *quod forma ejus convexa fastigiatam Cæli similitudinem ostenderet.* Les autres croyent qu'il fut consacré par Agrippa, à Jupiter & à tous les Dieux; ou peut-estre, à Jupiter seulement, & à Cibéle Mere des Dieux: je ne pense pas que cette question soit bien décidée.

Il est vray qu'il y a des niches tout autour, en dedans du Temple, & l'on peut bien conjecturer ce me semble, qu'elles peuvent avoir esté remplies d'Idoles: mais supposé que cela soit, ces niches ne prouveront rien davantage. Varron nous parle de trente mille Dieux adorez dans Rome; & le Philosophe Bruxillus dit en mourant dans sa harangue au Sénat, qu'il en laissoit deux cens quatre vingt mille: il auroit fallu bien des niches, pour loger tout cela. Les niches ne font donc rien à mon avis; pour prouver que le Panthéon ait esté consacré, à toute la multitude des Dieux qu'on invoquoit à Rome.

Ce Temple, quoy que bien dépoüillé, est encore un des plus beaux, & des plus entiers édifices antiques, qui soyent en Italie. On fait voir au Chasteau S. Ange, dont je vous parleray tantost, un canon de fonte de soixante & dix livres de balle, qui a esté fait, aussi bien que les quatre colonnes du grand Autel, à S. Pierre, des seuls clouds de bronze, dont estoit attachée la couverture du Portique.

Les Colonnes de ce portique, sont de granite, d'ordre Corinthien, & d'une seule piéce

piéce. Je les ay meſurées avec toute l'exactitude que vous me demandez ſur cela : elles ne ſont pas de groſſeur parfaitement égale, mais à quelques pouces près de plus ou de moins, j'ay trouvé qu'elles avoient quinze pieds de tour ; je parle de pieds d'Angleterre, jugez du reſte par la proportion. Le morceau de granite, dans lequel eſt taillé l'ouverture de la grande porte, eſt auſſi d'une grandeur fort conſiderable : il a quarante pieds de haut, ſur vingt de large, ou à peu-près.

Les deux Lions de porphyre qui ſont ſous le portique du Pantheon, ont ſervi d'ornement à la façade du Temple d'Iſis. F. Nardin.

L'Illuſtre Raphaël eſt enterré dans cette Egliſe. Le Bembe fit ce beau diſtique pour luy ſervir d'Epitaphe,

Ille hîc eſt Raphaël timuit quo ſoſpite vinci
Rerum magna Parens, & moriente mori.

La Guilletiere dit que le Panthéon d'Athénes, luy parut beaucoup plus ſuperbe que celuy de Rome. Mais Spon a critiqué cet Auteur, ſur ce qu'il a pris le Temple de Minerve pour un Panthéon. Meurſius eſtoit tombé dans la meſme faute, & leur erreur commune eſt fondée ſur la mauvaiſe deſcription que Théodoſe Zygomala, dont ils ne ſont que les copiſtes, a faite de ce fameux Temple, dans ſa lettre à Martin Cruſius : ou peut-eſtre, ſur ce que Pauſanias l'appelle Parthénion.

Je ne vous fatigueray pas par les deſcriptions des Egliſes, & je me contenteray de vous en marquer ſeulement quelques particularitez, quand l'occaſion s'en préſentera.

Le Cavalie-*ro Charles Fontana, célébre architecte, a fait imprimer en* 1694. *une Ample histoire & description de l'Eglise de S. Pierre: c'est un gros in folio, avec beaucoup de figures. Il se vent dix Ecus (Romains) à Rome. Le titre est*, Il Templo vaticano, & sua origine, con gl' Edifitii più cospicui, Antichi & moderni, fatti dentro & fuori di esse. *Ce livre est estimé: cependant on m'assure que le Pere Bonani publiera quelques remarques critiques contre cet ouvrage.*

Celle de S. Pierre, passe pour le plus vaste & le plus superbe Temple du Monde. Pour en bien juger, il y faut aller souvent; il faut monter sur les voutes, & se promener par tout jusque dans la boule qni est sur le dome; il faut voir aussi l'Eglise souterraine: D'abord on ne trouve rien qui paroisse fort étonnant; la symmétrie, & les proportions bien observées de l'architecture, ont si bien mis chaque chose en son lieu, que cet arrangement laisse l'esprit dans sa tranquilité; mais plus on considere ce vaste bastiment, plus on se trouve engagé dans la necessité de l'admirer. Puis que vous aimez mieux vous en rapporter à moi, qu'aux soins de ceux qui vous ont donné quelques dimensions de cet édifice; je vous en envoyeray les principales, comme je les ay prises plus d'une fois moy-mesme, avec le secours de gens expers. Vous m'obligerez fort, de me mander le rapport ou la différence, que vous aurez trouvée de ces mesures, avec celles de vostre * S. Paul.

(1.) Longneur de l'Eglise, de dehors en dehors, y compris la largeur du portique & l'épaisseur des murs, *pieds d'Angleterre* 722

(2.) Longueur du dedans de l'Eglise, sans comprendre le portique, ni l'épaisseur des murs. 594

(3.) Lon-

* *L'Eglise de S. Paul de Londres est un très beau, & très Noble Edifice; mais il n'a guerre que les deux. tiers de la longüer de celuy de S. Pierre de Rome.*



quan
Romain vaut à-peu près 3. livres, 13. sous


l'Eglise de S. Pierre.

(3.) Longueur de la croix de l'Eglise, de dehors en dehors. 490

(4.) Longueur de la croix en dedans 438

(5.) Largeur de la Nef 86. 8. pouces.

(6.) Hauteur perpendiculaire de la même Nef. 144

(7.) Grosseur, ou circonference du Dome en dehors. 620

(8.) Diametre du Dome, en dedans. 143

(9.) Largeur de la façade de l'Eglise. 400

(10.) Entiere hauteur de l'Eglise; du pavé au haut de la croix qui surmonte la boule. 432

(11.) Diametre de la boule 8. 4. pouces.

(12.) Hauteur des statües qui sont sur la corniche du second ordre de la façade. 18

Le Bramante sous Jules II. & Michel-Ange sous Paul III. ont esté les principaux Architectes de ce bastiment, aussi n'y trouve t-on rien qui ne ressente la grandeur & la Majesté.

La * Chaire de S. Pierre soutenuë par les *a* quatre Docteurs de l'Eglise Latine, dont les statuës plus grandes que Nature sont de bronze doré, est une piéce d'une beauté, & d'une magnificence achevée. Le Sre. Charles Fontana m'a fait voir, par un extrait des registres, que tout cet Ouvrage couste cent sept mille cinq cens cinquante & un écus Romains. (L'Ecu Romain vaut à-peu près 3. livres, 13. sous

** Sur le dessein du Cavalier Bernin.*

a *S. Ambroise. S. Jerome. S. Augustin. S. Grégoire.*

Tournois, ou cinq *Shillings* & demi d'Angleterre.)

" *Par le Cavalier Bernin.*

* *Par Estienne Speranza, sur le dessein du Cavalier Bernin.*

a Pene Comes individua. *Lamb. Abbé de Hirizaw.*

Les Tombeaux " d'Urbain VIII. de Paul III. " d'Alexandre VII. & de la * Comtesse Mathilde, *a* bonne Amie, comme vous savez, de Grégoire VII. sont les plus dignes d'estre remarquez entre les autres superbes Monumens qui se voyent dans cette Eglise.

Au Tombeau de Paul III. Il y a deux statuës de marbre, qui représentent la Prudence & la Religion. Elle sont revestuës d'une draperie de bronze: Et le Peuple dit que cela a esté fait depuis quelques années par l'ordre du Pape, en suite d'un sçandale commis par deux Espagnols qui en estoient devenus amoureux.

On ne voit dans cet admirable vaisseau, que dorures, que rares peintures, que bas-reliefs, que statuës de bronze & de marbre; & tout cela, dispensé d'une maniere si sage & si heureuse, que l'abondance n'y cause point de confusion. Le dedans de la coupe est de mosaïque; la voute de la nef est de stuc, à compartimens en relief, & dorez; le pavé est de marbre raporté en diverses figures; & l'on achevera d'en revestir les pilastres, aussi bien que tout le reste du dedans de l'Eglise.

* *Par le C. Bernin.*

* Le grand Autel est justement au dessous du Dome, au milieu de la croix: c'est une maniere de pavillon, soutenu par quatre colonnes de bronze * torses, ornées de feuillages,

* *Ces sortes de Colonnes ont quelque chose de bisarre, aux yeux des Architectes qui ne vont que leur grand chemin. Mais les habiles gens peuvent quelquefois prendre des libertez: Celle-cy a bien réüssi.*

lages, & parsemées d'abeilles, qui estoient les armes du Pape Urbain VIII. Au dessus de chaque colonne, il y a un Ange de bronze doré, haut de dix-sept pieds; & des enfans joüent & se proménent sur la corniche. On estime infiniment cette piéce : la hauteur du tout, est de quatre vingt dix pieds.

On descend par un escalier sous cet Autel, pour aller à la Chapelle où répose, dit-on, le corps de S. Pierre, & pour visiter les autres saints lieux qui sont en divers endroits dans les caves de cette Eglise. J'ay remarqué à l'entrée de ces *grottes*, une * bulle gravée en marbre, par laquelle il est defendu aux Femmes d'y entrer qu'une seule fois l'an, sçavoir le Lundy de la Pentecoste; & aux Hommes, de s'y présenter ce jour-là, sur peine d'excommunication contre les uns & contre les autres. Ces lieux sont obscurs; la sacristin nous a dit qu'une avanture galante avoit donné lieu à ce réglement. Ceux qui descendent dévotement *a* l'escalier qui conduit à la chapelle de S. Pierre, obtiennent sept ans d'indulgence à chaque degré.

* Hac Mulieribus ingredi, non licet nisi unico die Lunæ post Pentecosten, quo vicissim viri ingredi prohibentur. Qui secus faxint, anathema sunto 286. *Colonnes.*

a *Il y a là cent lampes d'argent, qui brûlent toujours.*

La double colonnade qui fait la closture de la grande place qui est devant l'Eglise & qui conduit à cette mesme Eglise, par un double portique de chaque costé, est un embellissement dont la maniere est rare, & cause quelque surprise. Il y a dans la place, deux magnifiques fontaines qui jettent de fort grosses gerbes. L'Obelisque qui s'éléve au milieu, est d'une seule piéce de

granite, & sa hauteur est de * soixante & dix huit pieds, sans compter ni le piédestal, ni la croix que Sixte cinquiéme fit mettre au dessus de la pointe de l'obelisque, lors qu'il releva cet ancien monument. On dit communément, que la boule d'airain qui y estoit autrefois, renfermoit les cendres d'Auguste, mais c'est une erreur. Domin. Fontana, l'Architecte qu'employa Sixte V. ayant examiné ce globe, trouva qu'il n'avoit pû servir à cet usage : ce n'estoit qu'un simple ornement. Il est vray que l'Obelisque estoit consacré à Auguste & à Tibere; cette inscription s'y lit distinctement encore.

* Saxum miræ magnitudinis Petrar. l. 6. Ep. 2. *Il fut relevé l'an 1586. Il pése; sans la base 956148. livres v.* J. J. Boissard.

Divo Cæsari, Divi Julii F. Augusti.
Tiberio Cæsari. D. Aug. F. Augusto Sacrum.

Le Palais * Vatican est joignant l'Eglise de S. Pierre. Il est vray que c'est une commodité pour le Pape; mais d'ailleurs, le trop grand voisinage de ce Palais, cause une confusion desagréable. Si l'Eglise estoit isolée, & qu'on la pust voir de tous costez en champ libre, cela produiroit un bien plus bel effet. Le Vatican n'est pas un bastiment régulier, ce sont de beaux morceaux mal attachez ensemble. On y compte donze mille cinq cens chambres, sales, ou cabinets; & cela se peut facilement examiner dans le modéle en bois que l'on en fait voir. Le Belvedere est une partie du Vatican; vous jugez bien qu'il a esté ainsi nommé, à cause de la

* *On croyoit que le Dieu* Vaticanus *rendoit ses Oracles* (Vaticinia) *dans ce lieu-là.*

la belle veüe que l'on découvre de cet endroit.

Les excellentes peintures de Raphaël, de Michel-Ange, de Jules Romain, du Pintüricchio, du Polydore, de Jean de Udine, de Daniel Volterre, & de plusieurs autres fameux Maistres, nous ont plus occupez que les autres beautez de ce Palais. L'Histoire d'Attila, de l'incomparable Raphaël, n'est jamais sans Admirateurs. J'ay pris plaisir deux ou trois fois, à voir l'empressement & l'attention avec laquelle les gens du mestier particulierement, en examinent toutes les beautez. Voyez-vous, disent-ils, dans cette figure, combien de grace, combien de force, & combien de douceur, sont unies ensemble? Ne diroit-on pas que cette autre est vivante? Ne croiroit-on pas qu'elle respire? Se peut-il voir plus de passion, une attitude plus belle, une expression plus vive? Admirez, dit un autre, la varieté de tous ces airs de teste, ces agrémens, cette conduite d'ombres & de lumieres. Jamais Michel-Ange a-t-il mieux dessigné? Y-a-t-il rien de plus charmant dans le coloris du Titien? des couleurs plus tendrement noyées? quelque chose en général de plus noble, & de plus exquis? Je ne vous diray pas tout, car je ne finirois pas d'aujourd'huy. Le mérite de Raphaël, & le préjugé qu'on a pour lüy, font tous les jours inventer des termes, quand on parle icy de ses ouvrages. Au reste, les plus parfaits ne laissent pas de tomber dans quelques * défauts. Vous trouverez, je m'assure, que

Raphaël nâquit le Vendredi Saint, l'an 1483, & mourut en un pareil jour, 37. ans aprés.

* *Voyez ci-dessous pag. 173.*

c'en eſt un aſſez conſidérable à Raphaë d'avoir donné au Pape Leon I. dans ce meſme tableau, & aux deux Cardinaux qui l'accompagnent, les meſmes * habillements que ces Prélats portent aujourd'huy: l'anachroniſme eſt un peu fort. Cela me fait ſouvenir du Titien, qui s'e oublié juſqu'à prendre des chapelets à la ceinture des deux Diſciples à qui J. C. apparut, comme ils alloient en Emmaüs. Et du Roſſo; peintre aſſez famex, qui a fait trouver des Moines enfroquez aux Noces de la Vierge. Mais ſans ſortir du Vatican, ſe peut-il voir plus de biſarrerie, & une ordonnance plus fantaſque, que celle du Jugement de Michel Ange, dans la Chapelle Sixte; On y voit des Anges ſans ailes; on y voit le Battelier Caron qui paſſe des ames dans ſa barque; On y voit des Reſſuſcitez de tout âge, & tout muſclez comme des Hercules; des Nuditez en confuſion, & des corps expoſez avec indécence. Michel Ange imaginoit des choſes hardies, & les peignoit impetueuſement.

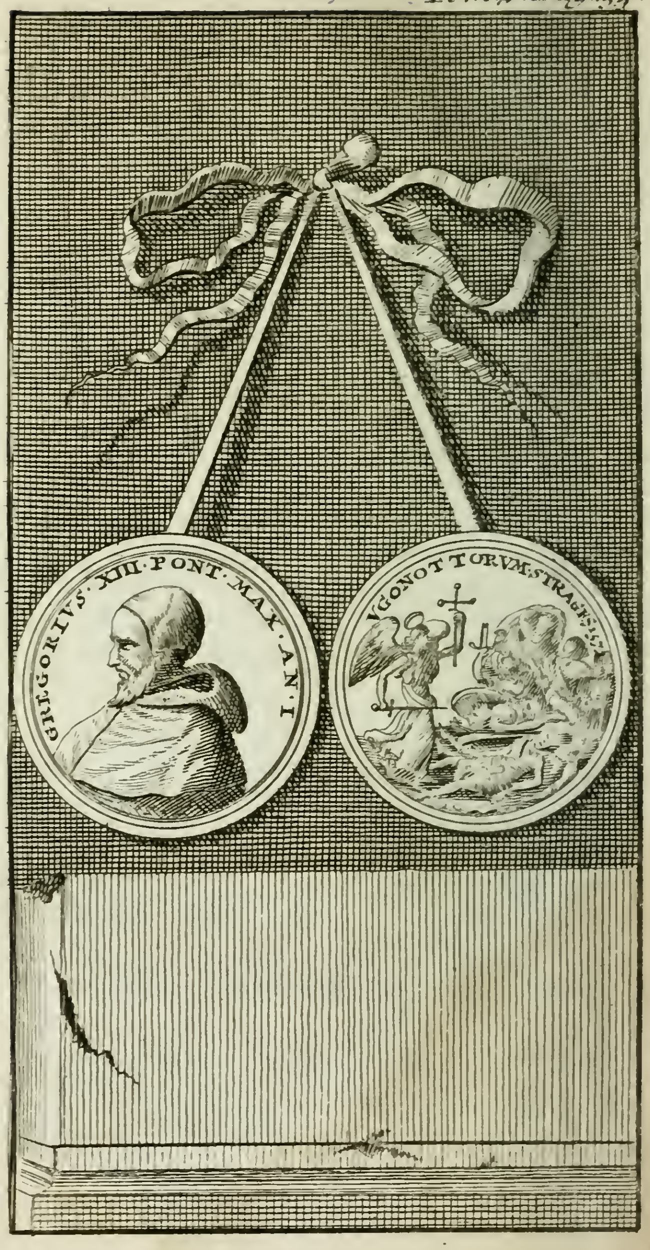
Puis que nous ſommes ſur l'article de la Peinture, il faut que je vous diſe quelque choſe du maſſacre de l'Admiral *a* Coligni dont l'hiſtoire ſe voit en trois grands tableaux, dans la ſale où le Pape donne audience aux Ambaſſadeurs. Dans le premier tableau, l'aſſaſſin Morevel ayant bleſſé Coligni

** Platine écrit que le Pape Conſtantin, & les Papes de ce temps-là (250. ans depuis Leon I.) ne portoient qu'un ſimple habit de camelot. Touchant les Cardinaux, voyez To. II. page 44.*

On a remarqué qu'Albert Durer donnoit des mouſtaches à tout le monde. A Soeſt, dans le Comté de Marke, en Weſtphalie, ſur les vitres, dans une Egliſe Luthérienne, il y a une Céne, où un jambon tient lieu d'Agneau Paſchal. Puis que les Images ſont les livres des Ignorans, il ſeroit à ſouhaiter qu'elles fuſſent conformes à la verité.

a *Le Parlement de Paris avoit promis cinquante mille écus d'or à qui le repréſenteroit mort ou vif.* Mezeray.




GREGORIVS · XIII · PONT · MAX · AN · I
VGONOTTORVM · STRAGES

ligni d'un couq d'arquebuse, on le porte dans sa maison & au bas du tableau est écrit, *Gaspar Colignius Amirallius accepto vulnere domum refertur. Greg. XIII. Pontif. Max.* 1572. Dans le second, l'Admiral est massacré dans sa mesme maison, avec Teligni son gendre, & quelques autres: ces paroles sont sur le tableau. *Cædes Colignii & sociorum ejus.* Dans le troisiéme, la nouvelle de cette exécution est rapportée au Roy, lequel témoigne en estre satisfait; *Rex Colignii necem probat.*

Le Cardinal de Lorraine qui estoit à Rome, fit présent de mille écus à celuy qui apporta la bonne nouvelle du Massacre. Il y eut feux de Joye, jubilé, Actions de graces, Processions solennelles, &c. V. L'Oraison de Muret, où cet homme, connu d'ailleurs pour un Athée, exalte cette noire & barbare Action.

Le Pape ne se contenta pas de faire peindre l'histoire de ce massacre, comme un trophée dans son Palais: pour mieux éterniser un fait si mémorable, il fit encore frapper des médailles où l'on voit son image, *Gregorius XIII. Pont. Max. an. I.* Et sur le revers, un Ange exterminateur qui d'une main tient une croix, & de l'autre une épée dont il perce à bras racourci, avec ces paroles, *Ugonottorum strages.* 1572. Ces médailles sont devenües fort rares, cependant mes amis m'en ont fait avoir quelques unes.

Je ne vous diray rien des jardins du Belvedere, ni des statües qui s'y voyent. Vous sçavez l'estime toute singuliere que l'on fait du * Laocoon: on admire particulierement aussi, le *a* Tronc, *b* Antinoüs, l'Apollon, & la Cléopatre.

F 7 La

* *Voyez l'histoire de Laocoon, dans le second livre de l'Eneide.*

*Le Groupe est d'un seul bloc de marbre; & la piece est de la main d'*Agesander, *de* Polydore, *&* *d'*Athenodore *sculpteurs Grecs.*

a *C'est un corps tronqué; sans teste, sans bras, & sans jambes. Le nom du Sculpteur est gravé sur le piedestal,* ΑΠΟΛΛΩΝΙΟΣ ΝΗΣΤΟΡΟΣ ΑΘΗΝΑΙΟΣ.

b *Le Lain.*

*On parle fort diversement, du nombre des livres de cette Bibliothéque. La chose m'est si incertaine que je n'en puis rien dire du tout. Depuis la premiere Edition de ce Livre. Le Pape Alexandre VIII. a enrichi cette Bibliotheque de dix-neuf cens Manuscripts tirez de celle de la Reine Christine.

a Le Virgile & le Térence du Vatican sont de mille ans. Spon. On nous a fait voir un Volume de lettres de Henri VIII. à Anne de Boulen. C'est un quarto épais d'un doigt.

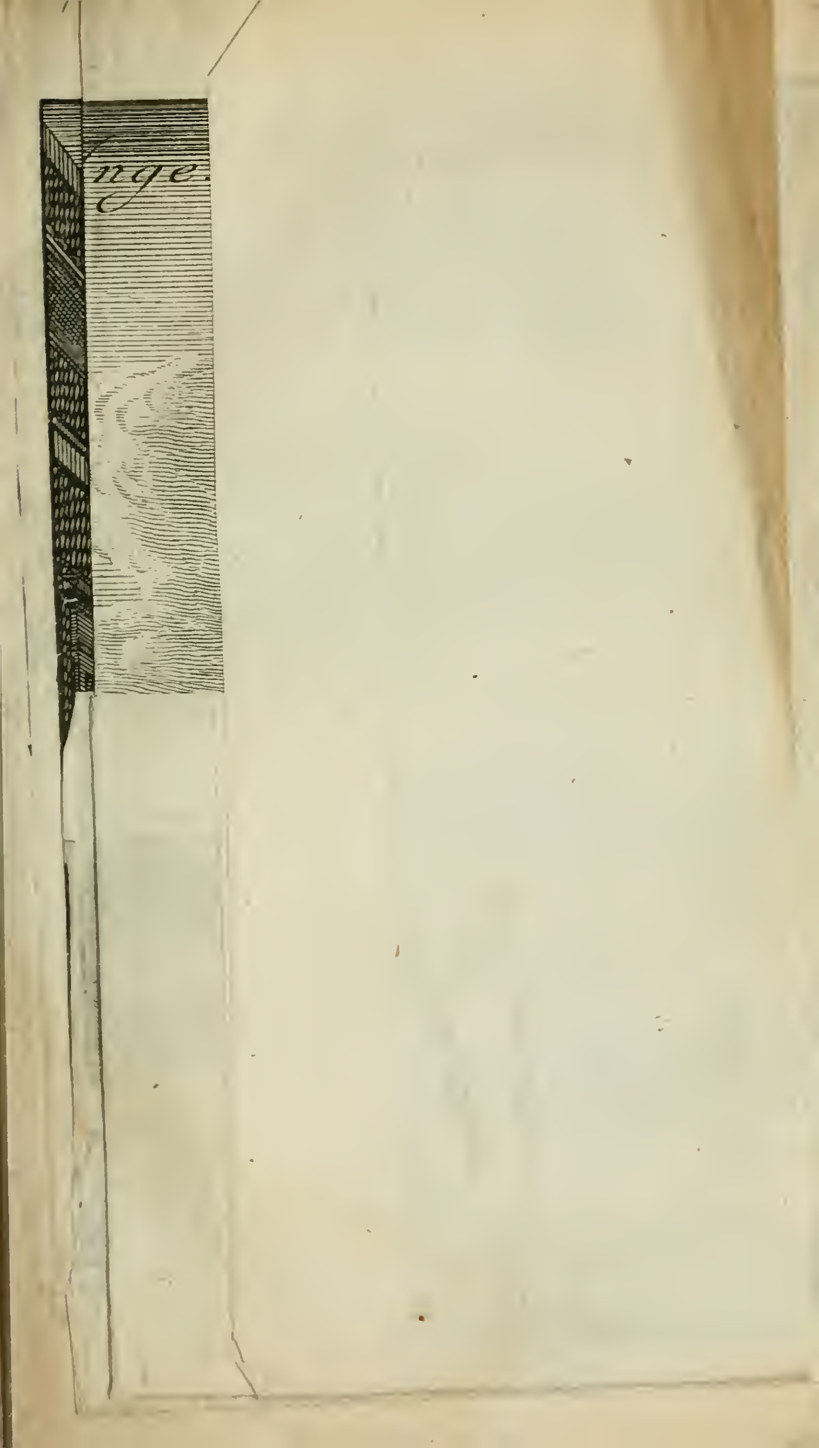
* La Bibliothéque du Vatican a non seulement esté grossie de celle de Heidelberg, mais encore de la Bibliothéque du Duc d'Urbin. Les peintures dont elle est remplie, représentent les Sciences, les Conciles, les plus fameuses Bibliothéques, les Inventeurs des Lettres, & quelques endroits de la vie de Sixte V. *a* L'ancien Virgile manuscrit, est in-quarto, plus large que long, en lettres majuscules, sans distinction de mots, & sans ponctüation. Le caractere tient un peu du Gothique, ce qui ne s'accommode pas avec la premiere antiquité que quelques-uns luy donnent. Les mignatures sont d'un siécle ignorant.

Je me souviens d'avoir remarqué entre les MSS. des derniers siécles, quelques lettres que des Cardinaux s'écrivoient il y a deux cens ans, & dans lesquelles ils se traittoient de *Messer Pietro*, *Messer Julio*, sans autre cérémonie.

On m'a fait voir la Bible Allemande dont vous me parlez. Ils disent qu'elle est de la traduction de Luther, & écrite de sa propre main. Mais cela est hors d'apparence, vû l'extravagante priere qui est à la fin, & qui paroist estre de la mesme main que le reste. Voici la priere en propres termes.

O Gott, durch deine gute,
Bescher uns kleider und hute,
Auch mentel und rocke,
Felle kalber und bocke,
Ochsen, schafe, und rinder,
Viele weiber, wenig kinder.

Schlechte


nge.


le Chasteau S. Ange

Schlechte ſpeis und trank,
Machem einen tag jahr lang.

C'eſt-à-dire, *O dieu, donne nous par ta grace des habits & des chapeaux, des manteaux & des robes, des veaux gras & des boucs, des bœufs, des brebis & des taureaux, beaucoup de femmes & peu d'enfans. - - - - La mauvaiſe viande & le mauvais bravage, rendant la vie ennuyeuſe.*

Vous m'avoüerez que c'eſt pouſſer bien loin l'envie que l'on a, de faire paſſer Luther pour un débauché.

De la Bibliothéque, nous avons paſſé à l'Arſenal où l'on aſſure qu'il y a des armes pour vingt mille hommes de Cavallerie, & pour quarante mille d'Infanterie. Il s'en faut plus de la moitié que ce qu'on dit ne ſoit vray; & d'ailleurs, toutes ces armes ſont en mauvais eſtat. Auſſi ne ſont-ce pas les principaux foudres du Vatican.

Si d'un coſté le Pape peut deſcendre de ce Palais au Temple de S. Pierre; de l'autre il peut auſſi ſe ſauver dans le Chaſteau S. Ange ſans eſtre vû. Alexander VI. fit une galerie de communication pour ce deſſein-là. Un auſſi méchant homme qu'eſtoit ce Pape, avoit quelque raiſon de pourvoir à ſa ſureté. Urbain VII. fortifia le chaſteau de quatre baſtions, & leur donna les noms des quatre Evangeliſtes. On voit un tableau dans la Chapelle, où Gregoire I. ſe proſterne avec ſa triple couronne, devant un Ange qui luy apparoiſt ſur le haut du Mauſolée d'A-

d'Adrien, & qui remet l'épée dans le fourreau. C'estoit dit l'histoire, pour avertir ce Pape, que Rome alloit estre délivrée de la peste qui la ravageoit depuis si long-temps. Et c'est de là que ce Mausolée a pris le nom de Chasteau St. Ange.

La triple Couronne du Pape, est gardée dans ce mesme Chasteau.

On nous a fait voir dans le petit arsenal de ce Chasteau, une armoire toute remplie d'armes défendües, dont ceux qu'on a trouvez saisis, ont presque tous esté executez à mort. Entre ces armes, on nous a fait remarquer les pistolets de Ranuce Farnese, dont je vous feray brievement l'histoire, comme plusieurs nous l'ont icy racontée.

Peu aprés que Sixte V. eut tres-expressément renouvellé les défenses de porter des armes cachées, il fut averti que le jeune Prince Ranuce, fils & héritier d'Alexandre Farnese, Duc de Parme & Gouverneur des Païs-bas, estoit ordinairement muni de pistolets. Ce Pape, qui estoit l'homme du monde le plus dur & le plus sévére, embrassoit toujours avec joye les occasions de faire éclater son pouvoir, aux dépens de qui que ce pust estre. D'ailleurs, le Duché de Parme estant un fief de son domaine, il en regardoit le Prince comme son Vassal. Il fit donc arrester Ranuce, & affecta pour le rendre plus criminel, de luy faire oster ses pistolets, dans une des chambres du Palais Pontifical, comme ce Prince alloit avoir une audience de sa *Sainteté*. Ranuce fut incontinent conduit au Chasteau S. Ange. Le Cardinal Farnese son Oncle, mit

Asperius nihil est humili qui surgit in altum.

tout

mit en œuvre pour le délivrer fur le champ, mais ce fut en vain. Si le Pape avoit envie de perdre ce pauvre Prince, ou s'il ne vouloit que luy donner la peur, c'eft ce que je ne puis pas aifément démefler : quoy qu'il en foit, on affure le contraire, & voici, dit-on, comment l'affaire fe paffa. Sur les dix heures du foir, dans le temps mefme que le Cardinal eftant revenu à la charge, redoubloit fes follicitations ; Sixte envoya ordre au gouverneur du chafteau, de faire couper la tefte à Ranuce, & ne doutant pas que fon commandement ne fuft à l'inftant mefme exécuté, il fe débaraffa du Cardinal, en luy donnant un nouvel ordre pour le Gouverneur, par lequel Ranuce qu'il croyoit déja mort, devoit eftre rendu fur les onze heures. Le Cardinal qui ne fçavoit rien du premier ordre, courut au chafteau fans perdre un moment, & fut tout étonné de trouver fon Neveu qui fe lamentoit entre les bras d'un Confeffeur, & dont la mort n'avoit efté retardée, que parce qu'il avoit demandé un peu de temps pour s'y préparer. Le Gouverneur voyant le nouvel ordre, ne douta point que le Pape ne fe fuft laiffé fléchir : il rendit le Prifonnier ; le Cardinal luy fit prendre la pofte, & le fauva ainfi de la main de tous fes bourreaux.

Le *Cavalier* Borri Gentilhomme Milanois, grand Chimifte & bon Médecin, *fi tant eft* qu'un bon Médecin ne foit pas un *eftre de raifon*, eft préfentement prifonnier dans le Chafteau S. Ange, accufé de quelque

que héréſie, mais en meſme temps de foibleſſe d'eſprit. Cette derniere raiſon fait qu'il n'eſt pas étroitement reſſerré, & que meſme on luy permet quelquefois de venir dans la Ville, quand il y a des malades de qualité, qui déſirent d'en eſtre viſitez. Il a, dit-on, quelques fantaiſies de ces Collyridiens du quatriéme ſiécle, qui rendoient à la Vierge une maniere d'adoration : on dit meſme qu'il en fait une quatriéme perſonne de la Divinité.

Cet homme me fait ſouvenir du Docteur Molinos, dont vous voudriez bien que je vous diſe quelques nouvelles certaines, ce que je ne puis faire. J'ay bien vû les propoſitions ou hérétiques, ou prétendües hérétiques, dont on le fait auteur; il n'eſt pas meſme fort difficile d'avoir copie de ſon procez; mais tout cela ne ſignifie rien Pour bien connoiſtre Molinos, il le faudroit entendre: il y a du plus & du moins, dans tout ce qu'on en dit. De ces propoſitions dont je vous parle, il y en a de mauvaiſes il y en a quantité d'équivoques, pluſieurs ſont indifférentes, & quelques autres fort raiſonnables & fort orthodoxes. Ce qui eſt certain, c'eſt que Molinos eſt ici généralement décrié: Il paſſe pour un ſcélerat, pour un débauché, & pour un ſéducteur, qui a ſi bien enſeigné l'indolence & l'extaſe, dans les Couvens de Religieuſes, qu'un grand nombre de ces pauvres filles ont eſté *gaſtées en conſéquence de ſa doctrine. On en fait cent hiſtoires; mais encore un coup, ces faits-là me ſont incertains, & rien de tout

* *Vitiatæ.*

tout cela n'eſt aſſez évident. Il faut bien qu'on noirciſſe ce mal-heureux, & qu'on le charge d'oprobre, puis qu'on l'a condamné d'une maniere ſi ignominieuſe à paſſer ſes jours entre quatre murailles. Au reſte, ceux qui parlent contre luy avec le plus de chaleur, font une grande diſtinction de ſes ſentimens, avec ceux de ſes ſectateurs. Ils diſent que Molinos eſt un homme ſans Religion, & ſans vertu; un homme qui n'a aucuns principes, & qui n'eſt perſuadé de rien; mais qu'il y a des Moliniſtes qui ne connoiſſent pas le cœur de leur maiſtre, & qui ſont effectivement dans ce Quietiſme, & dans ces autres opinions dont vous avez tant entendu parler. Je ſuis,

MONSIEUR,

Voſtre &c.

A Rome ce 30. *Mars* 1688.



LET-

LETTRE XXVI.

MONSIEUR,

Pour me preſcrire quelque ſorte d'ordre, dans le meſlange de choſes qui compoſe mes Lettres, je ſuis tantoſt mon Journal, & tantoſt le voſtre. Il y a déja quelques jours que Mylord a fait ſa Cour à * l'Héroine dont vous me parlez : il en a eſté reçû, comme vous pouvez croire, avec beaucoup d'accueil, & beaucoup d'honneur. On a parlé d'abord de l'Angleterre; de la Cour; de la bonté du païs; de ſes diverſes coutumes; & particuliérement de la liberté dont y joüiſſent les Femmes. L'oppoſition de leur douce vie, à la priſon perpetuelle des pauvres Italiennes, a fait qu'on a trouvé la condition de celles-cy, doublement malheureuſe. Sur ce qu'on ajoûtoit que c'eſtoit pourtant une neceſſité d'en uſer ainſi, par la raiſon que les trois quarts des hommes, vivant en Italie dans la geſne du Célibat, tous ces gens là feroient des ravages terribles, ſi l'on n'y prenoit garde: quelqu'un a répondu, que pour lever cette difficulté, il n'y avoit qu'à faire ce que diſoit S. Paul, que chaque homme euſt ſa propre femme, & chaque femme ſon propre mari; mais comme c'eſtoit

** Chriſtine Alexandra Reine de Suede &c. eſtoit née le 18. Decemb. 1626. & mourut à Rome le 19. Avril 1689. Elle avoit déſiré par ſon teſtament d'être enterrée à la Rotonde* (Pantheon) *mais Innocent XI. a trouvé plus à propos de la mettre à S. Pierre.*

Elle reçût le ſecond nom d'Alexandre du Pape Alexandre VII. qui fut ſon Parrain lors qu'il la confirma à Rome, après qu'elle y eût abjuré ſa Religion.

c'estoit un peu entamer la Controverse, on a fait changer le discours. La Reine ayant apris qu'un Gentilhomme de la Compagnie estoit François, elle luy a demandé des nouvelles des Dragons, & aprés avoir entendu sa réponse avec assez d'attention; * je sçay bien tout cela, luy a-t-elle dit, & j'en sçay bien davantage encore, car des témoins occulaires, & des *Jesuites* mesme, m'ont raconté des choses *a* infames: *On a meslé la raillerie & l'insulte, à la déloyauté & à l'inhumanité.* En suite de quelques histoires particulieres qui ont esté faites sur ce sujet, on a parlé du Pape, de sa santé, de son démeslé avec la France, sur l'affaire des Franchises; & la Reine s'est retirée.

Vous connoissez le sçavoir & le merite de cette Princesse: mais puisque vous souhaittez que je vous donne aussi quelque idée de sa personne, je vous en feray le portrait en peu de paroles. Elle est âgée de plus de soixante ans; fort petite, fort grasse, & fort grosse. Elle a le teint, la voix, & le visage masle, le nez grand: les yeux grands & bleus: le sourcil blond: un double menton parsemé de quelques longs poils de barbe: la lévre de dessous un peu avancée: les cheveux chastain clair: longs comme le travers de la main, poudrez, & hérissez sans coiffure en teste naissante: un air riant: des manieres toutes obligeantes. Figurez-vous pour l'habillement, un justaucorps d'homme, de satin noir, tombant sur le genou, &

* *On peut voir la lettre que cette Princesse a écrite sur ce sujet, au Chevalier de Terlon. Elle se trouvera dans les Nouvelles de la Repub. des Lettres, au mois de May 1686.*

a *Des Jesuites Allemans me racconterent il y a quelques mois, dit la Reine, qu'ils avoient vû des Dragons,* Priapos suos immanes in os feminarum intromittentes, ibique urinam fundentes. *Je les gronday bien, ajoûta-t-Elle de ce qu'ils avoient souffert une telle insolence, mais ils ne firent qu'en rire.*

& boutonné jusqu'au bas. Une jupe noire fort courte, qui découvre un soulier d'homme. Un fort gros nœud de ruban noir, au lieu de cravate. Une ceinture par dessus le justaucorps, laquelle bride le bas du ventre, & en fait amplement paroistre la rondeur.

Au sortir de là, nous avons esté visiter les principaux appartemens du * Palais. Il y a là quantité de Tableaux & d'Antiques d'une exquise beauté : je vous en nommeray seulement quelque partie. L'Auguste d'albastre oriental, transparent comme de l'ambre : la teste & les pieds de bronze doré, sont des piéces ajoustées, mais le reste est fort bien conservé. Les seize colonnes antiques de Giallo, avec les deux colonnes d'Albastre Oriental, hautes de sept pieds : la plus fine Agathe ne peut-estre plus belle. La Venus qui disputeroit la pomme d'or à la Venus de Medicis, si le temps qui ronge tout, n'eust pas mangé les jambes à cette premiere : Il est vray qu'elle en a de postiches si adroitemens ajustées, qu'on ne peut presques pas douter qu'elles ne soient naturelles. Castor & Pollux aux deux costez de leur Mere Léda, d'un seul morceau de marbre : Les enfans sont plus grands que la Mere : Celle-cy ne tient qu'un de ses œufs ? L'Autel de Bacchus, d'un fin marbre blanc, & orné de bas-reliefs admirables ? J'y ay remarqué le vieux Silene, qui s'est si bien enyvré à la feste de son Nourrisson, qu'il le faut soutenir pour luy aider à marcher. On voit

** Cette Princesse est logée au Palais Riari.*

Depuis la premiere Edition de ce livre la Bibliothéque de la Reine Christine a esté venduë huit mille écus au Pape Alexandre VIII qui a mis 1900. des principaux Mss. dans la Bibliotheque Vaticane, & qui a donné le reste à son Neveu le Cardinal Otthoboni. D. Livio Odeschalchi a eû les peintures & les raretez du Cabinet pour cent cinquante trois mille écus : C'est-à-dire, pour très peu de chose.

voit aussi sur cet Autel, des Bacchantes qui font les folles, & dont quelques unes joüent de deux flutes ensemble, comme le Faune du Vase de Gaïette. Dans un autre coin, un Bouc est écorché tout vif, pour sa peine d'avoir brouté les Vignes du Pere Liber; & tout auprés, on lave un sanglier, avant que de le sacrifier.

-- Baccho Caper omnibus aris Cæditur. *Virg.*

Entre les Tableaux, je remarqueray seulement le commerce de Leda avec Jupiter transformé en Cygne; l'une des plus belles piéces du Correge. La Vierge avec l'Enfant Jesus & le petit S. Jean, de Raphaël; & la Venus du Carache. Il y a plusieurs autres Tableaux de ces mesmes Peintres: il y en a du Titien, de Paul Veronese, du Guide, du Dominicain, & de quelques autres grands Maistres. La pluspart des tapisseries de cet Appartement étoient autrefois dans le Palais du Duc de Mantoüe. Lors que Colalto * pilla cette Ville, il les transporta à Prague, avec une infinité d'autres richesses. Gustave Adolphe les * enleva de Prague & Christine sa fille les a apportées à Rome.

On luy sacrifioit autrefois des hommes tous vifs; mais depuis son Voyage des Indes, on ne lui offrit que des Asnes & des Boucs. P. Gautr.

* *En* 1630.

* *En* 1648.

Je ne finirois pas, si je voulois vous entretenir des rares médailles: mais puis que je vous ay promis de tout un peu, je vous nommeray l'Othon de bronze médaille Egyptienne: revers, l'image de Serapis. Le Pertinax, médaillon latin: revers, Pertinax luy-mesme sacrifiant. L'Antonin Pie: revers, Hercule assis & Diane debout. L'Antonin Pie, médaillon latin: revers, le mesme Antonin couronné par la Victoi-

re,

re, l'Abondance luy apportant des fruits. Ce médaillon eſt extraordinairement bien conſervé, & c'eſt ce qui fait ſon plus grand prix. Le meſme Antonin, médaillon latin, que M. Bellori appelle *l'Anno nuovo*, à cauſe du ſens qu'il a donnée à ces quatre lettres qui ſont ſur le revers, A. N. F. F. *Annum Novum, fauſtum, felicem.* Le Neron, médaille latine : revers, le Hercule Farneſe.

Le Cicéron camayeu d'Onyce, *teſta bianca fondo bruno*, eſt une des plus précieuſes piéces du Cabinet.

De ces raretez, nous paſſerons ſi vous voulez à d'autres. Dans l'Egliſe de S. Sabine du Mont Aventin, on fait voir une groſſe pierre que le Diable de Cologne jetta du haut de la voute, en intention d'écraſer S. Dominique, & par dépit, comme on le ſoupçonne, de ce qu'il avoit manqué d'abattre la Chapelle des trois Rois.

Regum Reliquias quas ſancta Colonia ſervat,
Cùm torvus Satanas lædere non valuit :
Orantem voluit Sanctum *trucidare ; ſed ecce,*
Declinat rupes, & Patriarcha *valet.*

(C'eſt-à-dire, *Aprés que cette vilaine Beſte de Satan eût * manqué ſon coup à Cologne, contre les Reliques des Trois-Rois, il s'en vint, comme un fou enragé à l'Egliſe de Ste. Sabine, pour y écraſer le Patriarche S. Dominique qui y étoit alors en priere. Il voulut jetter ſur lui une groſſe piéce de rocher ſemblable à celle qu'il avoit jettée ſur la Cathédrale de Cologne : mais*

* *Voyez dans le Tome I. ſur Cologne pag. 46. & 47.*

mais Dieu voulut que la pierre fust détournée, & le Saint miraculeusement garenti.)

Vous avez ouï parler du * Crucifix qui se voit à S. Paul, & qui parla à S. Brigite; j'ajouteray icy qu'il est de la main de P. Cavallini, & que ce n'est pas la seule Image de Rome qui sçache parler. Un autre Crucifix de S. Marie *Transpontine*, s'est entretenu bien des fois avec S. Pierre & S. Paul. La Nostre Dame de * S. Cosme & S. Damien, gronda terriblement S. Gregoire, quand il luy arriva de passer devant elle, sans la salüer. J'en connois encore deux autres à S. Marie l'Imperatrice, & à S. Grégoire *in monte Celio*, qui ont dit quantité de choses: Et combien y en a-t-il que je ne connois pas? On en fait voir qui ont pleuré & saigné, à S. Marie de la Paix, à S. Marie *in Vallicella*, à S. Marie *del pianto*, à l'Eglise du S. Esprit, &c. Cette derniere versa des torrens de larmes, un peu avant le dernier sac de Rome: tous les Moines du Couvent suffisoient à peine pour luy essuyer les yeux.

** Il fut fait l'an 1360.*

** C'estoit autrefois le Temple de Remus; ou de Remus & de Romulus.*

Si vous voulez sçavoir plus particulierement l'avanture de S. Gregoire, avec l'Image qui le querella, vous trouverez cette histoire, dans les vers que voici. Quelques uns les attribuent à l'Abbé Joachim; & d'autres, au vénérable Béda. Quoy qu'il en soit l'Auteur connoissoit mal Grégoire: mais les vers ne laisseront pas de vous divertir.

Heus tu ! quò properas, temerarie Claviger ? heus tu !
Siste gradum. *Quæ reddita vox mihi percutit aures ?*
Quis Cœli Regis me Sceptra vicesque gerentem
Impius haud dubitat petulanti lædere linguâ ?
Siste gradum ; converte oculos, venerare Vocantem.
O mirum! ô portentum! effundit Imago loquelas!
(At fortè illudunt sopitos somnia sensus)
Méne vocas? ô Effigies! Hanc labra moventem,
Flectentemque caput video. Quid quæris, Imago?
Nomen, Imago, tuum liceat cognoscere. Mater
Sancta tui DOMINI, tibine est ignota, Gregori ?
Virgo parens, ignara tori, tactusque virilis ;
Regia Progenies ; Rosa mystica ; Fœderis Arca ;
Excelsi Regina Poli ; Domus aurea ; Sponsa Tonantis ;
Justitiæ Speculum & clypeus ; Davidica Turris ;
Janua Cœlorum, tibine est ignota, Gregori ?
Ignaro veniam concede, insignis Imago.
Virgo Maria priùs nunquam mihi visa : loquentem,
Nunquam Te priùs audivi : quis talia vidit ?
Parco lubens : posthac sed reddere verba Salutis
Debita, mente tene. Quò te nunc semita ducit ?
Supra Altare tuum, Missam celebravit odoram
Presbyter Andreas: Animam liberavit, & ecce,
Impatiens semicocta jacet prope limina clausa
Gurgitis : Illa viam petit à me. Perge, Gregori.

C'est-

C'eſt-à-dire.

Parle, hey! l'homme aux Clefs! où vas-tu, Etourdi? Veux-tu donc t'arreſter quand on t'appelle? Qu'eſt-ce que j'entens! qu'elle impudente voix me frape les oreilles? Quel impie ſcélérat oſe parler ainſi à un Vice-Dieu? *Arreſte-toy, Téméraire, & rens le reſpect à qui tu le dois.* O Ciel! eſt-il poſſible! ô quel prodige! ô miracle! je penſe que c'eſt une Image qui crie aprés moy! Mais non, je reſve ſans doute; c'eſt une illuſion, c'eſt un ſonge. M'appelles-tu, Madame l'Image? En verité, je vois ſes lévres qui remuent, & ſa teſte qui branle. Que demandez vous merveilleuſe Image? qui eſtes-vous, par voſtre permiſſion? *Quoy, Grégoire! inſenſé Grégoire! Quoi! tu ne connois pas la Mere de ton Seigneur! Tu ne connois pas celle qui eſt tout enſemble Mere & Pucelle! Tu ne connois pas la Fille & la Tour de David? La Roſe Myſtique? l'Arche de l'Alliance! La Reine du Ciel! Le Palais d'or? l'Epouſe de Dieu? le Miroir & le Bouclier de Juſtice? La Porte du Paradis?* &c. &c. &c. Je vous demande pardon, ô benoiſte Image: Je n'avois jamais vû la Vierge Marie; je ne vous avois pas non-plus jamais entendu parler; & qui eſt-ce qui a vû des choſes ſemblables! *Paſſe pour le premier coup; va, je te le pardonne. Mais une autrefois, ne ſois pas ſi fou, je te prie, que de manquer à ton devoir. Où t'en allois-tu donc ſi viſte!* Meſſire Jean vient de dire une Meſſe ſur un de vos Autels privilegiez, & il a délivré un Ame de Purgatoire. La pauvre Créature eſt demi-cuite à la porte, où elle m'at-

tend avec impatience : je m'en allois luy ouvrir. *Et bien va, fais promptement ton affaire.*

Le plus rare Tableau de Rome, se voit à S. Sylvestre du Champ de Mars : c'est * l'image de Jesus-Christ, faite, dit-on, par Jesus-Christ mesme.

Si vous voulez des Reliques, je vous en fourniray quelques unes des plus curieuses. L'Arche de l'Alliance se trouvera à S. Jean de Latran, avec la *Verge* de Moyse, la *Verge* d'Aron, & le prépuce de Jesus C. Une des piéces d'argent que receut Judas; La lanterne du mesme personnage (n'en déplaise à la lanterne de S. Denis en France) & la croix de *Saint Bon-Larron*, sont à l'Eglise de S. Croix de Jerusalem, avec la queüe de l'Asne de Balaam, & l'Echarde de S. Paul. A S. Marceau, nous aurons la tasse de S. Roc : Autrefois, nous, a-t-on dit, ils gardoient quelques rayons de l'Etoile des trois Rois, avec les cornes de Moyse: mais les rayons se sont éclipsez ou évaporez, aussi bien que le son des cloches de Jerusalem ; Et les cornes de Moyse ont esté transportées à Génes, où l'on assure qu'elles se voyent présentement.

** On dit que c'est l'image dont parle J. Damascene, laquelle J.C. envoya au Roi Abgarus.*

Eusebe rapporte les lettres d'Abgarus à J.C. & de J.C. à Abgarus; mais il ne dit rien de l'Image. Vid. J. Reiskii Exercitationes, de Imaginibus Christi.

Le nombril de J. C. est à *S. Maria del Popolo :* si vous voulez sçavoir pourquoy cette Eglise a été ainsi nommée, je vous en feray l'histoire en deux mots. A l'endroit mesme où elle se voit aujourd'huy, il y avoit autrefois un grand noyer : quantité de Diables estoient toujours perchez sur les branches de cet arbre, pour garder les cendres de Néron, qui estoient proche de là dans une Urne,

ne. Le peuple souffroit beaucoup de toutes les méchancetez que ces Démons faisoient aux passans. Le Pape Paschal second s'estant donc mis en jeûne & en oraison pour tascher de bannir cette engeance d'Enfer, il luy fut révélé qu'il falloit déraciner l'arbre, & bastir une Eglise au nom de Marie, dans le mesme endroit. La chose fut solennellement exécutée, tout le peuple y contribua; & voila S. Marie du peuple.

Il faut bien que je vous dise aussi quelque chose de S. Jaques * *secoüe-chevaux*. On y voit la *a* pierre sur laquelle J. C. fut circoncis, avec l'impression qu'un de ses talons fit sur ce marbre : Et l'on y montre encore une autre *b* table de marbre, qui avoit esté destinée pour faire le Sacrifice d'Isaac. L'Impératrice Héléne envoyoit, dit-on, ces grosses Reliques, pour estre mises à S. Pierre, mais quand la charrette se rencontra vis-à-vis de S. Jaques, les chevaux ne voulurent jamais aller plus loin, & on s'apperçeut mesme, que les pierres s'appesantissoient; ce qui fit juger qu'elles avoient quelque secrete inclination pour S. Jaques, plustost que pour S. Pierre. D'abord cela ne parut pas trop raisonnable; mais le hazard ayant fait rencontrer là quelcun, qui se souvint que S. Jaques étoit appellé par S. Paul, Colonne de l'Eglise, aussi bien que S. Pierre : on se confirma dans la pensée qu'il y avoit du mystere. De plus, quand on auroit eû tous les bufles d'Italie, les Reliques auroient plutôt reculé qu'avancé; il fallut donc les mettre là. En memoire du fait, on don-

* *S. Giacomo Scossavalli.*

a *Sur l'autel de la Présentation.*

b *Sur l'autel de St. Anne.*

na à S. Jaques le ſobriquet de *Scoſſa cavalli*.

Vous avez raiſon de croire que j'ay eû la curioſité d'entendre icy quelques Prédicateurs : mais vous ne devinez pas moins bien, quand vous ſoupçonnez que j'eſtime peu leur maniere de preſcher ; & vous en auriez pû dire autant de leurs Prédications. A parler généralement, les Prédicateurs de ce païs, ſont des grimaciers. Ils ont bien quelques talens naturels, qui tendent à quelque partie de l'Eloquence ; mais ils ignorent abſolument l'Eloquence ſublime. Leurs geſtes, ſont des geſticulations outrées : leur variation de voix, les jette du fauſſet à la baſſe, vingt fois en un quart d'heure : Et leurs diſcours n'ont ni force, ni gravité. Ils crient, il ſe tourmentent ; la pluſpart de leurs chaires ſont comme des balcons, où ils ſe proménent avec chaleur & avec bruit : mais tout cela ne prouve rien, ni ne ſignifie rien. Ils n'ont pas le ſecret de cette énonciation tantoſt douce, & tantoſt véhémente, qui charme, qui émeut, & qui enléve l'Auditeur : & d'ailleurs ils ne débitent que des contes, & des ſornettes. J'entendis l'autre jour un Carme, qui preſchoit ſur la Magdeleine, aux Repenties de S. Croix, & qui donnoit carriere à ſon imagination. Pour exalter davantage le Sacrifice que ſa Pénitente fit des plaiſirs du monde, il inſiſta pendant

Les plus beaux ſermons, ſont ceux qui font rire le plus. Il eſt vray que chaque Ordre de Moines, a ſa maniere particuliere. Les Jéſuites paſſent pour être aſſez bons déclamateurs. Ils parlent bien, & leur geſte eſt des moins extravagans. Mais leur ſtyle eſt des plus guindés. Les Capucins fulminent toujours, & ne préchent que des choſes terribles, quand ce n'eſt pas le jour de bouffonnerie ; Le Purgatoire, l'Enfer, le jugement dernier, &c. Ils s'empoignent la barbe, ils frappent des mains, ils crient d'une maniere à faire peur. Je liſois l'autre jour une aſſez plaiſante remarque, d'un homme qui a écrit ſur cela. Il dit qu'à coup ſûr, quand un Capucin prêche, il n'y a point de chiens dans l'Egliſe ; ils s'enfuyent tous.

dant un quart d'heure à la dépeindre comme la plus charmante créature qui fut sous le Ciel. Il n'y a point de trait de beauté sur le corps le plus accompli, qu'il ne représentast; il parloit en Peintre sçavant, plustost qu'en Prédicateur, & je ne sçay s'il ne ressembloit point à Perrin del Vague, qui faisoit presque toujours le portrait de sa Maitresse, quand il avoit quelque belle femme à peindre dans une histoire.

Vous ne vous adressez pas trop bien, quand vous me demandez lequel l'emporte de Venise ou de Rome, sur l'article des Courtisannes. Il ne m'en paroist pas tant icy qu'à Venise, mais il ne faut rien conclurre de là, car d'ailleurs on m'assure que le nombre en est presque infini. Quelque entreprenant que fust Sixte V. & quelque envie qu'il eust d'en nettoyer Rome, vous sçavez qu'il n'en put jamais venir à bout: Et non-seulement tout cela, mais aprés avoir éloigné les plus impudiques, il fut obligé de les rappeller, & de les rétablir aussi solennellement qu'elles l'avoient esté par Sixte quatriéme. Ce fut, dit-on, pour éviter de * plus grands péchez. S. Paul dit qu'il vaut mieux se marier que brûler; & à Rome on ne veut pas brûler, mais on trouve que les femmes d'emprunt sont un meilleur remede.

-- Urbs est jam tota lupanar. *Babt. Mant.*

Il n'est pas permis aux Courtisanes d'aller au Cours ni même ailleurs en Carosse, sur peine de cent écus d'amende pour la premiere fois, & de la corde pour la seconde. Cette Ordonnance fut faite par Sixte V. & elle subsiste encore. Lors que ce Pape chassa les Courtisanes, Pasquin chanta le Pseaume Laudate Pueri Dominum.

 Cela

* *Roma quid est?* Quod te docuit præposterus ordo.
Quid docuit? jungas versa elementa, scies:
Roma amor est. *Amor est; qualis?* Præposterus. *Unde hoc?*
Roma mares --- *Noli dicere, plura scio.*

Cela me fait souvenir de la peinture antique du Pal is Aldobrandin, où l'on voit la représentation d'une Noce: c'est un morceau de frise qu'on a rapporté là, avec la partie du mur sur le uel elle est peinte. Cette piéce est fameuse, & fort estimée, tant pour son antiquité, que pour la beauté de l'ouvrage. Vous sçavez que les cérémonies du mariage ont esté fort différentes, & ont souvent changé parmi les Romains. Ici, la Mariée est assise sur le bord du lit, au lieu que quelquefois elle s'asseïoit sur une toison de brebis, ou sur un Dieu Priape. Elle panche la teste, & fait la dolente & la difficile, pendant qu'une * Matrone la consoIe d'un air riant, l'instruit, la persuade, & lui fait entendre raison: L'Epoux, couronné de lierre & tout deshabillé, est assis prés du lit, avec un air hardi, & dans l'impatience sans doute, que son épouse ait achevé toutes ses simagrées. Quatre ou cinq servantes préparent en divers endroits des bains & des onguents Aromatiques; Et une Musicienne joüe de la Lyre, pendant qu'une autre chante apparemment quelque *Hymen io, ô Hymenée!* quelque épithalame; ou quelque chanson grasse, selon l'usage ordinaire, pour rompre les charmes.

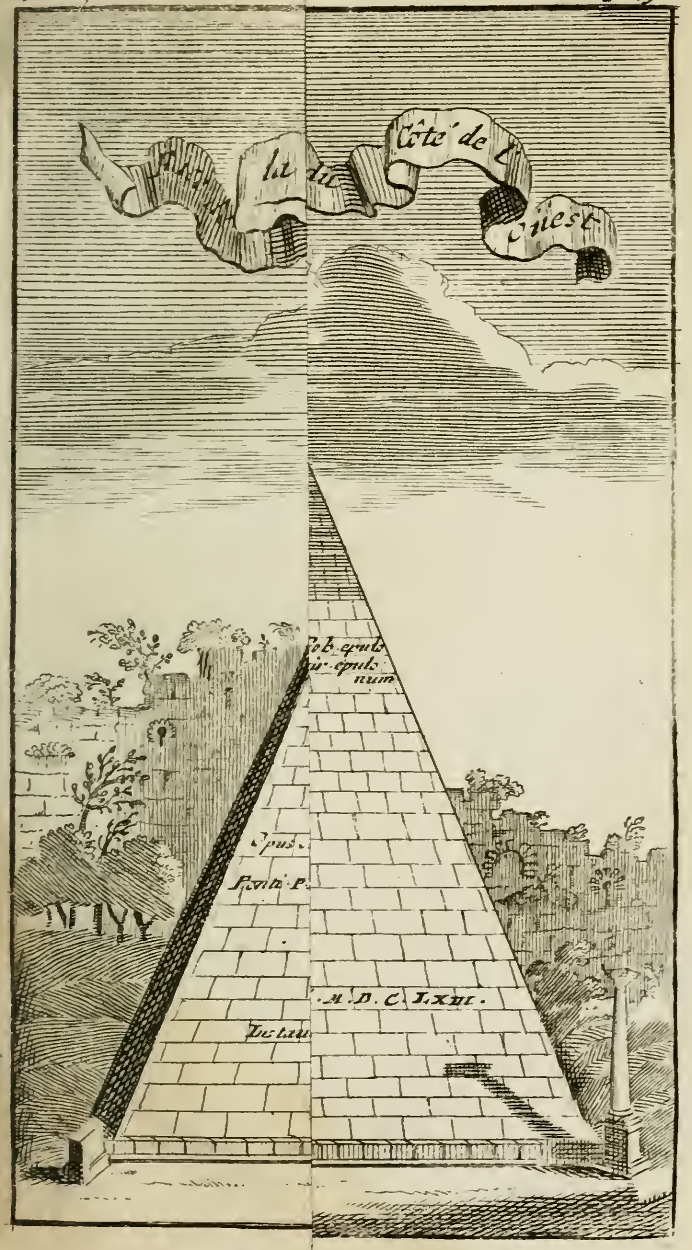
* *Pronubà.*

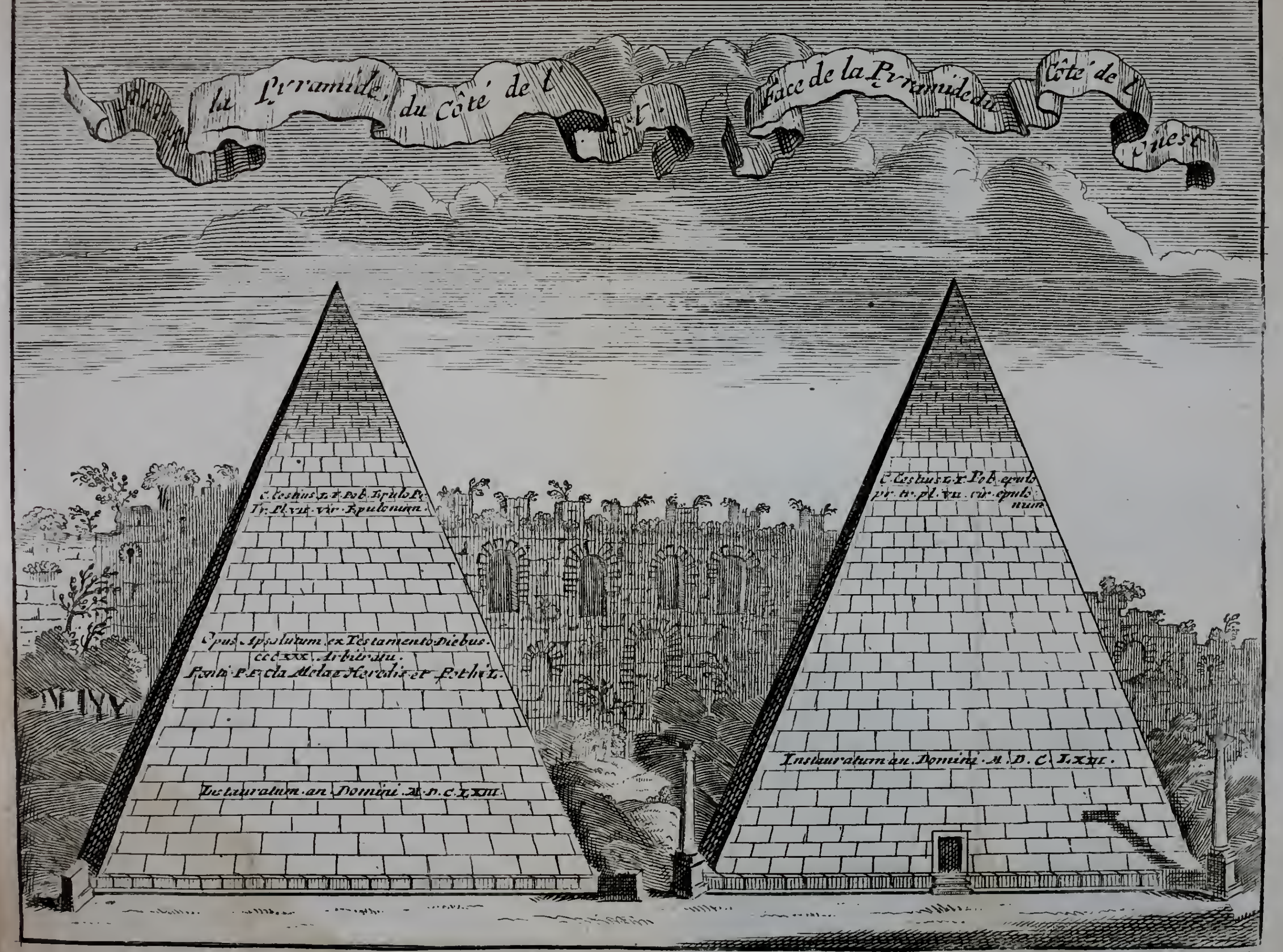
Les peintures de la Pyramide de Cestius, & celles de cette frise, sont les seules antiques que j'aye veües jusqu'icy à Rome. Je ne doute pas que ce Mausolée de Cajus Cestius n'ait esté décrit; néanmoins, comme c'est un Monument tres beau & tres rare, je vous en diray quelque chose. La Pyramide est carrée, & finissant en pointe tout-à-fait

aiguë.


Noce.


La Noce Aldobrandine


Côté de l
Ouest
Opus.
M. D. C. LXII.


la Pyramide, du Côté de l'
Face de la Pyramide du Côté de l'Ouest
C. Cestius L. F. Pob. epulo
pr. tr. pl. vii. vir. epulonum
Opus Apsolutum ex Testamento Diebus.
CCCXXX. Arbitratu.
Instauratum an. Domini M. D. C. LXIII.

aiguë. Sa hauteur eſt de ſix vingts pieds, & ſa largeur dans ſa baſe, de quatre vingts quatorze. La maſſe de ce Monument eſt de brique, mais tout eſt reveſtu de carreaux de marbre blanc. Alexandre VII. la répara l'an 1673. de ſorte qu'elle paroiſt à-peu-près, dans ſa premiere beauté. On peut voir par les inſcriptions bien conſervées qui s'y liſent, qu'elle a eſté erigée * pour C. Ceſtius l'un des ſept Officiers qui avoient la charge de préparer les feſtins des Dieux. Nous ſommes entrez dans ce Mauſolée, par un paſſage bas & étroit, qui en traverſe l'épaiſſeur juſqu'au milieu, & nous y avons trouvé une petite chambre voutée, longue de dix neuf pieds, large de treize, & haute de quatorze. Cette chambre eſt toute enduite d'un ſtuc blanc & poli, ſur lequel il reſte pluſieurs figures de femmes, pluſieurs Vaſes, & quelques autres ornemens. Je n'entreprendray pas de vous décrire tout cela par le menu, & encore moins de faire aucune diſſertation ſur une choſe ſi difficile : je vous diray ſeulement qu'ayant eû divers entretiens ſur ces peintures, avec de ſçavans Antiquaires, j'ay trouvé leurs opinions fort differentes. Les uns prétendent que par rapport à la nature du Monument, c'eſt un préparatif pour des funerailles : D'autres veulent que ce ſoit pour un banquet, & comme un memorial, faiſant alluſion à la charge de Ceſtius. Une des figures tient un Vaſe, dans lequel les uns mettent de l'eau Luſtrale; & les autres, du vin. Une autre figure a de grandes flutes ; ceux-cy veulent que ce ſoit pour

C. Ceſtius L. F. Pob. Epulo. Pr. Tr. Pl. VII. Vir Epulonum.

* *Blondus prétend que cette Sépulture eſtoit deſtinée à tout le Collége des* Epulons Septemvirs. *C'eſt un ſentiment qui eſt particulier à cet Auteur.*

rire, & les premiers ſoutiennent que c'eſt pour pleurer ; chacun ſe fondant avec quelque droit, ſur ce diſtique des Faſtes d'Ovide.

Cantabat Fanis, cantabat Tibia Ludis,
Cantabat mœſtis Tibia funeribus.

Une choſe principalement, fait beaucoup en faveur du feſtin, s'il m'eſt permis de dire auſſi ce que j'en penſe : c'eſt que les Figures ſont habillées de diverſes couleurs, ce qui ne s'accommode pas avec les cérémonies des funérailles. Il paroiſt par l'inſcription d'un piédeſtal qu'on a deterré proche de la Pyramide, & ſur lequel on a lieu de croire qu'eſtoit la ſtatuë de Ceſtius, que ce Romain mourut au commencement de l'Empire d'Auguſte : Et ceux qui ont recherché les coutumes d'alors, conviennent que les femmes aſſiſtoient en habits blancs aux convois funébres ; le dueil en noir ayant eſté aboli, dés le commencement de la Dictature de Céſar. Au reſte, je ne penſe pas qu'il y euſt grand danger à dire, que ces Peintures en général n'eſtoient que pour le ſimple ornement du Tombeau, ſans rapport ni au Feſtin, ni aux Funerailles. Le ſepulchre des Naſons, ſi exactement décrit depuis quelques années par M. Bellori, eſt ainſi tout rempli d'hiſtoires & d'ornemens dont il ne faut point chercher d'autre raiſon que le choix du Peintre. La meſme choſe ſe peut remarquer ſur divers autres Tombeaux ; & particulierement ſur les Urnes,

Urnes, dont les bas-reliefs représentent une infinité de choses indifférentes.

La maniere dont ces peintures se sont conservées, avec la beauté de leur coloris me paroist une chose considérable. Vous savez que * la peinture en huile est une invention nouvelle: celle de ce Tombeau n'est qu'une simple détrempe, qui ne pénétre pas l'enduit; cependant il y en a quelques endroits, dont la vivacité ne paroist point du tout alterée.

** Jean de Bruge! du païs de Gueldres, l'inventa l'an 1450. (D'autres disent que ce Jean étoit appellé de Bruges, parce qu'il estoit de la Ville de Bruges.)*

La Pyramide de Cestius n'est qu'à deux cens pas de la petite montagne qu'on appellé communément *il Doliolo*, ou le *Monte testaccio*, la montagne des pots cassez. Cette petite montagne a environ un demi mille de circuit, & cent cinquante pieds de hauteur perpendiculaire. La recherche de ce qui pouvoit avoir causé ce grand amas de vaisseaux de terre rompus, a fait dire cent choses différentes, mais voici l'opinion la plus générale. La montagne estant proche du Tibre, on suppose que les Potiers de terre travailloient tous en cet endroit, tant pour la commodité de l'eau, dont ils avoient besoin dans leur ouvrage, que pour la facilité du transport de ce mesme ouvrage. On juge qu'ils jettoient en un seul endroit toutes les piéces des vaisseaux qui se cassoient, & on appuye cette pensée d'une autre conjecture, en disant encore qu'ils pouvoient avoir un ordre exprés d'en user ainsi, pour empescher l'inondation du Tibre

D'autres croient que cette petite montagne est composée des débris des Vases dans lesquels les Provinces apportoient leurs Tributs à Rome. Cette opinion est à mon avis sans fondement. On trouve assez fréquemment des Scorpions au Doliolo, *mais leur poison est foible & lent. Si on écrase l'animal sur l'endroit qui a esté piqué, on est presque aussi-tost guéri.*

bre de ce costé-là. On ajouste que si l'
considere la quantité d'Idoles, d'orneme
de Temples, de bains, de Statües, de
ves, de tuiles, de toutes sortes de vaisseau
qui se faisoient dans la grande Ville de R
me, on ne s'estonnera pas que le débris
s'en faisoit aussi chez chaque potier, ait éle-
vé la petite montagne dont il est question.
Ce raisonnement paroist assez juste; néan-
moins que le croy mal fondé, parce qu'on
n'a pas bien examiné le fait.

Des marchands de vin se sont avisez de
creuser des grottes sous cette montagne,
pour tenir leurs vins frais: je m'y suis ren-
contré plusieurs fois & en plusieurs endroits,
lors qu'on travailloit à creuser de sembla-
bles caves, de sorte que j'ay eû le temps &
le moyen de considerer attentivement to
ce qu'on en tiroit, & je n'ay reconnu ni frag-
mens de simulachres, ni morceaux de tui-
les, ni debris d'ornemens, ni en un mot,
aucuns restes, ni aucune apparence de tou-
tes les choses que j'ay nommées. En plus de
vingt chartées de ces piéces rompües que
j'ay fort examinées, je n'ay remarqué que
des morceaux d'Urnes, ou du moins, de
Vases qui vrai-semblablement ont esté des
Urnes: ce qui estant posé, on n'a qu'à cher-
cher d'autres conjectures.

Chacun sçait qu'il n'y avoit autrefois que
le très pauvre peuple, qui fust enterré hors
de Rome, dans les cavernes que l'on nom-
moit *puticuli*. L'usage de brûler les corps
ayant duré assez long-temps, il se faisoit une
quantité prodigieuse d'Urnes de terre, pour
les

d'aut
renc
refou
ſon.

tyrique
nom de
diſoit de lardons *dans la Ville. Pour mieux perſuader que ces mots piquans venoient de luy, on les affichoit ſur la Statuë dont il eſt queſtion, qui eſtoit à ſa porte ; & peu-à-peu, cette Statuë prit le nom de Paſquin. Elle fut trouvée proche d'une maiſon qui eſt aux Urſins vis-à-vis du Palazzo Torres.*

2 *Ad angulum Ariana ædii.* Boiſs.


PASQUINO
Piazza Sapienza
Io dico, Altri fanno.
Ne Diis quidem parco.
Non dir mai mal Se voi viver in Corte.
per cantar un poco il vero.

les gens de médiocre condition ; & l'on ne doit pas douter que ces Urnes ne se cassassent souvent, quelque soin qu'on en pust avoir. Ne pourroit-on donc pas supposer que par une certaine raison de respect, pour des vaisseaux, qui avoient servi à un usage sacré ; & parce mesme que quelques parties des cendres des morts y estoient encore attachées, on se faisoit un devoir d'en entasser tous les débris dans un mesme lieu ? C'est du moins à-peu-près ce qui se prattique aujourd'huy parmi les Chrestiens ; au lieu de laisser ça & là répandus, les os des corps qu'on est obligé de déterrer quand on fait de nouvelles fosses, on les met quelque part en monceaux, pour les conserver tant qu'il est possible, avec quelque sorte d'honneur.

Puis que la réputation du fameux * Pasquin, vous fait désirer de le connoistre un peu plus particulierement, aussi bien que son camarade Marforio, je vous en diray volontiers des nouvelles. Le premier est une statüe toute tronquée & toute défigurée, que quelques uns disent avoir esté faite pour Alexandre le Grand ; d'autres, pour Hercule, & d'autres pour un soldat Romain, & qui se rencontre *a* au coin d'un des plus grands carrefours de la Ville, appuyée contre une maison. On dit une assez plaisante réponse que fit

** Pasquin estoit le nom d'un Tailleur qui demeuroit proche de là ; & dont la boutique estoit un rendez-vous ordinaire de Diseurs de nouvelles. Ce Tailleur estoit assez homme d'esprit, de gaye humeur, satyrique, & grand amateur de bons mots ; ses coups de langue prirent le nom de Pasquinades ; & on luy attribuoit tout ce qui se faisoit, ou se disoit de* lardons *dans la Ville. Pour mieux persuader que ces mots piquans venoient de luy, on les affichoit sur la Statuë dont il est question, qui estoit à sa porte ; & peu-à-peu, cette Statüe prit le nom de Pasquin. Elle fut trouvée proche d'une maison qui est aux Ursins vis à-vis du Palazzo Torres.*

a *Ad angulum Ariana ædi.* Boiss.

fit * Alexandre VI. à ceux qui luy conseilloient de jetter Pasquin dans le Tibre, à cause des satyres perpetuelles que cette critique statüe faisoit contre lui ; a *Je craindrois*, dit ce Pape, *qu'il ne se métamorphosast en grenouille, & qu'il ne m'importunast jour & nuit*, Marfore est aussi une figure estropiée, qui fut autrefois, disent quelques uns, statüe de Jupiter Panarius ; d'autres disent du Rhin, ou de la Nera, qui passe à Terni : Tout cela est incertain, aussi bien que l'étymologie des noms de ces deux *Censeurs*. Il y a bien de l'apparence qu'on affichoit autrefois les Pasquinades sur le tronc de Pasquin, mais cela ne se pratique plus ; tous les libelles satyriques sont sensez estre de Pasquin, sans qu'ils en ayent aproché. L'ordinaire est que Pasquin répond aux questions que luy fait Marfore : Ce dernier est dans une des cours du Capitole.

a *Cette pensée s'attribuë aussi au Pape Adrien IV. Le mot de* Marforio *vient de* Martis forum ; *le lieu où estoit cette Statüe s'appellant autrefois ainsi, aussi bien que* Forum Augusti.

Les *propos sententieux* du sincére Pasquin, me font souvenir de tous ceux que j'ay leûs à la Villa Benedetti. De quelque costé que l'on se tourne dans cette jolie maison, on ne voit que proverbes, & que sentences contre les murailles, sur toutes sortes de sujets. Si vous voulez j'en mettray ici quelques unes.

Chi-

* *Vendit Alexandre Claves, Altaria, Christum.*
Emerat Ille priùs, vendere jure potest.

Sextus Tarquinius, sextus Nero, sextus & ipse,
Semper sub sextis, perdita Roma fuit.

Conditur hoc tumulo Lucretia nomine, sed re,
Thaïs, Pontificis filia, sponsa, nurus.

Chi non s'avventura non ha ventura.
Invia Virtuti nulla eſt via.

*

Inter cuncta leges, & percunctabere Doctos,
Quâ ratione potes traducere leniter ævum.

* * *

Aprés la pluye vient le beau temps.

*

Cùm Fata ſinunt,
Vivite læti.
Stygias ultro quærimus undas.

* * *

Poco in pace, molto mi piace!

*

Pax optima rerum.
Pax materia gaudii.
Dulce Pacis nomen.
Candida Pax homines, trux decet Ira feras.

* * *

Chi paga debito ſa capitale.
(Promeſſo fa debito!)

*

Verum oxyperum ſalubris diæta.
Per miangar aſſai, convien mangiar poco.
Cibi modicus, ſibi medicus.

* * *

γλυκαίνει λιμὸς κυάμους.

*

Chi guarda ad ogni penna non fa mai letto.

* * *

Splendida magnificis paupertas regnat in Aulis.

Tout

*

Tout ce qui reluit n'eſt pas or.

* * *

Quis dives? *Qui nil cupiat.* Quis pauper? *Avarus.*

*

Granpazzia il viver povero per morir ricco!

* * *

Bona Mulier donum Dei magnum!
Jucunditas à Domino!

*

Donne di feneſtre, uve di ſtrada.

* * *

Si qua voles aptè nubere, nube pari.
Elige cui dicas, Tu mihi ſola places.

*

'Εγγύα, πάρα δ' ἄτη.

* * *

Donna virtuoſa non ſa ſtar otioſa.

*

Si Fortuna juvat, caveto tolli.
Si Fortuna tonat, caveto mergi.
Fortiter ille facit, qui miſer eſſe poteſt.

* * *

Bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée.

*

Decet timeri Cæſarem, at plus diligi.
Quo terret, plus ille timet; ſors iſta Tyrannis.
Sequitur ſuperbos à tergo Deus.

* * *

Buon Rè degli altri è Re di ſe ſteſſo.

SALUS

* * *

SALUS POPULI SUPREMA LEX.

* * *

A bon chat, bon rat.
Qui ſe fait brebis le loup le mange.

*

Μελέτη τὸ πᾶν.

* * *

Il graſſo ſempre vuol eſſer di ſopra.

*

Vive tibi, & longe nomina magna fuge.
Dives aut iniquus eſt, aut iniqui hæres.
Nobilitas ſola eſt atque UNICA virtus.

* * *

Il n'eſt ſi bon chartier qui ne verſe.

*

Qui nihil poteſt ſperare, deſperet nihil.
Ipſa dies quandoque parens, quandoque Noverca.

* * *

Guardati da aceto di vin dolce.

* *

Qui procul à curis, ille lætus.
Si vis eſſe talis,
Eſto ruralis.

*

Néceſſité n'a point de Loy.

* * *

Ne ſæpius homo ab homine.

*

Selon le bras la ſaignée.
Qui trop embraſſe, mal étreint.

Quæ

* * *

Quæ ſupra nos, nihil ad nos.
- - tractent fabrilia fabri.

*

Chi non ſa niente, non dubita di niente.

* *

Patria eſt ubicunque bene.

*

Un nemico è troppo, & cento amici non baſtano.

* * *

Mus non uni fidit antro.

*

Mieux vaut tard que jamais.

* * *

Omnes una manet nox;
Et calcanda ſemel via lethi.
Flos levis, Uumbra fugax, Bulla caduca ſumus.

Je ſuis fâché de n'avoir pas tant de merveilles à vous raconter de Freſcati & de Tivoli, que vous vous en eſtes imaginé. Ce ſont de fort agréables lieux, & je diray meſme de beaux lieux ſi l'on veut. Mais ſi nous eſtabliſſons ce principe, que les choſes qui paſſent pour belles, doivent eſtre plus ou moins eſtimées, ſelon le rapport que l'on en doit faire les unes aux autres, & qu'ainſi la beauté des roſes & des œillets, par exemple, efface tellement le petit éclat des fleurs champeſtres, qu'on ne fait preſque point d'attention ſur celles-cy; Je croy, pour parler ſincérement, que ſi je compare Freſcati

cati à Versailles, ou seulement à quelques autres Maisons de plaisance, qui se voyent en divers lieux de France, & qui ne sont point des Maisons Royales; je suis persuadé, dis-je, & je puis affirmer positivement, que les Merveilles de Frescati, ne pourront estre appellées que de jolies choses; non plus que celle de Tivoli, ni tout ce qu'il y a de plus rare, en fait d'Eaux & de Jardins, aux environs de Rome.

Frescati est une fort petite Ville sur le penchant de la montagne, à douze milles de Rome. On y voit plusieurs Maisons de plaisance, dont les trois principales sont, Monte-dracone, au Prince Borghese: Belvedere, au Prince Pamphile: & Villa Ludovisia, à la Duchesse de Guadagnole, sœur du Conestable Colonne. Tout cela ressemble à Versailles, comme la Ville de Frescati ressemble à celle de Rome; Ou comme deux ou trois arbres ressemblent à un beau païsage.

FRESCATI. *autrefois.* Tusculum. *Kirker prétend que cette Ville a esté bastie trois cens ans avant la guerre de Troye.*

Monte-Dracone est une assez grande Maison, sur une hauteur d'où l'on découvre Rome, & toute l'étenduë de la plaine qui est entre deux. Mais Rome est un peu trop loin, pour estre veüe de ce lieu-là avec plaisir; & le tapis verd de la plaine est trop uniforme, il n'est pas orné de toutes ces varietez dont un païsage veut estre embelli: La veüe de S. Clou sur Paris, est infiniment plus belle. Il est vray qu'on trouve plus de diversité, quand on regarde du costé de Monte-Porcio, mais aussi la veüe est-elle beaucoup plus bornée. Les avenües de Mon-

te-

te-Dracone sont fort difficiles: Et à dire les choses naïvement, il n'y a pour le présent, ni Jardins, ni Fontaines, qui méritent beaucoup qu'on les décrive.

Belvedere est à-peu-prés dans la mesme situation que Monte-Dracone. Il y a une jolie cascade, & une grotte où l'on voit Apollon sur le Parnasse avec les neuf Muses. On dit que toutes ces statües joüoient de la flute, quand les machines estoient en bon estat.

La cascade de la Villa Ludovisia, fait aussi le principal ornement du Jardin. Les ameublemens ne sont que fort médiocres, dans ces trois maisons; & tout en général y est négligé.

TIVOLI. *autrefois* Tibur. *Ce que le peuple ignorant appelle* Tivoli Vecchio, *n'est autre chose que la* Villa Hadriani. *Spon.*

Tivoli est aussi une petite Ville sur un costeau, à dixhuit milles de Rome. Le Duc de Modéne y a une Maison de plaisance, qu'on appelle ordinairement le Palais du Cardinal d'Est, parce qu'elle est destinée aux Cardinaux de cette Maison, quand il y en a. Ce Palais est grand, & d'assez belle apparence, mais les appartemens n'en sont pas fort beaux, non plus que les ameublemens. Les trois chambres peintes à fresque par Raphaël, sont ce qu'il y a de plus rare, avec quelques statuës antiques. Le jardin n'est pas fort grand, mais il est agréablement disposé en terrasses, & les machines hydrauliques y surpassent de beaucoup celles de Frescati; elles l'emportent mesme, dit-on, sur tout ce qui s'en voit en Italie. Malheureusement, la plusspart des canaux sont bouchez, & les machines en mauvais ordre.

Tout eſt * preſentement ſi fort négligé dans cette maiſon, qu'on ne peut voir ſon reſte de beauté, ſans un plaiſir meſlé de regret. Au reſte, ce ſeroit une choſe injuſte, de ne loüer pas un lieu, qui eſtant conſideré ſimplement en luy-meſme, a quantité d'agrémens & de choſes curieuſes: auſſi ne prétens-je rien diminuër de ſon prix. Je combats ſeulement le préjugé trop avantageux, que quantité de gens en ont, afin qu'on ne s'éloigne pas de la juſte idée qu'il en faut avoir, & qu'on n'en faſſe accroire à perſonne. Peut-eſtre que les Jardins, & les Eaux d'Italie, ont autrefois mérité d'eſtre préférées à celles de France & d'ailleurs, je n'entre pas dans cet examen; mais quoy qu'il en ſoit, les choſes ont changé de face; on doit donc auſſi changer de langage. Il faut que je vous avoüe que ma ſurpriſe a eſté des plus grandes, quand j'ay vû toutes les petites choſes qui ſont icy, aprés avoir entendu mille fois exalter les Eaux d'Italie, comme s'il ne s'en trouvoit point dans l'Univers, qui leur puſſent eſtre comparées. Le Palais & les Jardins d'Eſt, ont couſté, dit-on, trois millions à baſtir; à la bonne heure; mais il faut qu'on ſçache que Verſailles a des magnificences incomparables; que les eaux de Verſailles, ſurpaſſent & engloutiſſent un million de fois celles de Tivoli; que le ſeul plomb des canaux de Verſailles; a dix fois plus couſté que tout Tivoli.

* 8. Avril 1688.

La caſcade du * Tévérone eſt la choſe la plus

* *On trouve dans cette riviere de petits cailloux blancs qu'on appelle Dragée de Tivoli.* Du Val.

plus remarquable de cette petite Ville. Cette riviere fait une nappe fort belle & fort large, mais la chûte n'en est pas fort haute. On fait voir prés de là, les ruïnes d'un ancien bastiment, que l'on dit avoir autrefois esté la * maison de la Sibylle; mais ce sont des discours fabuleux, qu'on pourroit réfuter par bien de bonnes raisons. Il y a dans la Place deux Statuës antiques d'un granite rougeatre tacheté de noir, qui selon M. Spon représentent toutes deux la Deesse Isis. Ce mesme Auteur suppose qu'Adrien les avoit fait venir d'Egypte, pour servir d'ornement à sa maison de plaisance de Tivoli.

* *D'autres disent que c'estoit un Temple de Hercule.*

La montagne de Tivoli, fournit de temps immémorial, la plus grande partie de la pierre dont on se sert à Rome: c'est ce qu'on appelle le *Travertin*, par corruption du nom de *Tyburtin*. Tout le Collisée en estoit revestu, & la façade de l'Eglise de S. Pierre en est bastie. Cette pierre, comme vous voyez; est d'un tres bon usage, mais elle est jaunastre & poreuse: Vostre carreau de Portland, aussi bien que celuy de Paris, & celuy de Caen, font un plus bel effet.

Alexandre Tassoni dans ses Pensées diverses, rapporte un fait mémorable que vous ne serez pas fasché que je vous dise icy, à l'occasion des carrieres de Tivoli. Il n'y a que * peu de jours, dit cet Auteur, que les manœuvres qui tiroient de la pierre à Tivoli, en ayant fendu un gros quartier, y trouvérent un vuide. Dans ce noyau, il y avoit

* *Il écrivoit il y a cinquante ans.*

avoit une écreviſſe vivante, qui peſoit quatre livres : Les manœuvres la cuiſirent & la mangérent. J'ay lû dans un autre Alexandre, c'eſt Alexandre d'Alexandrie, qu'il avoit trouvé un diamant taillé, dans le cœur d'un grand morceau de marbre : & dans un autre quartier de ſemblable marbre, une aſſez raiſonnable quantité d'huile douce & odoriférante. Le Taſſoni raconte que la meſme année, il arriva à Tivoli, qu'une chate allaita un rat. Si ces faits étoient bien certains, je ne penſe pas qu'ils vous pluſſent moins, que les caſcades des Jardins d'Eſt.

Bapt. Fulgoſe parle d'un ver vivant, qui fut trouvé dans le cœur d'un caillou.

A trois milles de Tivoli, nous avons paſſé en revenant au petit lac appellé *Lago de bagni*, ou *ſolfatara* ; le peuple luy donne auſſi le nom des *ſeize barquettes*, à cauſe des ſeize Iſles flottantes qui ſont ſur ce lac. Ce n'eſt que comme un petit eſtang, à-peu-prés rond, & large de deux cens pas. L'eau en eſt extrêmement tranſparente, & d'une couleur qui paroiſt fort bleüe. Il en ſort un aſſez gros ruiſſeau, qui coule rapidement, & qui ſe jette prés de là dans l'Anieno. Le lac & le ruiſſeau exhalent une odeur de ſoufre, qui frape vivement, & qu'on ſent de fort loin. Le dernier Cardinal d'Eſt ayant eſſayé en vain de ſonder la profondeur de ce lac, y fit entrer deux plongeurs, l'un deſquels n'a jamais eſté vû depuis : L'autre rapporta qu'il avoit trouvé l'eau ſi chaude, quoy qu'elle ſoit froide ſur la ſuperficie, qu'il ne luy avoit pas eſté poſſible de deſcendre fort bas. La terre eſt ſeiche, & creu-

Lacus Albuneus.

On prétend que l'eau de l'Anieno a une vertu ſinguliere, pour blanchir les dens & l'yvoire. Schrad.

creuſe par deſſous, tout autour des bords du lac; on peut juger de la concavité, par le bruit ſourd que font les chevaux en marchant. Vray-ſemblablement ce qui paroiſt de ce lac n'eſt que la petite ouverture d'un vaſte abyme, qui s'élargit, & qui s'eſtend fort loin par deſſous à droit & à gauche: Et l'on peut conjecturer ce me ſemble, touchant le premier plongeur; ou que s'eſtant précipité trop avant, il fut ſurpris par la chaleur de l'eau; ou que s'eſtant écarté dans quelque golfe ſouterain, il vint donner de la teſte contre la voute au lieu de rencontrer à point nommé, l'ouverture qui fait le lac. Quoy qu'il en ſoit, à l'égard de la premiere conjecture, il faut néceſſairement croire que le corps fut porté dans quelque écart, puis qu'il ne revint jamais ſur l'eau.

On voit ſur le bord de ce lac, d'anciennes maſures, que les Antiquaires appellent les Thermes d'Agrippa. La plus grande des Iſles flottantes eſt d'un ovale parfait, & la longueur eſt de quinze pieds ou environ. Elles ſont toujours toutes enſemble, du coſté que le vent les pouſſe; pour peu qu'on y touche, on les fait reculer comme on veut. Deux perſonnes de noſtre compagnie, ſe ſont mis ſur l'une des plus petites, & l'ont fait éloigner du bord, en pouſſant la terre, de la pointe de l'épée ſeulement.

J'ay encore diverſes choſes à remarquer des principales Maiſons de plaiſance qui ſont autour de Rome, quoi que mon deſſein ne ſoit pas d'en entreprendre la deſcription, comme je vous l'ai déja dit.

La

La Vigne Borghese m'a paru la mieux entretenuë de celles que nous avons veuës. C'est assurément un lieu tres-agréable, & digne d'un grand Prince. La maison est presque toute revestüe en dehors de bas-reliefs antiques, qui sont disposez avec tant de symmetrie qu'on les croiroit avoir esté faits exprés pour estre placez comme ils le sont. Entre le grand nombre de statuës dont les appartemens de ce petit Palais sont remplis, je distingueray seulement, * le Gladiateur dont vous voyez la copie en bronze, au bout du canal du Parc de *S. James*. La Junon de porphyre. La Louve de Romulus, d'un fin marbre rouge d'Egypte. Les bustes d'Annibal, de Sénéque, & de Pertinax. L'Hermaphrodite ; & le vieux Siléne, qui tient Bacchus entre ses bras.

* *Sur la base est écrit,* Ἀγασίας Δοσίθεου Ἐφέσιος ἐποίει.

Le David frondant Goliath, l'Enée qui emporte Anchise, & la métamorphose de Daphné sont trois pieces modernes du Cavalier Bernin, qui méritent d'estre mises au rang des premieres. Je ne finirois pas, si je vous parlois aussi des rares peintures : Le S. Antoine du Carache, & le Christ mort de Raphaël, sont estimées les deux principales.

Cette statuë est une des plus parfaites d'Italie. L'homme est dans l'age de la plus grande vigueur. Beau Naturel, belle attitude. Ni foible & feminin comme le Lantin & l'Apollon, *ni musclé à outrance comme le Hercule.*

La vigne Borghese, je le répéteray encore, est un endroit délicieux. Si toutes les magnificences royales que l'on peut voir ailleurs, n'y sont pas si splendidement étalées, on y trouve des beautez plus douces & plus touchantes ; des beautez tendres & naturelles, qui font plus naistre d'amour, si elles n'inspirent pas tant de respect. J'a-

joûteray encore, que Rome étant la source des statuës & des sculptures antiques, quelques-unes desquels sont dit-on, inimitables, il faut que le reste du monde céde en cela, à la maison d'un Gentilhomme Romain.

Comme nous nous promenions dans le petit parterre, le jardinier nous a fait remarquer une Hyacinthe blanche double, dont il dit que l'oignon fut payé l'année derniere, cinq cens écus. Je sçay qu'on a vendu des Tulipes en Flandres, jusqu'à quatre & cinq cens pistoles, tant estoit grand l'entestement qu'ils avoient pour ces fleurs. Il n'y a plus dequoy s'estonner du prix des pierreries, puis qu'on en donne un si haut, à la bauté du monde, qui a le moins de durée.

La *Villa Ludovisia* est beaucoup negligée, ce qui est causé par l'absence du Prince de Piombino, qui en est le possesseur. On y voit un monde de statuës antiques. Le * Gladiateur qui expire & qui est par tout connu sous le fameux nom du Mirmille mourant, est celle dont les connoisseurs font le plus de cas. On l'estime une somme infinie, & effectivement ces sortes de choses n'ont point de prix. Cependant, j'aprens que le pauvre Prince à qui elle est, balance à la vendre ou à l'engager pour quinze mille écus que D. Livio Odescalchi luy en offre. Le Fulvius, le Groupe qu'ils appellent de la Concorde, l'Esculape, l'Antonin Pie, les deux Appollons, les deux Gladiateurs qui se reposent; le Faune avec la Venus; &c. font autant

* *Il y avoit trois principales sortes de Gladiateurs*; Andabates, Retiarii, & Myrmillones. *P. Gautr.*

tant

tant de tres belles piéces. Les meilleurs tableaux ont esté transportez, avec les principaux meubles. On nous a fait voir un bois de lit, sur lequel sont enchassées plusieurs sortes de pierres précieuses, & qui a cousté, dit-on, vingt mille pistoles ; présentement il est tout délabré. Dans la mesme chambre, on monstre un petit monceau d'os, qu'on dit estre un squelette d'homme pétrifié : c'est une méprise, les os ne sont nullement pétrifiez, mais il s'est amassé tout autour une crouste candie, une certaine incrustation pierreuse, qui les a fait nommer ainsi. Je ne veux pas dire pour cela, que les os ne se pétrifient comme autre chose. Il n'y a rien à ce que l'on dit, qui ne puisse se pétrifier. Dans les divers Cabinets que nous avons visitez jusqu'icy, j'ay remarqué cent sortes de choses, ou plutost cent figures de choses pétrifiées ; Des fruits, des fleurs, des arbres, du bois, des plantes, des os, des poissons, du pain, des morceaux de chair, des animaux de toutes sortes : à la vérité, je ne voudrois pas estre garant de toutes ces Metamorphoses. Paré dit avoir vu un enfant qui s'estoit petrifié dans le ventre de sa mere ; & l'histoire de nostre siécle nous parle * d'une Ville d'Afrique pétrifiée en une seule nuit, avec hommes, bestes, arbres, utenciles de mesnage, & tout ce qui estoit dans

* *La Ville de* Biedoblo. *Vide Mund. subt. Kirkeri. Aventin, dans ses Annales de Baviere, parle de plusieurs hommes de ce Païs là, qui pendant qu'ils trayoient leurs vaches, furent subitement changez en statuës de sel. Cela estant arrivé par la force de certains esprits qui s'exhalérent tout autour d'eux, pendant un grand tremblement de Terre l'an 1348.*

dans la Ville, sans aucune exception: le croira qui voudra.

La Vigne Chigi abonde en petits jets d'eau qui ne manquent guéres de moüiller les curieux, si l'on n'a le soin d'y pourvoir en entrant, par quelque gratification au Jardinier. On y voit un Cabinet de curiositez, dont le petit Adrien de diaspre oriental, est la piece la plus estimée.

Les grandes allées de la Vigne Montalte ou Savelli, ses statuës & ses Tableaux, la mettent au rang des plus considérables. On y voit encore la petite chambre grise de Sixte-Cinq, lors qu'il estoit Cardinal Montalte, & comme vous sçavez, Franciscain. Le Germanicus, le Pescennius Niger, le Scipion, l'Adonis, la Deesse Nænia, & le Gladiateur de pierre de touche, sont comptez entre les principales Antiques. Et entre les Tableaux, le Christ mort de Raphaël, le S. Francois du Carache, la Vierge & le Bacchus du Guide, avec le S. Jean du Pomrancio.

Les jardins de la Vigne Pamphile seroient à mon gré les plus beaux de tous, s'ils estoient mieux entretenus. On y remarque plus de dessein, plus de symmetrie, une distribution mieux ordonnée en toutes choses. La maison est ornée par dehors de tres beaux bas-reliefs antiques, comme l'est celle de la Vigne Borghese, & le dedans n'en est pas moins rempli; mais il est arrivé bien du désordre aux plus belles Statuës, par l'accident que je vais vous dire. Le Prince Pamphile estant encore fort jeune, fut instamment sol-

licité

licité par les *Jesuites*, d'entrer dans leur Societé. Il se trouva effectivement dans quelque penchant à le faire; & les interessez n'oublierent rien, pour tascher de se l'aquerir par l'endroit de la dévotion, auquel ils sçavoient bien qu'il estoit fort sensible. Entre autres choses, ils s'avisérent de déclamer contre l'indécence des nuditez de marbre, que le Prince avoit dans ce Palais: Et les délicates consciences de ces Casüistes sévéres, l'obligerent enfin, à faire * couvrir diverses parties de ces nuditez. Ce pauvre jeune Prince, fit donc mettre des chemises de plastre à tout son peuple de marbre, hommes, femmes, & petits enfants. Cette réforme fut bien douloureuse à quelques personnes, sur tout aux Peintres, aux Sculpteurs, & aux Antiquaires; mais nulle considération humaine, ne fut capable de détourner le pieux dessein de cacher tant d'objets, prétendus tentatifs & séditieux. Tout fut martelé & plastré sans misericorde, à la réserve d'un petit Bacchus qui échappa je ne sçay comment, comme le jeune * Seigneur de la Force, au massacre de la S. Barthelemi. Une pauvre Venus, l'un des chef-d'œuvres du fameux Carrache, fut barboüillée depuis les pieds jusqu'à la teste, & métamorphosée en je ne sçay combien de choses, qui remplissent présentement le coin du tableau, dont elle occupoit la plus belle partie.

** Le Duc Mazarin, & la feu Duchesse de Guise ont fait ces jours passez la méme folie.*

** Il fut fait Duc ensuite.*

Il arriva pourtant enfin, que le Prince ayant changé d'esprit, & s'estant résolu de préférer la societé de sa Princesse, à la societé de la *Societé*: l'envie le reprit de remettre

le monde comme il eſtoit au commencement. Il fit donc oſter tout ce vilain mortier, dont on l'avoit couvert; mais malheureuſement les maçons avoient ſouvent ruſtiqué le marbre, afin de mieux attacher le ciment; de ſorte que la pluſpart de ces belles piéces ſont fort endommagées.

Je ne veux pas oublier de vous dire, que j'ay remarqué à la vigne Savelli, un Sacrifice d'Abraham de l'Eſpagnolet, dont la maniere n'eſt pas ordinaire. Au lieu qu'on a de coutume de peindre Iſaac à genoux, & les yeux bandez, ſous l'eſpadon à la Suiſſe, ou ſous le ſabre à la Turque, de ſon Pere Abraham, qui lui va trancher la teſte à la Françoiſe; l'Eſpagnolet ne luy a mis en main qu'un ſimple couteau de Sacrifice, comme s'il eſtoit preſt à l'égorger: ce qui eſt plus conforme à la vérité de l'hiſtoire.

Je ne ſais pas non plus pourquoy ils ont accoutumé de repréſenter Iſaac comme un fort jeune garcon. Il eſt dit expreſſément, comme la remarqué le Ch. Th. Brown, que tout le bois qui devoit conſumer l'holocauſte fut mis ſur ſon dos pour être porté ſur la montagne. (*Geneſe* 22. 6. ce qui étoit un fardeau fort peſant. Joſeph dit qu'Iſaac avoit alors vingt-cinq ans. *Ant. Jud.* *L.* 1. *ch.* 13.

Jules Romain fut l'Architecte de la maiſon de plaiſance du Duc de Parme, qui eſt communément appellée *Vigne Madame*. Cette maiſon n'eſt ni grande, ni magnifique, mais d'une beauté réguliere & ſans fard; & la ſituation en eſt extrémement agréa-

agréable. D'un costé, l'on découvre distinctement Rome, avec des jardins, & quantité de jolies maisons. D'un autre côté, ce sont des collines bien cultivées. Vis-à-vis, le Tibre serpente entre les prairies & les campagnes. Et dans le lointain, les cornes de l'Apennin tout couvert de neige, se confondent imperceptiblement avec les nües. Par derriere, le Palais est accompagné de bois de haute futaye dont les allées fraisches & solitaires, ont des charmes incomparables. Les jardins sont en terrasse, & les statuës ni les fontaines n'y manquent pas.

Je pourrois vous dire bien des choses encore, touchant les Vignes Medicis, Matthei, Lanti, Cesarini, Justiniani, & quelques autres: mais vous vous lasseriez peut-estre enfin de n'entendre parler que de Statües & de peintures. J'en demeureray donc là, & je finiray aussi cette longue légende. Je suis,

MONSIEUR,

Vostre, &c.

A Rome ce 11. *Avril* 1688.

LETTRE XXVII.

MONSIEUR,

Le Tibre a autrefois esté nommé Rumon, Terentus, & Albula. *Il reçoit 40 rivieres avant que d'arriver à Rome.*

Je commenceray cette Lettre par répondre aux questions que vous me faites touchant le Tibre. Il est certain que cette riviere n'est pas d'elle-mesme assez considérable, pour s'estre renduë aussi fameuse qu'elle l'a esté. Elle est sans doute redevable de l'honneur qu'elle a d'estre si connuë, à la réputation de la célébre Ville qu'elle arrose; si ce n'est que peut-estre elle n'eust fait du bruit par ses débordemens. Néanmoins il est vray aussi, qu'on en a souvent parlé avec trop de mépris; Les grands fleuves ont esté jaloux de sa gloire, & l'ont traittée de ruisseau bourbeux, comme je vois qu'on vous l'a représentée. Vous pouvez compter, qu'à parler généralement, le Tibre est large dans Rome d'environ trois cens pieds; qu'il est assez rapide, & qu'il a beaucoup de profondeur. Suetone rapporte qu'Auguste le fit nettoyer, & que mesme il l'élargit un peu, afin de faciliter son cours. D'autres Princes ont fait aussi tous leurs efforts, pour empescher les désordres de ses inondations, mais leurs soins ont presque esté tout-à-fait inutiles. *Le Sirocco-levante* qui est le Sud-Est de la Mediter-

Le Pont Saint Ange est long de 330. pieds, & le Pont Sixte de 300.

Quelques Antiquaires ont écrit qu'il n'estoit pas permis de bastir sur les bords du Tibre, par respect pour ce Fleuve sacré. Mais c'est une erreur: Il est aisé de prouver le contraire. Claudien & plusieurs anciens Auteurs sont précis sur la quantité de beaux Edifices, qui estoient sur les rives du Tibre.

terranée, & qu'ils appellent icy le vent marin, soufle quelquefois avec une si terrible impétuosité, qu'il repousse, ou du moins qu'il arreste les eaux du Tibre, à l'endroit de son embouchure : Et quand il arrive alors, que les neiges de l'Apennin viennent à grossir les torrens qui tombent dans le Tibre, ou qu'une pluye de quelques jours produit le mesme effet ; la rencontre de ces divers accidens, fait nécessairement enfler cette riviere, & cause ces inondations qui sont le fleau de Rome, comme les embrasemens du Vésuve sont le fleau de Naples. On voit des inscriptions attachées en divers endroits contre les maisons, pour marquer l'année, & la hauteur du débordement.

La plus grande inondation arriva sous Clement VIII. l'an 1598. au mois de Decembre.

L'eau du Tibre est toujours trouble & jaunastre, mais quand on la laisse reposer du soir au lendemain, elle devient tout-à-fait claire & belle, & l'on assure qu'elle est aussi parfaitement bonne. Cependant je vois qu'on a toujours fait des dépenses prodigieuses, pour faire venir d'autres eaux à Rome : on a détourné d'autres rivieres, on a percé des montagnes, on a élevé de grands aqueducs : Et ce que l'on faisoit autrefois, on le fait encore aujourd'huy. *L'Aqua-felice* vient de vingt mille de Rome, & couta prés de quatre cens mille écus au Pape Sixte V. Et vray-semblablement, il a fallu de bien plus grands frais pour * la fontaine du Montorio ; puis qu'elle vient de beaucoup plus loin.

* Paulus V. Pont. Max. aquam in agro Bracciano saluberrimis è fontibus collectam, veteribus aquæ Alseatinæ ductibus restitutis, novisque additis xxxv. ab urbe milliario duxit An. Dom. 1612. Pontificatûs sui septimo.

Je vous diray quelque autre chose du Montorio, puisque je m'y rencontre. On y voit, sur le grand Autel de l'Eglise des Franciscains, le merveilleux tableau de la Transfiguration, qui est le dernier ouvrage, & le chef d'œuvre de Raphaël. Et proche de cette Eglise, on va visiter avec grande dévotion, la chapelle qui est bastie dans le mesme endroit où l'on dit que S. Pierre fut crucifié. Ils ont fait au milieu de cette Chapelle, un trou assez profond, où ils assurent que la croix estoit plantée. Vous sçavez ce que Platine aprés quelques autres disent, que S. Pierre voulut estre crucifié la teste en bas, ne s'estimant pas digne d'estre traitté de la mesme maniere que J. C. Le tableau de cette crucifixion se voit à l'Eglise de S. Paul aux trois fontaines, de la main du Guide. Et dans la mesme Eglise, on monstre une colonne, sur laquelle on raconte que S. Paul fut décapité. C'est un beau sujet de critique, entre les curieux sur ces sortes de choses, de sçavoir comment cette exécution put estre faite sur une colonne.

Cette colonne me fait souvenir de celle que nous vismes il y a quelques jours dans le Cloistre de S. Jean de Latran : c'est la colonne sur laquelle le coq de S. Pierre chanta. Dans le mesme lieu, on en fait voir une autre, qui se fendit tout du long, & qui se sépara ; le jour de la Passion. On y montre une * mesure de la hauteur de J. C. à laquelle, dit-on, personne ne s'est jamais trouvé tout-à-fait égal On y garde la *a* pierre, sur laquel-le

* *Justement six pieds d'Angleterre, & l'espaisseur d'un Ecu.*

a *Elle est de porphyre, longue de 4. pieds, & large de 3.*

le les ſoldats de Pilate tirérent au ſort, à qui auroit la robe de J. C. Les dez, nous a-t-on dit, ſont à Unbriatico, ville de la Calabre. Je ne vous parleray ni de l'Autel percé par une *Hoſtie* qui s'échapa des mains d'un incrédule, ni des autres curioſitez que l'on a ramaſſées ſous les portiques de ce Cloiſtre. Mais je vous diray encore que j'y ay vû la chaiſe percée dont vous me demandez des nouvelles, & qui ſervoit autrefois à la cérémonie, dans laquelle * on s'aſſuroit du genre des Papes: c'eſt une maniere de fauteüil, d'une ſeule piéce de porphyre.

Que la raiſon de cet examen, ait donné lieu à l'ancien uſage de cette chaiſe; ou quelle ait eſté faite, comme d'autres ont dit, pour faire reſſouvenir les Papes qu'ils ne ſont pas Dieux, mais veritables hommes, & ſujets à toutes les infirmitez humaines; Ou qu'on s'en ſoit ſervi pour ces deux choſes en meſme temps, comme il ſemble que ce ſoit le ſentiment de Platine, dont le langage eſt un peu obſcur en cet endroit; j'en laiſſe volontiers avec vous, la queſtion indéciſe. Mais pour l'affaire de la Papeſſe, j'en parleray d'une autre maniere; & *puis que vous me donnez lieu d'ajoûter icy quelques réflexions* à ce que quantité de gens ont dit ſur cette matiere, je vous diray franchement que je ne trouve point de ſolidité ni dans vos objections, ni dans aucune de celles qui ſe ſont faites contre cette hiſtoire.

Il eſt vray que quelques Docteurs Proteſtans, l'ont traittée de fable auſſi bien que les Docteurs Catholiques Romains

* *Aprés avoir examiné les Témoins, on crioit à haute voix.* Ἄῤῥην ἐστιν ἡμῖν ὁ Δεσπότης. Mas nobis Dominus eſt, *Nous avons un Seigneur, ou un Pape maſle.* Leon Calchon. -- *altâ voce exclamabant*, Teſticulos habet, dignus eſt Papali Coronâ. --- (*at nemo jam ad Pontificatum promovetur, qui ſuæ virilitatis, non dederit antea ſuis efficax teſtimonium*) J. J. Boiſſard.

de ces derniers ſiecles ; ſoit qu'en effet ces premiers l'ayent eſtimée telle, ſoit par je ne ſçai quel eſprit de diſtinction ; ou par une certaine ſorte de complaiſance qu'ils ſe ſeroient bien paſſez d'avoir. Mais chacun a ſes ſentimens. Nous ne jurons ſur la foy de perſonne. Paſſons donc au fait, *puis que vous le voulez*, & voyons le pour & le contre, le plus briévement qu'il nous ſera poſſible.

Pour moy, je ne voy rien du tout qui empeſche que cette avanture ne puiſſe eſtre miſe au nombre d'une infinité d'autres faits extraordinaires que l'hiſtoire rapporte : & auxquels il eſt injuſte de refuſer ſa créance. Nous trouvons ſoixante & dix ou quatre vingt Auteurs, qui en différens temps racontent la meſme choſe. Ces Auteurs là ſont des gens bien ſenſez : ce ſont des gens qu'aucun profit, ni aucun honneur ne devoit faire parler ainſi. Tout au contraire, l'intereſt de leur Religion, & la crainte de quelque chaſtiment, vouloit plutoſt qu'ils tinſſent cette avanture cachée. Quelle folie donc, quelle extravagante penſée auroit-ce eſté à tous ces gens-là, d'aller inventer une fable de cette nature, avec toutes les circonſtances qui l'accompagnent ? & de quelle évidence voulons-nous auſſi que ſoient des témoignages, pour les trouver capables de nous perſuader ce que nous ne voyons pas ?

Blondel en avoüe ſoixante & onze ; Grecs, Latins, gens canoniſez, & autres.

Et le fameux Eſtienne Paſquier dit qu'aucun de ces Auteurs ne ſe trouve avoir eſté mal entalenté contre la dignité du S. Siege.

Je vous avoüe que le bel-eſprit d'incredulité fait ici, ce me ſemble, une fort mauvaiſe figure. Mais, me direz-vous, on ne s'en tient

tient pas à la ſimple negative; on s'appuye ſur diverſes raiſons, qui méritent d'eſtre examinées; & tout bien compté, on trouve que l'hiſtoire de la Papeſſe n'eſt pas une avanture croyable.

Dans un moment, j'entendray vos raiſons, & j'y repondray: mais permettez-moy de vous dire par avance, que quand il s'agit d'un fait, que de ſuffiſantes autoritez établiſſent poſitivement, ſans qu'il y ait rien qui implique contradiction, des critiques fondées ſur quelques endroits difficiles & extraordinaires, ne ſont point d'aſſez ſolides raiſonnemens pour détruire l'hiſtoire. Voici des teſmoins tres dignes de foy, qui racontent que telle & telle choſe eſt arrivée; rien n'eſt plus poſitif, & des demi difficultez ne ſignifient rien contre ces temoignages. De néceſſité abſolüe, le plus fort le doit emporter, il faut ou produire une plus grande évidence, ou céder malgré qu'on en ait.

Il faut conſiderer auſſi la différence des temps. C'eſtoit alors un ſiecle d'ignorance, de ſtupidité & de confuſion. Si l'on n'eſt pas meilleur aujourd'hui on eſt plus ruſé, & plus circonſpect.

Il n'eſt pas queſtion d'examiner, s'il ſeroit aiſé d'introduire une fille déguiſée au Pontificat? ſans contredit l'entrepriſe en ſeroit ridicule, & la non-impoſſibilité du ſuccez, ſeroit une mauvaiſe raiſon, pour celuy qui ſe mettroit cette affaire en teſte: mais il faut raiſonner autrement du paſſé, que de l'avenir. Nous voyons tous les jours des tiſſus d'avantures extraordinaires & inopinées, de la verité deſquelles nous ne doutons pas, quoy qu'il fallut avoir perdu la raiſon, pour ſe propoſer d'entreprendre un pareil ouvrage.

Il y a donc du ſophiſme & de l'équivoque

dans le terme de difficulté : Telle chose est véritablement difficile à faire, qui néanmoins se fait aisément & n'a rien de difficile à croire quand elle est arrivée. Le Suisse Guillaume Telle avoit raison de dire que ce lui estoit une chose fort difficile, d'abatre d'un coup de fléche, là pomme qui estoit sur la teste de son enfant. Cependant, à considérer la chose en elle mesme, il n'y avoit aucune raison, qui dût déterminer sa fléche vers un autre endroit, plutost qu'à la pomme. Aller chercher quelque simple bergere au milieu des champs, la solliciter de prendre le casque & l'épée, d'aller demander au Roy le commandement d'une armée, & de chasser l'ennemi du païs, traittez cela tant qu'il vous plaira de chimere & de resverie. Mais quand on vous viendra dire, que la * Pucelle d'Orleans a esté cette mesme bergere, & en mesme temps ce grand Général ; changez s'il vous plaist de langage, & que la possibilité du fait vous suffise, pour n'en pas contredire la vérité.

** Jeane d'Arc, pauvre Bergere: du village de Damremy, sur la Meuse. Estant agée de 18. à 20. ans, Charles VII. luy donna des troupes: Elle secourut Orleans défit les Anglois, reconquit la Champagne, & fit sacrer le Roy.*
Voyez Mezeray dans la vie de Charles VII. l'an 1429.

J'applique cela à nostre Papesse, & sans insister plus long-temps sur la comparaison, je vous somme de renoncer aux foibles argumens que vous tirez de quelques prétenduës difficultez, si ces difficultez peuvent estre expliquées, par des raisons qui rendent pourtant la chose probable & possible.

Défaites-vous d'abord je vous prie, de ce préjugé que vous avez contre la capacité des Femmes. Mille exemples de Femmes illustres, nous feroient assez voir qu'il ne leur

leur manque que l'éducation que l'on donne aux hommes pour en faire de bonnes téstes; quand la raison d'ailleurs, ne nous conduiroit pas à le croire.

Que le menton sans barbe de la Papesse Jeanne, ne vous fasse non plus aucun embarras. On n'a pas toujours cherché des barbons pour faire des Papes: & mesme on en a choisi quelquefois de si * jeunes, qu'on auroit bien pû les prendre pour des filles, à n'en juger que par le menton. D'ailleurs, pourquoy voudriez-vous qu'une *a* Semiramis eust fait le mestier de Roy, en habit & en qualité d'homme; & que nostre Allemande n'eust pû faire le mestier de Pape, avec le secours d'un semblable déguisement? Que sçavons nous mesme, si l'une & l'autre n'estoient pas de ces *Virago*, dont la prestance est plus *b* masle que femelle, & à qui la barbe ne manque pas. Tant que vous aurez l'idée d'une Fille, *jeune*, *douce*, *jolie*, *simple*, *timide*, *sans science*, *sans expérience*, & *vestüe comme les autres filles*, vostre préjugé vous embarassera toujours sans doute. Mais au lieu de cette *jeune Idiote*, si vous vous repre-

* *Agapet. Il fut élevé Pape avant l'âge de dix huit ans; Benoist IX. à dix; & Jean XII. (alias XIII.) à dix sept. Voyez Rodolphe Galber, & les Annales de Baronius.* Flodoard (l. 4. ch. 19. *rapporte qu'après la mort de Sculphus Archevêque de Reims, on mit en sa place un enfant qui n'avoit pas encore cinq ans. Et D. Pierre de S. Romuald a écrit dans son Thrésor Chronologique, que Jean de Lorraine fut crée Evêque de Metz à quatre ans: Qu'Alfonse, Infant du Portugal, fut fait Cardinal à huit ans, & Odet de Chastillon, à onze.*

a *On pourroit faire un long catalogue de femmes déguisées, qui ont en toutes sortes d'emplois, & qui ont passé pour hommes.*

b *Aristote dit que les Prophetesses de Carie dans l'Asie min. estoient des femmes barbües. Voyez cy-dessous, Lettre 32. Dans la lettre datée du 28. May.*

presentez quelque *Homasse hardie ; quelque CHRISTINE à la voix masle, & au menton barbu ; quelque Créature entreprenante, sçavante, & deguisée en homme :* Alors, vostre imagination ne travaillera plus ; & rien ne vous empeschera d'aquiescer aux témoignagess de Nostre Histoire. Et quand vous aurez fait ces suppositions, qui certainement sont très raisonnables ; vous ne trouverez pas plus de difficulté à conduire ce Personnage au Pontificat, qu'à y faire parvenir un Gueux gueusant comme Adrien IV. un gardeur de cochons, comme Sixte V. ou plusieurs autres Papes, qui se sont élevez du néant.

Mais quelle apparence, ajoûtez-vous, que cette femme ait pû si long-temps cacher sa grossesse, & qu'enfin elle ait eû l'imprudence de s'exposer au danger d'estre obligée de mettre bas son fruit, au milieu d'une procession solennelle ?

Je vous répons premiérement, que la possibilité me suffit. Je dis secondement sur la premiere partie de vostre Objection, qu'une femme peut avoir beaucoup de moyens, pour empescher qu'on ne s'apperçoive de sa grossesse, sur tout, quand on est persuadé qu'elle est homme? Ne verrions-nous pas enfier tous nos Amis, sans les soupçonner d'estre gros? En troisiéme lieu, je remarque deux choses, pour répondre à ce que vous dites, touchant l'imprudence. La premiere est, que souvent on se trouve engagé dans de certains pas inévitables, quelque danger qu'il y ait à les faire. La seconde est,

que

que rien ne nous oblige à croire que la Papesse fust à la fin de son neuviéme mois. Il est assez vray semblable qu'elle accoucha avant terme, ou du moins la chose est probable, ce qui estant posé, on ne pourra ni la taxer d'imprudence, ni s'etonner de ce qu'elle cacha sa grossesse.

Mais dites vous, les Chronologies ne s'accordent pas. J'en demeure d'accord, & la raison en est évidente. Il falloit bien que ceux qui ont rayé ce Jean du catalogue des Papes, allongeassent adroitement la vie de ses Prédecesseurs, afin de remplir le vuide. J'ay des chronologies qui quadrent à ma these, comme vous en avez qui s'accommodent à la vostre: Et ainsi, la chose demeure en question.

Si les difficultez de la Chronologie estoient un argument contre l'existence de la Papesse: il faudroit conclurre par la méme raison, que beaucoup d'autres Papes n'auroient jamais esté.

La difficulté qu'on fait naistre sur le voyage d'Athenes, parce dit-on, que les études qui s'y faisoient alors, ne convenoient pas à un jeune Ecolier, est une objection de néant. Premierement, vous supposez sans preuve, qu'on dit que la Papesse fust alors un jeune Ecolier, pourquoi ne voulez-vous pas qu'elle fust dans un âge assez avancé pour estre capable d'assister aux auditoires des Philosophes, ou des autres Academiciens d'Athenes? Je remarque, secondement, que quelques-uns des Auteurs, qui nous ont rapporté cette histoire, ne disent rien d'Athenes, & conduisent nostre Ecoliere tout droit à Rome.

Vous m'allez faire sur cela un grand procez, comme si ces Auteurs tomboient dans une contradiction: mais je me débarasseray aisé-

aiſément de cette attaque. Remarquez, je vous prie, qu'un meſme fait, quant au principal, n'eſt pas toujours raconté avec les meſmes circonſtances; l'hiſtoire ſainte me pourroit fournir pluſieurs exemples de ces variations. Quand une meſme perſonne ſe coupe dans ſon diſcours, elle ſe rend indigne de toute créance: Mais quand deux Auteurs, dont l'un ſi vous voulez eſt en Angleterre, & l'autre en Italie, rapportent une meſme hiſtoire avec quelque diverſité dans les circonſtances, cela fait voir ſeulement ou qu'il y a quelque oubli, ou quelque ambiguité dans les termes, ou peut-eſtre quelque manque de toute l'inſtruction qui euſt eſté requiſe à ceux qui l'ont écrite; & cette difference ne doit pas eſtre traitée de contradiction. Au reſte, s'il ſe fuſt fait un complot, & une délibération de faux teſmoins; pour inventer la fable de la Papeſſe, il y a toute ſorte d'apparence qu'ils auroient pris de bonnes meſures, & qu'ils ſeroient convenus du meſme langage. Ces petites choſes ne font donc rien pour détruire, ni meſme pour affoiblir l'hiſtoire. Un grand événement éclate, on en parle diverſement, on en écrit auſſi diverſement.

Voſtre dernier, & voſtre plus grande retranchement, & le ſilence des Auteurs, qui vivoient du temps de la Papeſſe: cela fait une forte impreſſion ſur voſtre eſprit: cependant, trouvez bon que je vous le diſe, cet argument n'eſt pas moins foible que les autres.

autres. * Marianus Scot, *a* Sigebert, & les plus *b* Anciens qui ont écrit cette hiſtoire, il y a cinq ou ſix cens ans, l'ont vray-ſemblablement recueillie de quelques autres qui l'avoient écrite avant eux; ou toujours eſt-il difficile d'en douter, n'eſtant pas croyable qu'ils l'ayent inventée, par les raiſons que j'ay alleguées. Mais d'ailleurs, il faut vous dire que vous vous trompez dans le fait; les *c* Anaſtaſes qui n'ont point eſté tronquez, racontent exactement toute cette hiſtoire. J'ajoûteray que quand nous ne découvririons aucuns témoignages des Auteurs du neuviéme ſiécle, il ne s'enſuivroit pas qu'ils fuſſent tous demeurez dans le ſilence, ſur l'article de la Papeſſe. Avant que l'Imprimerie fuſt en uſage, les Moines ont ſupprimé tant qu'ils ont pû, ce qu'ils ont eſtimé leur eſtre contraire; & divers autres accidens ont fait perdre beaucoup de bons livres.

Au reſte, il n'y auroit aucun lieu de s'eſtonner, qu'une hiſtoire de cette nature euſt eſté tenuë extrémement ſecrette. La crainte & la honte devoient eſtre deux motifs aſſez puiſſans, pour empeſcher alors qu'on n'en fiſt de l'éclat. Il y a de certaines choſes, qui ne ſe publient jamais ouvertement qu'aprés un certain temps. Tel Prince odieux à toute la Terre, a eû des flatteurs pendant le ſiecle de ſa vie, que

** Moine Ecoſſois: il mourut dans l'Abbaye de Fuldes en Allemagne, âgé de 58. ans: l'an 1086. Bellarmin dit de luy que* diligenter ſcripſit.

a *Moine très docte; de l'Abbaye de Gemblours. Il mourut au commencement du douzieme ſiècle.*

b *Divers Auteurs ont écrit cette hiſtoire, avant Marianus Scotus.*

c *Anaſtaſe, dit le Bibliothecaire, Abbé Romain; homme docte & de grand merite; Contemporain de la Papeſſe. Il y a quelques ſavans qui doutent qu'Anaſtaſe ſoit l'Auteur de ce Livre.*

que l'on a * dépeint de toutes ses couleurs; quand on est venu dans les siecles de liberté.

Aprés tout, il n'est pas, ce me semble, aisé d'entendre pourquoy l'Eglise Romaine se fait un si grand embarras de son Pape femelle, comme si des Papes, monstres, estoient des choses rares. Toujours sçay-je bien que le Cardinal Baronius, ne fait aucune difficulté de donner ce titre à quantité d'entre eux. Pour l'interregne; on en a vû de plus longs, que le temps du Pontificat de la Papesse; le Siége vaqua prés de neuf ans, entre Nicolas I. & Adrien II. On ne manque pas non plus de remede, pour la nullité d'administration : Les Ministres de Rome ont des secrets pour tout.

Voyez le commencement de la lettre suivante.

Mais dites moy, je vous prie, tout bien consideré, que trouvez-vous de si fort étonnant, dans le général de cette avanture? y-a-t-il là dedans, ou contradiction, ou prodige; ou même quelque chose qui soit fort * rare? pour moy, je n'y vois rien que de très naturel; & de très facile. Dés le moment qu'au lieu d'une innocente Agnés, comme je vous le disois tout à l'heure, vous supposez une Créature, dont les manieres, l'extérieur, la capacité, l'humeur, représentent un homme; il ne reste pas, ce me semble, de quoy se faire la moindre difficulté.

** Baronius tombe dans un excez qui fait tort à sa cause, quand il dit que cette histoire est si extravagante, qu'elle n'a pas même le moindre caractere de vraysemblance.*

Si

* *LOUIS renversa tout pour suivre son caprice:*
Mauvais Fils, mauvais Pere, infidelle Mari;
Frere injuste, ingrat Maistre, & dangéreux Ami;
Il regna sans conseil, sans pitié, sans justice,
La fraude fut son jeu, sa vertu l'artifice &c.
Mezeray pour Louïs XI.

Si j'avois à prendre le tour qu'à pris Henri Estienne, dans son Préparatif à l'apologie d'Hérodote; dans quelle déduction ne me seroit-il pas facile d'entrer? & combien ne pourrois-je pas rapporter de plus étranges événemens? Sans m'éloigner beaucoup du sujet, & sans quitter l'exemple des Papes; dites moy, je vous prie, est-il concevable, que ces Messieurs demeurant toujours dans l'estat de Prestres, soient parvenus, à l'Empire du Monde Chrestien? à l'authorité, & mesme à la pratique de distribuer les Royaumes? de fouler aux pieds les Testes couronnées? de leur faire faire amende honorable, comme à des vassaux criminels, ou de les contraindre à quitter leurs Estats, par la frayeur de leurs Anathemes? Est-il concevable que quelques uns ayent osé donner à ces mesmes Prestres, la puissance de rendre la vertu vice, & le vice vertu; d'excommunier les Anges? de dispenser des Loix des Apostres & de l'Evangile? Je voudrois aussi que vous voulussiez donner quelques heures à la lecture des anciennes * Légendes (car les nouvelles sont moins curieuses) vous y trouveriez un nombre, & une varieté d'histoires debitées pour des véritez saintes, qui non-seulement vous paroitroient incroyables; Mais d'histoires telles, qu'un jour il ne sera jamais croyable, qu'il y ait eû des gens dans le monde, capables de les imaginer & de les écrire.

Ce sont autant de faits historiques que personne ne conteste.

* *On peut joindre à cela les monstrueuses impietez des livres intitulez.* L'Evangile éternel, les Conformitez de S. François avec J. Christ, le Pseautier de la Vierge, *&c. &c.*

Je n'ajoûteray qu'un mot: Quand on verra dans les siecles à venir, l'histoire de ce

ce qui vient d'arriver aux Proteſtans de France, écrite par la main d'un Maimbourg, d'un Varillas, d'un Eveſque de Meaux, & de quantité d'autres, qui ne ſe peuvent laſſer d'exalter la douceur, & la modération extréme dont on a uſé envers ces malheureux dans cette *Execution :* Pourra-t-on croire, ou pourra-t-il tomber dans l'eſprit, qu'il n'y ait point eû de maux qu'ils n'ayent ſoufferts?

Proſtat liber palam ac publice hic (*ſcilicet Pariſiis*, impreſſus, & hodie ut olim venalis: Taxa Cameræ ſeu Cancellariæ Apoſtolicæ. quibus plus ſcelerum diſcas licet, quàm in omnibus vitiorum ſummiſtis & ſummariis. *Claud. Eſp. Ep. ad Tit. c.* 1.

Il me vient encore en l'eſprit un prodige incroyable, que je ne puis omettre : je veux dire ce livre, qui a pour titre. *Taxe de la Chancellerie Apoſtolique.* Pourra-t-on croire qu'un Vicaire de Jeſus-Chriſt, ait fait une liſte de crimes énormes, & d'impuretez inouïes, avec une taxe * d'argent, pour obtenir l'abſolution de chaque péché? J'ay acheté cette Taxe dans Rome, il n'y a que trois jours. On a eû honte de ce livre, je ne l'ignore pas ; on l'a ſupprimé tant qu'il a eſté poſſible ; on l'a inſeré dans l'indice expur-

* Gaude Mater noſtra Roma, quoniam aperiuntur cataractæ theſaurorum in terra, ut ad te confluant rivi & aggeres nummorum, in magna copia. Lætare ſuper iniquitate filiorum hominum, quoniam in recompenſationem tantorum malorum, datur tibi pretium. Jocundare ſuper adjutrice tua diſcordia quia erupit de puteo infernalis abyſſi, ut accumulentur ibi multa pecuniarum præmia. Habes quod ſemper ſitiſti, decanta canticum, quia per malitiam hominum, non per tuam Religionem orbem viciſti. Ad te trahit homines, non ipſorum devotio aut pura conſcientia, ſed ſcelerum multiplicium perpetratio, & litium deciſio pretio comparata. *Conr. Abbas Uſperg.*

\- - - - - - *Venalia nobis*
Templa, ſacerdotes, Altaria, Corona, Sacræ,
Ignis, Thura, Preces, Cœlum eſt venale, Deuſque. B. Mant.

expurgatoire du Concile de Trente: Mais la tache ne s'en effacera jamais; & aprés tout, les dispenses s'achetent toujours.

Je ne veux pas oublier de vous faire remarquer, avant que de quitter l'article de la Papesse; ce qu'en écrit *Mezeray? *Que ce sentiment a esté reçû cinq cens ans durant, pour une verité constante.* Il faut que je vous fasse souvenir aussi de ce que Théodore de Niem, Boissard & plusieurs autres ont écrit, qu'on érigea une statuë (qu'ils ont vûe) dans le lieu où sa Sainteté Femelle accoucha, en mémoire de cette avanture. Vous savez qu'on immortalise les personnes infames par des Monumens publics, aussi bien que celles dont on veut éternıser la Gloire: Témoin la fameuse pyramide de Paris.

* *Mezeray dans la vie de Charles le Chauve.*

Au reste si vous me demandez pourquoy l'usage de la Chaize a cessé, je vous donneray pour réponse l'épigramme de *Pannonius.

* *(Jean) Evêque des cinq Eglises, en Pannonie.*

Non poterat quisquam reserantes Æthera claves.
Non exploratis sumere testiculis.
Cur igitur nostro mos hic nunc tempore cessat?
‡ *Ante probat quod se quilibet esse marem.*

‡ Les petits Enfans qu'ils font,
Sont preuves assez réelles,
Que les Saint Peres ne sont
Ni coquatres, ni femelles.

Pasquin a autrefois dit la mesme chose de Paul II. & d'Innocent VIII.

Ponti-

Pontificis * Pauli, testes ne Roma requiras.
Filia quam genuit sat docet esse marem,
Octo a Nocens pueros genuit, totidemque puellas,
Hunc meritò poteris dicere, Roma, Patrem.

* Paul II.

a Innoc. VIII.

Voyez le commencement de la Lettre suivante.

L'Eglise de S. Jean de *b* Latran est fort grande, & fort magnifique; aussi se glorifie-t-elle du titre de *c Chef & de Mere de toutes les Eglises.* Sixte V. avoit basti auprès, un Palais fort vaste, *d* qui n'a jamais esté habité.

Tout proche de là est la *Sancta Scala*: c'est une Loge où l'on a transporté vingt-huit degrez de marbre blanc fort usez, & par lesquels on dit que J. C. monta chez Pilate. Présentement, il n'est pas permis d'y monter autrement qu'à *e* genoux, mais en recompense, on gagne à chaque degré trois ans d'indulgences, & autant de quarantaines. La Chapelle qui est au haut de cet escalier, est appellée *Sancta Sanctorum*, à cause d'une image de J. C. qu'on croit que les Anges ont faite; & que l'on y conserve religieusement. J'ay vû ce portrait, c'est une figure fort laide & fort mal bastie. Les femmes *f* n'entrent point dans ce lieu très saint.

En revenant de la *S. Scala*, nous avons paſ-

b *Ce nom vient d'un Seigneur Romain, nommé* Plant. Lateranus, *qui avoit là des Jardins.* (Celuy qui fut tué par l'ordre de Néron, ayant esté désigné Consul.)

c *Ces deux vers sont gravez sur le portique.*

Dogmate Papali, dâtur simul Imperiali.
Ut sim cunctarum Mater caput Ecclesiarum.

d *J'ay appris depuis qu'on en a fait un hospital.*

e *Il y a deux petits escaliers à costé, par où l'on peut monter* comme on veut *au* Sancta Sanctorum.

f *Kirker dit, que c'est parce que les Femmes ont esté cause de la mort de S. Jean.*

La Santa Scala. Tom. 2 Pag. 192



passé à S. Marie-majeure, qui est un vaste & superbe Edifice. Un Seigneur Romain fort pénétré de dévotion pour la Vierge, ayant esté averti en songe, qu'il eust à se transporter le lendemain au mont Esquilin, & qu'il se preparast à y bastir un temple en l'honneur de la mere de Dieu, dans l'endroit où il trouveroit de la neige: Et le Pape Liberius ayant aussi eû la mesme vision, ils ne manquerent pas de s'acheminer ensemble au lieu qui leur avoit esté désigné. C'estoit le cinquieme d'Aoust; cependant ils y trouverent de la neige; ils l'osterent de leurs propres mains, & posérent incontinent les fondemens de ce Temple. *L'an 355.*

Il ne se peut rien voir de plus précieux ni de mieux construit, que les Chapelles de Sixte V. & de Paul V. On garde dans cette derniere, la Creche de Bethlehem, & une Image de la Vierge faite par S. Luc, autour de laquelle on a plusieurs fois trouvé *les Anges chantant les Litanies.*

La Chapelle de Sixte cinq, est de l'Architecture de Domin. Fontana. On dit qu'elle coûte sept cens mille écus Romains.

Afin de diversifier un peu nostre entretien, j'ay envie de vous dire quelque chose de nostre voyage de Castel-Gandolfo. Cette maison n'a rien de fort considérable, quoi qu'elle appartienne au Pape: Le Cardinal Howard y a un appartement, & quelquefois il y va passer quelques jours, pour se délasser de l'embarras des Cérémonies de Rome; cérémonies, qui pour un Cardinal, sont la chose du monde la plus incommode.

Castel-Gandolfo, à 16. mille de Rome.

Pendant nostre petit séjour à Castel-Gandolfe, nous avons fait plusieurs promenades

dans les environs : nous avons esté à la petite ville d'Albano, qui n'est qu'à un mille de ce Chasteau ; la fameuse ville d'Albe occupoit autrefois cet espace, elle s'étendoit depuis le bord du Lac de Castel-Gandolfe, jusqu'à la nouvelle Albano ; ou du moins, c'est l'opinion commune, car la chose est en question, & je ne prétens pas me mesler de la décider.

ALBANO

On voit à Albano une maniere de tour, ou de Mausolée ruïné, qu'on appelle communément le Tombeau d'Ascanius ; mais je ne pense pas qu'on en ait d'autres preuves qu'une tradition fort incertaine.

Je vous parleray plus positivement d'un autre ancien Tombeau, que nous avons vû proche d'Albano, & que la pluspart des gens croyent estre le sepulchre des deux Horaces & des trois Curiaces. Leur imagination est sans doute fondée, sur ce qu'il y a cinq pyramides sur ce Tombeau ; mais cette raison n'est d'aucune valeur ; on lit en termes exprés dans Tite-Live, que les Sépulchres de ces Héros leur furent érigez aux mesmes endroits où chacun d'eux mourut. Ceux des Horaces, du costé d'Albe ; & ceux des Curiaces, plus proche de Rome.

Le Lac de Castel-Gandolfe a, dit-on, six à sept milles de tour, & les costeaux qui l'environnent font un veritable amphithéatre. En deux endroits, la profondeur de ce lac ne se peut sonder, mais ce qu'il a de plus singulier, c'est que de temps en temps, on voit ses eaux s'enfler tout d'un coup, & s'élever jusqu'aux bords de sa *tasse* ; ce qui vient

sans

ſans doute de la communication qu'il a, avec des reſervoirs ſouterrains, dont les dégorgemens produiſent cet effet.

A un demi mille de là, proche de Genſane, nous avons eſté voir un autre petit Lac aujourd'huy appellé *Lago di Nemi*, & que les Anciens connoiſſoient ſous le nom de *Speculum Dianæ*, y ayant eû un Bocage & un Temple conſacré à cette Déeſſe, ſur le bord de ce Lac.

Entre Albano & Caſtel-Gandolfe, nous avons remarqué les ruïnes d'un Amphithéatre, ſur leſquelles pluſieurs arbres, qui ſont devenus grands ayant pris racine, ces racines ſe ſont inſinuées d'une maniere ſurprenante, entre les pierres & les briques les mieux cimentées : elles ont fendu, & fait entrouvrir les murailles, & ont groſſi là dedans, malgré tout ce qui leur faiſoit obſtacle.

Tout le voiſinage d'Albano & de Genſane, eſt un païs fertile: Les vins ſur tout, & les fruits en ſont fort renommez. Ils ont toujours gardé leur ancienne coutume, de cultiver beaucoup d'ail & d'oignon.

Mittit præcipuos nemoralis Aricia porros. *Mart.*

Puiſque je vous ay déja entretenu des Maiſons de plaiſance qui ſont autour de Rome, j'ajouteray auſſi quelques particularìtez touchant quelques uns des principaux Palais qui ſont dans la Ville: Mais j'y inſiſteray peu, afin d'éviter, s'il m'eſt poſſible, le danger de vous dire des choſes que vous ſçachiez déja.

Le catalogue des Antiques que nous avons veües au Palais Juſtiniani, monte à

1687.; & celuy des Tableaux rares, à 638. La teste de Neron, la Minerve, la Venus qui sort du bain, & les trois petits Amours dormans & appuyez l'un sur l'autre, sont entre les pieces les plus estimées.

Le Palais du Cardinal Chigi est un des plus beaux de Rome. Toutes les * ouvertures des portes sont revestües de marbre verd-antique. Parmi les statües, on fait remarquer les deux Venus, le Marsias écorché, & le Gladiateur expirant.

* *Les Chambranles.*

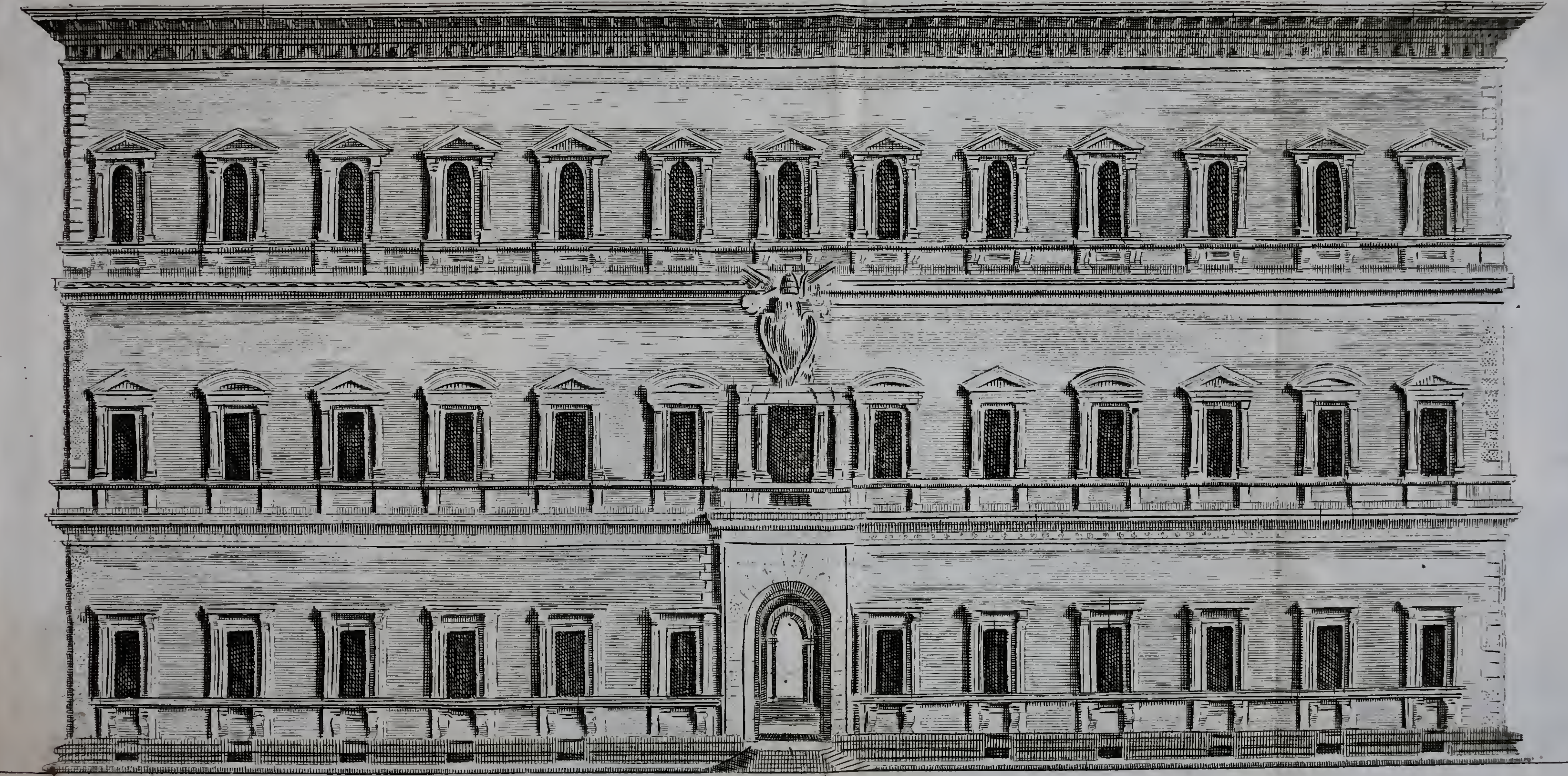
Vous sçavez sans doute que Michel-Ange fut le principal Architecte du *a* Palais Farnese. La façade de ce beau bastiment est large de cent quatre vingt pieds, & haute de quatre vingt dix. Les portes, les croisées, les encoignures, la corniche, & toutes les pierres principales, sont des dépouilles du Collisée. Je vous diray, puis que l'occasion s'en présente, qu'on a ainsi volontairement détruit une grande partie de ces merveilleux Monument: On en a basti presque tout le grand Palais de la Chancellerie aussi bien que l'Eglise de * S. Laurent; & l'on en a mesme réparé en quelques endroits les murailles de Rome. Au lieu de relever, & de conserver ces précieux restes de l'Antiquité, comme a fait Sixte V. à qui Rome est redevable de la plus grande partie de sa beauté: il s'est trouvé des gens de mauvais goust, qui ont achevé de faire le dégast. Inno-

Ant. de S. Gallo l'avoit commencé.

* *S. Laurent in Damaso.*

a Tertius has Paulus struxit Farnesius ædes,
Quarum forma oculos ponitur ante tuos.
Aspicis immensos, Hospes, qui frontis honores,
His similes dices, Roma nec Orbis habet.

rnéze


Le Palais Farnèze.
Tom. 2. Pag. 395

Innocent huitiéme rompit l'Arc Gordien, pour bastir une Eglise. Alexandre VI. démolit la belle pyramide de Scipion, pour payer les ruës des pierres qu'il en osta. Les degrez de marbre par où l'on monte à l'Eglise *d'Ara-Cœli*, ont esté pris d'un Temple de Romulus. S. Blaise est basti du debris d'un Temple de Neptune. S. Nicolas de l'ame, du Cirque agonal: & ainsi de quantité d'autres.

Toute la terre sçait que le * Hercule & le Taureau de Farnese, sont deux pieces fameuses: & l'on n'est pas moins informé de la Galerie du Carache, de la sale du Salviati, de l'Adonis & de la Venus du Titien.

** Il est de la main de* Glicon, *Sculpteur Grec.* ΓΛΥΚΩΝ ΑΘΗΝΑΙΟΣ ΕΠΟΙΕΙ.

La Bibliotheque du Palais Altieri est nombreuse & bien conditionnée. L'Escalier est fort beau; les appartemens grands, magnifiquement meublez, & ornez de rares peintures. J'ay remarqué un miroir, dont la glace de cristal de roche, est longue de dix pouces, & large de six; la bordure est d'or, & toute couverte de pierreries d'un fort grand prix.

Au bas de l'escalier, il y a une Statue d'un Roy captif, qui fut trouvée il y a quatre ou cinq cens ans, à la place Navone. Spon.

On nous a fort exalté un petit plat de fayence, que l'on conserve précieusement aussi dans un quadre fort riche, comme estant peint par Raphaël. C'est la mesme sorte d'ouvrage que tous ces vases dont je vous ay parlé, qui sont dans l'Apoticairerie de Lorette. J'en ay vû encore icy quelques autres qui sont regardez avec la mesme estime, ou pour mieux dire, avec la mesme vénération.

Peut-estre n'eusse-je osé de moy mesme, combattre le préjugé qui enchasse la réputation de Raphaël dans un plat de trois sols, que Raphaël ne toucha ni ne vit jamais; quoy que je sceusse assez bien l'histoire de ce fameux Peintre, & que j'eusse plusieurs raisons assez fortes, pour détruire cette opinion. Mais aprés la conversation que j'ay eüe sur cela, avec le célebre Carlo Maratti, je puis vous dire avec assurance, que jamais Raphaël ne mit la main à toute cette poterie; quelque grande que soit la persuasion qu'on en veut avoir, & quelque prix que l'on donne à ces ouvrages qu'on luy attribuë. Il est vray que l'on trouve dans ces peintures, quelque maniere de Raphaël, ce qui peut donner lieu de conjecturer, qu'elles ont esté faites par quelques uns de ses disciples; ou peut-estre sur quelques desseins, qu'on a tirez de luy.

Ce Palais a quatre mille chambres. Quelques-uns l'ont appellé Mons Martyrum, *à cause de la quantité de gens que les Barberins ont ruinez pour le bastir.* Coron. Scandal. l. 1. ch. 1.

Le Palais Barberin Palestrine, est dit-on, le plus grand de Rome aprés celuy du Vatican. Entre les Antiques, dont le nombre est fort grand, on distingue la petite Diane d'albastre oriental. La Tullia, fille de Servius Tullius, & femme de Tarquin le Superbe; piece tres rare, & unique, dit-on, dans Rome. Le Dieu Osiris avec sa teste d'épervier sur un corps humain: Cette statüe fut trouvée avec l'Obelisque de la Minerve, sous les ruïnes du Temple d'Isis.

J'ay aussi remarqué dans ce Palais, un buste de marbre du Pape Urbain VIII. lequel

quel buste a esté fait par un aveugle, & est la meilleure représentation que l'on ait de ce Pape.

Cette Maison est un monde de raretez, d'Antiquez, & de toute sorte de belles choses. On assure que la * Bibliotheque est de quarante mille volumes.

* *Le Catalogue est imprimé en 2. Tomes in fol.*

Dans les premieres sales du Palais Colonne, on voit les portraits de *a* deux Papes, de dix neuf Cardinaux, & de cinquante quatre Généraux d'armée, tous issus de la noble & ancienne Maison des Colonnes. Il y a dans ce mesme Palais neuf grands appartemens; huit mille tableaux originaux; un petit arsenal; des bustes, des bas-reliefs antiques, des statües, & quantité de meubles précieux.

a *Adrien I. & Martin V. deux des plus honnêtes Papes.*

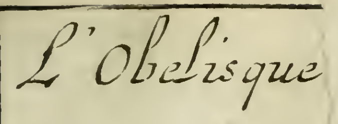
Je ne m'arreste pas à vous parler de l'architecture de tous ces Palais, ne croyant pas vous pouvoir rien dire sur cela, qui vous fust nouveau. Je vous ay déja mandé, ce me semble, qu'il est beaucoup plus ordinaire de couvrir icy les maisons en combles, qu'en terrasses plattes; quoy que les sentimens soient aujourd'huy assez partagez entre ces deux manieres. Les faistes pointus dont la hauteur est presque égale à celle du corps du bastiment, ont quelque chose de contraire à la raison, en ce qu'ils détruisent la symmetrie & la proportion convenable, qui doit estre entre le tout ou le principal, & quelques parties. Mais aussi, puis que vous voulez sçavoir ce que j'en pense, je trouve que le milieu qu'à

trouvé noſtre fameux Manſard, produit un effet bien plus agréable, que ne font les toits plats.

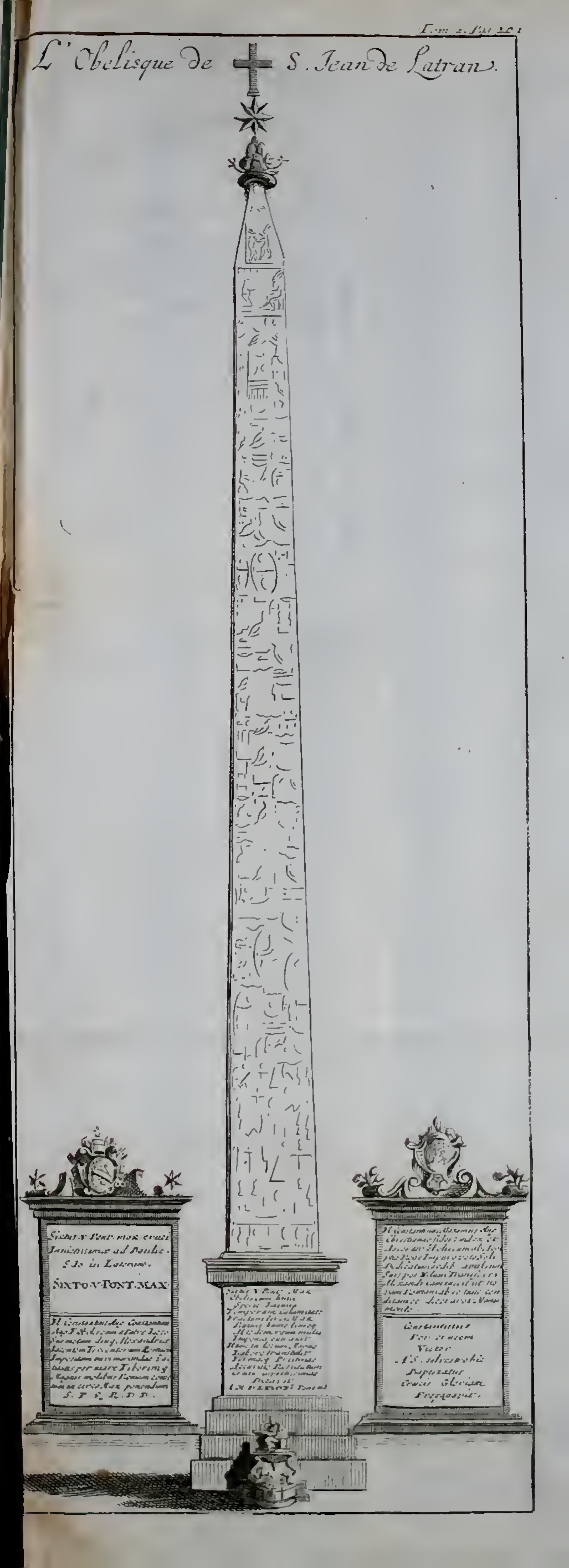
Au reſte j'ay à vous avertir que vous devez vous défaire de ce grand préjugé, que vous me paroiſſez avoir, pour toute l'Architecture de Rome. Il faut demeurer d'accord qu'on y trouve de belles choſes, antiques & modernes, mais il ne s'enſuit pas de là que tout y ſoit bon. A Rome comme ailleurs, en fait de baſtimens, on a de certaines manieres qui ſont proprement du ſiecle & du païs, & qui ne s'accommodent ni avec le bon gouſt, ni avec la nobleſſe de l'Architecture.

Vous m'avez fait beaucoup de plaiſir, de vous eſtendre un peu ſur l'endroit où vous me parlez de ces beaux Obéliſques d'Egypte, qui ſe voyent préſentement à Rome, & qui à mon gré, doivent être comptez entre ſes plus rares ornemens. J'aprens de vous ſur ce ſujet, beauconp de choſes fort curieuſes; Il eſt bien juſte que je réponde aux demandes que vous me faites, & que j'éclairciſſe en meſme temps, s'il m'eſt poſſible, quelques uns de vos doutes.

Tous les Obéliſques de Rome ſont quadrangulaires, & finiſſent en pointe aigüe. C'eſtoient comme autant de rayons du Soleil, cette grande Divinité que les Egyptiens adoroient auſſi ſous le nom d'Oſiris, & dans lequel ils faiſoient habiter les Eſtres, les Génies, & les Ames de l'Univers. Les qua-


L'Obelisque


Sixtus V. Pont. Max. invic
tiss: cruci ad ecclesiā S. Ma
riæ de Populo in via
Flaminia
SIXTO V. PONT. MAX.
Ante sacram illius
Ædem Augustior læti:
or q surgo cuius ex
Utero virginali Aug.
Imperante sol Iustitiæ
ex ortus est.


L'Obelisque de S. Jean de Latran.
SIXTO·V·PONT·MAX


Flaminia
SIXTO V PONT MAX
Imp. Caesar divi F.
Augustus
Pontifex Maximus
Egypto in potestatē
Soli Donum dedit.
Imp. caesar divi F.
Augustus Pontifex

quatre angles regardoient les quatre coins du monde, & ſignifioient les quatre Elemens.

Quelques uns ont ſuppoſé que les hieroglyphes de ces Obéliſques, contenoient des éloges des Rois, ou des hiſtoires de quelques faits mémorables : Et que ces Monumens n'eſtoient érigez, que dans la double vûe, de ſervir d'ornement, & d'honorer les Heros de la Nation. Mais ceux qui ont foüillé plus avant dans ces recherches, ont fort bien prouvé ce me ſemble, que c'eſtoient des livres ouverts, qui expoſoient aux yeux du public les Myſteres de la Théologie, de l'Aſtrologie, de la Métaphyſique, de la Magie, & de toutes les Sciences que les Egyptiens cultivoient. A la vérité, le commun peuple n'eſtoit pas capable de pénétrer dans les labyrinthes de ces Oracles ; mais alors, comme aujourd'huy encore, il ſe repaiſſoit d'ombres & d'obſcuritez.

Ces meſmes Obéliſques ſont tous de granite : c'eſt une eſpéce de marbre d'une dureté extréme, & d'une longue durée : On aſſure meſme, qu'il reſiſte long-temps au feu. Il ne faut pas douter que la ſolidité de la matiere, ne fuſt une des raiſons du choix qu'on en faiſoit. L'Obéliſque de S. Jean de Latran ſubſiſte depuis trois mille ans, & * celui de S. Pierre eſt de neuf cens ans plus vieux. Le premier eſt le plus grand de tous : ſa hauteur eſt de cent huit pieds, ſans compter ni le piédeſtal, ni la croix. On a icy quel-

Il n'y en a pas un qui ait eſté fait à Rome.

** On dit qu'il peſe, 956148, livres.*

ques granites de Corse ; mais ils n'ont pas le grain si fin, que les granites d'Egypte. Je suis,

MONSIEUR,

Vostre &c.

A Rome ce 24. Avril 1688.



LET-

LETTRE XXVIII.

Monsieur,

Hier, comme je relisois vôtre derniere lettre, j'y trouvay une apostille que je n'avois pas remarquée, touchant l'article de la Papesse Jeanne. Vous me renvoyez à ce que M. Chevreau a écrit sur cela, dans la seconde partie de son Hist. du Monde; & vous souhaitez que je vous mande mon sentiment, sur les raisons que cet Auteur allégue: c'est apparemment, parce que vous les trouvez fortes. Je consens volontiers, Monsieur, à faire ce que vous desirez de moy. J'ay lû M. Chevreau & je vous feray part tout-à-l'heure, des choses que j'ay remarquées, dans ce qu'il a écrit touchant la Papesse.

Il avoüe d'abord, *que quantité d'Auteurs célébres, ont parlé de cette Papesse, & qu'ils ont témoigné qu'elle avoit été.* Selon toute la raison, & toute la justice du monde, il n'en faudroit pas davantage, pour vuider entierement la question. Quand plusieurs témoins irréprochables déclarent un fait, il faut les croire de nécessité absoluë; lors que le fait est naturellement possible, & qu'on n'a pas d'évidences contraires: sur tout, quand les témoins parlent contre leur propre intérest.

Tout ces témoignages, dit M. Chevreau *ont fait impression sur les esprits crédules; mais les*

les plus éclairez & les défians, s'appuyant sur le silence de plusieurs autres Auteurs, ont examiné cette fable, & l'ont rejettée. Voila sans doute une étrange maxime. Soixante & dix ou quatre vingts hommes, dont aucun ne peut estre suspect de vouloir mentir, qui sont tous de la Rel. de Rome, presque tous Ecclesiastiques, quelques-uns desquels même sont canonisez; tous ces gens-là * disent positivement qu'il y a eû une Femme sur le throne du Pape; le reste du monde n'en a point parlé, & le silence de ceux-cy, détruit le témoignage des autres! C'estoit apparemment de cette maniere que raisonnoit * Leon X. quand il appelloit l'Evangile, la fable de J. Christ. Il n'y a que quelques témoins qui la rapportent: les autres hommes qui vivoient alors n'en ont point parlé, & l'esprit *éclairé & defiant* de ce Pape, s'appuyant sur le silence de tant de personnes, a examiné cette histoire, & l'a rejettée. Je ne perdray pas le temps, à vous prouver combien ce langage est peu raisonnable; il se détruit de soy-mesme, & ne mérite pas un plus long examen.

De Papin des Catholiques Romains.

(*Ce Pape avoit esté fait Cardinal à l'âge de quatorze ans. (Tous les Historiens conviennent que c'estoit un Impie.*

M. Chevreau assure *que le Bibliothécaire Anastase n'a parlé de la Papesse Jeanne en aucune maniere*; & c'est aussi le grand fort d'Onufre; M. Chevreau s'est trompé après Onufre. Je vous renvoye à M. le Sueur, dans son histoire Ecclesiastique, & à M. *P. Colomesius* dans ses Mesanges Historiques; Vous y verrez un Anastase de la Bibliothéque du Roy de France, avec toute l'histoire de la Papesse. Vous y trouverez deux

deux autres * Anastases d'Ausbourg, & un de Milan, avec la mesme histoire. Et vous y lirez aussi, comment las *Jesuites* de Mayence, aprés avoir tiré deux exemplaires seulement, conformes à l'original, eûrent la hardiesse de *a* supprimer entiérement ce qui leur déplût, dans le reste de cette édition.

Je ne quitteray pas l'article d'Anastase, sans vous prier de bien peser la force de son témoignage. C'estoit un homme sçavant, il vivoit du temps de la Papesse, il demeuroit à Rome, il parloit en témoin oculaire; & deux paroles d'un pareil Auteur peuvent détruire seules, toutes les frivoles objections, & tous les subterfuges de ceux qui contredisent le fait dont il s'agit.

Pour suivre M. Chevreau je viens à ce qu'il dit de *b* Martin Polonus, Archevêque de Cosenza, & Pénitencier *c* d'Innocent IV. Cet Auteur a écrit l'histoire de la Papesse. M. Chevreau le traite de Moine fort simple, & allégue trois ou quatre mauvaises raisons de sa simplicité. *Si ce Moine*, dit-il, *a pris dans son livre des merveilles de Rome, la Porte d'Ostie ou de S. Paul, & de Capéne & de S. Sébastien, pour une autre qu'il nomme Colline, qui doit estre vray-semblablement la Collatine ou Pinciane: le Pantheon, pour le Temple de Cybele: L'Amphitheatre, pour le Temple du Soleil: On peut bien luy pardonner si dans l'histoire qu'il nous a donnée, il a pris un Pape pour une Papesse.* Je dis contre ce raisonnement en général, que M. Polonus pourroit bien s'estre trompé dans

** Mar. Freher, & Saumaise les avoient vûs: & Blondel ne disconvient pas de la verité du fait.*

a *C'est un fait avoüé par eux-mêmes.*

Anastase a écrit la vie des Papes, jusqu'à Nicolas I. lequel vient aprés Benoît III.

b *M. Polonus ou Polenois, vivoit dans le milieu du 13. Siécle.*

c *Quelques uns ont écrit qu'il le fut aussi de Nicol. III.*

une chose difficile, obscure, & peu importante; sans qu'on pust l'accuser d'une semblable méprise dans l'affaire de la Papesse. Il a pris une Porte pour une autre donc il a pris un Pape pour une Papesse; c'est se moquer des gens de raisonner ainsi. Mais supposé que cet argument vaille quelque chose, je le rétorque contre son auteur: Et je dis, que si M. Chevreau s'est mépris dans toute sa critique, contre M. Polonus, il peut bien s'estre trompé aussi dans la question dont il s'agit, & avoir pris une Papesse pour un Pape. Que sa critique soit fausse, c'est ce que je soûtiens, & ce qui est tres certain.

(1.) Il paroist que M. Chevreau ignore qu'il y ait eû une Porte Colline, quand il dit que Polonus, *a pris la porte d'Ostie, & la Porte Capene, pour une autre qu'il nomme Colline, & qui doit être vrai-semblablement la Collatine ou Pinciane*. Il y avoit une Porte Colline, aussi bien qu'une Porte Collatine. La Colline estoit ainsi appellée *à Colle Quirinali*, & Ovide parle de cette Porte.

Templa frequentari Collinæ proxima portæ,
Nunc decet; &c. Fast. 4.

La Porte Colline porte aujourd'huy le nom de Salara.

(2.) La Porte Collatine, *à Collatio oppido dicta*, n'est point la mesme que la Pinciane, comme F. Nardin l'a fort bien prouvé.

(3.) M. Polonus ne s'est point mépris comme


MAGNA MATER

comme M. Chevreau se l'imagine, quand il a nommé le Panthéon, Temple de Cybéle : ç'a esté le sentiment de plusieurs sçavans Antiquaires. Il est vray, & je croy vous l'avoir déja dit, qu'il y a divers sentimens sur la dénomination du Panthéon : Mais il y en a beaucoup qui croyent qu'il fut ainsi appellé, à cause qu'Agrippa le consacra à * Jupiter, & à Cybele Mere de tous les Dieux. Vous savez que les Romains idolatres avoient diverses réprésentations de Divinitez, auquelles ils donnoient le nom de Panthées, parce qu'elles portoient les marques & les caracteres de tous, ou de la plus-part des principaux Dieux. Mais outre cela, nous aprenons d'Apulée, de Macrobe; & de beaucoup d'autres anciens Auteurs, que Cybele étoit elle mesme comme une Déesse multipliée, qu'on adoroit sous les differens noms de *Ceres*, *Ops*, *Rhea*, *Vesta*, *Tellus*, *Berecynthie*, *Dindymene*, *Isis*, *Minerve*, *Venus*, *Diane*, *Proserpine*, *Junon*, *Bellone*, *Hecate*, *Rhamnusie*, *Magna Pales*, *Magna Mater*, *Deorum Mater*, *Natura Rerum Parens*, &c.

Je vis l'autre jour chez Mr. Bellori une de ces Cybeles * Pantées, qui porte le nom de Diane d'Ephese, & qui est une rareté des prin-

* *Jupiter Vangeur.*

* *M. Bellori qui a fait une grande dissertation sur cette statuë* (signum) *en explique ainsi les diverses marques:* Corona muratis Cybelis phrygiæ; velut Noctilucæ Isidis; Cancer Lunæ; Mammæ Ephesiæ Dianæ; Cervi & apes Dianæ siculæ; magnæ matris Leones; Cereris Eleusinæ boves & Dracones; Sphinx Minervæ; Fructus Telluris; *S. Jerôme parlant de cette Déesse composée, laquelle estoit adorée dans le Temple d'Ephese, l'appelle,* Multimammia, *&* Alma mater, *parce que ses adorateurs croyoient qu'elle nourrissoit le Genre humain de ses mammelles.*

principales & des mieux conſervées de ſon Cabinet. Vous ne ſerez pas fâché, puiſque l'occaſion s'en préſente; que je vous faſſe voir la figure de cette Déeſſe. Quoy qu'il en ſoit, à l'égard du Pantheon, les opinions étant partagées, & la queſtion étant aſſez problematique, on ne peut pas accuſer Polonus de s'eſtre mépris en cela.

(4.) Quand M. Chevreau parle de l'Amphithéatre de Rome; il ne s'exprime pas intelligiblement: car il y avoit pluſieurs Amphithéatres dans Rome, & il en reſte diverſes ruïnes. Je ſoupçonne qu'il veut parler du grand Amphithéatre qu'on nomme le Colliſée, qui fut baſti par Veſpaſien, & dédié par Tite.

(5.) J'avoüe que je n'ay pas lû le livre que M. Polonus a écrit touchant Rome, mais il n'y a guére d'apparence que cet Auteur ait pris le Colliſée pour un Temple: c'eſt une choſe trop abſurde pour eſtre croyable: il faut qu'il y ait en cela du malentendu, il a pû parler d'un Temple du Soleil, qui eſtoit auprés de cet Amphithéatre; mais qu'il ait pris le Colliſée pour un Temple, cela ne ſe peut.

J'ay à vous dire encore ſur l'article de Polonus, dont vous m'alleguez un MS. que vous avez vû, & où l'hiſtoire de la Papeſſe eſt écrite en marge, & d'une autre main, que cela ne fait rien du tout au fond de la queſtion. Il eſt aiſé de comprendre, que les uns ayant tronqué cet Auteur, les autres qui en ont eû du chagrin, ont taſché de le réta-

rétablir. Ainsi vostre M. S. est un fait particulier, dont il n'y a rien à conclure contre les autres. Si dans les Anastases, dont on a osté l'histoire de la Papesse, quelcun s'avisoit de la remettre en marge, cela ne détruiroit pas la force & la verité des Originaux dont le texte contient cette histoire. Je dis la mesme chose de vostre Polonus: Quelcun a supprimé l'article de la Papesse, dans le Manuscript dont vous me parlez, & quelque autre a voulu l'y remettre. Bellarmin convient que cet Auteur a écrit l'histoire de la Papesse.

Je reviens à M. Chevreau. Pour alléguer quelque raison du bruit qui s'est répandu touchant cette Papesse, il épouse le sentiment, ou pour mieux dire, le faux-fuyant d'Onufre, sans pourtant nommer cet Auteur. Il va chercher les Concubines du Pape Jean XII. dont l'une, dit-il, s'appelloit Jeanne. Il ajoûte que cette Jeanne estant la Favorite de Jean, elle le gouvernoit; & il conclut de là, que Jean fut nommé Jeanne, à cause de cette Créature. Il va plus loin qu'Onufre, car au lieu qu'Onufre ne parle que par conjecture, M. Chevreau dit positivement que *Jean fut nommé PAPESSE JEANNE, à cause de la complaisance aveugle qu'il avoit pour Jeanne*. Les imaginations d'Onufre, sont des pensées en l'air, & des soupçons chimériques, qui ne signifient rien: Et l'assertion de M. Chevreau est trop précipitée. Il ne sçauroit prouver que Jean XII. ait esté nommé Papesse Jeanne; cela est de son crû. Et ni Onufre, ni luy, ne sçauroient

faire

faire voir non plus que ce Pape * Jean ait eu aucune Concubine qui ait porté le nom de Jeanne. Ils citent tout deux Luitprand pour leur Concubine Jeanne, & le citent à faux. La Veuve dont parle M. Chevreau avoit nom Anne, & nom pas Jeanne. Cet Auteur n'a pas sçû sans doute, que nostre Illustre a M. du Plessis, a découvert la supposition dont Onufre a tasché de colorer son imagination.

Platine le nomme le plus pernicieux, & le plus infame de tous les Papes qui ayent esté avant lui. Plusieurs ont écrit, ajoute cet Auteur, qu'il fut tüé en commettant adultere.

a *M. du Plessis Mornay.*

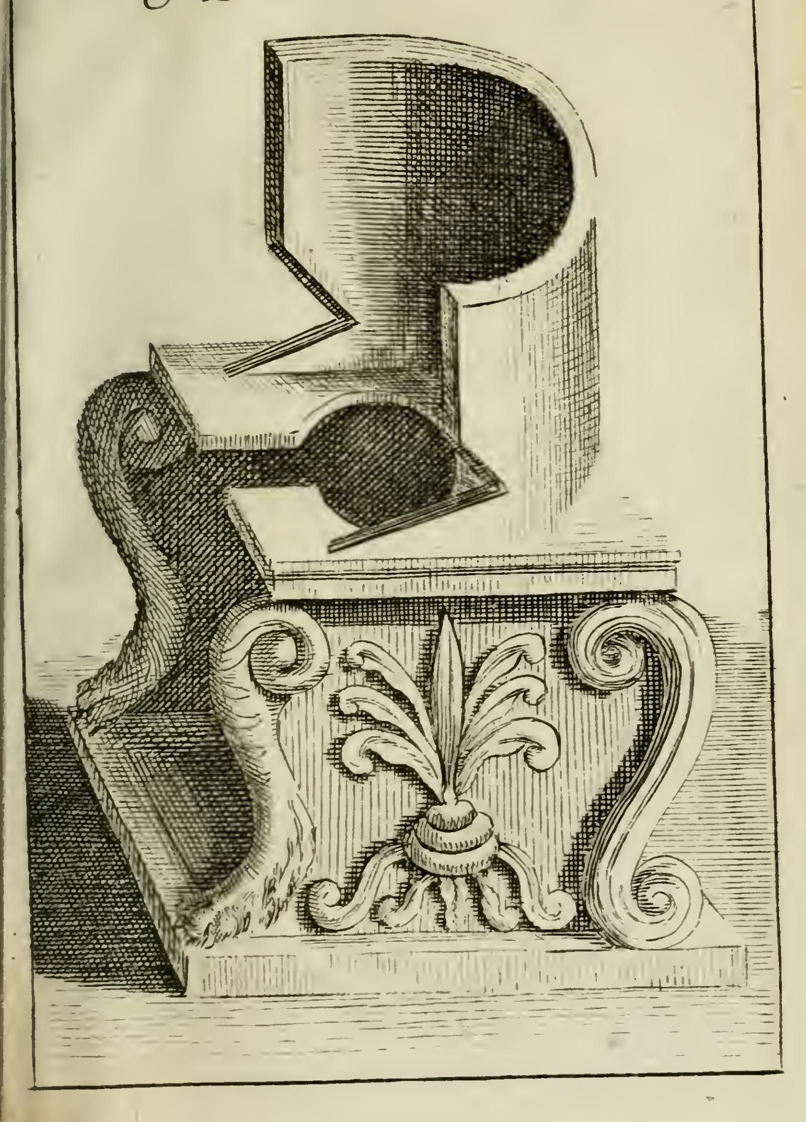
Vous considérerez s'il vous plaist encore, que ce Pape Jean, vint cens ans aprés la Papesse, ce qui est un nouvel inconvénient, pour l'opinion de M. Chevreau.

Tout ce qu'on a dit, ajoûte cet Auteur, *de la prétendüe Chaise percée, qui fut en usage depuis ce temps-là, n'a pas plus de fondement : Et elle n'est point en effet percée.* M. Chevreau va trop viste encore ; la Chaise est percée, & percée comme le sont ordinairement les chaises percées ; je l'ay veüe plus d'une fois. Je vous ay dit qu'elle est de porphyre : il y en a * deux ; l'une est rompüe, l'autre est entiere, & elles sont toutes deux de mesme matiere & de mesme forme.

Platine dit positivement aprés a Calchondyle, & beaucoup d'Auteurs estimez, que quand le Pape est éleû, on le met sur la Chaize percée, & que le dernier Diacre taste par dessous pour savoir s'il est homme. Voila apparemment, le premier usage de cette

** Outre les 2. Chaises de porphyre qui sont percées, il y en a une de marbre blanc qui ne l'est pas, & qui servoit à une autre cérémonie. Fioravante Martinelli donne le nom de* Stercoraria *à cette derniere. Ce n'est pas icy le lieu d'examiner cette question.*

a *Laonicus Calcondyla Athenien, vivoit au milieu du 15. Siécle. Barlaam a écrit la même chose.*



La Chaise percée de S.t Jean de Latran.

cette Chaiſe ; pourquoy ces Auteurs auroient-ils inventé ce qu'ils diſent ? Si cet uſage ayant peu-à-peu changé, on a continüé pendant quelque temps, de faire aſſoir les Papes ſur la meſme Chaiſe, pour les faire ſouvenir, comme dit M. Chevreau aprés Fauchet, qu'ils ſont toujours ſujets aux infirmitez ordinaires des hommes, c'eſt un fait que je laiſſe, parce qu'il ne fait rien à noſtre queſtion.

Le dernier argument de M. Chevreau contre la Pape, eſt tiré de ce que *les Peres du Concile de Soiſſons, écrivirent*, dit-il, *au Pape Leon IV. pour avoir ſon approbation, & que comme leurs Députez le trouverent mort, ils revinrent de Rome en France la même année, avec la ſouſcription de Benoît III. qui lui avoit ſuccédé.* Vous avez vû avec combien peu de certitude cet Auteur a parlé juſques icy; il finit comme il a commencé. Il parle du* Concile de Soiſſons ſans le déſigner autrement : tout ce qu'il affirme dans la ſuite, il ne le prouve point, & qui plus eſt, il ne le ſçauroit prouver s'il n'a que les commentaires de Sirmond & de Binius, & les éditions nouvelles de ſon Concile; & cela ne veut rien dire. Il nous faut; ſur tout dans une affaire conteſtée comme l'eſt celle-cy, des MSS. dont l'antiquité & la verité ſoient INCONTESTABLES ; & jamais il ne trouvera les choſes qu'il avance, dans ces Originaux. Si l'on eſtoit aſſuré du temps que les Députez du Concile furent envoyez, &

* *C'eſtoit le ſecond Concile, ou Conciliabule. Nicolas I. refuſa toûjours d'y ſouſcrire. La prétenduë lettre d'Hincmar, auſſi bien que le Privilege de Carbie, ſont deux Pieces inconteſtablement fauſſes & ſuppoſées. Cela eſt clairement prouvé, & il n'eſt pas poſſible d'en diſconvenir.*

& du temps de leur retour aprés la mort de Leon, on pourroit fixer la durée du Pontificat de ce Pape; ce qu'aucun de ceux qui nient l'histoire de la Papesse, n'a encore pû faire jusques icy. C'est une chose que je vous prie de remarquer. Onufre & les autres, ont esté obligez d'allonger les vies des Papes qui ont précedé & qui ont suivi la Papesse; & ces Chronologistes ayant troublé l'ordre de la vérité, ils se sont tous jettez dans une confusion, & dans un labyrinthe dont ils ne se peuvent tirer. Bellarmin l'un des plus habiles, & des plus fins d'entre eux, fait durer dix ans le Pontificat de Nicolas I. dans son Traitté des Ecrivains Ecclesiastiques; & neuf ans & demi seulement, dans sa Chronologie, Examinez tous ces gens là, vous n'en trouverez pas un seul qui s'accorde; tant il est difficile de déguiser la Vérité. Il n'y a pas un Pape, dont la durée du Pontificat ne soit marquée par Bellarmin, excepté celle du Pontificat de Leon IV. Preuve évidente qu'il s'est trouvé dans un grand embarras, pour remplacer les deux années de Jeanne ou de Jeanne VIII.

Platine dit 7. ans, 9. mois, 13. jeurs.

Ce que luy & ses semblables ont entierement supprimé cette Femme du Catalogue des Papes, cela, dis-je, les a jettez dans un nouveau désordre. Car au lieu que ceux qui disent les choses comme elles sont, comptent vingt quatre Papes qui ont porté le nom de Jean, les autres n'en comptent que 23. ce qui trouble toute leur histoire. Ainsi leur Jean XII. dont nous avons parlé, est Jean XIII. selon Platine, selon * Garen-

* *Ou* Carranza *dit aussi* de Miranda (*Bartholomy*) *Archevéque de Tolede; dans son Abbregé des Conciles.*

renza, & ſelon tous les Hiſtoriens véritables.

Je n'ay plus rien à vous dire touchant M. Chevreau, car je ne m'arreſteray point à vous faire remarquer icy, les diverſes fautes que j'ay trouvées dans ſon hiſtoire. Il luy a eſté difficile, à la verité, d'entreprendre un ouvrage ſi vaſte & ſi général, ſans riſquer de tomber dans quelques mépriſes.

J'ajoûteray trois ou quatre petites remarques, qui ſerviront encore à l'éclairciſſement de la queſtion.

Il ne faut pas que vous regardiez comme une contradiction, ce que la Papeſſe eſt nommée *Anglicus* & *Moguntinus*.*L'Auteur du Faſciculus Temporum explique nettement la choſe : *Joannes*, dit-il, *Anglicus cognomine, ſed natione Moguntinus*. Elle s'appelloit Jeanne l'Anglois, & eſtoit née à Mayence.

* *Wernerus Reolwinck. Weſtfalus.*

La différence des Mſs. où tantoſt cette hiſtoire ſe trouve, & où tantoſt elle ne ſe trouve pas, ne doit pas faire de peine ; vous ſavez les ſuppoſitions, & les falſifications des Copiſtes, dans les livres dont ils ont eſté les dépoſitaires : on pourroit remplir de gros volumes, de toutes leurs fourberies.

Il n'y a pas dequoy s'eſtonner, que quelques uns de ceux qui ont écrit l'hiſtoire de la Papeſſe, en ayent parlé en héſitant en quelque maniere. Outre que la choſe en elle-meſme paroiſt d'abord enveloppée de circonſtances embaraſſantes, ces Auteurs-là riſquoient, en l'affirmant trop expreſſément. La force de la vérité les pouſſoit, & les contrai-

traignoit à parler ; & la crainte de déplaire au Siege de Rome, estoit une bride qui les retenoit : Cela est aisé à comprendre. Au reste, plusieurs ont franchi la difficulté, & en ont parlé si nettement & si précisément, qu'on ne peut rien demander de plus positif.

Quand on n'auroit que deux ou trois de ces témoignages, cela suffiroit. Des gens qui nient, on peut en trouver par centaines & par millions : cela ne mérite pas qu'on y fasse la moindre attention. L'Histoire de la Papesse n'implique aucune contradiction : Elle est affirmée par divers Auteurs qui sont gens d'honneur, & que la Vérité fait parler contre l'interest de leur propre Parti : On ne peut accuser aucuns ennemis du Papisme, d'avoir inséré cette histoire dans les écrits de ces Auteurs : Elle a esté receuë sans contradiction cinq cens ans durant, de l'aveu mesme de ceux qui aujourd'huy la traittent de fable. Il n'y a donc point de *ne-negatives*, qui soient capables *d'invalider* des témoignages si authentiques, & un fait si solidement & si généralement attesté.

Je vous ay déja dit ce que je pensois, sur ce que vous m'alléguez, quelques uns de nos Docteurs, qui n'ont pas crû l'histoire de la Papesse : mais comme je m'apperçois que vous insistez sur cela, j'y insisteray aussi, & je vous diray nettement, que c'est un préjugé tout-à-fait injuste, pour ne pas dire une vraye lascheté, de jurer sur la parole ou sur l'opinion d'aucun homme, quelque rang qu'il tienne dans le Monde, s'il n'est pas in-

inſpiré de Dieu. Ni la voix publique, ni la pluralité des ſentimens, ni l'autorité prétenduë des Ecrivains qui portent de grands noms, tout cela ne ſont point des raiſons pour un homme qui a le ſens droit. Ces anciens Auteurs qu'on appelle les Peres, étourdiſſent aujourd'huy les trois quarts du Monde Chreſtien, par le préjugé que l'on a pour eux. Cependant entre les bonnes choſes qu'ils ont écrites, on en trouve quantité de mauvaiſes, de fauſſes, d'inſipides, & de ridicules.

J'avois deſſein de finir icy noſtre controverſe, mais je crois qu'il ne ſera pas mal à propos, de lever encore une difficulté. A vous dire le vray, je m'eſtonne un peu, qu'au lieu de M. Chevreau, vous ne m'ayez mis en teſte le fameux Blondel: car c'eſt le boulevard, ou l'arc boutant de *l'Antipapeſſiſme*. Le nom de ce Perſonnage a ſervi de puiſſant argument à quantité de gens. M. Blondel eſtoit un homme docte, un homme d'eſprit, un Proteſtant, & par conſéquent, ſelon toute apparence, un Auteur deſintereſſé ſur cette matiere. On peut dire auſſi que ſon nom, a eſté la pierre d'achopement de ceux qui par préjugé croyent, on ne croyent pas les choſes. C'eſt ce nom qui a porté le grand coup, & qui a donné tout le poids au livre. *David Blondel.*

J'ay lû & relû cette Piéce, avec attention. Elle eſt aſſurément compoſée d'une maniere à jetter de la poudre aux yeux à bien des perſonnes, & à embaraſſer ſouvent le plus grand nombre de ſes Lecteurs. Mais les

les gens qui ne se laissent pas surprendre, & qui vont au solide, & à l'essentiel, ne trouveront rien qui ait ce caractere, dans tout son discours.

Je pourois fournir un volume d'observations, & de critiques sur cet Ouvrage: j'en ay sur chaque page, & peut-estre, sur chaque période; & je pourray vous communiquer cela quelque jour. Ce n'est pas icy le lieu de le faire: Mais il faut que je vous donne une idée, & mesme un échantillon de ce livre, selon l'anatomie que j'en ay faite.

M. Blondel fait d'abord un aveu qui le perd, malgré toutes les souplesses, ausquelles il a recours dans la suite. La force de la verité, & des témoignages qu'il en a reçûs, par des * personnes à qui il ne peut ni ne veut refuser sa créance, lui fait ingénûement confesser, *que l'histoire de la Papesse, est contenüe dans les anciens Anastases d'Ausbourg*, dont je vous ay parlé. Voila sans doute une preuve authentique: comment fait-il pour l'éluder: Il s'y prend de la maniere du monde la plus pitoyable. Il se fait une chimere, ou une difficulté à sa fantaisie, pour la combattre plus aisément. Ces Manuscrits originaux, seroient des témoignages sans réplique, qui le jetteroient dans un embarras dont il ne se pourroit tirer. Que fait-il donc? Il les abandonne adroitement, aussi-tost aprés les avoir nommez, sans en dire un mot d'avantage; & donne promptement le change. Il a trouvé à Paris, un Anastase d'environ deux cens ans,

* *Il veut parler de M. de Saumaise.*

ans, dans lequel eſt auſſi compriſe la meſme hiſtoire, mais avec des circonſtances, qui impliquent, dit-il, pluſieurs contradictions. Et, *il ſemble*, ajoûte-t-il, que l'Anaſtaſe de Paris, doit éclaircir ceux d'Ausbourg. Il n'oſe poſer d'abord ſon fondement, que par un *il ſemble*; mais il s'enhardit peu de temps aprés, il oublie incontinent ſon *il ſemble*; & ſans examiner ſi ce qu'il dit *qu'il lui ſemble*, doit *ſembler* de la meſme maniere aux autres, il baſtit ſon raiſonnement ſur cette incertitude, & eſtablit en meſme temps la choſe, quoy que d'une maniere tacite, comme un fait aſſuré. Avec ſon Anaſtaſe de deux cens ans, il trouve ainſi le ſecret de réfuter tous les Anaſtaſes, ſans en citer aucun.

Il fait pis encore; car notez je vous prie, que ſon Anaſtaſe eſt un anecdote, & un anecdote qu'il ne montre que par lambeaux, ſans oſer le produire. Si l'on ne craignoit d'offenſer la probité de M. Blon. ne croyez-vous pas qu'on pourroit ſoupçonner ce MS. d'eſtre inviſible à tout autre qu'à luy? Quoy qu'il en ſoit, nous préſumerons du moins, qu'il auroit mal trouvé ſon compte, à citer le paſſage entier; & qu'il appréhendoit de fournir des armes contre luy-meſme.

Premierement donc, il faut croire M. Bl., ſur le fait de ſon Anaſtaſe, & ſur ce qu'il en allégue: Anaſtaſe peut eſtre chimerique, ou du moins, ſelon luy, copie aſſez nouvelle, & meſme copie incertaine, que pluſieurs, dit-il, ont priſe pour un Platine. Quand on ſçait lire on ne doit pas

confondre un Anaſtaſe, avec un Platine.

Secondement, aprés avoir cru aveuglément cet Auteur, touchant ce qu'il luy plaiſt de nous dire, de ſon eſpece d'Anaſtaſe, ſur ſon *il ſemble*, il faut croire encore, ou ſuppoſer ſa conſéquence tacite, que ce MS. eſt, non-ſeulement un éclairciſſement, comme il le dit d'abord, mais une copie véritable des Anaſtaſes d'Ausbourg, & meſme des Anaſtaſes les plus anciens, & les plus précis; ſans quoy tous ſes raiſonnemens ſeroient inutiles.

Voilà ſans doute, un mauvais début; & l'on peut dire qu'il ſuffiroit pour décréditer avec beaucoup de raiſon, le fameux livre de M. Blondel: la plus grande force de ce livre devant eſtre employée à détruire par des raiſonnemens tres clairs & tres ſolides, le témoignage & l'autorité du Bibliothécaire Anaſtaſe, perſonnage docte, Auteur contemporain de *Jeanne*, témoin oculaire ſans doute, & homme tout-à-fait deſintereſſé.

Je vous feray part de quelques autres de mes remarques, ſur le livre de M. Blondel. Si pour cauſe de brieveté, je ne prouve pas icy tout ce que j'avance, je le pourray faire dans un autre temps.

En général, je vous diray d'abord, que *ce Livre peut eſtre entierement, & parfaitement réfuté par luy-meſme:* & que *bien loin qu'il détruiſe l'hiſtoire de la Papeſſe, on la peut prouver tres ſolidement par ce meſme livre.* Ce ſont

ſont deux choſes que je poſe hardiment, & que j'offrirois de ſoûtenir.

Pour vous donner ſeulement un exemple des variations, & des contradictions de M. Blondel, je remarqueray que les deux tiers de ſon Traitté roulent ſur des chicanes de Chronologie, contre ceux qui ont écrit l'hiſtoire de la Papeſſe; & en vains triomphes contre ces Auteurs. Aprés quoy il s'oublie juſqu'à ce point, qu'il fait lui-meſme un aſſez long article, pour prouver l'incertitude de la Chronologie, & le peu de fondement que l'on y doit faire, quand on veut s'en ſervir, pour ou contre un ſujet. Et au reſte, quand il trouve que la Chronologie s'accommode avec ce qu'il veut prouver, il s'en ſaiſit avidement & l'employe comme un Oracle; Tout ce qui ne s'accorde pas avec ſon calcul, eſtant chez luy folie.

Sur tout, la Chronologie des Evêques ou Papes de Rome, eſt un labyrinthe effroyable.

Son Ouvrage eſt plein d'une oſtentation, qui luy fait inceſſamment abandonner ſa théſe, pour faire à quelque prix que ce ſoit, une vaine parade de ſa lecture. Souvent meſme, cette démangeaiſon de montrer ſon ſçavoir, luy fait dire des choſes qui préjudicient à ce qu'il veut prouver. Il faut qu'il étale tout ce qu'il ſçait, fuſt-ce aux dépens de ſa propre cauſe.

Il entaſſe auſſi citations ſur citations, ſans aucune néceſſité, & ſouvent ſans que cela aille aucunement au fait; non ſeulement pour ſatisfaire ſa vanité, mais pour embaraſſer ſon lecteur, & pour taſcher de luy impoſer ſilence, au milieu de tout ce grand

grand bruit. On voit qu'il cerche à fatiguer les gens, & à leur rendre ſon livre comme inacceſſible, par une multitude de choſes, qui tres fréquemment ne ſont pourtant que des parenthéſes inutiles, & des chicanes ſur un néant, propres ſeulement à embrouiller la matiere. Rarement il va droit au but, & ſouvent il embraſſe comme le capital, ce qui n'eſt qu'un fait de légére importance, qu'il ne rencontre auſſi que par accident. Il triomphe hors de propos, en réfutant ces petites choſes, afin d'éblouïr par là ſes Lecteurs. Il allonge les difficultez & en fait pluſieurs d'une ſeule, quand l'endroit luy paroiſt favorable. Et il remplit toutes ſes réfutations de démentis, d'accuſations de fourbes & de béveües, & de cent autres termes injurieux; afin d'accoûtumer le monde, s'il luy eſt poſſible, à déclamer perpétuellement contre ceux qu'il réfute. Il raille auſſi d'une maniere trop forte, & ſéme des *lardons* à droit & à gauche. Cette mauvaiſe humeur eſt une marque de la peine où il ſe trouve: & on voit auſſi qu'il raiſonne quelquefois avec crainte & incertitude: mais il ne lui importe pas beaucoup d'eſtre obſcur, pourvû qu'il entraine le Lecteur dans ſon labyrinthe.

Rien n'eſt ſi plaiſant que l'embarras où tombent tous ceux qui aprés leurs réflexions contre l'hiſtoire de la Papeſſe, taſchent d'imaginer, diſent-ils, ce qui peut avoir donné lieu à cette *fable*. Les uns, avec Baronius, vont chercher une prétenduë *Patriarcheſſe* de Conſtantinople: (ce qui pour le dire en paſſant,

paſſant, eſt très propre, ſans qu'ils y penſent, à perſuader la probabilité de noſtre Papeſſe.) Les autres, comme Onufre & M. Chevreau, font d'une Anne une Jeanne ainſi que nous le diſions il n'y a pas long-temps: de cette Jeanne, ils font une Mathilde, ou une Olympia, qui gouvernoit le Pape Jean douziéme; & de cette Concubine, une maniere de Papeſſe, qu'ils ſont obligez de faire mourir cent ans avant qu'elle naiſſe, afin de la placer dans le lieu neceſſaire. Allatius a forgé auſſi une certaine Thiota, prétenduë Propheteſſe de Mayence, qu'il convertit du mieux qu'il peut en Papeſſe Jeanne. M. Blondel rapporte diverſes autres conjectures, & les réfute toutes: Il eſt en cet endroit d'une merveilleuſe modeſtie: C'eſt un myſtere, dans lequel il n'eſt pas capable de pénétrer. Sa candeur brille encore en un autre lieu: Il employe quatorze ou quinze pages de ſon petit livre, à faire l'éloge de la Verité, & de l'Equité. Dans cette généreuſe diſpoſition d'eſprit, il n'a pû ſouffrir qu'on fiſt impunément cet injuſte reproche au Siege Romain. Et c'eſt, dit-il, ce qui lui a fait prendre la plume en cette occaſion. Faiſons ſur cela deux petites réfléxions, & puis nous parlerons d'autre choſe.

Qu'il y ait eû un Pape Femme, ou qu'il n'y en ait point eû, en verité les choſes ſont d'ailleurs dans un eſtat tel que cette circonſtance détachée des autres, ne fait ni bien ni mal à l'Egliſe Romaine. Je ne puis inſiſter beaucoup ſur ce reproche, com-

me on le fait ordinairement parmi nous, parce que je ne vois rien là, dont les conséquences soient plus facheuses, que celles que l'on peut tirer des Papes, qui ont esté *pires que la Papesse*. Si à l'exception de cette Créature, tous les Papes eussent esté des gens de bien, de bons Chrestiens, des Pasteurs vigilans & fidelles, de qui les mœurs & la doctrine eussent esté irrépréhensibles; je ne m'étonnerois pas de voir aujourd'huy des gens se chagriner, contre ceux qui leur réprocheroient la Papesse. Mais puis que les plus zélez Auteurs de la Communion Rom. ne disconviennent pas qu'il n'y ait eû un tres grand nombre de Papes abominables, pourquoy la Papesse, à cause de son Sexe seulement, seroit-elle un Monstre plus affreux que les autres? C'est donc sans necessité, que l'on s'estomaque si terriblement sur cette affaire dans l'Eglise Romaine. Et c'est avec moins de necessité encore, que nostre M. Blondel a pris feu si violemment sur ce mesme chapitre. C'est un zéle inutile, & une charité de nul fruit. Ce petit reméde n'estoit point capable, quel qu'en pûst estre le succez, de purifier toute la masse du sang des Papes, qui en général est horriblement corrompuë, ainsi que l'avoüent unanimement tous les Historiens, de quelque Religion qu'ils soient. Aussi faut-il confesser que le discours de M. Blondel sur la Candeur qui le fait agir, est si long & si affecté, qu'on n'y trouve rien de persuasif.

Mais il faut que j'acheve de vous dire tout

ce

ce que je pense sur son article ; & mesme tout ce que je sais. A la raison de l'ostentation, parlons librement, nous pouvons ajoûter celle de l'interest. Un homme d'honneur qui demeuroit à Paris, & qui connoissoit particulierement celuy dont nous parlons, m'a dit qu'il sçavoit d'original, que cet Ecrivain avoit esté payé, pour faire un Traité contre la Papesse. Mon Auteur est trés digne de foy, & M. Blon. n'est pas l'unique au monde, à qui l'argent ait fait prendre un semblable parti.

Il ne m'est pas agréable de vous parler ainsi d'un homme qui à mettre tout ensemble, avoit du mérite. Pour le justifier autant qu'il se pourra, disons si vous voulez, qu'il croyoit peut-estre la chose problématique: Et ajoûtons, que tout bien compté, s'il faisoit un plaisir à l'Eglise Romaine, en écrivant contre la Papesse; au fond, il ne faisoit aucun tort à la nostre: Nos Religions ne dépendant en façon quelconque, de la fausseté, ou de la vérité de cette histoire: Considération, qui la luy faisoit apparemment regarder, comme une chose assez indifférente.

Je n'ay presque rien à vous dire sur ce que vous me demandez, touchant les Grecs & les Arméniens qui sont à Rome. Les uns & les autres ont leurs cérémonies particulieres, & officient selon leurs propres rites, mais ils sont obligez de souscrire à l'autorité du Pape, avant qu'il leur soit permis de s'établir dans Rome. La petite Eglise des Arméniens estoit autrefois, disent les Anti-

quaires, un des Temples du Soleil & de Jupiter.

Les Juifs de Rome avoient quelque liberté & quelques commoditez, avant le Pontificat de Paul quatriéme; mais ce Pape les gesna terriblement. Au lieu qu'auparavant, ils pouvoient habiter dans tous les endroits de la Ville, il les renferma dans un certain quartier, & leur ordonna de s'y rendre à nuit close. Il les contraignit de vendre leurs possessions, & ne leur permit aucun négoce que de vieilles hardes. Il voulut aussi qu'ils fussent distinguez par un chapeau jaune : & il défendit très expressément aux Chrestiens, de manger ni de converser avec eux. On m'a assuré que par une ordonnance de Gregoire XIII. ils estoient obligez d'assister tous les Samedis aprés midi, jusqu'à un certain nombre pour le moins, à un Sermon Chrestien : mais je n'ay pas encore vû cette Assemblée. Les Juifs Italiens, & ceux de Rome particulierement, à ce que quelques-uns d'entre eux m'ont dit, observent fort exactement, la loy qui leur ordonne de se marier au plus tard à vingt ans, sur peine d'estre traittez avec approbre; comme gens vivans en péché. Le nombre des Juifs de Rome, est présentement de six à sept mille.

Quand quelques Juifs ou quelques autres infidéles, veulent embrasser le Christianisme à Rome, on attend au Samedi de la Semaine Sainte, à faire la Cérémonie de leur Batesme, à moins qu'il n'y ait quelque raison pressante; & cette Cérémonie se célébre.

bre dans l'Eglise de S. Jean de Latran, où l'on dit que Constantin le Grand fut baptisé. Nous y avons vû recevoir le Baptesme à six Turcs. Ils estoient habillez de damas blanc, en manteau; avec un colet de battiste, & une croix d'argent penduë au cou. Un Cardinal estant venu avec les Chanoines de S. Jean de Latran, on a premierement fait la cérémonie de bénir l'eau: Après cela, les Proselytes présentez par leurs Parrains, se sont approchez chacun à son tour, déclarant qu'ils demandoient à estre baptisez: Ils se sont panchez sur les fonts, & le Cardinal les a baptisez, & leur a donné le nom, en leur versant de l'eau sur la teste, avec une grande cuillere d'argent. Ensuite, ils ont pris chacun une bougie allumée, ils ont esté confirmez dans une Chapelle du mesme Baptistere, & s'en sont allez entendre la Messe de S. Jean de Latran. L'Auteur de la Roma Santa dit que les Juifs puent, mais qu'après qu'ils ont esté baptisez, ils n'ont plus de mauvaise odeur (*Cosa maravigliosa che ricevuto il Sto. Battesimo non puzzano più.*) Il n'y a rien de merveilleux en cela, car on lave, & on nettoye si bien ceux qui doivent estre baptisez, que quand ils auroient eû quelque mauvaise odeur, il faudroit necessairement qu'elle s'en allast. Mais c'est une folie de dire que les Juifs ayent une odeur particuliere. Ceux de Rome sont pauvres & tous ceux qui sont pauvres sont toujours malpropres; & il arrive souvent que les gens malpropres sentent mauvais: voilà tout le mystere. C'est une

autre erreur encore de dire que tous les Juifs ſont baſannez : cela n'eſt vray que des Juifs de race Portugaiſe. Ces gens-là ſe marient toujours les uns avec les autres, les enfans reſſemblent à leurs Peres & Meres, & leur teint brun ſe perpetuë ainſi avec peu de diminution, par tout où ils habitent, meſme dans les Païs du Nord. Mais les Juifs Allemands originaires, comme par exemple ceux de Prague, n'ont pas le teint plus baſané, que ne l'ont tous leurs compatriotes. Nous avions vû une autre Cérémonie le Jeudi précédent, dans une des Chapelles du Vatican : c'eſt le Lavement des pieds des treize Pélerins. Ils eſtoient auſſi habillez de blanc, mais ils avoient une maniere de camail, avec un bonnet carré. Tous eſtant aſſis en un meſme rang, ſur un banc élevé, ils s'y ſont déchauſſez, & un Preſtre les a viſitez pour voir ſi tout eſtoit bien. Enſuite, on a apporté un grand plat, & une éguiere de vermeil pour chaque Pélerin : Le Cardinal officiant pour le Pape, leur a lavé les pieds dans ce plat, en les frotant de ſes propres mains ; & il les a baiſez, après les avoir eſſuyez. Incontinent après, on a donné à chaque Pélerin, deux Médailles d'or. Ils s'en ſont allez dans une des chambres du Palais où un magnifique feſtin leur eſtoit preparé : Tous treize ſe ſont aſſis, à un des coſtez de la table; & les Cardinaux ſe ſont mis à une autre table, dans la meſme chambre.

Je ne m'engage pas à vous repréſenter les autres Cérémonies que nous avons veües, pendant la Semaine Sainte, parce que je

me ſouviens que tout cela ſe trouvé exactement décrit.

Ce Pape vivant dans une retraitte extraordinaire, les Etrangers ne s'apperçoivent preſque point qu'il ſoit à Rome : on ne rencontre ni livrées, ni caroſſes, ni aucun autre de ſes équipages. Quand il ſort, ce qui eſt très rare, c'eſt en litiere. Ces litieres ſont extrémement grandes, les portierres ſont vitrées, & toute la litiere eſt garnie en dehors & en dedans de velours cramoiſi, avec des galons & des creſpines d'or: Les harnois des mules, ſont accommodez de la meſme maniere. Le Pape eſt toujours ſeul dans ſa litiere; il y a une petite table ſur le devant, au lieu d'un ſiége. La livrée des Papes eſt toujours la meſme, d'écarlate, avec un double galon velouté, de meſme couleur. Preſque tous les appartemens, au Vatican & à Monte-cavallo, ſont auſſi tapiſſez de rouge: c'eſt un damas ſéparé par bandes avec un galon d'or, & au haut, une creſpine de meſme.

Les Jardins de Monte-cavallo ſont dans une belle ſituation, mais la diſpoſition en eſt irréguliére, & tout nous y a paru fort négligé.

Les deux chevaux de marbre qui ſont devant le Palais, & que Sixte V. fit oſter des Thermes de Conſtantin, pour les tranſporter dans ce lieu, ont toujours paſſé pour eſtre l'un de Phidias, & l'autre de Praxitele; Opus Phidiæ. les noms de ces fameux Sculpteurs y eſtant gravez. On dit auſſi, & pluſieurs l'ont écrit, Opus Praxitelis. que ces deux chevaux ſont deux Statuës du

Bucephale d'Alexandre, que Phidias & Pr
xitele firent à l'envi l'un de l'autre: mais
faut necessairement qu'il y ait quelque e
reur en cela. Alexandre estant venu cinqua
te ans après Praxitele, & Praxitele un siéc
tout entier après Phidias; si les statües so
de Phidias & de Praxitele, elles n'ont poi
esté faites pour le Bucéphale: Ou si elles o
esté faites pour le Bucephale, elles ne sont
de Phidias ni de Praxitele.

Les deux autres Chevaux de marbre, qui se voyent dans la Place du Capitole, ont esté enlevez du Théatre de Pompée; & la statüe equestre de bronze que l'on voit dans le même lieu, y fut mise par Paul III. On croit que c'est la Statüe de Marc-Aurele.

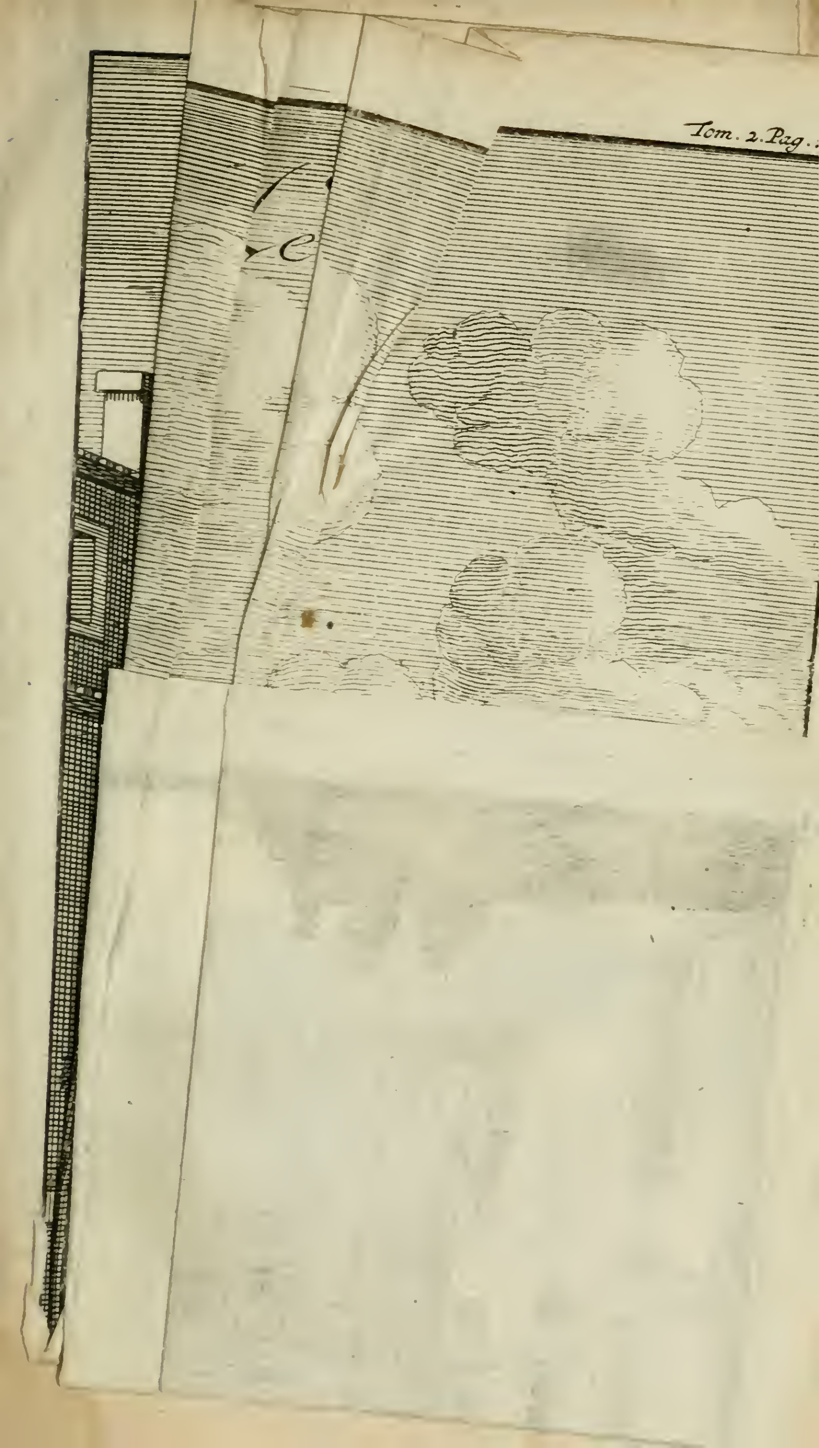
Le Capitole est un édifice nouveau basti sur les ruïnes, & mesme en partie sur les * fondemens de l'ancien. Tout y est plein de piéces antiques & remarquables, dont la description demanderoit un volume entier.

** Ces anciens fondemens paroissent. On peut aller sur une plate-forme au haut d'un des appartemens du Capitole, d'où l'on voit distinctement les sept montagnes de l'ancienne Rome.*

Entre les principales, on peut compter la Louve de bronze qui allaite les illustres Jumeaux, & sur laquelle on peut remarquer le coup de foudre dont *a* parle Ciceron. Les quatre grands bas-reliefs, ou plusieurs endroits de l'histoire de Marc Aurele sont représentez. La Colonne *rostrata* du Général ou de l'Amiral, & Consul Duillius, qui eut le premier dans Rome, l'honneur du triomphe naval. Le *b* Courrier qui s'arracha une épine du pied, après avoir apporté de bonnes nouvelles au Sénat, ayant mieux aimé souffrir pendant son voyage, que de retarder la joye publique. Le Senat fut si tou-

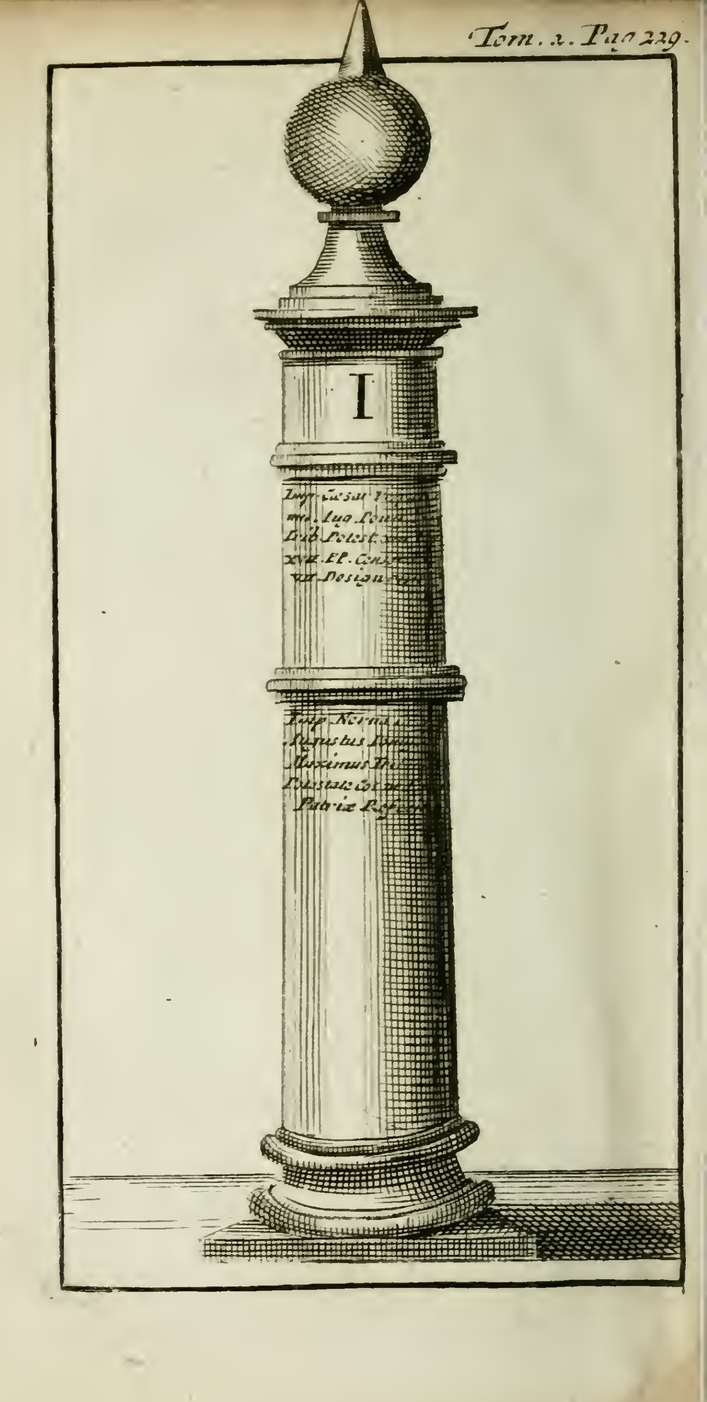
a *Or. 3. contre Cat.*

b Æneum Martii Pastoris simulachrum.


Tom. 2. Pag.


Le Capitole.




I

ché de l'affection de ce bon sujet, qu'il ordonna qu'on luy érigeast une Statuë. Le buste de Ciceron avec son *cicere*. Le buste de Virgile. Les quatre anciennes * mesures. La Nourrice de Néron qui le tient par la main. La Déesse du Silence. Le Dieu Pan. Les trois Furies. Une statuë de César avec sa cuirasse. Une statuë d'Auguste. Celles de Castor & de Pollux. Les débris des Colosses d'Apollon, de Domitien & de Commode. Le Lion qui dévore un Cheval. Et les Trophées que les uns disent estre de Trajan, & les autres de Marius.

* *Une pour l'huile. Deux pour le Vin. L'autre pour le grain.*

Les peintures à fresque de la grande Sale, sont du *Cavalier* Joseph: je croy que c'est la premiere bataille entre les Romains & les Sabins.

Je ne sçay pas trop ce que je dois vous dire, touchant la Colonne qu'on apelle, le *Milliarium*, car je vous avoüe que cette Colonne me paroist une chose difficile à entendre. Elle est de marbre blanc, & a huit pieds & demi de hauteur. Le chiffre I. est marqué au haut, & sur le chapiteau, il y a un globe d'airain qui peut avoir deux pieds de diamétre. On dit communément que cette Colonne estoit au centre de Rome, & que c'estoit de là, qu'on commençoit à compter les distances, lesquelles se divisoient de mille en mille par d'autres Colonnes sur tous les grands chemins d'Italie. Mais je trouve deux ou trois choses fort embarassantes dans ce sentiment. La colonne du *Forum Romanum* dont parlent Tacite, Suetone

Primus, secundus, tertius ab Urbe lapis.

& quelques autres anciens Auteurs, nous eſt repréſentée ou d'airain ou de bronze doré, & ayant les noms des grands chemins gravez, avec les diſtances des principales villes: rien de tout cela ne paroiſt ſur le *Milliarium* du Capitole. Peut-eſtre, direz-vous, la Colonne d'airain dont ces Auteurs font mention a-t'-elle eſté perdûe, & le *Milliarium* de marbre a-t'-il eſté mis en ſa place. Mais à cela, je répondray que la Colonne milliaire du Capitole a eſté trouvée joignant le chemin d'Appius, ce qui paroit par * l'inſcription moderne que l'on a gravée ſur une des faces du piedeſtal de la meſme colonne; & j'ajouteray qu'il eſt hors de toute apparence, qu'elle ait eſté tranſportée du centre de Rome, à un mille loin de ſes murailles. D'ailleurs, à examiner le fond de la choſe, il ne me paroiſt pas poſſible d'expliquer les termes ordinaires de *primus ou ſecundus ab Urbe lapis*, ſi ce *lapis* ou cette colonne n'eſtoit pas hors de Rome: le mot *ab Urbe*, exprimant la choſe aſſez clairement. Si je n'avois donc jamais entendu parler du *Milliarium* doré, qui eſtoit au cœur de la Ville, & auquel aboutiſſoient, diſent quelques uns, tous les chemins Conſulaires; je croirois pouvoir affirmer poſitivemedt que *primus lapis*, la premiere Colonne, ou le premier *Milliarum*, tel qu'eſt celuy du Capitole, auroit eſté à un mille des murailles de Rome, ce que j'aurois entendu par les mots *ab Urbe*. Le *Milliarium* dont il eſt queſtion ayant eſté trouvé dans un des fauxbourg de Rome, & proche d'un de ſes grands chemins,

S.P.Q.R. * Columnam milliariam primi ab Urbe lapidis indicem, ab Imperatore Veſpaſiano & Nerva reſtitutam, de ruïnis ſuburbanis Viæ Appiæ, in Capitolium tranſtulit.

mins, j'aurois crû que c'eſtoit là ſon propre lieu, & j'aurois conclu qu'il y avoit autant de premieres Colonnes que de grands chemins. Soit que je ſuppoſe que le *Milliarium* doré ait eſté l'unique premier *Milliarium*, autour duquel à la diſtance d'un mille, on trouvoit les ſecondes colonnes; ce qui implique pourtant quelque contradiction : Soit que cette Colonne dorée du milieu de la ville, n'ait eſté qu'un but, & que les plus proches Colonnes fuſſent appellées les premieres, & marquées comme celle du Capitole: je trouve toujours que vû la grandeur de Rome, aucunes de ces premieres ou ſecondes Colonnes ne pouvoient eſtre hors de la Ville; & qu'ainſi, ç'auroit eſté une façon de parler tres impropre, & meſme tres fauſſe, de dire *primo ab Urbe lapide :* Ce *primus lapis* auroit eſté *in Urbe*, & non pas *ab Urbe*.

Une autre circonſtance contribüeroit auſſi à me confirmer dans cette penſée. On voit au Palais Paleſtrine une ancienne inſcription qui contient les ſtatuts d'un College d'Eſculape & de la Santé, auquel College une Salvia Marcellina fait don d'un Temple, d'une Place, & d'une Promenade, le tout eſtant ſitüé ſur le chemin d'Appius, proche du Temple de Mars, *intra milliarum I & II ab Urbe euntibus.*

Les Antiquaires conviennent qu'il y avoit un Temple de Mars hors de la Ville, & ſur la *Via Appia :* & tout cela acheveroit à-peu-près de me perſuader que * le *Milliarium* doré

* *Depuis la premiere édition de ce livre, j'ay trouvé que c'eſtoit préciſement le ſentiment d'Holſtenius.*

doré n'eſtoit que pour marquer le lieu, où commençoient tous les grands Chemins, & pour enſeigner les diſtances des principales Villes : mais que chaque premiere Colonne eſtoit à un mille des portes de Rome.

Ceux que j'ay conſultez ſur cela ne m'ont rien dit de fort ſatisfaiſant ni pour un ſentiment, ni pour l'autre : Je taſcheray pourtant de m'en éclaircir. Vous me ferez plaiſir de me mander ce que vous en penſez.

Afin de vous donner la deſcription toute entiere du *Milliarium* du Capitole, j'ajoûteray icy les deux inſcriptions qui ſont gravées ſur le fuſt meſme de la Colonne.

IMP. CÆSAR VESPASIANUS PONTIF. TAXIM. TRIB. POTESTAT. XVII. IMP. XVII. PP. CENSOR COS. VII. DESIGN. VIII.

IMP. NERVA CÆSAR AUGUSTUS PONTIFEX MAXIMUS TRIBUNITIA POTESTATE COS. III. PATER PATRIÆ REFECIT.

Pour faire ſymmetrie avec le *Milliarum*, on a depuis peu érigé une autre Colonne de meſme figure, & de meſme grandeur ; ſur la-

laquelle on a mis un globe d'airain dans lequel estoient, dit-on, les Cendres de Trajan.

Hoc in Orbiculo olim Trajani cineres jacebant. Nunc, non Cineres, sed memoria jacet. Tempus cum Cinere Memoriam sepelivit; Ars cum Tempore non cinerem, sed Memoriam instaurat. Magnitudinis enim non Reliquiæ sed umbra vix manet, cinis cineri in Una ætate moritur, memoria Cineris in Aëre arte reviviscit.

Tout joignant l'aile droite du Capitole, est l'Eglise qui porte le nom d'*Ara Cœli*. On raconte qu'Auguste ayant consulté l'Oracle de Delphes, pour sçavoir qui gouverneroit l'Empire après luy, cet Oracle fut longtems sourd & müet aux questions redoublées d'Auguste: qu'enfin après de grandes instances, l'Oracle déclara que l'Enfant Hebreu, fils de Dieu & vray Dieu luy-mesme, luy ayant osté la parole, il n'avoit plus rien à révéler; & que l'Empereur eust à se retirer. L'histoire ajoûte qu'Auguste ayant trouvé ce langage conforme aux propheties des Sibylles, il bastit aussi-tost un Autel au Capitole, en l'honneur de l'Enfant Hebreu dont luy avoit parlé l'Oracle & qu'il appella cet Autel, *Ara Primogeniti Dei*. On a depuis édifié l'Eglise dans le mesme lieu, de telle maniere que l'Autel d'Auguste se trouve auprès du chœur; & l'Eglise a esté nommée *Ara cœli*.

La

La prison où l'on dit que S. Pierre & S. Paul furent envoyez, après qu'on leur eut prononcé leur arrest de mort, est fort proche de là : On appelle cette prison, qui est présentement une Chapelle, *S. Pietro in carcere*. Les Antiquaires conviennent que c'est le *Tullianum*, qui fut achevé par Servius Tullius, ou par Tullius Hostilius, & dans lequel on ne mettoit que les criminels condannés à la mort. On y montre une petite fontaine qui sortit, dit-on, du rocher à la priere de S. Pierre, afin qu'il pust baptiser quelques Proselytes; & on fait voir contre la muraille, une empreinte du visage de ce mesme Apostre, la pierre s'estant amollie, quand un soldat la lui fit choquer rudement en lui donnant un soufflet.

Ils pretendent que l'eau de cette fontaine a le goût de lait.

Une infinité de débris de bastimens antiques, sont répandus de tous costez derriere le Capitole; mais je n'entreray point dans ces labyrinthes : Je remarqueray seulement quelque petite chose en passant.

La fameuse * *rupes Tarpeia*, cet afreux précipice du temps passé, n'est plus qu'un petit rocher de vingt pieds de haut.

* *Ainsi nommée à cause de la fille Romaine, appelée* Tarpeia, *qui fut tuée en cet endroit par les Sabins.*

L'arc qui fut érigé pour le triomphe de Tite, après la prise de Jerusalem, est remarquable entre autres choses; par les bas-reliefs, qui représentent le Chandelier, la Table, les Trompettes du grand Jubilé, & quelques vaisseaux qui furent apportez du Temple.

L'arc de Constantin est presque tout entier. Il y a seulement quelques statuës dont on a enlevé les testes, & on en accuse Laurent

Le Collisée.



rent de Medicis, qui, dit-on, les fit porter à Florence. Les bons connoisseurs remarquent que les bas-reliefs de ce Monument ne sont pas d'égale beauté; ce qui fait soupçonner que les meilleurs morceaux furent empruntez, quand on l'érigea.

Le lac de Curtius estoit au milieu du *Forum romanum.* Dés le temps d'Ovide il ne paroissoit plus. Fast. 6.

Curtius ille Lacus siccas qui sustinet aras,
Nunc solida est tellus: sed fuit ante lacus.

Le prodigieux Amphithéatre qu'on * appelle le Collisée est de figure ronde en dehors, quoy que l'Arene soit en ovale. Il contenoit *a* quatrevingt cinq mille spectateurs; quatre fois plus que l'Amphithéatre de Vérone. J'ay remarqué que les colonnes du troisiéme ordre, & les pilastres du quatriéme, ont l'un & l'autre, le chapiteau Corinthien.

a *Sans compter ceux qu'on appelloit* Excuneati, *qui demeuroient debout dans les passages; & dont le nombre montoit à vingt mille.*

Je ne donneray aucune satisfaction à vostre curiosité, touchant ce que vous me demandez du Sénat de Femmes établi par Eliogabale. Le petit bastiment du Montecavallo, que quelques uns appellent Temple du Soleil, & quelques autres, Temple du Salut, est soubçonné d'avoir servi à l'assemblée de ce rare Sénat: mais on n'en a que de foibles conjectures.

Les Colonnes Trajane & Antonine, sont des

* *A cause d'un Colosse qui estoit auprés.*
Hic ubi conspicui venerabilis Amphitheatri
Erigitur moles, stagna Neronis erant. *Mart.*

des Monumens si célébres, & si magnifiques, que je ne puis me resoudre à les oublier, quoy qu'apparemment ils ayent esté suffisamment décrits. L'une & l'autre de ces admirables Colonnes sont ornées de * bas-reliefs qui montent en ligne spirale depuis la base jusqu'au chapiteau, & dans lesquels sont representées les guerres, & les actions mémorables de ces Princes.

** Il y a diverses bonnes choses dans ces bas-reliefs, & quantité de mauvaises. Nulle Ordonnance, nulle perspective, &c.*

Elle est construite de 24. pierres, chaque pierre contenant 8. degrez. Boissard.

La premiere fut érigée par le Sénat en l'honneur de Trajan, & elle luy servit aussi de Mausolée, ses cendres ayant esté mises dessus, dans une urne d'or. Sixte V. a fait succeder à cette Urne, une statuë de S. Pierre, de bronze doré. Le vif de la Colonne est haut de cent vingt huit pieds Romains, qui reviennent à-peu-près à cent vingt quatre pieds d'Angleterre, & l'escalier a cent vingt trois degrez.

Elle est faite de 28. pierres. Id. *les bas-reliefs représentent diverses guerres de Marc Aurele.*

La seconde fut aussi érigée par Marc. Aur. Antonin & par le Senat pour Antonin Pie: La statuë de cet Empereur y fut mise, & présentement on y voit celle de S. Paul, qui est aussi de bronze, & dorée comme celle de S. Pierre. L'Escalier a deux cens six degrez; & le fust de la colonne est haut de cent soixante pieds Romains, qui sont équivalens à cent cinquante cinq pieds, selon vostre mesure.

J'ay plusieurs fois joui de l'agréable & sçavante conversation de l'Abbé Fabretti. Nous avons visité ensemble quelques unes de ces cavernes qu'on a nommées Catacombes; & quantité de ruïnes, de bastimens, & d'autres sortes d'Antiquitez. Je vous diray puis qu'il

La Colonne Antonine.

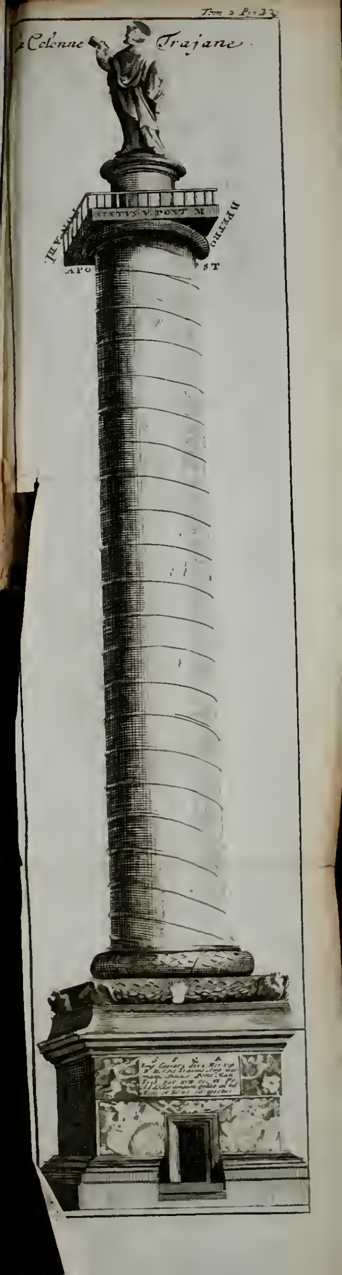
NTA IIII


La Colonne Antonine.
SIXTVS V
PONT.A. III
A POST.
Sixtus V Pont. Max
Columnā Hanc . ab
Omni Impietate
Expurgatam S Paulo
Apostolo aenea eius
Statua inaurata .
in summo vertice
Posita DD A MDLXXXI
Pont . IV .

La Colonne Trajane.

S. P. Q. R.
Imp. Caesari divi Nervæ.
F. Nervæ Traiano Aug. Ger
manic. Dacico. Pont. Max.
Trib. Pot. XVII. cos. VI. PP.
Ad declarandum quatæ al tu
tudinis mons et locus sit egestus.

s Ca



Tom 2 P. 23
La Colonne Trajane
SIXTUS V. PONT. M.

qu'il m'en ſouvient, que comme nous entrions l'autre jour enſemble, dans le * Mauſolée de Cecilie fille de Metullus ſurnommé Creticus, il nous fit remarquer à l'entrée de ce Monument, une maniere d'ouverture de puits, dans lequel un * Gentilhomme tomba il y a quelques ſemaines, ſans que ceux de ſa compagnie s'en apperceuſſent. On fut tout eſtonné de voir cet homme eclipſé, ſans pouvoir s'imaginer ce qu'il eſtoit devenu. La foſſe eſt profonde; quelque évanouïſſement l'empeſcha de crier, ou s'il cria, perſonne ne l'entendit; Quoy qu'il en ſoit, les autres s'en retournerent & le laiſſerent. Environ ſoixante heures après, à force de gratter, ce pauvre Gentilhomme fut aſſez heureux pour ſe faire une iſſüe. Paſle, foible, affamé, tranſi qu'il eſtoit il entra dans la maiſon la plus voiſine, ou après qu'il eut raconté ſon hiſtoire, on luy fit un bouillon, & on le ſecourut ſi bien, que dans peu de temps il fut rétabli.

* *Capo di bovi.*

* *D. Malateſta Strinati, de Ceſene.*

Jamais il ne s'eſt tant vû de lieux ſouterrains qu'il y en a dans Rome & dans ſes environs. La terre s'eſt affaiſſée en quelques endroits, & a bouché les entrées d'une grande partie de ces caves qui ſe ſont renduës célébres ſous le nom de Catacombes: mais il en reſte encore une infinité. Ne vous repréſentez pas ces endroits-là, je veux dire chaque Catacombe, ſi je puis m'exprimer ainſi, comme eſtant une ſeule caverne plus ou moins longue: Ce qu'on appelle les Catacombes de S. Agnes par exemple,

ou les Catacombes de S. Sebaſtien, ce ſont des labyrinthes de ruës ſouterraines, qui tournent, qui biaiſent, qui ſe croiſent comme des ruës de villes. Celles de ces cavernes qui ne paroiſſent pas avoir ſervi pour des ſépultures, comme celles de la Porte Pinciane, & comme les caves qui ſont proche l'Egliſe de * S. Jean & Paul, on ne les appelle que *Grotte*; Et aux autres, on leur a donné le nom de Catacombes, nom nouveau qui ne ſignifie rien, & dont les diverſes étymologies n'ont rien de certain.

Au lieu que les Catacombes de Rome ſe répandent de tous coſtez dans tous les fauxbourgs, il n'y en a que dans un endroit à Naples. Ces Catacombes, puis qu'il faut ſe ſervir de ce terme, ſont creuſées à Naples dans le roc, & s'étendent de pluſieurs coſtez extrémement loin. Chaque cave eſt ordinairement large de 15. à 18. pieds, & la hauteur de la voute eſt de 12. à 15. De chaque coſté dans les murs, il y a des niches ou des cofrets de toutes grandeurs, & poſez en étage les uns ſur les autres, ſans aucune ſymmetrie; de telle maniere que les corps s'y couchoient ſans cercueil, & aſſez au juſte. On ſeelloit enſuite ces petites grottes, avec des pierres plates, ou des tuiles fort larges que l'on cimentoit à chaux & à ſable, comme cela ſe voit tout diſtinctement en quelques endroits. Outre les cofrets des Catacombes de Naples; on trouve quelques ſepulchres de raiſonnable grandeur, & ornez de diverſes peintures. Il y a beaucoup de figures de teſtes, & de demi corps, avec les noms des per-

* *Ce* Jean, *&* *ce* Paul, *dont il a eſté fait déja mention pluſieurs fois, eſtoient deux Freres qui ſouffrirent le Martyre à Rome, ſous Julien l'Apoſtat. Quand on parle d'eux, on dit* S. Jean & Paul, *& non pas,* S. *Jean &* S. *Paul : C'eſt l'uſage;* S. Giovanni & Paulo.

personnes ; *Paulus*, *Nicolaus*, *Proculus* : & quelquefois un *hîc jacet* ou un, *hîc requieſcit* ajouté à ces noms.

J'ay remarqué ſur un de ces Tombeaux, une croix jaune & bleue, faite de cette maniere,



& accompagnée des caractéres que vous voyez. Les Grecs ont autrefois formé leur Σ, à-peu-près comme nous formons noſtre C Latin, ce que l'on obſerve particuliérement dans les inſcriptions des trois premiers ſiecles. Mais depuis que l'uſage l'a emporté de nouveau pour le *ſigma* ainſi figuré Σ, on n'a pas laiſſé de retenir l'autre par une certaine routine, quand on a écrit en abregé les noms d'ΙΗΣΟΥΣ & de ΧΡΙΣΤΟΣ, tels que vous les voyez au haut de cette croix, & comme je les ay ſouvent remarquez ailleurs, même dans des inſcriptions modernes.

Ἰησοῦς Χριστὸς νικᾷ. Jeſus Chriſtus vincit.

Des Catacombes que nous avons viſitées à Rome, celles de S. Sebaſtien, ſont les plus grandes. Pour l'ordinaire, les voutes n'en ſont pas moins exhauſſées que de celles de Naples ; mais la largeur des caves n'eſt que de deux pieds & demi ou environ. En quelques endroits, on voit encore beaucoup de niches murées dans les hauts étages. Un Preſtre qui ſe rencontra un jour avec nous, ayant eû la curioſité d'en ouvrir une, nous trouvâmes un ſquelette amolli, & comme

réduit

réduit en cendres blancheatres : on pouvoit juger que le corps avoit esté couché sur le dos. Ce qui fait que les caves de ces Catacombes n'ont pas beaucoup de largeur, c'est qu'elles manqueroient de soutien ; ce n'est que du sable ; au lieu qu'à Naples c'est un roc solide.

On prétend icy que *les Chrestiens ont creusé eux-mémes toutes ces cavernes : Qu'ils y faisoient le service divin : dés les premiers siecles : Que ces lieux estoient leurs sépultures à eux seuls, & jamais aux Payens. Que quantité de Saints, & quantité de Martyrs y ont esté enterrez. Et qu'on y trouve* par consequent *une fourmilliere de Reliques* ; ce qui est *l'ame & le capital de toute l'affaire.*

Quand les premieres suppositions seroient véritables, il ne s'en suivroit nullement qu'on pût aller à-coup-sûr prendre des os dans les Catacombes, pour en faire ce qu'on appelle des Reliques : mais mon dessein n'est pas d'entrer présentement dans cet examen. Je ne m'engageray pas non plus dans une dissertation fort ample sur les premieres questions, n'ayant icy ni le temps, ni les livres dont j'aurois besoin pour celà. Seulement, puis que vous le souhaittez, nous nous en entretiendrons pendant quelques momens.

Personne n'estant croyable sur sa parole en

Voyez le Traitté que le sçavant P. Mabillon a depuis peu écrit avec autant de candeur que de solidité, De Cultu Sanctorum ignotorum. *Certainement, l'article des Reliques, des fausses Reliques particulierement, & des faux Saints, est une des parties les plus honteuses de l'Eglise Romaine. Mais il seroit bien à souhaitter que le P. Mabillon, habile & clair-voyant comme il est, s'avançast de degré en degré, qu'il s'opposast aux autres dangereuses absurditez qui restent, & que les honnêtes gens tels que luy, luy prestassent la main. Cela seroit juste, & produiroit sans doute d'heureux effets, dans ces temps de Calamité.*

en sa propre cause, quand on avance un fait, il faut le prouver. Ceux donc qui nous affirment si positivement *que les Catacombes ont esté faites par les Chrestiens, & pour leur propre & unique usage*, sont dans l'obligation de faire voir clairement la verité de leurs théses. C'est ce qu'ils n'ont point fait ; & ainsi l'on pourroit en demeurer là, & l'on seroit en droit de rejetter leurs sentimens, sans avoir recours à aucun autre moyen de nullité contre eux. Néanmoins par abondance de droit, & pour satisfaire à ce que vous desirez, je feray icy quelques remarques, qui devront, ce me semble, donner des préjugez assez légitimes, si ce ne sont pas des preuves entierement convainquantes.

(1.) La premiere chose qui me vient en l'esprit de vous faire observer, est un passage d'Horace, où cet Auteur parlant des *puticuli*, ou des cimetieres publics où l'on enterroit le bas peuple de Rome, fait une description de ces lieux-là, qui s'accorde tout-à-fait, avec celle que je vous ay donnée des Catacombes.

Huc prius angustis ejecta cadavera cellis
Conservus vili portanda locabat in arca:
Hoc miseræ plebi stabat commune sepulchrum.

Thomas Goodwin Auteur Anglois, les a représentez de la mesme maniere, dans le chapitre des Cérémonies funébres, de son Anthologie de l'histoire Romaine.

(2.) Je n'ignore pas que les Chrestiens

n'ayent Paganiſé, en une infinité de rencontres; mais les termes de *Fata*, de *Diis Manibus*, de *Domus æternæ*, & de quantité d'autres qui ſe liſent ſouvent, dans les épitaphes que l'on a trouvées parmi les tombeaux des Catacombes, ſont des expreſſions ſi abſolument Payennes, qu'il n'eſt pas poſſible de s'imaginer, que des Chreſtiens s'en ſoient jamais ſervis, M. Spon ſera mon garant en ce que j'avance. Vous pourrez remarquer dans le recueil d'inſcriptions antiques de ſon voyage de Grece, qu'il ne peut ſe déterminer à croire que l'épitaphe du Tombeau qui ſe voit à Thebes, & qu'on aſſure eſtre le Tombeau de S. Luc, ſoit une épitaphe Chreſtienne, à cauſe du terme de ΜΟΙΡΗϹ qui s'y trouve; quoy que d'ailleurs, il y ſoit parlé de l'immortalité de l'ame. Ce meſme Auteur eſt plus exprés encore, quand il réfute l'opinion commune, touchant le prétendu Tombeau d'un Saint, qui ſe voit auprés de Valence. Il dit expreſſément que les mots d'*Æthera* & de *Superis* qui y ſont employés, ſont pour luy d'aſſez fortes preuves que c'eſt le tombeau d'un Payen. Il ajoûte pour maxime, que le ſtyle des épitaphes, doit eſtre diſtingué du ſtyle de la Poëſie, où toutes ſortes de gens prennent des licences: Et il aſſure que les inſcriptions des anciens Tombeaux, luy ont toujours paru reſſentir la pieté, & la ſimplicité de la primitive Egliſe. Qu'auroit donc dit ce ſçavant Antiquaire, ſur les Dieux Manes, & ſur les Maiſons éternelles des Catacombes.

Μοῖρα, *Ionice* μοίρης, *Fatum.*

(3.) Les

(3.) Les phioles de verre, & les petits vases de métal, que l'on a souvent trouvez dans ces sepulchres, sont encore un indice du Paganisme. Les partisans des Catacombes trouvent à propos de dire, que l'on y mettoit du sang des Martyrs, mais ils ne donnent aucune preuve, ni aucun éclaircissement de ce qu'ils avancent: Et d'ailleurs on a lieu d'estre convaincu que ces petits vaisseaux sont de véritables Lachrymatoires, tels que les Payens en mettoient, & dans les Urnes, & dans les Tombeaux. Non seulement, ils vouloient, comme vous sçavez, qu'on répandist des larmes, ce qui leur faisoit prendre des pleureuses à gage; mais ils vouloient aussi que ces larmes fussent récueillies, & qu'elles fussent conservées avec leurs os, ou avec leurs cendres.

J'avoüeray que cette seule raison ne me convaincroit pas, estant certain, comme je l'ay déja dit, que les Chrestiens ont emprunté du Paganisme, plusieurs coutumes moins innocentes que celle-cy: mais cette observation jointe à la premiere, luy peut donner davantage de poids.

(4.) Le passage de l'Apologetique de Tertullien, où cet Auteur reproche aux Payens la fureur avec laquelle ils trainoient les corps des Chrestiens dans les ruës, aprés les avoir arrachez des Tombeaux, ne s'accommode point du tout avec la sépulture ordinaire des Chrestiens dans les Catacombes: estant vray-semblable que si les Persécuteurs

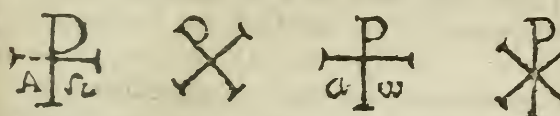
eussent une fois découvert ces retraittes, comme estant particulieres aux Chrestiens, ils les en eussent privez pour jamais.

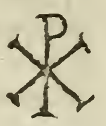
(5.) Si je demande comment les Chrêtiens avoient pû vuider les Catacombes, à l'insçû de tous leurs voisins, & en quel lieu se pouvoit amonceler ce qu'ils en tiroient ? On me repondra qu'ils ne se cachoient point en faisant ces ouvrages : que la *puzzolane*, ou le sable des Catacombes se vendoit par les pauvres Chrestiens, qui pour cela estoient appellez *Arenarii* par dérision ; & qu'en mesme tems ils profitoient des trous qu'ils faisoient dans la terre, pour y vaquer au service divin, comme pour y enterrer leurs morts. Mais je diray sur cette réponse, que quand elle pourroit estre receüe à l'égard de Rome, & du sable de ses C tacombes ; la difficulté subsisteroit toujours à l'égard de Naples, dont le tuf & le roc, demandent necessairement une autre explication.

Et pour ce qui est de l'*Arenarii*, je remarqueray que cette insulte à la misere & à la pauvreté des Chrestiens, ne prouve pas qu'ils fussent les seuls dans Rome, qui fussent réduits à faire commerce de sable ; ce qu'il seroit pourtant necessaire de faire voir, afin d'éviter la difficulté qui naistra de ce que d'autres y travailloient en mesme temps qu'eux. Si les Juifs de Francfort, par exemple, sont obligez de courir au feu, quand il arrive quelque incendie, & de travailler tous à porter de l'eau pour l'éteindre ; il ne s'en-
suit

ſuit pas que les Chreſtiens de cette meſme Ville ne s'employent au meſme ouvrage.

(6.) Les marques de Chriſtianiſme, comme ces chifres du nom de Chriſt,





les Colombes de paix, les branches de Palmes, les Croix, & les Couronnes qui ſe rencontrent ſur les pierres qui ferment ces Tombeaux ; bien loin de prouver comme on le prétend, que l'uſage en appartient aux ſeuls Chreſtiens, feroient pluſtoſt voir ce me ſemble, que les Chreſtiens ſe ſervoient de ces ſymboles, comme de ſignes de diſtinction, pour n'eſtre pas confondus avec les Infidéles.

Ignorance de Laſſels & de pluſieurs autres.

On croit communément icy que ces chifres que je viens de vous figurer, ſont compoſez d'un P. Latin qui eſt mis pour *pro*, & d'une croix qui ſignifie Chriſt; de ſorte qu'ils appellent ces caractéres des *Pro-Chriſto*. Ils conclûent que cela déſigne toujours le tombeau d'un Martyr; d'une perſonne qui a ſouffert *Pro-Chriſto*, pour le nom de Chriſt; & de là s'enſuit le prix des Reliques. Ces chifres ſont compoſez d'un X, *Chi*, & d'un P, *Rho*, qui ſont les deux premieres lettres de XPIΣTOΣ; comme $\overline{\text{MA}}$ & $\overline{\text{ΘΥ}}$ ſignifient MAPIA ΘΥΓΑΤΗΡ, ce que j'ay remarqué icy dans la moſaïque de la façade de S. Marie maj. & en divers autres lieux.

Laſſels croit que la figure de la palme eſt pour les Martyrs; & le Pro Chriſto, *pour les Confeſſeurs.*

 (7.) Les

(7.) Les épitaphes purement Chrestiennes, ne prouveront rien de plus que les Symboles Chrestiens; la question n'estant pas de sçavoir si les corps de quelques Chrestiens ont esté mis dans les Catacombes; ce qui est une chose certaine & incontestable. Non seulement Eusebe & Miltiades Evesques de Rome, sous l'Empire de Constantin; mais Caïus & Marcellin leurs prédécesseurs, qui furent martyrisez avec quelques autres Chrestiens, par le commandement exprés de Diocletien, furent tous enterrez dans ces Cavernes, si Platine en parle avec certitude. Il paroist par quantité d'épitaphes dont les dates sont des premiers siécles, que dés ces temps là plusieurs Chrestiens y ont esté mis. Et j'ay d'assez bonnes raisons pour croire qu'ils adoptérent mesme entierement ces sepulchres, dans les siécles de paix & de liberté qui vinrent ensuite.

Il n'est donc pas mal-aisé d'entendre comment on trouve des épitaphes Chrestiennes dans les Catacombes; mais la question demeure toujours: la sepulture des Chrestiens n'estant pas une raison d'exclusion pour celle des autres, dans des lieux qui n'estoient destinez qu'à la lie du peuple.

Les Peintures de diverses façons, & de divers temps, qui se voyent dans les Catacombes de Naples: Les manieres d'Autels qu'on y fait remarquer, aussi bien que dans celles de Rome: & plusieurs autres particularitez dont on prétend tirer des conséquences, n'apportent aucun éclaircissement à l'affaire, & ne méritent aucun examen. La rai-



raiſon de cela eſt, que les Papes des derniers ſiécles ayant toujours regardé leurs Catacombes, comme une ſource & un magaſin de Reliques, qui leur étoit extrémement utile; ils y ont beaucoup fait de réparations, & y ont apporté tels changemens qu'il leur a ſemblé bon, afin de nourir le préjugé, & de mieux perſuader les Pélerins qui viennent de toutes parts viſiter ces ſaints Lieux. Pancirole fait un long détail de ces diverſes réparations, & nous donne ainſi lieu de dénoüer aiſément les difficultez qu'on pourroit faire naiſtre, ſur pluſieurs des choſes qui ſe remarquent dans ces Catacombes.

Je ne veux pas oublier de vous dire, que la Peſte ayant fait un grand ravage à Naples, il a y tantoſt quarante ans, les Catacombes furent le lieu le plus général de ſa ſepulture: Et que les corps qui s'y voyent préſentement, ſont tous de ce temps-là.

Au ſortir de l'Egliſe & des Catacombes de S. Agnes, nous entrâmes dans un ancien Temple de forme ronde, qui eſt proche de là, & que quelques uns croyent avoir eſté un Temple de Bacchus Les raiſons qui ont donné lieu à cette penſée, ont tout leur fondement ſur quelques anciennes repréſentations de vignes & de vendanges, qui ſont dans la voute; & ſur ce que le * Tombeau de porphyre qui ſe voit dans ce meſme Tem-

** Ce Tombeau eſt une des plus belles pieces de porphyre, & un des plus beaux Monumens de Rome. Il a 7. pieds & 5. pouces & demi, du nud au nud, par le haut; & 5. pieds 2. pouces par le bas. Il eſt large de 5. pieds, & haut de 3. pieds & 10. pouces, ſans compter le deſſus qui eſt d'une autre piece, & a un pied de onze pouces & demi de haut,* (meſure de France) *Treize pouces d'Angleterre ſont juſtement le pied, ou 12. pouces de France.*

Temple, est aussi chargé de grappes, de pampres, de petits Amours cueillans & foulans le raisin, de vaisseaux, de tonneaux, de panniers, & d'autres semblables choses qui ont du rapport à Bacchus. Mais tous ces préjugez-là ne sont pas suffisans, pour prouver ni que ce Temple, luy ait esté consacré, ni que le *Sarcophage* ait esté son Tombeau : sur tout quand on se souvient que Bacchus n'est pas mort à Rome.

L'Eglise de S. Agnes, qui n'est éloignée de ce Temple que de cent ou de six vingt pas, estant très certainement un ouvrage de Constantin, il est bien plus vray-semblable de dire, que le Temple fut en mesme temps basti pour servir de Baptistere, selon le grand usage d'alors; comme on voit un semblable Baptistere, fait aussi par le mesme Constantin, à S. Jean de Latran. Ni les ornemens de la voute, ni ceux du Tombeau, ne feront aucun obstacle contre ce sentiment, puisque ces mesmes choses sont aussi des symboles du Christianisme.

Quoy qu'il en soit, le Pape Alexandre quatriéme, trancha net, & décida souverainement la difficulté, lors que supposant comme un fait assuré, que les os de Constance fille de Constantin, gisoient dans le Tombeau, il les en osta, & les mit en qualité de Reliques, sous l'Autel qu'il édifia
L'an 1255.
dans ce petit Temple, & qu'il dédia avec le mesme Temple à S. Constance.

S. Agnese fuor di Roma.

Le Tabernacle du maistre Autel de S. Agnes, est soûtenu de quatre assez grandes colonnes de porphyre dont le poli est extraor-


FORTUNA







traordinairement beau. La petite ſtatüe que l'on y fait voir, eſt, nous a-t-on dit, la ſtatüe d'une Divinité Payenne, que l'on a adoptée & conſacrée, pour eſtre à l'avenir la ſtatüe de S. Agnes. Son manteau d'albaſtre oriental, mérite bien d'eſtre conſideré.

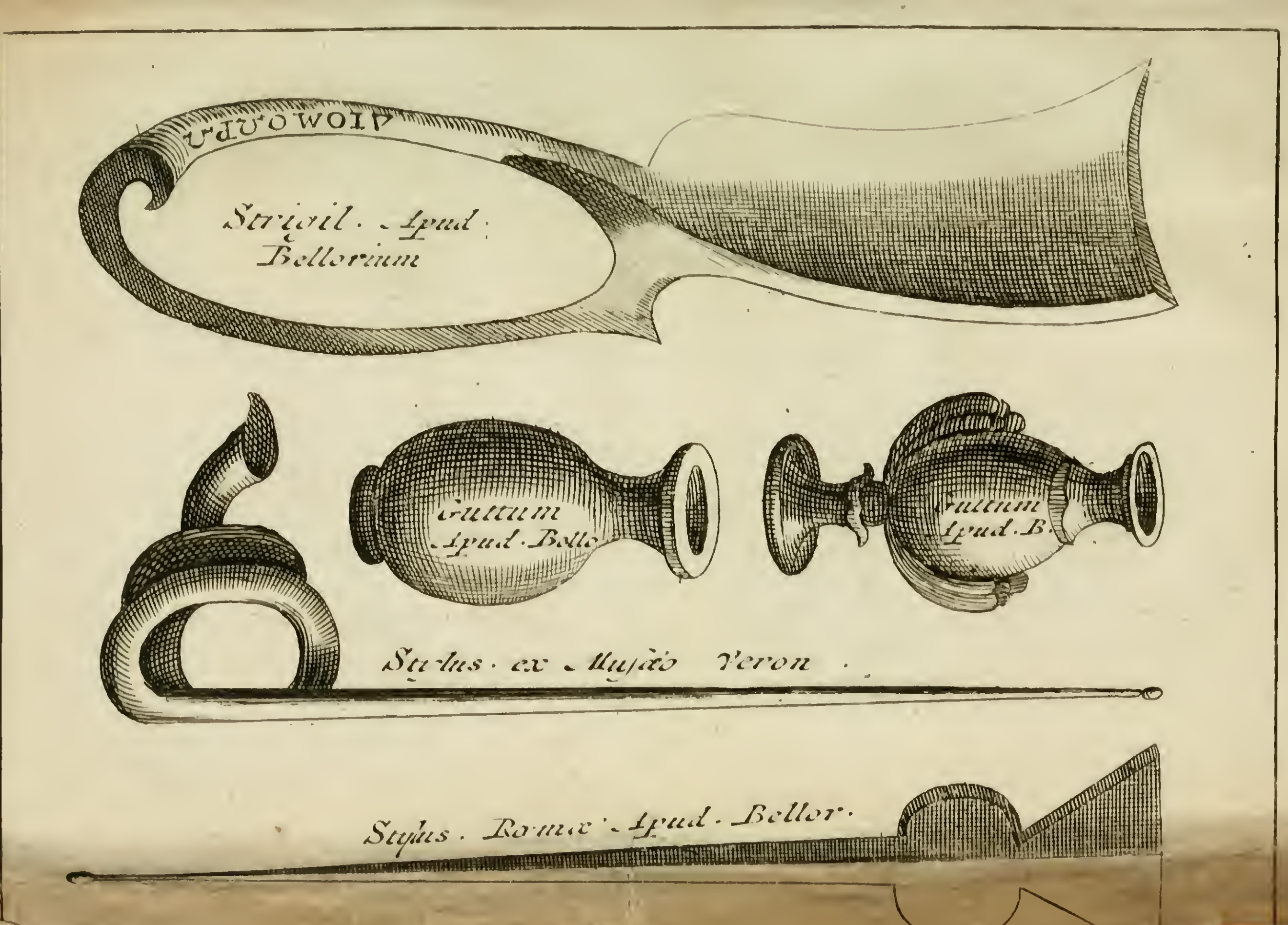
Je pourrois vous entretenir de quantité d'autres piéces antiques, que j'ay remarquées dans les Cabinets que nous avons viſitez, & particulierement dans celuy du Cavalier Pietro Paulo Manini. Mais il me ſemble que mes lettres ſont déja ſi remplies de ces ſortes de choſes, que je me contenteray de vous particulariſer, quelques unes de celles que j'ay eû le temps de conſiderer le plus, dans le Cabinet de M. Bellori. Le nombre des pieces curieuſes qui s'y voyent, n'eſt pas des plus grands; mais il n'y a rien qui ne ſoit choiſi; tout eſt du plus rare & du plus parfait. M. Bellori eſtime particulierement la Diane d'Epheſe dont je vous ay parlé, & deux autres petites * ſtatuës, dont l'une eſt une Fortune, qui de la main gauche tient une Corne d'abondance; & de la droite, ce cloud de neceſſité dont parle Horace;

* *Les Latins donnoient le nom de* Signum *à ces ſortes de petites ſtatuës.*

Te ſemper anteit ſæva neceſſitas,
Clavos trabaleis, & cuneos manu
Geſtans ænea. (Hor. 1. Carm. Od. 35.)

L'autre, eſt une Panthée plus composée encore que la Diane. Mr. Spon en a parlé aſſez amplement dans la 7me. Diſſertation de ſes Recherches d'antiquité. Mais il a mal deſſiné la Figure, (vous la verrez icy plus ex-

exactement). Et selon Mr. Bellori il s'est mépris, en donnant le nom de Couronne, aux rayons dont la teste de la Deesse est environnée, qui sont les rayons du Soleil. Les Antiquaires de profession ont souvent des contestations sur peu de chose: & disputent avec opiniatreté, quoy que les deux opinions soient ordinairement probables, comme elles le sont en certe occasion. Spon n'a rien dit du foudre que vous voyez sur le Timon, & peut estre ne l'a-t-il regardé que comme en estant un Ornement; Mais Bellori prétent que c'est un caractére de Jupiter, qui doit entrer en compte, avec les autres marques de Divinitez qui forment ensemble la Statuë Panthée. Ces autres marques sont la Beauté de Junon, ou de Venus; la Mitre d'Isis; le Croissant de la Lune; le Carquois de Diane Deesse des bois; les Ailes de la Renommée ou de la Victoire; La Corne d'abondance de Ceres, avec 2. Marmousets qui sont peut-estre Isis & Osiris; Le serpent d'Esculape, ou de la Deesse Salus; La robe de Minerve; La peau de chevre de Bacchus; & le Timon de la Fortune. Cela ne vous fait-il pas souvenir du grand Patriarche S. François, qui selon le Livre *des Conformitez*, possede toutes les vertus des Saints de Paradis, *unitivé & conjunctivé*? Au reste ces Mrs. les Antiquaires supposent que cette espéce de baston que la statuë tient de la main droite, est la poignée du Timon; Mais j'oseray dire que j'en doute un peu: Car outre que j'ay remarqué dans le mesme Cabinet, quelques au-


Strigil. Apud. Bellorium
Guttum Apud. Bello
Guttum Apud. B.
Stylus. ex. Musæo Veron
Stylus. Romæ. Apud. Bellor.



autres Panthées, qui tiennent un ſemblable baſton ſans Timon, le timon ne me paroiſt pas icy joint, ou attaché au baſton; il me ſemble ſeulement qu'il y eſt appuyé. Cette figure Ovale me paroiſt eſtre auſſi quelque choſe qui n'a point de liaiſon avec le Timon.

J'ay remarqué encore la Fauſtine Deïfiée avec ſon voile enflé & parſemé d'étoiles. Le buſte d'un jeune Seigneur Romain avec ſa *Bulla aurea* penduë au cou. Le Siſtre, qui eſtoit l'inſtrument dont les Egyptiens ſe ſervoient avant les Romains, pour convoquer à la célébration des Sacrifices. Cette piece eſt rare: figurez vous une maniere de petite raquette dans le bois de laquelle ſont paſſées comme quatre cordes, ou quatre baguettes d'airain, qui joüent, & qui font du * bruit. Cela repréſentoit les quatre Elemens, & le tracas du Monde.

* *à voir cet Inſtrument on ne conçoit pas ce que dit Plutarque, que ce bruit avoit des Accords. Vid. le Traitté du Pere Bachini,* De ſiſtris.

Le Vaſe antique de terre brune, mais fin & ſonnant comme la porcelaine, eſt encore une des raretez de ce Cabinet. Les peintures qui ſont autour du Vaſe, repréſentent quelques unes des choſes qui ſe pratiquoient dans les bains. On y voit une femme entre autres, qui d'une main tient le *Strigil*, l'inſtrument dont on racloit la Sûeur: & de l'autre, un vaiſſeau qu'on nommoit *Guttum*, & qui contenoit des liqueurs odoriferantes. Je ne vous diray rien des Urnes, des Lampes ſepulchrales, des Lachrymatoires, des rares peintures, ni de cent autres choſes, que le temps ne me permet pas de décrire.

Autrefois le Cabinet du P. Kirker, au College Romain, estoit un des plus curieux de l'Europe; mais on l'a extrémément démembré. Nous y avons vû encore un ramas considerable de raretez naturelles, & plusieurs machines de Méchaniques.

On peut dire que le College Romain, qui est le grand College & la principale Maison des *Jesuites* de Rome, est un des plus beaux Palais de la Ville. La Bibliothéque est bonne & nombreuse, mais elle n'a ni Manuscrits anciens, ni autre chose fort rare.

Dans une grande sale, où sont les portraits des *Jesuites* Martyrs, nous avons remarqué celuy du fameux Garnet, ce hardi serviteur de la Societé, qui fut pendu & écartelé pour la trahison des Poudres; un Ange l'encourage, & luy montre le Ciel ouvert.

Pendant les trois derniers jours de la semaine Sainte, nous n'avons presque rencontré autre chose dans les rües de Rome, que des Processions de Pénitens de toutes figures, qui sembloient vouloir chercher le Paradis par une autre route que celle de Garnet. Ils ont des Capuchons pointus, qui leur couvrent la teste, & qui ne leur laissent que deux trous, vis-à-vis des yeux. Il y a des Processions blanches; il y en a de violettes, de bleües, de jaunes, & de diverses autres couleurs: quelques uns ont le dos découvert, & se * flagellent en cadence avec des foüets de

* *Tout le monde sçait que plusieurs d'entre eux sont payez, pour joüer ce jeu-là.*

de cordolettes, qui font plus de bruit que de mal : ce ne sont que de petits écoliers des Druïdes & des Brachmanes : ou si vous voulez, des Faquirs Indiens. Au reste, les Scotopites, ou Circomcellions du quatriéme Siecle, estoient plus habiles gens que tous ceux-là ; eux qui se brûloient, se précipitoient, se coupoient la gorge pour l'amour de Dieu : Il y a des fous de toutes les façons. Puis que l'occasion s'en presente, il faut que je vous fasse icy une petite histoire dont j'ay esté témoin. L'an 1683. au mois de Juin, après qu'on eut pendu à * Niort, une malheureuse Créature qui avoit défait son enfant ; un certain drôle âgé de trente ans, habillé en Hermite Franciscain, ne vivant que de racines ou de fruits sauvages, n'ayant pour retraite que les trous de la terre, & fils d'un pauvre * habitant de la Ville ; s'avisa de monter à l'échelle qui estoit encore appuyée contre la potence. Quand il fut au haut, il dédia la corde qui le ceignoit, se la passa au coû en laqs coulant, & en attacha les deux bouts au gibet. Cela estant fait, il se mit à haranguer. Il allégua plusieurs choses qui tendoient à excuser la pauvre malheureuse qui avoit esté penduë, & pour le rachat de laquelle, il dit qu'il avoit offert de donner sa vie. Il ajoûta qu'il estoit un grand criminel en comparaison d'elle, & qu'il estoit résolu d'expier tout présentement ses péchez par sa mort. Tout le monde le regardoit en riant, sans que personne s'imaginast qu'il fut assez fou pour se pendre : car on le connois-

* *Seconde Ville de Poictou.*

* *Nommé la Vallée.*

noissoit, & le peuple bigot avoit bonne opinion de luy. Cependant il fit hardiment le saut. Il y avoit plus d'une bonne minute qu'il tiroit la langue sans que personne le secourût; quand enfin un * homme de la Compagnie, plus charitable que les autres, alla couper la corde; & sauva, non sans peine, ce misérable extravagant. Il y a une circonstance, qu'il ne faut pas oublier; sa Mere estoit là, & il ne tint pas à elle que son fou de fils ne fust aussi bien étranglé que pendu; car elle empeschoit qu'on n'allast à luy, aprés qu'il se fut jetté. Elle disoit qu'il n'y avoit qu'à le laisser faire; que la corde estoit benite; & qu'elle estoit bien assurée qu'il n'en pouvoit arriver aucun mal.

Bourdin Tourneur & Maistre d'un jeu de billard sur le fossé du Chasteau.

Le nombre des Pélerins, n'a pas esté des plus grands cettée année. J'ay lû icy dans une description de l'Hospital de la Trinité, que l'an 1600, le dernier an du grand Jubilé, cet Hospital reçût ou eût soin de pourvoir selon l'ordinaire, à quatre cens quarante mille cinq cens hommes, & à vingt-cinq mille cinq cens femmes. Les Pélerins qui ne viennent pas de plus loin que de quelque endroit d'Italie, sont couchez & traittez pendant trois jours; & les *Trans-marins*, ou les *Ultra-montains* ont un jour de plus. Les Princes, les Princesses, les Cardinaux, & le Pape mesme, leur lavent les pieds, & les servent à table.

Je ne veux pas oublier de vous dire que nous n'avons jamais rencontré le * *Sacrement*

Le Vendredi saint on le porte à Venise en procession solennelle, dans une Chasse qui est faite en forme de cercueil, & couverte de velours noir.

ent, pendant le séjour que nous avons fait
Rome, ni mesme dans aucune autre Vil-
d'Italie, excepté à Venise. Nous l'y avons
û deux fois, au milieu de quantité de flam-
eaux, & sous un dais magnifique, à-peu-
rés semblable à *l'Ombrele* du Doge. Ils
'ont icy aucun esprit de haine ni de persé-
ution, contre les Etrangers, de quelque
eligion qu'ils soient. Je suis mesme bien
ise de vous dire en passant, que ni à Lo-
ette, ni à Rome, ni dans aucun des en-
roits d'Italie où nous nous soyons rencon-
ez au milieu des adorateurs d'Images & de
eliques, nous ne nous sommes jamais
esnés le moins du monde, & personne ne
ous a fait aucune insulte. Ils sont accoutu-
nez à voir des Etrangers dans cette liberté
& on en est quitte pour essuyer un *non sono
Christiani.*

Il y a plusieurs choses dont j'ay dessein de
n'entretenir encore avec vous; mais il faut
emettre la partie à une autrefois. Je suis,

MONSIEUR,

Vostre &c.

A Rome ce 27. Avril 1688.

LET-

LETTRE XXIX.

MONSIEUR,

Si je n'avois pas eû besoin d'un peu de temps pour m'instruire avec certitude, des choses dont vous me témoignez par vostre derniere Lettre, que vous, & nos communs amis souhaitteroient d'estre informez, je n'aurois pas tant tardé à vous satisfaire. Le P. A. Jesuïte Anglois, jeune homme fort civil & fort agréable, a eû la bonté de me raconter fort amplement, tout ce qui se passa dans leur College, lors que M. le Comte de Castelmain, Ambassadeur d'Angleterre, les honora de sa présence la premiere fois. Ce pere a esté mesme assez obligeant pour me permettre de copier tout ce que j'ay voulu, des harangues, & des Eloges qui furent ou prononcez ou affichez ce jour là, au College Romain: De sorte qu'il me sera fort aisé de contenter vostre curiosité sur cela. Vous pouvez bien penser, vous qui connoissez mieux que moy la maniere noble dont M. le Comte de Castelmain fait ordinairement les choses, qu'il a paru icy dans un équipage superbe; Et en verité le sujet de son Ambassade estoit une affaire si importante, si peu ordinaire, & d'un si grand éclat, qu'elle méritoit bien toute la magnificence de ce Seigneur. Je ne vous dépeindray ni la richesse de son principal Carosse,

Carosse, ni les spirituels & mysterieux emblesme dont ce Carosse estoit orné, parce que tout cela a esté gravé, & donné au Public. * Aprés que ce grand Ministre eut eû sa premiere Audience du Pape, il alla faire visite aux RR. PP. de la societé de J. dans le Royal Palais dont je vous ay déja parlé, sous le nom de College Romain. On avoit préparé la grande sale pour le recevoir : on y avoit tendu des tapisseries de soye trés riches ; & mesmes, on en avoit orné le Plafond. A ces tapisseries estoient attachez en divers endroits, des cartouches, dans lesquels on voyoit des éloges du Roy, en prose & en vers, des Devises, & plusieurs choses de mesme nature. Le mur de face, au fond de la sale estoit occupé tout entier par un seul Tableau. La Figure du milieu de ce tableau, laquelle répréſentoit l'Angleterre, estoit une Femme, belle, de beaucoup d'embompoint, superbement vestuë, assise sur un de ses Léopards tenant un sceptre de la main droite, & un timon de la gauche; couronnée d'une couronne *a* Murale, & ayant au dessus un Daiz de brocard d'or. Aux deux costez, estoient l'Ecosse & l'Irlande. La premiere dans une posture d'admiration tenant un sceptre, & couronnée d'une couronne

* Excellentissimus Dominus Roggerius Palmerius, Comes de Castelmain, Britannici Regis ad Sanctissimum Patrem Innocentium [XI.] Orator, non infra Legationis suæ Dignitatem est arbitratus ab adorato Pontificis solio, ad Venerabundum Religiosi hujus Athenæi limen descendere.

a *Le 5. de Mars 1686.*

b *La Couronne murale se donnoit chez les Romains, à ceux qui avoient monté les premiers à la brêche d'une Ville assiegée ; ou qui en avoient les premiers escaladé les murs. Mais on voit dans les Medailles que les Femmes qui représentoient des Villes, des Provinces, des Royaumes, estoient communément aussi couronnées de cette maniere.*

ronne Royale. L'Irlande ayant auſſi ſon ſceptre, & ſa Harpe (pour marquer ſa joye) mais n'étant Couronné que d'une Couronne Ducale. Je dis au Pere que je m'étonnois qu'on refuſaſt le Titre de Royaume à l'Irlande, puis qu'il luy avoit eſté accordé par le Pape. Il me répondit qu'il étoit vray; mais que comme le Pape n'avoit fait que confirmer (preſque malgré luy) ce que Henri VIII. avoit fait de ſon Chef pluſieurs années auparavant, il y avoit beaucoup de gens, & ſur tout dans leur Societé, qui ne pouvoient conſentir à donner le nom de Royaume à l'Irlande: Et que dans tous les Eloges qu'ils avoient faits du Roi Jaques, en cette occaſion, ils avoient affecté de le nommer toujours ſimplement, Roy d'Angleterre, ou de la Grande Bretagne, & jamais Roy d'Irlande. Il y avoit pluſieurs exemples à alléguer, & pluſieurs raiſonnemens à faire contre cette réponſe; mais ce n'en étoit pas le temps.

Henri VIII. érigea l'Irlande en Royaume; & ce titre fut continué par Edward & par Marie, ſans que les Papes euſſent beaucoup murmuré contre cette entrepriſe ſur leur prétendu Droit. Mais Paul IV. ſe fit de cela une grande affaire (l'an 1. de ſon Pontificat, & le 2. du Regne de Marie: en 1555.) Il tâcha d'obliger Maria à quitter le Titre de Reine d'Irlande; & n'ayant pu reuſſir dans ſon deſſein, il prit le parti d'ériger luy meſme cette Seigneurie en Royaume, afin que cette création luy fuſt attribuée par la Poſterité; & non à Henri VIII.

Au deſſous de la Femme qui repréſentoit l'Angleterre, étoient ces deux vers.

Reſtituit veterem Tibi Relligionis honorem,
Anglia, magnanimi Regis aperta Fides.

Sous la figure de l'Ecoſſe, *Scotia ſuſpicit:*

Sous





Sous celle de l'Irlande, *Gaudet Hibernia.*

En haut, de chaque costé, & au dessus de ces deux dernieres représentations, estoient les portraits du Roy & de la Reine, dans des bordures autant dignes qu'il étoit possible, de ces Testes sacrées : Et plus haut, au milieu, les Armes écartelées à la maniere ordinaire, de leurs quatre Royaumes, accompagnées de cette Inscription.

Potentissimo & Religiosissimo
Magnæ Britanniæ
REGI
JACOBO II.
Generosâ
Catholica Fidei confessione
Regnum auspicanti.
ET
INNOCENTIO XI. P. M.
Per Legatum
Nobilissimum & Sapientissimum
D. Roggerium Palmerium
COMITEM *de* CASTELMAIN
Obsequium deferenti
Collegium Romanum
Regia virtutum insignia
dedicat.

Monsieur l'Ambassadeur suivi d'un nombreux Cortege, entra dans ce salon, au bruit des Cloches, des fifres, & des trompettes. Aprés qu'il eut consideré assez à loisir toutes les beautez du lieu, & qu'il eut lû au

au grand contentement de son cœur, tous les Eloges de son Illustre Maistre, qui étoient appendus en plusieurs endroits: Le Recteur du College luy fit une harangue Latine; que je joindray icy, parce qu'elle n'est pas longue & que vous serez sans doute bien aise de la voir.

(In tanto strepitu Mundi plaudentis gratulantisque Tuo Urbem adventui, hoc est, immortalibus JACOBI II. Magnæ Britanniæ Regis in Catholicam Ecclesiam meritis, Gregorianum hoc Palladis Athenæum, nec debuit tacere, nec potuit. Quamobrem, ego Litterariæ hujus Universitatis nomine, primò gratulor INNOCENTII XI. *felicitati, quòd Ipso regnante, Pontificio accesserit Diademati Augusta hæc & Triumphalis Corona; unde illud cum Apostolo usurpare jure Meritò valeat,* Gaudium meum, & Corona mea. *Hunc lætissimum ferre Mortalibus Diem, longissimi ævi spatio distulerunt Superi, tùm ut diuturnis Terrarum votis ingentia hæc Cœli dona responderent, tùm ut simul invenirent regnantem in Anglia Jacobum II. Romæ, Innocentium XI. Gratulor quoque Christiano Orbi, nec non Catholicis Regibus, quod tanto Dominatore Britannorum Sceptra gerente, tum grande advenerit, & Ipsorum Coronis adversus Christiani nominis hostes munimentum, & Orthodoxæ Fidei ornamentum. Imminent quippe ad invictissimi Regis Classibus, tum Libycis prædonibus, tum Asiæ & Palæstinæ Littoribus, flammarum procellæ, magis metuendæ quàm Maris. At Tibi, Oceani Regina magna Britannia,*

quæ

quæ à nostro olim Orbe divisa, nunc gemini facis commercia Mundi; quid non liceat ominari faustitatis sub tanto Principe. Erige spes; erige vota; nec timeas si maxima, sed nisi maxima. Non libet in die hac faustissima commemorare quàm lugubres passa fueris unius ampliùs sæculi spatio, toto Orbe Terrarum admirante atque ingemiscente, catastrophas. Sed si hæc una erat via, quâ Jacobus II. Britanniæ solium ascenderet, prope est ut exclamem, tanti fuisse. Profectò invidebit Tibi Posteritas, non modò præsentium temporum felicitatem, sed & præteritorum Calamitates tam grandi mercede redemptas: eaque, quibus nunc frueris bona, etsi post ingens à Te pretium persolutum Tibi redditæ fuerint non à Te coempta arbitrabitur, sed quadam Superum prodigentiâ dono data. Tibi demum gratulor, præstantissime Orator, quod tam faustum diem, & videris in Anglia, & detuleris in Urbem. Nam de Sapientia Tuâ, quâ per eruditissimos libros Hæresim profligasti, nihil attinet dicere: nihil de Fortitudine, quâ Carceres ipsos pro Catholica Religione tuenda, non tam pertulisti, quàm decorasti: nil de Prudentia; Nobilitate, cæterisque dotibus Tuis. Hoc unum universa Tua decora comprehendit, quod ad maximum totius Regni negotium, hoc est, ut splendidissimâ fungeris apud Innocentium P. M. legatione, Jacobus II. Magnæ Britanniæ Rex maximus, Te unum elegit, quia unus dignus erat eligi, alter eligere.)

En suite, il passa dans le Grand Auditoire; & reçût en y allant diverses nouvelles

les felicitations. Entre autres, celles de cinq jeunes Princes Romains, qui étudioient dans ce College, & qui parlerent chacun au nom de la Classe dans laquelle ils estoient Voici leurs cinq petits complimens.

Dom Julien Cesarini, fils du Prince de Sonninò.

Quisquis avet coram tantum cognoscere *Regem*,
Te videat: magnum Principis instar habes.

D. Jerome, fils du Duc Mattei.

Luce novâ, ut totum irradiat Rex Anglicus Orbem;
Sic Urbem comples laudibus ipse tuis.

D. Michel Imperiale, Fils du Prince de Franqueville.

Discimus Humanas Artes: Humanior esse
Jam modò, te viso discit ab ore Puer.

D. Innocent, Fils du Prince Pamphile.

Tu Romæ Obsequium, Tibi Roma rependit amores:
Exiguum quamvis, Nos Tibi utrumque damus.

D. Emile, Fils du Prince Altieri.

Divisa est Pallas: sequitur *Rex* ense minacem;
Armatam Calamo sed colis Ipse Deam.

Cette derniere ligne ne signifie pas, comme vous le pouvez bien penser & comme vous l'avez vû par la harangue, que le Héros loüé ne soit homme d'Epée aussi bien qu'hom-

qu'homme de plume. Luy dire le contraire, n'auroit pas esté un discours fort obligeant ; mais il visitoit un Collége quand on luy parloit ainsi ; & aprés tout, il ne faut pas examiner de fort prés, ce que disent des Ecoliers.

Aussi tost que son Excellence fut entrée dans l'Auditoire, * Le Regent de la premiere Classe, ou pour parler plus honorablement, le Professeur en Rhétorique, parut vénérablement équipé, sur une espéce de Théatre qui avoit esté dressé exprès ; & prononça * un Poëme de six cens vers heroïques, qui, si je ne me trompe fort, firent quelque-fois bailler M. l'Ambassadeur, quelque amour qu'il ait pour les belles Lettres, & quelque ton que put prendrr le Haranguer. J'ay lû ce Poëme avec assez d'attention : Les vers en sont beaux, & le langage en est Poëtique : mais cela est fort diffus. Voici en peu de mots tout ce que ces six cens vers contiennent. Le Genie sacré qui préside sur l'Angleterre, touché d'une tendre & pieuse jalousie, de voir la prosperité de tant d'Etats en Europe, L'Empereur, par exemple, détruisant le Turc, & Louïs le Grand, l'Heresie;

* *Carolus de Aquino.*

* *Le titre du Poeme est, Fortuna in Angliam redux.*

Assultu Ligeris non amplius undo profano
Impiat Oceanum: fractis micat eruta Claustris
Relligio, & nullá regnat Calvinus in Ara.

Pendant que la malheureuse Angleterre est exposée aux fureurs de ce dernier Monstre :

——— Quo sydere lævo
Tot claros inter vacat Anglia sola triumphos?
Anglia, si memini, non sueta Vacare triumphis.

Il se propose de travailler à lui procurer le bonheur qui luy manque. Ayant apris par la Renommée, que la Fortune avoit passé les Mers qui font les remparts de l'Isle qu'il protege, & qu'elle s'en estoit allée parmi les Troupes Imperiales qui estoient occupées au Siege de Bude, où les choses trainoient en longueur; Il la sollicite de venir en Angleterre pour un hyver seulement, afin de rétablir la Religion dans cette Terre abandonnée.

——— Arctois concede Trophæis
Unam hyemem: Pacato Aquilone ad cœpta, redibis
*Fortia ne dubita. * * * **
** * * * melioribus Austris*
Dunubii tunc castra petes, Budâque recepta
Hebrus, & extremâ pallescet Bosphorus undâ.
Nunc Te Relligio sociam pietasque revisat
Anglica; in Antiquos famæ revirescere fastos
Auspice, Te discat Tellus Tamesina. &c.

Il l'assure qu'elle aura bien tost fait: Et il luy promet qu'il luy restera assez de temps, aprés avoir secondé le Roy dans son entreprise, pour retourner en Hongrie, se trouver encore à la prise de Bude, & travailler en suite à la conqueste de la Terre sainte, si

elle

si elle le juge à propos. La Fortune écoute, & consent. Le Genie la fait monter dans son Char avec luy ; & ils prennent ensemble la route d'Angleterre. Il semble qu'il ne devroit penser qu'à sa grande & pressante affaire ; néanmoins il permet que la Deesse s'arreste en divers Estats d'Allemagne; qu'elle benisse le mariage de l'Electeur de Baviere ; qu'Elle travaille à dissiper les ténébres du Calvinisme qui obscurcissent encore le Palatinat; & qu'elle répande ainsi diverses faveurs, dans les païs qu'elle traverse en faisant son Voyage. Enfin, elle arrive en Angleterre, où elle trouve tout dans un afreux desordre ; Cet endroit est un des plus beaux du poëme.

—— Quæ Regni facies! quibus Insula fatis
Jactatur! Ducit Furias in bella sequaces
Perfidia, Arctois Fortunam avertere Regnis
Tartareo jurata Jovi. Jam nubilus Æther
Nigrescit, caliganti nox advena Solem
Torva satellitio fugat : Exitiabile mugit
Aura minax ; & sola diem per fulmina noscas.
Quæ fremitu horribili terras, per vulnera Cœli,
Degeneri ambitione petunt. Saturata metallis,
Ignitis chalybum truculento viscere nimbo
Orcades ejaculant, & plusquam imitatur Avernum.
Ceu levis ira foret cæca sævire favillâ
Vulcanum ferro durant : succussa profundo
Anglia nutabat pelago ; Symplegada credas
Oceano fluitare ; sinus fremit inde Britannus,

Hinc Batavum littus, medius decrescit aquarum
Æstus, & abruptæ sperant commercia ripæ.
Horrendum! si quid posset Fortuna timere.
Terribilem Regni vultum stupet Illa; negatque.
Se veterem Tamesim, Rutupinaque noscere Regna.
Ductorem Genium tenero, seu prodita, questu
Anxia sollicitat: quod nos inamabile tantum
Littus habet? Nigri sedes hæc pallida Ditis:
Noster ubi Tamesis? felix ubi cultus amici
Littoris? Emersit nova suspicor Anglia Ponto;
Nam veterem nec nosco redux, nec noscor ab Illa.

Mais aussi tost qu'elle paroist, les choses prennent une plus heureuse face. Elle trouve beaucoup de gens en dueil, à cause de la mort du Roy Charles (II.) Et la consolation qu'elle donne, en faisant voir le tort que l'on a de s'affliger, est son premier ouvrage.

——— Cursu quo tristis iniquo
Exundas ignave dolor? dediscite fletus
Lumina. vel celeres in gaudia vertite cursus.
Grande Rudimentum Regno mors ista futuræ
Sortis erit. * * * *
* * * * *

Regia progenies Carolo non ulla superstes:
Solus, Hyperborei hæret cui Machina Mundi
Frater erat; Solio dudum quem mascula Virtus
Quem Pietas, nullisque Fides temerata procellis
Educat. * * *
* * * * *

Oc-

*Occidui columen Regni, Patriæque labantis
Fulcimentum ingens.*

En suite, Elle saluë le digne Successeur du Prince qu'une heureuse destinée vient de conduire au Ciel. Et entre les vœux qu'elle fait pour le Roy qui succede, elle n'oublie pas de luy souhaitter, & mesme de luy promettre des heritiers.

———— *Te Regia Proles
Exhilaret.* ————
————

*Si nectit Lucina moras; multum illa laborat
Silicet invicto similem properare Parenti;
Desperat nam ferre parem. Sed lætior auro
Scripta dies aderit.*

Aprés cela, elle se met à construire de ses propres mains, un Thrône pour le Roy; Elle n'y oublie ni l'yvoire, ni l'or, ni les rubis: Et Elle s'applique sur tout, à le poser sur un fondement inébranlable. Le Roy s'y étant assis, & foulant aux pieds l'Heresie & la Rebellion; La Fortune luy met en main un Glaive tout rouge du sang des Infideles, qu'elle a apporté de Hongrie. Reçoy, luy dit-Elle, ô grand Prince, ce gage que je te présente de mon Amour; ET SI QUELQUES MUTINS GRONDENT ENCORE DANS TES ESTATS, SERS-T'EN, POUR LES EXTERMINER.

———— *Cruentum
Sanguine Bistonio gladium denudat, ab Istro
Aera per magnum quem duxit, & accipe, dixit,*

Egregium monumentum, & noſtri pignus Amoris
☞ *Fortunæ Gladium, Princeps: HOC VINDICE, SI QUID IMPACATUS ADHUC TAMESSI TORRENTI REBELLI AUDEAT, ABSOLVES VICTOR.*

Ayant ainſi honoré, & établi le Glorieux Monarque, Elle le ſupplie qu'il vueille lui faire préſent de ſa propre Epée, ce qui luy eſt gayement accordé: Et munie de cette arme victorieuſe, elle retourne en Hongrie, & va prendre *Bude*.

Dans la perſuaſion où je ſuis, que je ne puis vous entretenir de rien qui vous touche plus ſenſiblement, que des choſes qui ſont à la gloire du Roy, & qui regardent voſtre patrie; Je croi que je feray bien, d'ajoûter icy quelques unes des felicitations, qui furent prononcées, dans le beau Salon dont je vous ay parlé.

Invictiſſimo ac Potentiſſimo
JACOBO II.
Magnæ Britanniæ Regi,
Fidei Defenſori.

Collegium Romanum Societatis Jeſu F.

a *Expectationi, quam de Te maximam feceras, cumulatiſſimè reſpondiſti, Invictiſſime Rex. Teſtem habes Europam, ſecundâ Populorum admurmuratione plauſuque commotam; nec tam Tibi Regnum gratulantem, quàm Sibi Regnantem TE. Tot inter teſtimonia, ad Tuum*

a Je ne me ſouviens pas bien Si ce compliment fut prononcé, ou s'il a ſeulement ſervi comme de dedicace au Roy, lorſque les RR. PP. luy ont envoyé tout ce qu'ils ont fait ce jour là en l'honneur de Sa Majeſté.

Tuum Regnum, ad Victorias, Tuas exilientis orbis, Gregorianam hanc Romani Collegii Palladem recensere non dedignaberis; si hoc Lyceum, quò florentissima ex Europæ Regnis ingenia confluunt, in arcto adumbrare Orbis imaginem cogitaveris. Tua hic etiam Regna cognosces; quæ scilicet referunt, ornatissimi ex Anglia, Scotia, & Hibernia Juvenes; quibus hoc maximè Sapientiæ Theatrum aperuit Gregorii Decimi tertii Anglicanæ felicitati studiosissima liberalitas. Sed obstrictior titulus ad qualemcunque obsequentis animi significationem accessit, Regale patrocinium, quo Societatis Jesu Patres honorificè habes, benignè complecteris. Puduit enim verò calamo parcere, eum Regem laudaturos, cui labores Familiæ nostræ omnes, & sanguinem impendere, in votis habemus. Tu vero, dum Cœlo auspice, quo Regni primordia consecrasti, Britanniæ Tuæ amores, Europæ plausus uberrimè promereris; tenue hoc Virtutum Tuarum testimonium, ab addictissimo Tibi Collegio profectum, Regio, quo soles animo respice: & Regni Tui felicitati diutissimè consulas.

Jacobus 2. Magnæ Britanniæ Rex, Quum nondum novem annos excederet, pro Patre contra Hostes pugnat.

Quæ Tibi vernanti virtus autumat in ævo,
Agricolam visa est abtinuisse Deum,
Quum nondum tenero tingaris floræ juventæ,
Maturas misero fortia facta Patri.
Qui steriles in Te quærit, non invenit annos:
Ipso quo sereris, das quoque poma die.
Heroes fiunt alii. Tu nasceris; illi,

A teneris discunt bella, sed ipse geris.

In idem.

Vix Te nona redux, Rex, Te afflaverat æstas
Incertam tenero vix pede tangis humum:
Cùm pueri imbelles exercent lusibus annos,
Et breve ver ævi prætereuntis agunt.
Jam teneros armis premis ipse rigentibus artus,
Jam geris intrepidâ fortia bella manu.
Quæ Te dura virum discrimina frangere possent,
Martia cui puero prælia lusus erant?

In idem.

Annibal Annibali jam cedit Punicus Anglo,
Infans ille vovet bella, sed iste gerit.

Jacobus II. M. B. Rex, invitatur ad syriacam expeditionem.

Aspice hyperborei Princeps invicte Trionis,
Anglica quem famulis Tethys adorat aquis;
Seu Tua Regnorum rapiunt sibi pectora Curæ
Justaque subjectis devidis Imperia;
Seu formidatam moliris in æquore Classem,
Hostis & ipse hostem se negat esse Tuum;
Seu Latio Obsequium præstas Regale Parenti,
Major & exhibito diceris obsequio,
Aspice quas dudum palmas Tibi nutrit Idume
Terra, tuos olim quæ bene novit Avos.
Hæc augere Tuos gestit, Rex magne, Triumphos,
Anglicaque impatiens carbasa, Teque vocat.
Hanc pete, civiles postquam pacaneris iras,
Regnorum & placido sint Tibi jura trium.

Cre-

Credibile est, quod avis non concessere datura
Fata Tibi, cunctos qui geris unus Avos.

Ad Jacobum II. M. B. Regem: Cujus divinis pene virtutibus, parem victimam Anglia decernit.

Perfidiæ anguigenam si ferro conficis Hydram;
Alcides Latia diceris esse Lirâ
Victor in audaces si prælia dirigis hostes;
Horrendum Martis nomen, & instar habes.
Si Musis aperis melioris flumina venæ;
Ipse Tibi laurum cedere Phœbus amat.
Romuleæ sceptrum atque humeros si subjicis Urbi;
Curvatâ in laudem fronte videris Atlas.
Æqua Caledonio si donas jura Profundo,
Undarum simulas ore manuque Deum.
Aurea si Fidei, Te Principe, sæcula currunt,
Saturni laudem, sed melioris habes.
Denique si Patrium, compescis legibus Orbem,
Jam Tamesina suum Te vocat aula Jovem.
Ergo Placabit Te cunctis Anglia monstris;
Nam tot nominibus non satis una fera est.

Ad Fortunam Regis.

Prospera desperes hunc Sors corrupere Regem,
Fortiter adversam pertulit Ille prius.

De Obsequio à Jacobo II. Mag. Brit. Rege Romano Pont. exibito.

Fortis in adversis, belloque & pace timendus,
Perdideras alto vulnere Perfidiam.
Jam summos apices laudis, Rex magne, tenebas.

Altius & Virtus crescere non poterat.
Tu tamen ut crescas iterum, Te subjicis Urbi:
Nunc crescunt quum se maxima subjiciunt.
Scire cupis quantùm sis altior? aspice, Terras
Jam potis & patrias jungere Syderibus.

Jacobus Dux Eborencensis, incensâ navi quâ super contra Hollandos pugnabat, audaci saltu in aliam prosilit, & victoriam prosecutus.

Æneæ haud impar fatis Dux Anglicus: ille
Si Patriæ: hic laceræ sospes ab igne ratis:
Anglica Te Superi servant ad Regna; parabat
Italiam Phrygio si Cytherea Duci.
Dissimile hoc unum. Navis Tu victor in igne;
Ille fugit Patriæ victus ab igne suæ.
Debita sed merces; Phrygium nam Regna manebant
Non sua Ductorem; Te Tua Regna manent.

Jacobus II. Magnæ Brit. Rex, Eboracensis olim Dux, Conjugis morientis voce animatur ad Fidem.

Epigramma.

Regalem alloquitur Conjux moritura Maritum;
Ad Cæli Cælo proxima monstrat iter.
Pallentes alios quia reddit, pallida mors est;
Credula res, aliis credere quod det, Amor,
Cæca fides quamvis bene se commisit Amori,
Non fuit hic cæcus, sed fuit Argus Amor.
Nam malus ipse foret ductor, si cæcus uterque;

Aut

Aut non cæcus Amor, aut oculata Fides.
Cæca Fides, & cæcus Amor: Quia venit ab Astris,
Hic bene, vel cæcus, sydera monstrat Amor.

Aliud.

Occideras moriente dolens cum Conjuge Conjux,
Servabatque animis flebilis urna duas.
Ut Regum Phœnix de funere surgere posses,
Jussit Amor lethum Conjugis esse Tuum.
Sed trahis inde tamen melioris semina vitæ,
Ipsaque Te Cælo vivere fata docent.
Jacobi primos ultra ne quærite mores,
Extinctá periit Conjuge qualis erat.
Ut reliquas præit inter aves avis orta sepulchro
Rex inter Reges, dicite talis erit.

Dum Sanctissimus † D. N. Innocentius XI. P. M. publicâ ac solenni pompâ, Regalem Iacobi II. excipit Legationem, mutuus Angliæ & Romæ plausus.

† Dominus Noster.

Dissociatam oceano Britanniam Romano procul à Cælo: Non satis abscidit Natura, Romano procul à Patre, Extra Cælum Fides aliena removerat: dissitas iterum Terras ad commercium Religionis admovet, Hæres Pietatis avitæ, Perfidiæ vindex & Impietatis, Jacobus II. Vix credas Paternum tamdiu fœdus à Majoribus violatum; tanta ultro citroque Amoris Argumenta JACOBO INNOCENTIUS JACOBUS INNOCENTIO transmittens instau-

instaurat. Roma in plausus ac lætitiam effusa, in laudes, in Amorem alieni Regis desudat. Quid ultra suo fecerit Anglia? Æmula inde Regis Pietas, ad Romani Pontificis obsequium Belli, & Pacis Artes, Privatas & Regales curas intendit. Cur minus faceret Patri & suo? In tanta animorum conspiratione, Amorem utrinque tam fæderatum qui spectet, aut utramque Angliam dixerit, aut utramque Romam. Nec temerario aut voto aut præsagio felicitatis perennaturæ: ad peregrinum utraque complexum nuper concurrens, cum expectato Pacis osculo nomen etiam communicavit. Si Populorum plausus & obsequia metiris in Regem collata; Angliam utrobique habes. Si Religionem spectas, quæ utrobique Regnatrix coronatur, utraque Roma est.

JACOBUS II. M. B. Rex studia Litterarum fovet, & sub Ejus auspiciis, SOCIETAS Jesu Scholas aperit in Anglia.

Congere Nomina Regi tuo, quotquot potes Anglia: Nunquam dices qualem Eum suæ virtutes effecerunt. Contineri nequit ambitu verborum, cujus gloria major est Orbe Terrarum. Magnæ virtutes, ut impercepta prodigia, appellatione carent. Plusquam Jupiter inter Aulicos; plusquam Mars inter milites, plusquam Apollo vidibitur inter Musas. Fabulosa nomina rebus gestis non implevit modò, sed etiam excessit; quia virtutes secrevit Sibi à vitiis fabulorum. Mendacia Poetarum in Illo vera non sunt, solùm quia minora factis ab illo. Vir omnium virtutum, ideoque, major viro,

viro, qui non unam sed omnes simul Artes artem putet regnandi, ita provexit disciplinam armorum, ut augeret simul studia Litterarum. Raro uni omnia simul conceduntur; interque magnas virtutes, aliquis locus est vitiis; In Illo tamen, junguntur opposita, non excluduntur Arma instruit, nec Pacem destruit: Litteras fovet, nec alit ignaviam. Miles, non sine amore Sapientæ: Sapientiæ studiosus, non sine arte pugnandi. Ut fortiter imperet ac suaviter, classica militum miscet, & carmina Musarum. Terret Anglia finitimos & delectat; Nam, quam velut Martis Regiam timent, nec lacessunt; velut Academiam Scientiarum mirantur & expetunt. Quid Britannia non speret sub tanto Rege? qui contra ignaviam manus, contra ignorantiam erudiri jubet ingenia; sciens non minora Regnis ab erroribus, quàm ab hostibus imminere pericula; & hoste mortuo pugnare vehementiùs pacem, nisi ut arma bellum, ita pacem studia compescant. Hinc armatos excitat, inde Litteratos. Valida nimirum Pallas esse non potest, nisi sit integra: Nemo fortis est dimidiatus. Adest in subsidiis SOCIETAS JESU, utque fidem suam Regi testetur ac Regno, arma parat quæcunque potest ingenii; magná mercede, si Regi placeat, & Subditis prosit. Castra ponit dum Slholas aperit: opus ingens aggressa sub tanti Regis auspiciis, quod sub Apolline non tentassent. Sanè deceret, Rex præstantissime, ut novus Æneas in novum Virgilium, & fortior Achilles incideres in meliorem Homerum. Sed ita magnum, Rex, es argumentum, ut nemo possit esse Poeta tuus, quia majora veris in

Te nemo ſcit fingere. Habemus autem in Te nobiliores Lauros, Tuas nempe victorias. Habemus pereniorem Caſtalio fontem, Tuam nempe beneficentiam. Meritò Romanum *hoc Lycæum, Nationum omnium voce, quæ huc conveniunt ad Sapientiam, gratias agit,* Regnumque *Tibi gratulatur & Gloriam. Incrementa Tua ſunt incrementa Sapientiæ.*

Le Roy n'ayant rien fait, ſelon ces Meſſieurs, de plus digne de luy, que de leur établir un College à Londres, cet Eloge eſt auſſi le plus fort de tous.

Jacobus II. M. B. Rex, quam Fratri morituro Religionem privato communicavit exemplo, Romano Patri publicis profitetur obſequiis.

Dilata diu Gaudia Innocentio & Jacobo ſimul regnaturis providè Cælum reſervavit. Neminem alium hoc Patre Filium digniorem; neminem hoc Filio Patrem invenerat Triumphales inter Plauſus, citatrices ſuorum vulnerum glorioſas oſtentaret Religio: ſed illas tam bene recens Amor obduxit, ut nullo ſuperſtite Veſtigio, neſcias fuiſſe vulneri locum. Ad Britanniæ regimen evocatus Jacobus, priuſquam aſſumat Regnum Fratris hæreditarium, Romano Patri Cæli ſe ſcribit hæredem: Deprehendit ille ſtatim in Filio imaginem ſuam, & novo jure adoptat in eandem ſortem etiam Regnum Obliviſcere alienos Britanniæ animos, Roma. In uno Angliæ Rege Regali aſſidens Pietati Religio; Negatum cum fœnore reddidit obſequium, & cumulavit. Extremum Tibi Carolus

lus moriens; in Regni exordio Jacobus etiam primum Religionis Amorem consecrat. Fidelis enimvero Hæres; Qui ultimam Demortui voluntatem primam sibi facit. Post geminum hoc Fidei datæ pignus Roma, nec procul à Te vivere, futuri Britanniæ Reges poterunt, nec sine Te mori.

Jacobus II. M. *B.* Rex, ad profitendam Romano Pont. obedientiam, inter Regni Proceres eligit Roggerium Palmerium.

Æternum floret, Regum delecta triumphis
Palma, nec à sterili fronde superbit apex.
Insita Palmerise jactat in indole virtus;
Sed dotes aliis educat illa suas.
Religio & Pietas sibi crescit, & utraque Regi,
Sic bene cum Palma nomen & omen habet.

Jacobo II. M. *B.* Regi Invictissimo, Collegium Rom. Regalium Symbola Virtutum consecrat.

Excipe Virtutum Princeps monumenta Tuarum:
Munera quæ Regi non aliena damus.
Has inter rerum formas Tua vivit imago:
Illa refert speciem Principis, illa Ducis.
Interea Regalem animum spectare videmur.
Pars nobis præsens optima facta Tui est.
Credidit hoc solum munus Te Principe dignum:
Si sibi Te Regem, Te Tibi Roma daret.

Les Emblemes & les devises dont parle cette Epigramme, étoient au nombre de trente. Cela étoit peint dans des Catrou-

ches ; & chaque chose étoit expliquée en prose & en vers. Il auroit esté bien long, & je me serois, peut estre rendu importun, si j'avois demandé à transcrire tout. Je me suis donc contenté de prendre seulement les Emblêmes, pour les joindre à ces autres Monumens illustres que je viens de vous donner.

(1) Un Leopard qui aprés avoir poursuivi sa proye, la saisit enfin. Avec ces paroles, *Quod sequor assequor.* C'est le Roy parvenu à l'Empire, aprés avoir travaillé à se l'aquerir.

(2) Un Lion qui joüe avec un gros balon. *Et tanto in pondere ludit.* Le Roy manie les plus grandes affaires en se joüant.

(3) Une Harpe. *Summis consentit & imis.* C'est pour signifier que le Roy ne fait rien qui ne soit au gré des Seigneurs, & du Peuple.

(4) Un Lis blanc, qui s'éleve entre plusieurs autres de diverses couleurs. *Sed candida regnant* C'est la Religion du Roy, parmi les autres Religions d'Angleterre.

(5) Un navire à l'ancre, & dont on a plié les voiles, afin qu'il soit moins exposé à la tempeste. *Ubi noxia perflant.* C'est le Roy recuelli en soy-mesme, & consultant sa propre sagesse, dans les affaires difficiles.

(6) Une Licorne qui plonge sa corne dans une fontaine, pour en faire sortir les bestes Venimeuses. *Mors quoque mortis erit.* Le Roy chasse ainsi de ses Estats, toutes les personnes mal intentionnées.

Tabificas, Angli, jam non potabitis undas:
Rex cornu anguineum diluet Iſte lutum.

(7) Un Leopard qui regarde ſes taches. *Ornant, non maculant.* Les erreurs, ou l'ancienne diſſimulation du Roy, avant qu'il euſt fait profeſſion publique de la Rel. R. ne ſervent qu'à faire briller davantage la générolité de ſa foy.

(8) Un Lion. *Pro ſociis Animus.* C'eſt la force, la fermeté, & l'intrepidité du Roy; pour agir en perſonne, & pour encourager ſon armée, & ſes ſujets fideles.

(9) Une Harpe dont les cordes ſont de boyau. *Per viſcera mulcet.* C'eſt la bonté du Roy; ſa Clemence, & la douceur de ſon Gouvernement.

(10) Un Lis, des fueilles duquel tombent des goutes d'eau, qui au raport des Anciens naturaliſtes, ſont la ſemence de nouveaux Lis. *Lacbrymor in Prolem.* C'eſt à dire que les larmes du Roy flechiront infailliblement le Ciel, & feront obtenir des Enfans à ſa Majeſte. (*par l'interceſſion, ou par l'autorité de Nôtre Dame de Laurette, laquelle commande à Dieu ſon Fils, par ſon droit de Mere.*) Jure Matris impera. *Litan. de la Vierge.*

Pro Natis, Jacobe: gemis, Flos candide Regum?
Hos Natura Tibi neget, Aſtra dabunt.

Si Tu n'en peux avoir par le cours ordinaire de la nature; poſſede ton eſprit en paix, ô grand Roy, il en tomberoit du Ciel

Ciel pluſtoſt qu'il t'en manquaſt : Ne te mets pas en peine, la providence y pourvoira : *Hos Natura Tibi ſi neget, Aſtra dabunt.* Cet endroit eſt beau : c'eſt le langage de cette ferme & vive foy dont parle l'Evangile, qui peut tranſporter les Montagnes.

(11) Un Navire entre pluſieurs écueils. *Cauta per cautes.* C'eſt un ſecond emblême de la prudence, de l'adreſſe, & de la ſageſſe du Roy.

(12) Une Corne de Licorne, dont il s'exale une ſecrete vertu qui chaſſe les Aſpics, les Scorpions, les Baſilics, &c. *Innoxia Sudat.* Cet emblême eſt à peu prés le meſme que le ſixéme.

(13) Une Fortereſſe ſur un rocher. *Bene fundata eſt.* C'eſt la foy du Roy.

(14) Un arbre que l'on a ſecoüé, & duquel on voit tomber quelques feuilles. *Sed non ego defluo.* On a pû oſter au Duc d'York la joüiſſance de quelques Emplois, & quelques honneurs : mais il n'a pas eſté poſſible de déraciner, ni d'ébranler ſon Zele pour la Foy Cath.

(15) Une Grenade. *Crevit in Coronam,* Le Roy eſt né, & a eſté elevé pour eſtre couronné.

(16) L'Arc-en Ciel, & l'Arche de Noé. *Ubi Numinis ira quievit.* Un Roy Catholique eſtant monté ſur le Throne d'Angleterre, c'eſt un ſigne que la colere du Ciel eſt appaiſée envers la Nation.

(17) Le grand Mobile. *Rapiuntur ab Uno.* Le Roy entraine ſes ſujets par tout où bon luy ſemble, par une force à laquelle il n'eſt

n'eſt pas poſſible de reſiſter. *Autoritatis vi pertrahit.*

(18) Le Lion celeſte, ou, le ſigne du Lion. *Nunc jubar ante juba.* La vaillance du Roy éclate extraordinairement, depuis qu'il eſt ſur le Thrône.

(19) Le Soleil. *Circonſpicit omnia.* C'eſt la prévoyance du Roy, & la vaſte étenduë de ſa perſpicacité, & de ſa Connoiſſance.

(20) Un Cheval enharnaché pour un Genéral d'Armée. *Animoque paratior.* C'eſt l'humeur guerriere du Roy.

(21) Une Bouſſole. *Quò ſemel huc ſemper.* La Conſtance du Roy, & ſa perſeverance dans la Religion pour laquelle il s'eſt déclaré.

(22) Un Quadran Solaire. *Totum in ſe digerit annum.* Le Roy prend ſoin de tout; en tout temps, & en toute occaſion

(23) Des Abeilles dans leur ruche d'où elles chaſſent les Gueſpes & les frelons. *Ingenuas diſcernit opus.* L'Explication de l'Auteur porte, que le Roy ſaura bien diſtinguer les bons Catholiques, d'avec ceux qui ne le ſeront pas.

(24) Un Buiſſon en feu & des ſerpens qui ſont obligez d'en ſortir. *Pellit monſtra cubilibus.* Le Roy mettra en fuite les Aſſemblées ſecretes & empoiſonnées de ſes Ennemis.

(25) Des Abeilles ſur des fleurs. *Non legit infectos.* Le Roy choiſit ſagement ſes Miniſtres. *In præcipua Regni munera, non niſi optimos eligit.*

(26) Une hache qui pénétre dans le tronc d'un arbre noüeux ou ſterile. *Scit ſolvere*

vere nodos. La Hache du Roy, la Hache d'Angleterre frapera les Opiniâtres, & tous ceux qui s'opposeront au bon plaisir du Roi, & à la force supreme de son Gouvernement; *Forti suo Regimini.*

(27.) Le Soleil, luisant sur un Parterre. *Nil sine Te recreat.* Il n'y a de joye & de bonheur, que pour ceux sur lesquels le Roy daigne jetter ses benins regards.

(28) Un Canon qui tire. *Mensura dat ictum.* Le Roy frapera droit, & à propos.

(29) Un Bouclier du milieu duquel sort une pointe forte & aiguë. *Ferendo & feriendo.* Il est également facile au Roy, d'attaquer, & de se défendre.

(30) Une espece de Grüe; une Machine à élever des fardeaux. *Labor arte levatur.* Le Roy, par son adresse, viendra facilement à bout des choses qui paroissent les plus difficiles.

Je serois ravi de pouvoir vous faire part des autres Ouvrages d'esprit que les R. R. P. P. Jesuites ont produit dans cette occasion. Vous y trouveriez sans doute beaucoup de plaisir; & tous les fideles serviteurs du Roy, auquels vous les pourriez communiquer. Mais voila ce que j'ay pû obtenir jusqu'icy. Non que le jeune P. A. mon Ami, fasse aucune difficulté de contenter ma curiosité, mais parce que comme il est obligé de chercher luy-mesme en différens endroits, les choses que je souhaitte d'avoir, j'aprehende de le trop importuner.

Je veux bien répondre à ce que vous me demandez, par commission dites vous, tou-

touchant M. l'Ambaſſadeur. Mais que penſez-vous que je puiſſe vous en dire? Rien que ce qu'on en a toujours dit; il a fait honneur icy à ſon Maiſtre, à la Nation, & à luy meſme. On l'a regardé comme un Seigneur généreux, civil, liberal, ſavant, magnifique. Si le ſuccez de ſa négociation n'a pas eſté heureux; ce n'eſt ni à ſes ſoins, ni à ſon habileté qu'il s'en faut prendre; ſoyez ſeûr qu'il n'a rien négligé, & qu'il a ſuivi les meilleurs Conſeils. C'eſt le *Bonhomme* qui n'a jamais voulu rien écouter. Ce vieillard eſt d'une humeur & d'un tour d'eſprit que perſonne ne peut comprendre: & il faut meſme qu'il y ait quelque choſe de particulier dans ſa Religion: Comme s'il mépriſoit les fonctions publiques dont il eſt obligé de s'aquiter par ſon caractere, il allégue toujours quelque fluxion pour s'en excuſer. Il eſt vrai qu'il a écrit au Roy de F. pour le féliciter ſur la Révocation de l'Edit de Nantes; & qu'il a fait chanter icy le *Tedeum*, pour la converſion de ceux qu'on appelle Hérétiques. Mais tout cela ne ſignifie rien autre choſe, qu'un peu de Politique, & de bienſéance. Lors que la Reine Chriſtine me parla des Meſſionnaires Dragons qui nous ont preſché comme chacun ſait; & qu'elle blaſmoit cette maniere d'établir la Foy, ainſi que je croi vous l'avoir mandé; Elle ajoûta en propres termes, que quoy que ce vieux fou de Pape eût l'eſprit ordinairement de travers (vous ſavez qu'elle ne l'aimoit point & qu'elle en parloit fort librement.) Il l'avoit

Innocent XI.

eû

eû assez droit en cette occasion ; & qu'il avoit diverses fois, & assez hautement desaprouvé la maniere de gaigner le cœur, en mettant le poignard à la gorge. Mais pour en revenir au Négociateur Anglois, je puis vous assurer encore une fois, qu'il n'y a eû en luy ni négligence, ni incapacité. Le S. Pere ne s'est pas soucié de l'affaire. Peut-estre ne desire-t-il pas fort ardemment la réconciliation : Et Peut-estre (soit dit entre nous je vous prie) ne regarde t-il pas encore *l'Ouvrage* comme achevé. Quoy qu'il en soit, je sçay de science certaine (& vous en conviendriez, si je vous nommois mon auteur) qu'il a esté intraittable, quelque tour qu'on ait pris pour l'amener à la raison. Aprés plusieurs Audiences, qui s'étoient passées en discours généraux, le Ministre qui n'étoit pas venu à Rome pour ne parler que de la pluye & du beau temps, voulut mettre sur le tapis le sujet de son Ambassade : aprés quelques paroles dites, il survint une heureuse toux, qui mit Sa Sté. hors d'estat de parler ni d'entendre. A l'Audience suivante; Autre fluxion. Et ainsi trois ou quatre fois de suite. Enfin par un Conseil de gens stylez dans cette Cour, & que par consequent il étoit raisonnable de suivre, il fut résolu qu'aprés avoir tenté toutes les voyez ordinaires, il falloit avoir recours à un nouveau moyen. Le nouveau moyen, fut de faire une espéce de menace ; & de dire, qu'on s'en retourneroit, puis qu'on ne pouvoit pas espérer de parler d'affaires. Savez-vous quelle fut la réponse du bon Pere Inno-

innocent ? Un froid, & une indifference étonnante. *E Bene*, répondit-il, *se vuol andarsene, ditegli adonque che si levi di buon matino al fresco, e che à mezzo giorno si riposi; perche inquest piaesi, non bisogna viaggiare al caldo del giorno.* Le succez de la menace ne fut il pas heureux ? Et l'empressement de sa Sainteté n'est-il pas admirable ? Je tiens cela de gens trés croiables, & qui disent l'avoir ouï de leurs propres oreilles. Comment tout cela s'est enfin terminé, je vous avouë que je ne l'ay pû savoir; Mais j'ay lieu de croire que le Roy n'a pas esté fort satisfait. Je ne vous révele point de mystere; je ne dis que ce que tout le monde sait & dit à Rome; quoy que chacun ne soit pas d'ailleurs si particulierement instruit que je l'ay esté.

Je vois qu'on vous a fait fort naïvement le portrait de nostre C. de sorte que je ne puis rien donner de nouveau à vostre demende sur cet article. Dans l'état où sont presentement les choses en Angleterre, vous pouvez bien penser qu'il est toujours au guet. Je ne sais s'il s'est imaginé qu'estant de la Maison du Duc d'O ***, je pourrois avoir ouï dire des choses dont il tireroit usage, s'il les savoit; jamais je me suis apperçû dès mon arrivée, qu'il avoit envie de me faire parler. Dans nos Promenades de Castel Gandolfe, de la Vigne Madame, de son Couvent de Dominicains, & par tout où je me suis rencontré avec luy; il n'a jamais manqué de m'honorer de quelque conversation particuliere, & d'accompagner ses diverses ques-

tions

tions de quelques petites douceurs. Pour luy donner le change, il a esté à propos de faire semblant de donner aussi dans le panneau; Mais je vous assure que s'il a chargé ses tablettes de ce que je luy ay dit, il s'est pourvû d'assez mauvais Memoires. A un homme qui connoit & la Cour, & le Gouvernement, il falloit des réponses qui ne péchassent pas contre la probabilité. Mais il n'a pas esté necessaire d'avoir tant de circonspection avec un certain Abbé qui est icy à la suite du Marquis de ‡ Lavardin, & qui m'est venu voir quelquefois, parce que nous avons esté camarades d'Ecole. Je suis persuadé que si vous nous aviez entendus de quelque coin, nos conversations vous auroient diverti. Le trouvant curieux, j'ay contenté sa curiosité. Mais ce que j'ay trouvé de meilleur en cela, c'est qu'il ne m'avoit pas si tost quitté, qu'il couroit en poste racconter à son Ambassadeur toutes les nouvelles, ou toutes les particularitez qu'il avoit aprises. Ne seriez-vous point de ces Casuistes sévéres, qui suivant l'opinion du bon Docteur qu'on appelle S. Augustin, croyent qu'il ne faut jamais user d'aucune sorte de dissimulation en paroles, *dût perir pour jamais l'Univers entier*? Je vous connois pour estre si sage, que j'ay quasi peur que vous ne le soyez trop, & que je n'aye risqué à perdre quelque chose de la bonne opinion, qu'il me semble que vous avez de moy, en vous parlant des peu fideles instructions que j'ay données à mon Abbé. Mais non; estre trop sage à ce point là, ce

‡ Ambassadeur de France.

seroit

ſeroit tomber dans une folie dont un vray bon eſprit eſt neceſſairement incapable. Je reviens à M. le C. car il faut que je vous diſe encore, que je ne ſuis plus guére de ſes Amis. Je vous ay déja dit que depuis que l'étendard de la Foy Cath. eſt arboré en voſtre Païs, ce devot Prélat met icy la main à l'œuvre ſelon ſon pouvoir. Entre autre choſes, il parle de Religion aux voyageurs Anglois, & ſur tout aux plus qualifiez ; Il les preſſe d'aller voir le Pape, qui, dit-il, eſt un bon & honneſte homme, & non pas une *Vilaine Beſtia cornuta*, comme on le fait accroire en Angleterre aux petits enfans. Surtout, depuis le ſuccez qu'il a eû en faiſant changer de Religion la Perſonne que vous connoiſſez, *Le Comte de Saisb.* ſon zele s'eſt terriblement embraſé, & pour parler plus franchement, il eſt devenu importun. Il s'eſt donc mis en teſte, depuis quelques jours, de vouloir que le jeune Seigneur que j'ay l'honneur de conduire, aille viſiter le Pape. Il fait les meſmes inſtances à Monſieur le Comte d'Eſſex, à Monſieur le Comte d'Orery, & à quelques autres perſonnes de qualité qui ſont icy. Je laiſſe pour le preſent la queſtion de ſavoir, ſi un homme d'honneur qui n'eſt pas de la Religion Romaine, doit s'aller proſterner aux pieds du Pape, comme il le faut faire de neceſſité ; & luy rendre des hommages, qui ne ſont point des hommages de civilité, ou de reſpects humains ; mais des hommages de Religion, fondez ſur des paſſages de l'Ecriture; & rendus non au Pape Prince, mais au Pape Dieu,

Dieu, comme parlent plusieurs Docteurs de cette Communion. Je mets cela à part : Mais à ne regarder que la presente conjoncture des choses, seroit il de la prudence à des gens tels que *nous*, de s'en aller faire des bassesses ridicules, à contre temps plus que jamais, & dont on pourroit tirer des consé-quences ? Nous avons donc déclaré que nous n'avions que faire au Pape : Et voila ce qui m'a brouïllé, moy en mon particu-lier, avec M. le C. qui m'accuse d'estre la cause du refus qu'a fait Mylord. M. le Com-te d'Essex, M. le Comte d'Orery, & les autres, ont fait le mesme refus ; Ce qui assurément n'a point esté agréable à son Em. Mais cela n'empesche pas que ces Sei-gneurs ne reçoivent assez souvent de ses pre-sens, & tous les témoignages ordinaires de sa civilité. On le va voir aussi, comme on faisoit auparavant, on l'accompagne tou-tes les fois qu'il sort avec cortege: Et si quel-que chagrin a paru de sa part comme un éclair, il a aussi disparu de mesme.

Je passe aux autres articles de vôtre Let-tre, afin de satisfaire s'il est possible, à tout ce que vous désirez de moy. J'avois déja vû le beau Vase antique d'Agathe dont vous parlez, qui est dans la Bibliotheque Barbe-rine. Mais j'y retournay hier pour l'exami-ner de plus prés, & pour vous en donner des nouvelles certaines. M. *Bartoli* qui l'a des-siné fort exactement, m'a donné une copie de son dessein que je vous envoye. Assurez vous

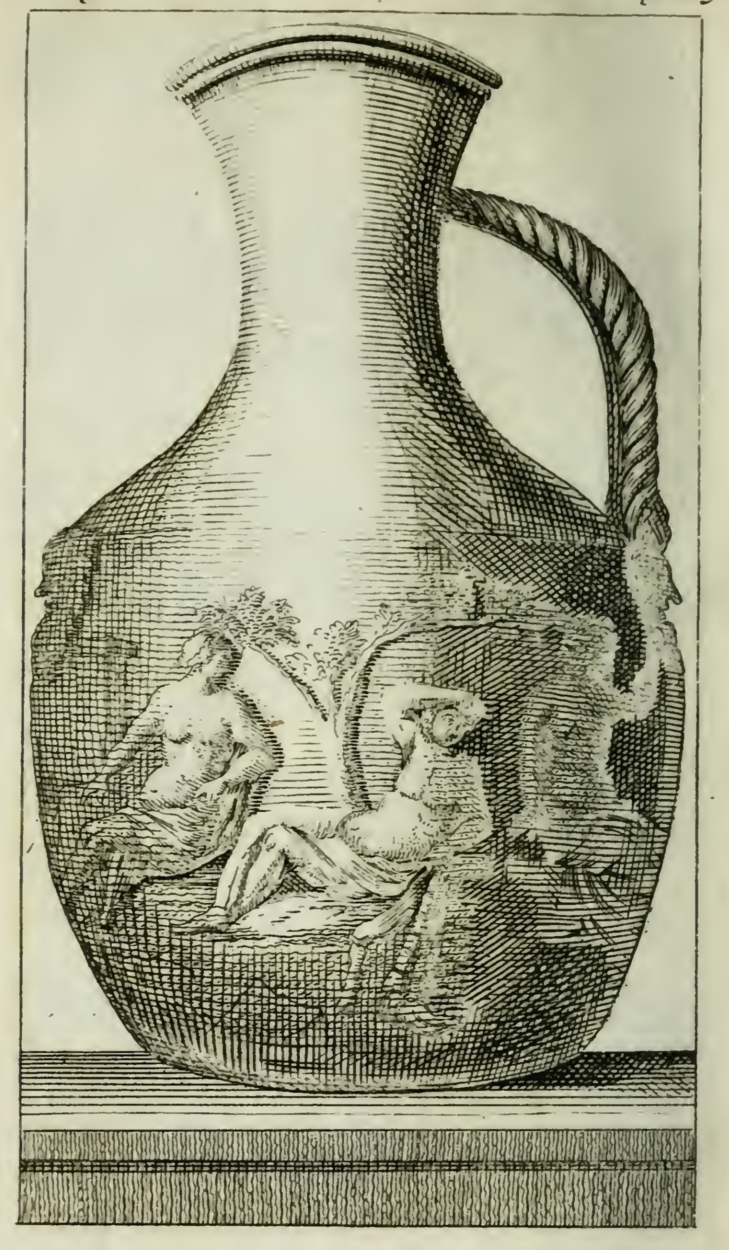
On croit que les bas reliefs de ce Vase répresent les prétenduës Amours de Jupiter avec Olympias Mere d'Alexandre.



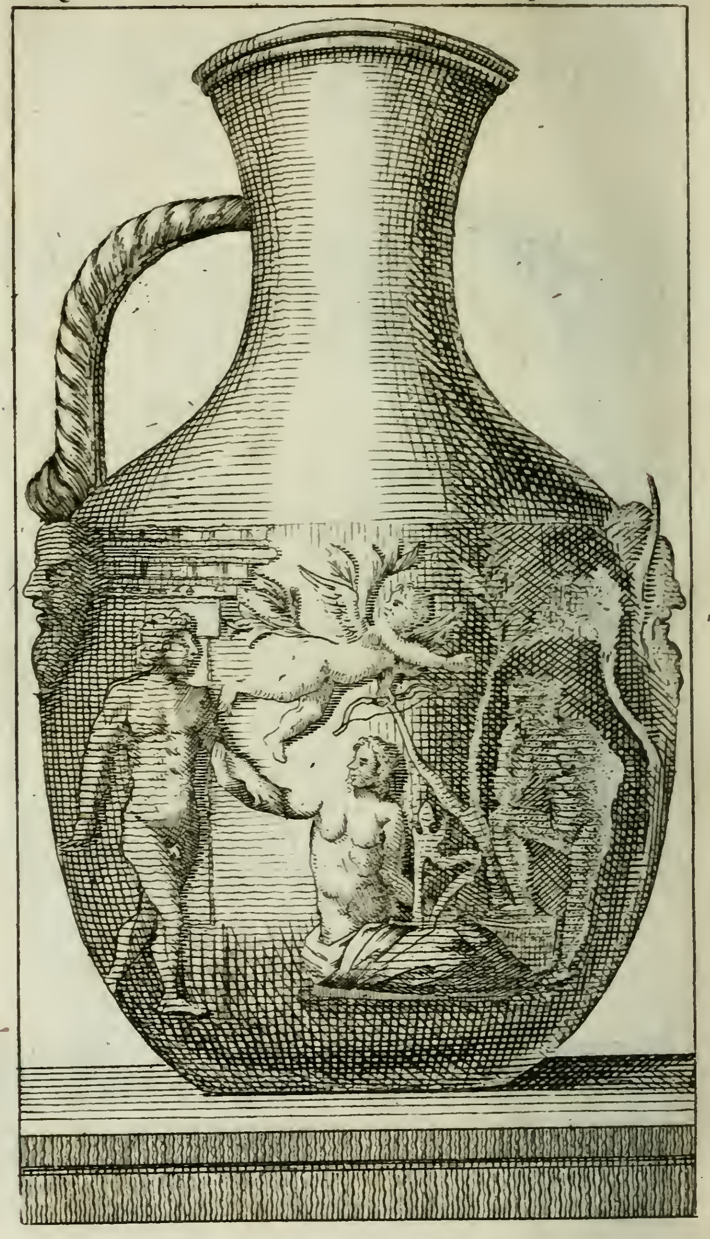
Pone cultivateur du Fiase



Fig. 2







que cela eſt trés fidéle; j'ay confronté ſoigneuſement la copie avec l'original, & je n'y ay trouvé rien du tout à redire: De ſorte que l'examen que vous ferez de cette piece décidera voſtre controverſe, ſans qu'il faille que j'entre dans le detail qui ſeroit neceſſaire, pour éclaircir vos difficultez. Il y a une choſe importante, & tres ſinguliere, qu'il faut vous dire, le deſſein n'eſtant pas capable de l'exprimer. C'eſt que toutes les figures que vous voyez, & qui ſont de bas-relief, ſont d'un blanc parfait, au lieu que tout le fond, & la maſſe du Vaſe en général, eſt d'un noir de jaiet. On prétend que ce Vaſe (qui eſt d'environ dix pouces de haut, & de ſix de diametre dans ſa partie la plus ventruë) s'eſt rencontré formé par la Natnre à peu prés comme il eſt, avec une incruſtation blanche, que j'appelleray pluſtoſt une ſuperficie épaiſſe; (cette partie blanche étant de la meſme dureté que le reſte) De telle maniere que cette épaiſſeur travaillée comme vous la voyez en figures de relief, & les eſpaces de la meſme matiere qui les diviſent, ayant eſté enlevez, on a decouvert par tout un fond noir, qui fait naturellement le Champ des ornemens, c'eſt à dire, des figures blanches. Les petits Camayeux ſont tous travaillez ainſi; Mais qu'une piece auſſi grande que l'eſt celle-cy, ſe ſoit rencontrée faite en Vaſe par la nature, avec une robe blanche qni n'attendoit que l'enrichiſſement du cizeau du Sculpteur; cela eſt ſi ſingulier, que ſi je ne puis le nier,

je ne me trouve pas diſpoſé non plus, à en eſtre bien perſuadé. Quoy que mes yeux n'ayent pû découvrir de fraude, ni dans le blanc, ni dans le noir, il ne s'enſuit pas que l'Art n'ait aidé la Nature en quelques endroits. Ce qui eſt trés certain c'eſt qu'on aſſure le contraire icy.

Je ne m'etonne pas que vous veuilliez joindre l'Epitaphe du Taſſe, à celles que je vous ay envoyées de pluſieurs autres Poëtes fameux. J'ay fait exprés le voyage de S. Onufre, pour vous ſatisfaire. J'appelle cela un voyage; car outre l'éloignement du quartier où je loge, il y a une montée à faire qui eſt aſſez difficile.

Torquati Taſſi Poetæ, heu quantum in hoc uno nomine celebritatis ac laudum! oſſa huc tranſtulit, hic condidit Bonif. Card. Bevilaqua, ne qui volitat vivus per ora virùm, ejus reliqua parum ſplendido loco colerentur, quærerentur: Admonuit virtutis Amor, admonuit adverſus Patriæ alumnum, adverſus Parentum amicum pietas. Vixst annos LI. Nat. magno florentiſſ. ſæc, bono anno M. D. XLIV. Vivet haut fallimur æternum, in hominum memoria, admiratione, cultu.

Le portrait du Poete, en huile, qui eſt au deſſus du Tombeau, de l'autre coſté de la porte eſt celuy d'un *Albertus Magnus* qui d'abord m'a ſurpris, ſachant que le fameux * Albert le grand eſtoit mort à Cologne. Celuy cy eſtoit un Soudiacre de Rome, qui mourut il y a quatre-vingts ans.

* *Il étoit de Lavinghen en Suabe, & mourut à Cologne l'an 1280.*

Petrarque eſtant, ſi je ne me trompe, le plus

plus illustre de tous les Poëtes Italiens, je vous donneray son Epitaphe, toute mince qu'elle est, pendant qu'il m'en souvient, afin que vous la puissiez mettre, si vous ne l'avez pas deja, dans le récueil que je voi que vous voulez faire. On la voit à Arqua, auprés de Padoüe, ou Petrarque passa les cinq dernieres années de sa vie. *Arquato.*

Frigida Francisci lapis hic tegit ossa Petrarchæ
Suscipe, Virgo Parens Animam, Sate Virgine, parce.
Fessaque jam Terris, Cœli requiescat in Arce.
Moritur anno domini 1374. 18. *Julii.*

Je ne croi pas qu'il y ait jamais eû rien de si sterile, pour un sujet si riche.

Le Monastere de S. Onufre n'a rien de fort beau, mais c'est une charmante retraite à mon gré. La vüe en est tres belle, & les promenades tout-à-fait agréables: Ce sont des Hyeronimites. Le petit Cloistre est orné de diverses peintures, entre lesquelles on voit l'histoire de S. Onufre, dont la figure est d'un Sauvage afreux. J'avoüe que je ne connois point ce Personnage, mais j'ay apris par une Inscription qui est là, qu'il étoit fils d'un Roi de Perse, & qu'il a vécu soixante ans dans la solitude des Déserts de l'Egypte, sans estre connu de personne. *S. Honufrii Regis Persarum filii, qui annos sexaginta occultus Mundo, solus in vasta Ægypti solitudine latuit,) Vita, Mors, Miracula, picturis hisce expressa.* (1600.)

Puis que nous nous retrouvons sur l'article des Eglises, & qu'il me reste encore un

peu de papier, j'ajoûteray quelques obſervations, que je tireray de mes tablettes, comme elles s'y rencontreront.

Vers les reſtes du Pont Triomphal, il y a un Hoſpital joint à une ancienne Egliſe, renouvellée, qu'on appelle du S. Eſprit en Saxe. Albert Baſſan rapporte que le Pape Innocent III. ayant reçû ordre par une voix celeſte, d'aller peſcher dans le Tibre, il y fit jetter le filet, & en tira plus de quatre cens Enfans nouveaux nez : qu'en ſuite le meſme Oracle luy fit entendre qu'il falloit baſtir une maiſon, où les filles de mauvaiſe vie puſſent porter leurs Enfans, & les y mettre, par quelque machine, ſans eſtre connuës : que tout cela fut executé, & que l'Egliſe fut dite du S. Eſprit à cauſe de la révélation. On a ajouté, *en Saxe*, parce qu'autrefois des Saxons refugiez à Rome pendant les guerres de Charlemagne, avoient baſti dans le meſme lieu, une Chapelle que l'on appelloit S. Marie de Saxe.

L'Hoſpital eſt preſentement à l'uſage des pauvres & des malades de tout âge.

Les deux Egliſes qui font ſymmetrie, & que l'on voit en face, en entrant à Rome, par la porte du Peuple, ſont appellées ſœurs, à cauſe qu'elles ſe reſſemblent. Elles ſont toutes deux dédiées à la Vierge, & en ont chacune une Image des plus miraculeuſes. L'une eſt conſacrée à Nôtre Dame de la Sainte Montagne, ou du Mont Carmel ; & l'autre à S. Marie des Miracles. Je ſuis aſſuré qu'il y a dans Rome, * ſoixante Egliſes pour le moins, dediées à autant de Noſtre-Dames différentes ; & ſi l'on parcouroit tous les Païs *Catholiques*, on en ren-

* *J'en connois plus de 50.*

rencontreroit ſans doute pluſieurs meilliers.

Ce qu'il y a encore de ſingulier, c'eſt que tel dont la dévotion eſt ardente pour *Ste. Marie de l'Echelle*, par exemple, ne daigneroit pas bruler un bout de bougie pour *Ste. Marie Grotte-peinte*, ni pour quantité d'autres. Je parlois de cela il y quelques jours à un Frere Cordelier qui nous apporte quelquefois ſon biſſac. Le bon Religieux me répondit qu'on invoquoit le Pere, le Fils, & le S. Eſprit, ſous des idées differentes, ſans que cela préjudiciaſt à l'Unité & à la ſimplicité de Dieu: qu'ainſi, les diverſes Madones pouvoient eſtre invoquées ſous divers Noms, & comme ayant des fonctions différentes, quoy qu'au fond, tous ces milliers de Madones ſe reduiſiſſent à l'Unique Mere de Dieu. Il me dit cela d'un ton ſi Magiſtral, & d'un air ſi content de la juſteſſe de ſa comparaiſon, que je ne crus pas devoir entreprendre de conteſter avec luy. Je luy dis ſeulement que les trois Perſonnes de la Trinité gueriſſoient des meſmes Maladies, au lieu que les Noſtre-Dames avoient chacune leurs talens particuliers. Mais il nia la premiere partie de ma réponſe, & dit que puis que les Docteurs Chreſtiens de toutes les Religions, demandoient conſtamment des choſes differentes, à chacune des trois Perſonnes de la Trinité, il falloit bien qu'ils ne fuſſent pas de mon ſentiment. Il alloit meſme bientoſt s'échauffer, & entreprendre de me prouver que j'avois une Religion à part; ſi pour l'appaiſer, je n'avois promptement mis quel-

S. Maria de la Scalla. S. Maria Grotta pitta. Ce ſont des Madones & des Egliſes de Rome.

que chose dans son bissac. Entre nous, il est certain qu'à beaucoup d'égards, la Rome Papiste, & la Rome Payenne, sont d'un caractere extrémement semblable. Les grosses & menües Divinitez de l'Ancienne Rome, n'ont fait que changer de nom dans la nouvelle. La Multitude de Saints & de Reliques, dont les differentes fonctions ou vertus, leur attirent aussi differents adorateurs, ont justement pris la place de tout ce Polytheisme du temps passé. Les faux miracles, & les vrayes puerilitez de l'une & de l'autre, viennent d'une mesme source de dépravation d'esprit: Et il est assez évident que la perche fructifiante de S. Christophle, a tiré son suc de la mesme terre qui en a fourni à la Lance Verdoyante de Romulus.

Dans l'Isle. Dans l'Eglise de S. Iean Calibita, il y a une Notre-Dame de la Lampe, qui, à ce que l'on dit, est une des milleures Images de Rome, & ce que je vous en vais dire en est une preuve assez convaincante. Il y a cent & tant d'années que le Tibre s'etant extraordinairement débordé, les eaux en monterent jusqu'au dessus d'une lampe qui pendoit devant l'image de la Madone; mais si elles envelopeterent la lampe elles ne l'éteignirent point. Ioignant l'Eglise, il y a un Hospital qui est gouverné par de bons Religieux Siciliens, que l'on appelle *Fate-ben-Fratelli*, Faites-bien-Freres. On les connoist aussi sous le nom de *Freres du bon Jean de Dieu*.

Ie ne sai si vous savez qu'il y a icy un certain

tain * S. Antoine, qui est le Protecteur des Chevaux & des Mulets. Le jour de la feste du Saint, on mêne tout ce qu'il y a de ces Animaux dans la Ville à l'Eglise, avec leurs Selles & autres harnois; on les y bénit, & on les arrose, avec le sacré gouspillon, moyennant tant pour chaque beste. S'ils bénissent, ils savent aussi maudire: Ils adjurent, exorcisent, livrent au Diable les hannetons, chenilles, souris, Sauterelles, &c.

* S. Antoine à S. Marie Majeure.

A Ste. Agnes hors de Rome, cette Ancienne Eglise dont je vous parlois l'autre jour, on fait aussi tous les ans, la cérémonie de bénir deux agneaux blancs. La laine de ces Agneaux sert à faire un certain tissu (qui à ce que l'on m'a dit, est en forme d'étoile & parsemé de croix) que l'on attache en certaines solennitez aux habillemens Sacerdotaux du Pape. Le Pape en envoye aussi aux Prélats, pour les faire souvenir que le bon Pasteur doit quelquefois porter ses brebis sur ses épaules.

Rome est un monde dont il est bien malaisé de sortir. Cependant il faut s'y resoudre. Demain nous partons de fort grand matin, & j'ay encore quelques petites dépesches à faire. Ie finis donc & je suis, &c.

Monsieur,

Vostre &c.

A Rome ce 4. *May* 1688.

Iustement comme je cachetois ma lettre, le Pere A. m'a envoyé deux grandes inscriptions, pour estre ajoûtées à celles qu'il m'avoit déja données. Mais ces papiers

ſont d'un grandeur & d'une épaiſſeur à ne pouvoir entrer dans mon paquet: Et d'ailleurs, le temps ne me permet pas de les copier. Le Titre de l'une de ces Inſcriptions porte que, *Jacobus Dux Eboracencis, ne iniquis Religionis legibus ſubſcriberet, ultro ſe honorum titulis abdicat.* L'autre titre eſt ainſi, *Jacobo ſecundo Angliæ Regi, Quod ipſo vitæ exemplo præeunte, & impellente conſiliis; Carolus Frater & Rex mortem obierit admodum piam.* N'ayant lû tout cela qu'avec précipitation, je ne vous en diray guére de nouvelles, je vous marqueray ſeulement quelques endroits du dernier de ces Eloges, qui me paroiſſent ou peu ſinguliers, ou difficiles à entendre. Vous les débrouillerez vous meſmes à loiſir. *Regnaturus à tergo Frater, Alas Carolo addidit.* Je voi bien qu'il s'agit en général des inſtructions ſalutaires par le moyen deſquelles, le Roy a ouvert le chemin du Ciel à ſon Frere mourant. Mais ſi me ſemble que l'expreſſion *d'adere Alas* emporte plus que cela; ſur tout, eſtant précédée de ce *Frater Regnaturus à tergo. Dare alas*, ou quelque choſe de ſemblable, ſeroit fournir la voiture; mais *addere alas*, c'eſt pouſſer, haſter, & faire aller pluſtoſt, ou plus vîte qu'on ne ſeroit allé. Je trouve que le *Fratrem miſit*, qui vient incontinent aprés, eſt trop fort encore. JAQUES, dit l'Auteur, voulant faire ſavoir aux * Dieux qu'il alloit regner, afin de leur envoyer un Ambaſſadeur qui fût digne d'eux & de luy, *Fratrem miſit*, il leur envoya ſon Frere. Je ſuis fort trompé *ſi* *mit-*

* *Superis.*

mittere en Latin comme *envoyer* en François, ne signifié *donner ordre*, & *faire en sorte que la personne que l'on envoye, aille dans le lieu qui lui est marqué.* Il seroit inutile de répondre que Charles ne seroit pas allé au Ciel si JAQUES ne luy en eust montré le chemin; Car remettre un Voyageur égaré dans le bon chemin; luy procurer mesme des commoditez, sans lesquelles il ne pourroit jamais arriver dans le lieu où il veut aller; ce n'est pas l'envoyer: & je ne croi pas qu'on ait jamais parlé ainsi. Si quelcun disoit que le Pape Clement Second fut envoyé en Paradis par son successeur Damase qui l'empoisonna: Ou sans s'éloigneur tant, que le Roy y a autrefois envoyé Mylord Russel avec quelques autres; à la bonne heure; quoy que cela fut dit comme en raillant, ce seroit pourtant parler assez juste; car il y avoit ordre, il falloit partir; & on ne laissoit pas au pouvoir des gens qu'on envoyoit, de s'en aller, ou de ne s'en aller pas.

Je n'entens pas non plus comment le Roy JAQUES pouvoit envoyer le Roy CHARLES, en Ambassadeur; car il n'y avoit pas alors deux Rois vivans ensemble en Angleterre; *Ut Cœlo dignum, & dignum Se Rege Legatum eligeret, Fratrem misit.* Si le Roy n'avoit alors que la qualité de Duc, il estoit sujet de son Frere qui vivoit toujours; & il n'appartenoit pas au Duc sujet, d'envoyer aucuns Ambassadeurs: moins encore un Ambassadeur Roy, & un Roy son Frere ainé, & son souverain: Tout cela est absurde, Et il n'est pas moins dérai-

* Nuncii ex Anglia Proceres retulerint Regibus aliis Jacobum regnantem Cælo primus omnium retulit Carolus. Nec immeritò. Reges alii. Legatos suscipiunt, mittuntque Principes; Legatos Reges Deum excipere cuir, Jacobum mittere.

sonnable de dire, que * *Charles porta la premiere nouvelle au Ciel, du Regne de son Frere.* Car il me semble que dans un Langage Chrestien comme doit estre celuy de cette Inscription; Dieu n'est point informé des premieres nouvelles de ce qui se fait en Terre, par des Messagers que les hommes luy envoyent.

Il y a encore une autre chose dont on pourroit peut estre s'étonner: C'est que le Roy Charles qui avoit si long-temps vêcu en Hérétique ou en prévaricateur, ait passé tout droit de la Terre au Ciel, sans avoir besoin d'estre un peu purifié par les flames du Purgatoire: Mais un passeport du Pape, ou une Messe dite sur quelque Autel privilegié, seroit la réponse à cette objection; de sorte que je n'y insisteray pas. Voila une critique qui est je vous assure, un veritable *impromptu*: c'est pourquoy, si je me trompe, ma faute en est plus pardonnable. Ce que je trouve de plus plaisant dans mon commentaire, c'est que je m'apperçoi qu'il n'est guére moins long, que le Discours dont je n'ay pas crû avoir le temps de faire la copie. Adieu.

Vostre délicatesse pourra trouver d'autres choses à censurer, dans les piéces que je vous envoye; mais vous demeurerez d'accord qu'il y a aussi de tres beaux endroits: Et en général vous prendrez la chose par la bonne anse, qui est le mérite du Roy, & le zéle de ses serviteurs.

Je n'oublieray pas de vous dire que les Dominicains Anglois, & les autres Religieux de

de la mesme Nation, n'ont pas esté muets au milieu des acclamations publiques. Nous avons vû chez eux des Trophées, où l'Heresie paroist foulée aux pieds par le Roy & par l'Angleterre &c. Quand l'affaire sera tout-à-fait finie, quelque autre Pape en fera sans doute peindre l'histoire entre les Mémoriaux dont je vous ay parlé, d'une des sales du Vatican.



LETTRE XXX.

MONSIEUR,

Entre Rome & Viterbe, nous n'avons trouvé que fort peu de choses qui méritent d'estre remarquées; Il y a * quelques beaux endroits de la *via Emilia*; je les ay mesurez, & je les ay trouvez de la mesme largeur que les autres chemins Consulaires. L'ancien lac *Cyminus* appellé aujourd'huy lac de Vico, est au pied de la montagne du mesme nom, à sept ou huit milles de Viterbe. La montagne est fort haute, mais on la monte par un chemin aisé. Elle est presque toute couverte de sycomores & de chastaigniers; & nous y avons trouvé aussi quantité de primevéres, de narcisses, d'hyacinthes, & d'autres fleurs de cette saison. Du haut de la montagne, on découvre la Mer.

* *Vers le bout de Baccano.*

VITERBE.

Viterbe est une Ville de médiocre grandeur, presque toute bastie de pierre, & ceinte d'un mur. Outre les clochers des Eglises, on apperçoit de loin huit ou dix hautes tours carrées, dont l'effet est assez bizarre. C'estoient des forts & des retraittes, que les plus riches bastissoient joignant leurs maisons, pendant les ravages que les factions des Guelfes & des Gibelins faisoient en Italie.

Vous verrez le rétablissement de l'ancien nom Toscan de Viterbe, dans l'inscription

que

qui voici, & que j'ay copiée à l'Hostel de Ville. *Desiderius ultimus Insubrium Rex, Longulam, Vetuloniam, atque Volturnam mœnibus cingit, & Etruriæ priore nomine inducto, Vitereium mulctâ capitis indictâ appellari jubet. Sal. An.* DCC. LXXIII.

Une autre inscription qui se voit dans le mesme lieu, fait foy de la donation que la Comtesse Mathilde fit de ses Estats aux Papes. *Æternæ memoriæ inclytæ Mathildis, quæ ob præstabile Religionis studium ac pietatem Sedi Pontificiæ suum hoc Patrimonium divi Petri in Thuscia dein nuncupatum elargitur; & in veterem urbis ejus splendorem intuens Paschalis II. Bleden Pontifex maximus, ejus Metropolim ut ante Viterbium constituit. An.* S. 1113. Il seroit difficile d'en produire autant pour la * Donation du premier Patrimoine par Constantin. Je me souviens d'avoir lû quelque part, qu'un † Ambassadeur de Venise estant à Rome, se moqua un jour assez plaisamment de cette prétenduë donation. ‡ Le Pape luy demandoit en raillant, en quel endroit des Annales de Venise se trou-

Schraderus dit qu'il a vû à Viterbe, une ancienne inscription qui mérite bien d'estre icy raportée. Marcum Tullium Ciceronem ob egregias ejus virtutes, singularesque animi dotes, par totum Orbem nostris armis virtuteque perdomitum, salvum & incolumem esse jubemus.

* *Barth. Pierre, & Aug Steuchus l'ont donnée en Latin, comme traduite du prétendu Original Grec, qui est au Vatican. Et elle a esté insérée dans le Decret de Gratien: (Distinct. 96.) Mais elle ne se trouve point dans les anciens Decrets, comme le fait voir S. Antonie, Archevesque de Florence. N. Everard, L. Valle, Raph. de Volterre, A. Alciat. J. Aventin, F. Vasquius, le Cardinal Cusa, & mesme le Pape Pie II. ont solidement réfuté cette Fable. Voyez aussi le* Figmentum Donationis Constantini, *par le Jesuite P.* Jos. Cantellus, *dans son Traité* de Metropolitanis Urbibus.

† *Jeresme Donat.*

‡ *Alen. VI.*

trouvoit le titre de possession du Golfe Adriatique? si vostre Sainteté, répondit l'Ambassadeur, prend la peine de regarder le contract de donation fait au S. Siege par Constantin le grand, Elle y trouvera nostre titre endossé.

Encore que dans l'inscription de Didier, il ne soit parlé que de trois Villes unies en celle de Viterbe; J'ay remarqué qu'en quelques autres endroits, cette Ville est appellée *Tetrapolis*, & ses habitans, *quaterni populi*. Le distique que voici se lit au haut de l'escalier de la Maison de Ville, & vous y verrez les noms des quatre Villes,

Hanc Fanum, Arbanmur; Vetuloni, Longula qnondam
Oppida dant urbem: prima elementa F. A. V. L.

Ils prétendent que l'Ancienne Viterbe Hetrusque fut bastie par Isis & Osiris, & ils produisent quelques inscriptions Greques & Latines, qui font, disent ils, mention, de cette antiquité de lenr Ville. Mais ayant esté averti à Rome, que ces inscriptions estoient supposées, & qu'elles sont comme on croit, de la façon du Dominicain Iean Annius, que nous appellons communément en François Anne de Viterbe, qui faisoit mestier de ces sortes de * filouteriers, je ne me suis

* Joannes Annius dum gloriam quandam aucupari conatur, cudit novum Metasthenem, (*pro Megastenem*) Berosum, Manethonem & Philonem, quos commentariis auctos in publicum emisit, & pretiosis hisce veterum Autorum titulis, Toti Mundo ferè imposuit. — Megasteni historias attribuit, de quibus nunquam cogitavit. Calvis. Isaq. Chron. c. 28.

ſuis pas amuſé à les copier; outre qu'elles ſont fort longues, & d'un caractere menu & difficile.

On a peint dans une des ſales de cette Maiſon, un événement aſſez extraordinaire. Ce ſont des volées de ſauterelles en nombre innombrable: des nûages épais de ces inſectes, qui font éclipſer le Soleil, qui couvrent la terre, qui rongent, & qui détruiſent tout aux environs de Viterbe. On voit tout le monde en campagne, qui taſche par pluſieurs moyens, de ſe delivrer de ce fleau d'Egypte La Croix meſme & la banniere ſont portées en proceſſion avec l'eau bénite, pour conjurer & pour maudire ces méchantes beſtes. *L'an 1576.*

Je me ſouviens que Mezeray rapporte une choſe ſemblable. *L'an* 873 dit-il, *vers le mois d'Aouſt; une quantité effroyable de locuſtes volantes, firent un dégaſt incroyable en France. Elles eſtoient de la groſſeur du pouce, & avoient les dents plus dures que des cailloux. En un inſtant, elles avoient brouté toute la verdure d'un païs, juſqu'à l'écorce des arbres. Un vent fort, les jetta daus la Mer Britannique, où elles furent noyées; mais le flot les ayant rapportées par gros monceaux ſur le rivage, il s'en fit une corruption ſi grande, qu'elle engendra la peſte dans les Provinces voiſines.*

Oroſe rapporte un ſemblable fait arrivé en Afrique, l'an du Monde 3825. Il ajoûte qu'il y eût en ſuite une peſte ſi terrible, que dans la ſeule Numidie, il mourut huit cent mille hommes, & trente mille Soldats Romains. Zonare, Surius, Baronius, & tous les Chroniqueurs, ont raporté pluſieurs pareils événemens.

Si vous liſez la vie de Charles le Chauve, vous trouverez cette hiſtoire mieux expliquée.

Comme nous arrivions à Montefiaſcone, qui eſt une petite ville ſur un coſteau à huit-mil-

milles de Viterbe, les enfans sont venus au devant de nous, nous demander si nous voulions voir *l'Est*, *Est*, *Est.* L'histoire ne vous sera peut-estre pas nouvelle, mais je ne laisseray pas de vous la faire à tout hasard. Un Gentilhomme Allemand qui voyageoit en Italie; ou peut-estre un Abbé ou un Evesque, comme vous le remarquerez tout à l'heure, donnoit ordre, dit la tradition, à un Valet qu'il envoyoit toujours devant luy, de gouster le vin dans tous les cabarets qui se trouvoient sur la route, & de marquet celuy qui estoit le meilleur, en écrivant le mot d'*Est* sur la porte. Le *moscatello* de Montefiascone s'estant trouvé fort au goust du valet, il en fit l'éloge en triplant l'*Est*: Et le maistre en beut tant, qu'il en tomba malade dans le lieu mesme, & qu'il en mourut. Nous avons donc esté voir sa tombe plate, dans l'Eglise de S. Flavien, à deux cens pas de la ville. Le défunt y est représenté ayant la mitre en teste, & de chaque costé, deux * écussons de ses armes, & deux verres à boire. A ses pieds est écrit en lettres usées & demi-Gothiques; *Est*, *Est*, *Est*, *propt. nimium est*, *Jo. de Fuc. D. Meus mortuus est.* C'est, comme vous voyez, l'épitaphe que luy fit son valet. J'ay vû cette inscription raportée en trois ou quatre endroits, & je n'ay pas trouvé qu'aucun la donne précisément comme elle est.

En allant de Montefiascone à Bolsene, on suit toujours à quelque distance, le lac qui en porte le nom. Ce lac est à-peu-prés de

** Parti, au premier de -- au Lion de ——— Au second de --- aux deux faces de ——— L'Ecusson n'est pas blasonné. La tradition explique Jo. de Fuc. par Joannes de Fucris. Ce nom est d'une des meilleures familles d'Ausbourg.*

de figure ovale, & a dit-on, quarante mille de circuit. Ces deux Isles s'appellent Martana, & Pressentina: & ce fut dans la premiere, que la pauvre Amalazonte, fille de Théodoric Roi des Gots, fut réléguée & † étranglée par les ordres de l'ingrat Theodat, qui estoit son Cousin, & qu'elle avoit associé au Gouvernement.

† *Ou poignardée.*

BOLSENE.

Bolsene n'est qu'une miserable petite ville, dont l'Evesché a esté transferé à Orvieto. Derriere, sur la hauteur, on voit les ruines de l'Ancien * *Volsimium*, qui au rapport de Pline, fut réduit en cendre par un coup de foudre.

* *Ou* Vulsinium.

AQUAPENDENTE.

On ne peut pas voir un plus mauvais païs que la route de Bolsene à Aquapendente. Cette derniere ville, toute pauvre & toute deserte qu'elle est, jouït du titre d'Evesché, puis la démolition de Castro.

Radicofani.

Les Terres du Pape finissent au petit village de Centino, au pied de la montagne de Radicofani. Le bourg & la ‡ Citadelle qui portent ce nom, sont la moitié du temps enveloppez des nuës, au sommet de cette haute montagne. Un orage furieux nous a obligez d'y coucher, & nous avons toute la nuit entendu le tonnerre, comme * grondant sous nos pieds.

‡ *Premierement bastie par Didier, dernier Roi Lombard.*

* *Il y a sans doute quelques creux souterrains qui causent ce retentissement.*

Au sortir de Radicofani, quand on va vers Sienne, on ne voit que montagnes toutes découvertes, & presque entierement stériles, mais le terroir commence à devenir meilleur, vers le bourg de S Quirico, à huit ou dix milles de là. Il est vray que cela ne dure guére, du costé de Torrinieri, c'est

pis

pis que jamais ; & le païs est ainsi meslé jusqu'aux approches de Sienne, qui est bastie sur un riche costeau.

SIENNE. *Cette Ville fut assujettie au Grand Duc de Toscane, l'an 1555.*

Sienne, Archevesché, & troisiéme Ville de Toscane, en est aussi une des plus agréables. Sa situation haute & basse, la rend un peu incommode, mais l'air en est bon, les ruës nettes, & presque toutes pavées de briques couchées sur le costé : les maisons belles, & les eaux excellentes. On y parle le bon Toscan, sans l'aspreté du Florentin ; & souvent aussi les Etrangers choisissent ce séjour, quand ils veulent aprendre la langue.

La Cathédralé, quoy que bastie à la Gothique, est un édifice dont la beauté est d'autant plus remarquable, que tout est * achevé. Je fais cette observation, parce que rarement trouve-t-on de grandes Eglises, qui soient conduites à leur derniere fin. Celle-cy est entierement revestuë de marbre, en dehors & en dedans, & les ornemens de son architecture sont des plus beaux en leur espece. Le pavé est de marbre blanc & noir, rapporté dans le chœur en maniere de marqueterie ou de mosaïque. Cet ouvrage avoit esté commencé par le Duccio, & fut achevé par Dominique Beccafumi. La partie qui est la plus prés du Chœur, est la mieux conservée, on y voit le sacrifice d'Abraham, & le passage de la Mer rouge. La voute de l'Eglise est azurée, & parsemée d'étoiles d'or.

** Il n'y a qu'un petit endroit, derriere l'Eglise, qui n'est pas encore revestu comme l'est tout le reste.*

Tout autour de la grande Nef en dedans, il y a un corridor, où l'on voit toutes les testes

teſtes des Papes. Ce que j'ay rencontré d'auteurs, entre ceux meſme qui nient la Papeſſe, font mention de la ſtatuë de cette Femme, comme eſtant là entre les ſtatuës, ou teſtes, des autres Papes. Baronius dit qu'elle a eſté oſtée & miſe en pouſſiere. Launoy, qui a écrit en 1634, aſſure qu'on la voit encore, Blondel demeure d'accord du fait, quant au principal; comme il avoüe auſſi l'autre ſtatuë de Rome, dont parle Théodore de Niem qui fut érigée dans l'endroit de l'accouchement de JEANNE, & que Sixte V. fit jetter dans le Tibre; mais il ne dit pas ce qu'eſt devenuë la premiere. Le P. Mabillon, qui a écrit le dernier de tous, non ſeulement ne conteſte pas la verité de la ſtatuë (teſte) mais il circonſtantie le fait, & dit que le nom de la Papeſſe y fut mis (*Adpoſitum ſtatuæ nomen fuit, Joannes VIII. Femina de Anglia*) Et il ajoûte que ſous le Pontificat de Clement VIII. on luy changea les traits du viſage, & qu'on en fit un Pape Zacharie dont on mit le nom à coſté.

Ayant attentivement conſidéré toutes ces teſtes de Papes, que les Auteurs que je viens de citer, nomment improprement des ſtatuës, j'ay trouvé que pour le préſent on ne pouvoit faire aucun jugement, ſur ce qui regarde celle de la Papeſſe. L'Egliſe ayant eſté reparée depuis quelque temps; ſoit par ignorance, ſoit par affectation, on a replacé toutes ces * figures en déſordre.

L'au-

* *Le nom de chaque Pape eſt écrit ſous la teſte qui le repréſente; mais en quelques endroits, l'écriture eſt effacée.*

Launoy a vû la Papesse entre Leon IV. & Benoist III. qui est son véritable lieu: présentement, Leon IV. est entre Nicolas I. & Gregoire IV. Et Benoist III. est entre Serge II. & Adrien II. En un mot tout est renversé. Au reste, j'ay quelque soupçon, que l'on connoissoit plus la figure de la Papesse par son rang, & par son nom, que par * son air de Femme: puis que de toutes ces testes de Papes, il n'y en a que † trois avec de la barbe: Et qu'entre les autres, qui n'en ont point, on peut remarquer 10. ou 12. visages tout-à-fait jeunes. Je ne comprens pas non plus comment on a metamorphosé Jeanne en Zacharie; car il n'y a jamais eû qu'un Pape Zacharie, que je trouve icy (quoy que * hors de son rang) & que je puis juger avoir esté fait en mesme temps que les autres. J'aimerois mieux croire ce que dit positivement Baronius que la Papesse fut absolument ostée.

De l'Eglise on entre de plain pied, dans le lieu où estoit autrefois la Bibliotheque, pour y voir les belles peintures à fresque, qui représentent toute l'histoire du Pape Pie second. † Le dessein est de Raphaël, & de sa premiere maniere; mais la peinture est de la main de Pietro Perugin son maistre, du Bernardin, & du Pinturicchio: il ne se peut rien voir de plus fini. ‡ L'ame du Pape qui s'envole, sous la forme d'un oiseau de Paradis

** Je ne sais pas si l'on avoit affecte de la représenter avec quelque coifure particuliere.*

† S. Pierre Anaclet I & Sixte I.

** Au lieu qu'il devroit succeder à Gregoire III. & estre suivi par Estienne II. ils l'ont mis aprés Estienne III. & avan Gregoire III.*

† La plus part des visages de ces peintures, représentent des personnes qui vivoient alors.

‡ Pierre Damien dit que les Ames, en forme d'oiseau, sortent tous le Dimanches de l'Averne du Purgatoire, pour chercher du rafraichissement.

radis, & le bon homme Hermite qui la regarde, eſt un morceau fort eſtimé.

Si vous n'avez jamais lû l'hiſtoire de S. Catherine de Sienne, vous ſçaurez premierement que ſelon ſa Légende, l'étymologie de ſon nom eſt dérivée de *Katha*, qui dit-on, ſignifie tout; & de *ruine* qui *vaut autant à dire* que *trébucheure*: l'édifice du Diable ayant *trébuché du tout* en elle; De ſorte que de *S. Katharuine*, on a fait par corruption, S. Catherine. Vous qui aimez les étymologies, j'eſpere que celle cy vous plaira.

Vous ſçaurez en ſecond lieu que cette Vierge eſtant à Sienne dans ſa maiſon, J. C. luy rendoit de fréquentes viſites en propre Perſonne, & qu'aprés le ſaint & intime commerce qu'il eut avec elle, pendant quelque années, il l'épouſa dans toutes les formes & voulut que les noces fuſſent célébrées avec ſolennité. Il fit préſent d'un anneau d'or à ſon Epouſe, dans lequel eſtoit enchaſſé un diamant entre quatre perles. Il voulut que la Vierge Marie ſa Mere fuſt du feſtin, avec S. Pierre, S. Jean, & S. Dominique; & il commanda au Roy David de deſcendre du Ciel, pour jouer de la harpe pendant la feſte. C'eſt une hiſtoire que j'ay leûe à Rome, dans la deſcription de l'Egliſe de *S. Catharine in Strada Guilia*. J'en ay vû le tableau en divers endroits; & on nous a montré à Sienne, la chambre meſme de la Sainte, & la feneſtre par où J. C. entroit, quand il la venoit viſiter ſans vouloit eſtre vû. *L'an 1367.*

Un

Une grande partie de la tour de cette Eglise a esté abatuë par la foudre.

Un peintre s'estant trouvé par hazard, dans l'Eglise de S. Dominique, comme S. Catherine y estoit un jour en extase, il en fit le portrait sans qu'elle s'en apperceust. On nous à montré aussi cette Image, & l'on nous a fort assurez qu'elle est des plus miraculeuses. Sur tout, elle a la vertu de mettre les Démons en déroute, quand on la présente à quelque Démoniaque.

Vous sçavez sans doute que cette Sainte a gasté toute l'affaire des Scotistes contre les Thomistes, touchant l'immaculée Conception de la Vierge. Car outre les divers argumens qu'avoient les premiers, ils s'appuyoient encore sur une révelation de S. Brigite, qui décidoit à-peu-prés la question: Mais malheureusement pour eux, S. Catherine a eû une révélation toute contraire; elle a déclaré net, que la Vierge avoit esté conceuë en péché comme les autres femmes: de sorte que les Thomistes la révérent autant, que les Scotistes en font peu de cas.

On voit par les Medailles que l'on mettoit souvent de pareilles Louves, dans les Villes qui estoient faites Colonies Rom.

Il y a une bonne citadelle à Sienne, & quinze ou vingt tours carrées comme à Viterbe. Celle qu'on nomme la *Mangiana*, passe pour estre fort haute; mais il n'y a que les gens qui n'en ont guére vû d'autres, qui fassent cette remarque.

La Ville de Sienne porte pour armes, la fameuse Louve allaitant les enfans jumeaux: On y voit cette Louve en divers endroits sur une Colonne. Cela vient de ce que quelques uns ont écrit que Sienne avoit esté bastie par les enfans de Remus. C'est une chimere.

re. La grande Place eſt profonde en maniere de coquille ; & on peut la remplir d'eau quand il eſt néceſſaire, pour eſteindre quelque embraſement.

Il faut voir le Palais des Picolominis.

Plus on avance, en allant de Sienne vers la riviere d'Arne, plus le païs s'applanit & devient fertile Du coſté de Camiano, de Granayola, de Ponte d'Era, entre Pontgibon & Piſe ; c'eſt une ſeconde *Campagne felice* : tout y abonde, & la route eſt extrémement agréable. * Poggi-bonzi n'eſt en réputation que pour ſon tabac.

* *Pongibon.*

La ſaiſon où nous ſommes, répand la joye ſur toute la Terre ; & dans tout ce que je connois de païs, le mois de May a ſes jeux & ſes feſtes particulieres. Mais je n'ay rien vû de plus gay, que les bandes de jeunes filles qui nous ont régalez de danſes & de chanſons ſur toute cette route : la rareté du Sexe fait peut-eſtre une partie de leur prix. Cinq ou ſix filles de quatorze à quinze ans, des mieux ajuſtées, & des plus jolies du Village, s'aſſocient enſemble, & vont chanter de maiſon en maiſon, pour ſouhaitter par tout un *allegro Maggio* : Et leurs chanſons ſont composées d'un grand détail de vœux, dont la pluſpart ſont les plus plaiſans du monde. Elles ſouhaittent que l'on jouïſſe des plaiſirs de la jeuneſſe, en meſme temps que de ceux de la ſaiſon. Qu'on ait toujours un amour égal, le ſoir & le matin. Qu'on puiſſe vivre juſqu'à cent deux ans. Que tout ce que l'on mange ſe puiſſe convertir en ſucre & en huile. Que ni les robes, ni les dentelles ne s'uſent point. Que la Nature ſoit tou-

toûjours riante, & que la bonté de ses fruits puisse surpasser la beauté de ses fleurs &c. En suite viennent les vœux spirituels. Que la *Madone* de Lorette vous comble de graces; Que S. Antoine de Padoüe, vous serve d'Ange Gardien; Que S. Catherine de Sienne intercéde pour vous; & pour refrain de chaque couplet, *allegro Maggio, allegro!*

Je n'ay pas manqué de trouver auprés de Certaldo, selon l'avis que vous m'en avez donné, plusieurs montagnes de sable, toutes farcies de diverses coquilles. Le Montemario, à un mille de Rome, en est tout rempli: J'en ay remarqué dans les Alpes; j'en ay vû en France, à Lisi & ailleuts. Olearius, Stenon, Cambden, Speed, & quantité d'autres Auteurs, tant anciens que modernes, nous rapportent le mesme phénome; & i'ay lû avec beaucoup de plaisir, la petite dissertation que vous m'avez envoyée sur ce sujet. Néanmoins, puis qne vous voulez bien que je vous parle avec liberté, il faut que je vous dise que je ne suis pas de vostre sentiment pour le Principal.

Si ces coquilles estoient un reste & une production du Déluge, je ne voy pas pourquoy le Déluge en auroit composé des montagnes, plustost que de les laisser dans les profondeurs & dans les vallées. Je ne voy pas non plus, pourquoy ces coquilles se rencontreroient si rarement; les eaux du Déluge auroient dû les répandre plus universellement sur la Terre; & d'ailleurs, le peu qui s'en trouve, ne devroit pas estre ramassé ensemble par mon-

ceaux,

ceaux, comme nous voyons qu'il l'est Peut estre ne seroit-il pas impossible que ces coquilles se fussent conservées depuis le Deluge, c'est pourquoy je n'insisteray pas sur cette difficulté. Je remarqueray seulement encore, que vous vous faites, ce me semble, une fausse idée des eaux du Déluge. Pour expliquer comme quoy se rencontrent au milieu des terres, des coquilles que vous supposez estre des coquilles de mer, vous supposez aussi que le Déluge estoit une Mer. Pour moy, je conçois que l'eau du Déluge qui estoit tombée du Ciel comme la pluye ordinaire, & qui par consequent estoit douce, & plus légere que l'eau salée, n'estoit pas tellement confondüe avec l'eau de la Mer, que chacune ne conservast & sa douceur, & sa salure ou son amertume, & ses proprietez particulieres. Si la chose se passe ainsi, ce seul endroit dont vous tirerez vous mesme la consequence, seroit capable de détruire vos conjectures.

Ni les vens, ni les ouragans, ni les inondations, ne sont pas encore à mon avis, des moyens capables de nous découvrir le mystere La voye d'irruption, comme le dégorgement soûterrain dont a esté formé le nouveau Vésuve, ou le *Monte-nuovo*, ne seroit je croy pas tout-à-fait à rejetter. Telle montagne qui seroit composée de limon, & de terre sablonneuse, meslée de coquilles, & d'autres *corps* ou matieres marines, sur tout dans un païs qui seroit sujet aux tremblemens de terre, pourroit bien, ce me semble, recevoir cette explication. Mais

aprés tout, ſi vous voulez que je vous diſe mon ſentiment, il ne me ſemble pas qu'il faille de ſi grands détours, pour trouver la formation & la rencontre de toutes nos coquilles, de quelque nature qu'elles puiſſent eſtre. Et afin que je m'explique en un mot, je croy qu'on peut affirmer ſans difficulté, que la meſme vertu & les meſmes proprietez qui forment les coquilles dans la Mer, les engendrent auſſi ſur la Terre: par la raiſon qu'il ſe trouve dans les deux endroits, une patité de ſubſtance propre à les former; & une parité de tout ce qu'il vous plaira d'ajouſter encore, pour les circonſtances & pour les moyens de cette formation. Que ce ſoit par végétation, & par *intus-ſuſception*, comme quelques uns parlent, à-peu-prés comme croiſſent les plantes; Que ce ſoit par *juxta-poſition*, & par incruſtation, comme ſe forment les bezoards tant foſſiles qu'autres, & les pierres des reins; cela n'eſt pas préſentement du ſujet. Mais entendez le comme il vous plaira, quand vous aurez bien raiſonné ſur ce qui fait des coquilles, dans les lieux que vous appellez leurs lieux naturels, je vous diray toujours qu'il ne tiendra qu'à vous de raiſonner ſur la montagne de Certaldo, de la meſme maniere que ſur le rivage de Livorne: excepté portant, lors qu'il s'agira de ces coquilles, qui s'engendrent, dit-on, en meſme temps que l'animal, par la ſemence *ovaire*.

Je prévois une objection que vous me ferez ſans doute, mais à laquelle je répondray auſſi. Vous me direz que les coquilles ſont inſé-

inséparables de quelque poiſſon, de quelque limaçon, ou de quelque autre ſemblable animal; & que la Nature ne produit les unes que pour l'uſage des autres; ſans quoy cet axiome ne ſeroit pas univerſellement reçû, que *La Nature ne fait rien en vain.*

Afin de trancher court ſur cette difficulté, & ſans m'éloigner de l'exemple des ces coquilles, je n'aurois qu'à vous alléguer celles qui ſe ſont trouvées dans les reins, dans les apoſtumes, dans l'eſtomac; & dont nous avons des deſcriptions, ſi exactes, & meſme ſi nouvelles, qu'il n'eſt pas poſſible de douter du fait. Je n'aurois qu'à vous demander pour quelles ſortes de beſtes ces coquilles là ont eſté faites? & je vous réduirois à une diſtinction de voſtre axiome, qui s'accommoderoit à mon principe.

V. Nouvelles de la Rép. des lettres Decembre 1686. p. 1161. A. Paré, & pluſieurs autres Anatomiſtes.

Si vous prétendiez vous ſauver, en repondant qu'une coquille dans une apoſtume, eſt une éſpéce de monſtre dont il ne faut rien conclurre pour le général; je vous repliquerois que je ne veux point diſputer des mots, ni rien conclure de trop général. Si les coquilles des reins & des apoſtumes, ſont des monſtres ſelon voſtre langage, à vous permis de vour ſervir du meſme langage, pour les coquilles du Certaldo. Le plus ou le moins, pour le nombre des coquilles, ne vous devra faire aucun embarras: Si le rein euſt eſté de la groſſeur d'une montagne, & qu'il euſt autant contenu de matiere propre à former des coquilles, qu'en contient la montagne de Certaldo, ſans doute, on en euſt vû dans le rein, dix mille au lieu

d'une: dix mille monstres de mesme nature, formez en mesme temps, en mesme lieu, & par mesme accident, ne devant estre comptez que pour un seul.

Je pourrois ce me semble, lever ainsi vos difficultez, sans aller plus loin: mais pour donner plus de jour à ma pensée, j'en viendray encore à l'explication du terme *en vain*. La nature ne fait rien en vain, je l'avoüe; mais que des coquilles sans poissons, soient des ouvrages inutiles de la Nature, je le nie: la diversité des œuvres de Dieu dans toutes ses créatures, estant une chose assez expliquée, & assez établie. Ainsi, les coquillages fossiles, qui naissent dans le cœur des pierres & des marbres, ne sont pas faits en vain, quoy qu'ils n'ayent jamais renfermé ni poisson, ni autre animal. Les pierres appellées cornes d'Aminon, ne sont pas faites en vain, pour n'avoir jamais esté attachées au front d'un belier. Les * glossopetres de Malthe ne sont pas faites en vain, pour n'avoir jamais esté de veritables langues. Je pourrois dire la mesme chose des Astroïdes, des Belemnites, des *dactyli Judaci*, & d'une infinité d'autres fossiles figurez, qui nous représentent en perfection des plantes, des fleurs, des fruits, des animaux, des visages humains. Pourquoy vouloir gesner la Nature en fait de coquilles, & la laisser agir à tous autres égards, avec un caprice perpetuel? on pour mieux dire, avec une continuelle, & une merveilleuse varieté?

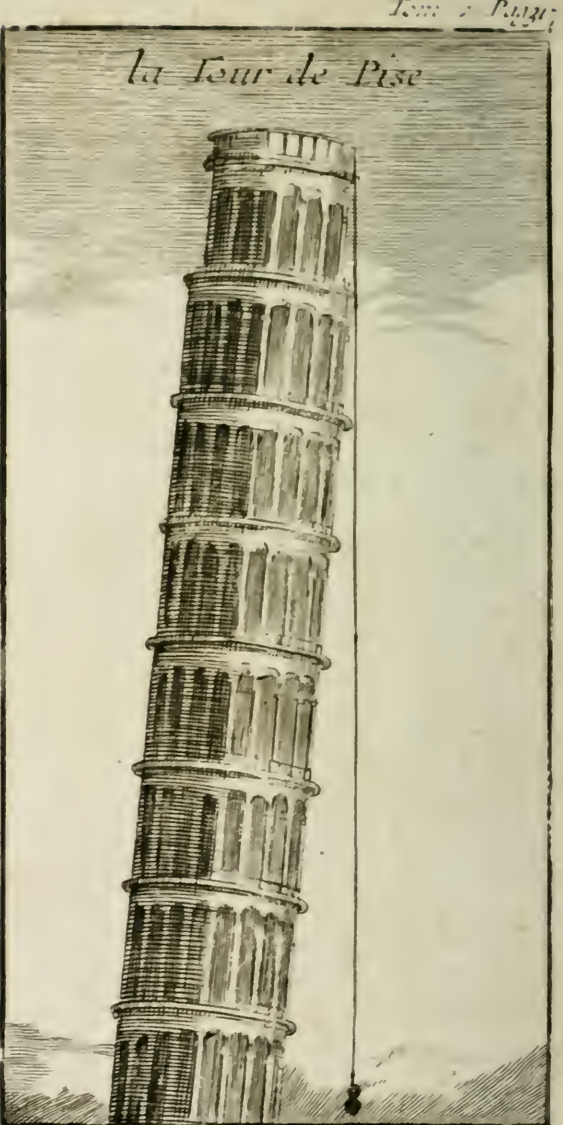
* *Ou* Calcharies.

Le Journal d'Allemagne de l'an 16 1 fait mention d'une rave qui avoit la forme parfaite d'une main: & d'un champignon (trouvé dans la forest d'Alsdorf) d'où sortoient à demi corps, six figures humaines.

Pise, Archevesché, Université, seconde



Tom. 2. Pag. 317.



de ville de Toscane, & autrefois comme PISE.
vous sçavez, assez puissante République, est
bastie sur la riviere d'Arne, dans une plaine
tout-à-fait unie. C'est une grande Ville, &
on peut dire qu'elle estoit autrefois fort belle.
Les rues sont larges, droites, & pavées de
grandes pierres ; & à généralement parler
les maisons sont encore assez bien basties.
La riviere d'Arne est navigable ; elle est plus
large deux fois que le Tibre ne l'est à Rome,
& elle sépare la ville en deux parties qui ne
sont pas beaucoup inégales. C'est grand
domage qu'un si beau lieu soit si pauvre &
si dépeuplé ; mais l'herbe est haute dans les
rues en divers endroits. Cette désolée condition
de la Ville de Pise, est sans doute une
suite des maux qu'elle souffrit pendant sa
derniere guerre avec les Florentins; car ils la
saccagerent, & la ruïnerent presque entierement,
lors qu'ils en firent la conqueste.
Il ne faut pas douter non plus que la ville de
Livorne, qui s'est édifiée depuis peu d'années
à la Porte de Pise, ne luy ait enlevé
beaucoup de ses habitans.

La Cathédrale de Pise est d'une structure
à-peu-prés semblable à celle de la Cathédrale
de Sienne; mais l'Eglise de Pise est plus
grande, & sa situation au millieu d'une belle
Place, luy est beaucoup plus avantageuse.
Le Baptistere, & la fameuse Tour penchante,
sont deux autres édifices considérables,
qui se voyent d'un mesme aspect avec l'Eglise,
& qui n'en sont qu'à trente ou quarante
pas dans la mesme Place, l'un d'un costé,
& l'autre d'un autre, sur une mesme ligne.

Le tout est revestu de beau marbre & d'une architecture uniforme.

On a gravé sur une des colonnes du Baptistere, que l'Eglise fut achevée l'an 1153. Le Baptistere a 180. pas de tour.

Le Baptistere est rond, & vouté en coupe, comme le Dome de S. Pierre, ou comme les Domes que vous avez vûs à Paris Il s'y fait un Echo qui augmente de beaucoup le bruit : & si l'on frappe un coup, ou que l'on fasse un cri, le retentissement en dure aussi long-temps, que le tintement d'une grosse cloche.

* *Bonannus.*

Il y avoit autrefois une Colonne dans le Baptistere, où quand il se tramoit quelque chose contre l'Estat, cela s'y voyoit comme dans un miroir. Rohan.

Les uns ont dit touchant la Tour, *qu'elle avoit esté bastie panchante, par un caprice de* * *l'Architecte*. Les autres ont écrit *qu'elle ne panchoit pas ; mais qu'elle trompoit ainsi les yeux, par un nouveau secret, & par un artifice d'architecture*. Il y en a mesme qui ont assuré *qu'elle sembloit pancher de tous costez, selon la situation de ceux qui la regardoient.* Tous ces gens là se sont trompez, & ont cherché du myste, où il n'y en eut jamais. La Tour panche, & panche par accident, les fondemens s'estant affaissez d'un costé : ce sont deux véritez qui n'ont pas besoin de preuve, à quiconque veut un peu evaminer la chose. La hauteur de cette Tour est de cent quatre vingt huit pieds ; & sa forme, est d'un vrai cylindre. La plate-forme, ou terrasse du haut est environnée d'une balustrade, du bord de laquelle ayant jetté un plomb à l'endroit qui panche le plus, aprés avoir fait plusieurs essais à droite & à gauche, il s'est trouvé que mon plomb tomboit à quinze pieds justes du fondement.

L'escalier de la Tour est de 193. degrez.

‡ *Lorsqu'ils envoyerent du secours à Fred. I. dit Barberousse qui prit Jerusalem.*

Le Cimetiére appellé Campo Santo, à cause de la terre qne les Pisans y ‡ apporterent

rent de la Paleſtine l'an 1228. eſt une maniere de Cloiſtre long de 190. pas, & large de 66. y compris la largeur des portiques. On y voit quantité de Tombeaux. I'ay remarqué une ancienne inſcription que l'on a enchaſſée contre la muraille ſous l'un des portiques, & qui eſt un decret de la Ville de Piſe, par lequel il eſt ordonné que *nunciatâ morte Cæſaris*, on en portera le dueil pendant une année entiere, & on s'abſtiendra de tous divertiſſemens publics.

Ie ne vous diray rien du Iardin des Simples, non plus que des raretez naturelles qui ſe voyent dans l'Ecole de Médecine, n'y ayant pas remarqué de choſes extraordinaires, que nous n'euſſions déja veuës ailleurs.

Les † Chevaliers de S. * Eſtienne ont leur réſidence à Piſe. Vous ſçavez que c'eſt l'ordre du Grand Duc, & que Coſme premier l'inſtitüa l'an † 1561 La ſtatüe de ce Prince eſt dans la Place, vis-à-vis de l'Egliſe des Chevaliers; & cette Egliſe eſt fort remplie de drapeaux, de fanaux, & d'autres dépoüilles des Turcs.

† *Ils portent une croix rouge, ſur le manteau noir; & un cardon couleur du feu.*

* *S. Eſtienne Pape & Martyr.*

Il y a quatorze milles de Piſe à Livorne: le païs eſt plat, & la plus grande partie du chemin ſe fait entre les bois de chênes verds, de lieges, & de myrtes ſauvages. On dit que la Mer couvroit autrefois ces foreſts, & qu'elle venoit à trois milles de Piſe, juſqu'au

† *Le 6. Aouſt; aprés qu'il eût gagné la bataille de Marciano. Les Chevaliers doivent eſtre Nobles, & non baſtards. Ils font vœu de* Chaſteté Conjugale. *Leur Croix eſt ſemblable à celle de Malthe. Ils ſont obligez de dire chacun cent* Pater Noſter, *& autant* d'Ave Maria *par jour, & en de certains temps ils doublent la doſe.* Davity.

† S. Pietro d'Ingrado. ou S. Pietro al mare.

qu'au lieu où l'on voit une assez grande † Eglise, à l'entrée du bois. S. Pierre estant à la pesche, il s'eleva dit-on, une tempeste qui le poussa jusqu'à cet endroit, & qui l'y fit échouer. On ajoûte qu'il y érigea un Autel, autour duquel un Pape fit bastir l'Eglise quelques siecles aprés. J'omets la suite, & les particularitez de l'histoire.

Livorne.

Je vous ay déja dit que Livorne est une ville toute nouvelle : elle est située sur un terrein plat, & environnée de belles fortifications revestuës de brique. Les rües sont assez larges, toutes droites à la ligne, & paralleles ; les maisons de hauteur égale pour le général, & presque toutes peintes en dehors. Le port est peu rempli, par rapport à quantité d'autres, mais le négoce de banque est tres considerable. Livorne est le seul port de Mer du Duché de Toscane, & c'est aussi où sont les Galeres du Grand Duc: Les forçats ont une maison faite exprés pour eux, une espece d'hospital dans lequel ils couchent. Cela ne se pratique en aucun autre lieu.

La pluspart des peintures sont d'Aug. Tass, Bolonois.

Pour venir de Livorne à Luques, il a fallu repasser par Pise. A trois milles en deça de cette derniere ville, on * monte la rude montagne de S. Julien, où confine la Toscane avec la Seigneurie de Luques.

** En allongeant un peu le chemin, on peut laisser la montagne à droite. J'ay fait cette derniere route, & c'est la meilleure.*

Luques.

Luques est située au milieu d'une plaine fertile qui peut avoir quinze ou vingt milles d'étendüe en ses divers sens ; & cette plaine est bornée par des costeaux fort riches & fort habitez. Les fortifications de Luques sont assez régulieres & bien revestues, mais presque

que a rezde-chauſſée, le foſſé eſtant fort negligé & à peu prés comblé. Nous avons fait le tour des rempars en une heure, ce qui vous doit faire juger que la ville eſt petite. En récompenſe elle a beaucoup de grandes maiſons, & prés de la moitié plus d'habitans que Piſe.

On nous a menez au Palais de la Republique, où eſt logé le Gonfalonnier, avec ſes neuf Conſeillers, nommez *Anziani*. Ils couchent-là, & y mangent enſemble pour l'ordinaire, quoy que leurs femmes & leurs familles demeurent dans leurs maiſons particulieres. L'Eſtat de Luques eſt fief, & ſous la protection de l'Empire; & le gouvernement en eſt purement Ariſtocratique. La Souveraineté reſide dans un Conſeil de deux cens quarante Nobles, qui ſe diviſent par moitié, & ſe ſuccedent par ſémeſtre; & à leur teſte eſt le Gonfalonnier. La charge de ce premier Officier de la République répond aſſez à celle des Doges de Veniſe ou de Gênes, excepté qu'elle n'eſt que pour deux mois, & qu'il n'en tire aucun autre émolument que ſa table. Il porte la *Barette*; & l'Etole, avec la robe de velours cramoiſi, & on luy donne le nom de Prince, mais on ne le traitte que d'Excellence. Aprés un intervalle de ſix ans, il peut eſtre élû de nouveau: ſa garde ordinaire eſt de ſoixante Suiſſes. *Vexillifer.*

Des appartemens du Palais on entre à l'Arſenal. Les armes ſont en aſſez bon ordre; & en bonne quantité, pour un ſi petit Eſtat.

De là, nous avons eſté à la Cathédrale,

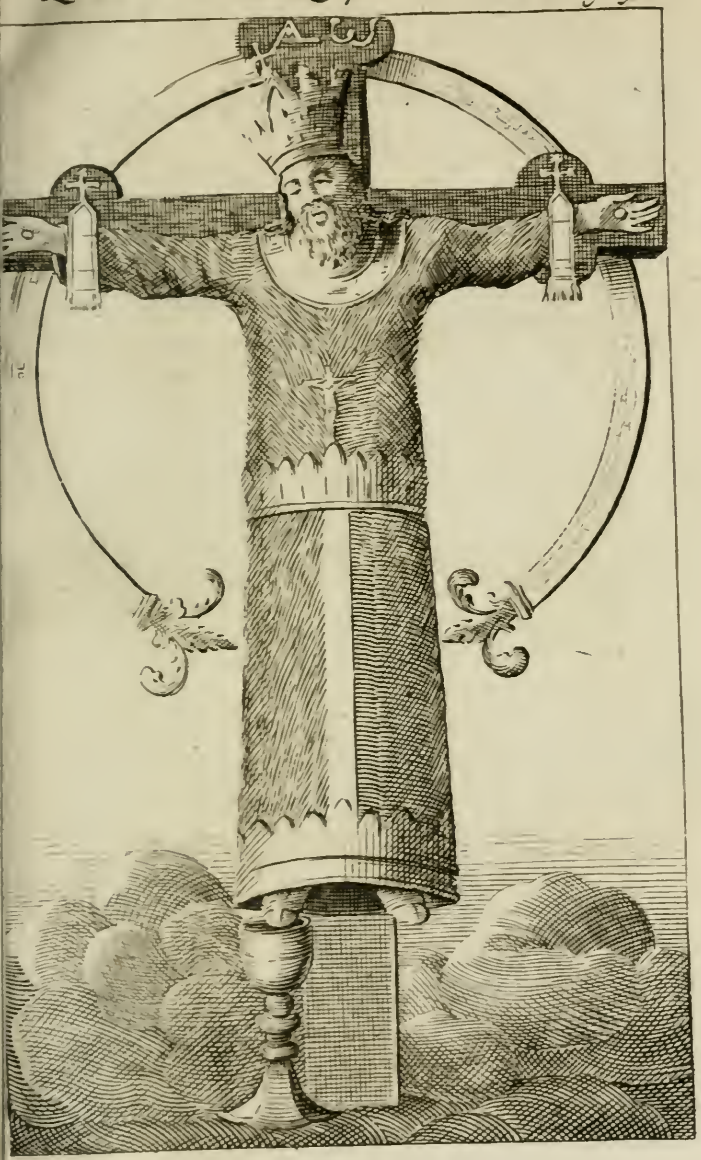
pour y voir la Chapelle du *Volto ſanto.* Ils racontent que Nicodéme ayant entrepris de peindre un Crucifix, & n'ayant jamais pû en venir à bout, les Anges qui le regardoient travailler, luy prirent le pinceau de la main; & achevérent eux-meſmes le tableau. On ne ſçait pas trop bien comment ce Crucifix avoit eſté premierement apporté dans l'Egliſe de S. Fredien; mais il eſt conſtant, dit-on, qu'il ſe tranſporta de cette Egliſe dans la Cathédrale, & qu'il ſe tint en l'air dans le lieu meſme où nous l'avons vû, juſqu'à-ce qu'on luy euſt baſti un Autel ſur lequel il ſe rencontra juſtement, & ſe repoſa.. On érigea auſſi-toſt aprés une magnifique Chapelle, au milieu de laquelle eſt l'Autel. Cette Image ne fait pas tant de miracles que quantité d'autres; mais tout ce qu'elle fait eſt du plus ſurprenant, & c'eſt auſſi le grand objet de la dévotion de Luques. On la met ſur la monnoye, avec les Armes de la République.

La Cathédrale eſt dediée à S. Martin.

Vous pouvez croire que ce Crucifix fut bien receû à la Cathédrale, mais on ne laiſſa pas de s'étonner un peu qu'il préféraſt S. Martin à S. Fredien, la ville de Luques ayant beaucoup plus d'obligation à ce dernier Saint qu'à l'autre. Le nombre des biensfaits qu'elle en a reçûs eſt comme infini, mais un des plus grands eſt ſa délivrance des inondations du Cerchio. S. Fredien s'eſtant un jour rencontré à Luques, comme cette riviere s'enfloit à vûe d'œil, & qu'lle menaçoit d'un débordement extraordinaire; il luy commanda de changer ſon cours,

&

Le S. volto de Luques. Tom. 2 Pag. 322



& de le ſuivre où il la conduiroit: ce qui fut executé ſur le champ, à la grande joye, & au grand étonnement du peuple de Luques.

On fait voir dans l'Egliſe de ce meſme Saint une table de marbre longue de dix ſept pieds, large à peu-prés de ſix & demi, & épaiſſe de quatorze pouces; dont l'hiſtoire eſt contendüe dans l'inſcription que voici. *La riviere paſſe preſentement à deux ou trois milles de Luques.*

O quiſquis legis, lapis es, ni lapis hic te moveat in admirationem & cultum D. Frediani, qui Templo huic conſtruendo, molem hanc in montibus ad quartum lapidem nactus, viribus impar, ſed ſpiritu fervens, mirâ facilitate manibus humeriſque ſuis & Canonicorum, in plauſtrum binis indomitis vacculis trahendum impoſitum, ſexto ſalutis ſæculo; hac in Æde ſtatuit ſacrum monumentum.

Dans la meſme Egliſe, nous avons remarqué nn Tombeau ſur lequel eſt écrit, *Hic jacet corpus Sancti Riccardi Regis Angliæ.* Vous nous tirerez d'un grand embarras, ſi vous nous aprenez qui peut eſtre ce Roi S. Richard. * Richard I. ſi je m'en ſouviens bien, fils de Henri ſecond, & frere de Jean ſans terre, mourut d'une bleſſure en France, aprés ſon voyage d'Outre-mer, & fut enterré dans l'Abbaye de Fontevraut. Richard ſecond, chaſſé par le Parlement, & dépoſſedé par le Duc de Lancaſtre, fut poignardé à Pomfret; apporté à S. Paul, à Langley, & enfin à Weſtminſter, où ſon tombeau ſe voit aujourd'huy. Richard troiſiéme, qui n'eſtoit point un Saint non plus que les deux autres; mais pluſtoſt un

** Surnommé* Cœur de Lion.

fort méchant homme, fut tüé à Bosworth en *Lecester-shire*, & fut enterré dans la ville de Leicester. Avant la réünion des sept Royaumes, je ne pense pas qu'il y ait eu de Roy Richard en Angleterre; & ainsi nous ne comprenons rien à l'épitaphe de Luques. Je ne vous dis rien présentement de nos conjectures; mandez-nous les vostres, & vous nous ferez plaisir.

Je ne puis m'empescher de vous faire l'histoire de la N. Dame de S. Augustin; peut-estre n'avez-vous jamais entendu parler d'un plus joli tour d'Image. On dit que cette N. Dame estant autrefois contre la muraille d'un corps-de garde, un soldat qui joüoit aux dez & qui perdoit, s'en prit insolemment à Elle, luy dit mille injures, & luy jetta une pierre pour achever son insulte. La pierre, dit l'histoire, visoit droit à la teste de l'Enfant Jesus; ce que la N. Dame ayant aperçû, elle fut plus prompte que le coup; & fit si heureusement passer l'Enfant du bras droit au bras gauche: qu'il ne fut pas blessé.

En mémoire de cet événement, le petit J. s'appesantit sur ce mesme bras pour y demeurer, quand sa Mere le voulut remettre sur le bras droit: & il y a toujours esté depuis, ce qui prouve la vérité du fait, plus clair que le jour, aux dévots Pélerins qui viennent visiter l'Image. Il faut sçavoir encore que la Terre s'ouvrit sur le champ, & qu'elle engloutit le soldat. Le trou est là, & on avertit les curieux de n'en aprocher pas, parce qu'il descend tout droit en Enfer: on

de-

devroit bien l'environner de quelques gardefous.

Vous n'ignorez pas que plusieurs nobles Familles de Luques; se retirerent à Geneve dans le temps de la Réformation.

Calendrini, Burlamachi. Turretini, Micheli, & quelques autres.

Pistoya est entre Luques & Florence, à vingt milles de l'une & de l'autre, & tout ce païs est bon & bien cultivé. Ce qui manque tout à-fait à Pistoye, c'est le négoce. La graisse du païs la fait vivre, mais elle n'est pas capable de l'enrichir; aussi ne peut-on pas voir une ville plus pauvre & plus deserte, sur tout depuis qu'elle a perdu sa liberté. Elle est plus grande que Luques, les ruës en sont larges & droites, & on peut juger qu'autrefois elle estoit assez belle.

PISTOIA.

Les habitans de Pîstoye ont une particuliere vénération pour S. Jaques, à cause de quelque secours qu'ils en ont obtenu, & parce qu'il ont aussi beaucoup de ses Reliques. Dans la Chapelle qu'on luy a faite à la Cathédrale, j'ay remarqué une oraison à ce Saint, dans laquelle il est appellé le premier des Apôtres: *Tu qui primatum tenes, inter Apostolos, imò qui eorum primus*, &c.

L'autel est tout recouvert de lames d'argent, & environné de Lampes de grand prix.

Citta Pistoyese, chiare case, oscure Chiese.

Quelques uns disent que les factions des Guelfes & des Gibelins, ont esté ainsi nommées à cause de Guelfe & de Gibel, freres, & Gentilshommes de Pistoya; l'aîné estant entré dans le parti de Gregoire IX & le second ayant pris celuy de F. Barberousse. Mais je suivrois plus volontiers le sentiment de ceux, qui cherchent l'origine des noms de cette Faction, dans les Illustres &

Catillina in agro Pistoriensi, ab Anton. peremptus est. *Cassiod.*

puiſſantes * Familles des Gibelins & des Guelphes, qui eſtoient depuis ſi long temps ennemies, lors qu'elles pouſſérent à l'extremité leur jalouſie, & leur diviſion, en ſe déclarant l'une pour l'Empereur, & l'autre pour le Pape.

** Aux confins de l'Allemagne & de l'Italie, ſur le haut Rhin. Voyez* Maimb. Decad de l'Emp. l. 5.

L'etymologie de S. Catherine, dont je vous ay tantoſt parlé, vous paroiſtra ſi ridicule, que vous aurez peut-eſtre peine à croire que jamais quelcun l'ait ainſi donnée. Cépendant, je vous aſſure que je l'ay tirée de la fameuſe Légende dorée. Et tant pour vous rendre ce fait plus croyable, que pour m'entretenir encore un moment avec vous, j'ay envie avant que de finir ma lettre, d'ajoûter icy quelques autres étymologies de meſme eſpece, dont j'ay la mémoire aſſez fraiſche, les ayant leuës il n'y a pas long-temps.

D'où penſez-vous que vienne le nom de S. Chriſtine; *c'eſt* dit mon Auteur, *comme qui diroit* ointe de craime; *car elle eut le baſme de bonne odeur, & l'huile de dévotion.* Cela ne ſaute-t-il pas aux jeux?

Damien *eſt dit comme* main de Dieu, *car il opéra divinement.* Beatrix, *eſt un abregé de* benoiſte & triſte. Martin, *eſt dit comme tenant le lieu de la bataille contre les vices, ou comme qui diroit* ung des Martyrs; des Martyrs ung; d'Martyrs in; Martyrin; Martin. Jamais *Equus* eſt-il mieux venu † *d'Alfana*, ou Laquais de *Verna*? George *eſt dérivé de Terre & d'orge, c'eſt-à-dire*, Cultiveur d'orge. S. Siphorien *eſt dit de ſymphonie, car il mit hors deux chants de vertus.* S. Mau-

† Voy. Menage & Bonheurs.

rice *vient en droite ligne d'*Amen *& de* Cis, *qui veut dire* Vomissant dur; *& d'*Us, *c'est-à-dire* Conscilleur *ou* hastif: Vomissant *par éjection de superfluité*: Dur *à soufrir tourment*, Conseilleur *par admonestement des Chevaliers ses compagnons*: Hastif *par ardeur*: Cela est clair comme le jour S. Gorgonien *tire son origine de* gorgos *qui signifie sujet, ou de* gonos *c'est à dire Ange*; *& de* denan, *signifiant fruit*; *car, il fut sujet à Dieu sans Ange, puis fruit nouvel par martyre.* Alexis *est comme qui diroit* issant de Loy; *& la raison est qu'il issit de Loy de mariage, pour tenir virginité.* Jerosme *vient de* Norma; Cecile, *de* Lis du ciel; Cyprien *de* Cypris; *&* Saturnien *de* saturare nuce, *à cause que les Payens & Ethniques se saoulerent de le martyriser, ainsi comme la corneille se saoule en mangeant la noix.* Quand vous en voudrez davantage, ma vénérable Légende vous en fournira; pour le présent, je crois que ç'en est assez. Je suis.

Monsieur,

Vostre &c.

A Florence ce 17 *May* 1688.

LET-

LETTRE XXXI.

MONSIEUR,

Je ne voulus pas négliger l'occaſion que j'eus de vous écrire, le lendemain de noſtre arrivée à Florence, quoy que je n'euſſe encore rien à vous dire de cette belle Ville. Nous y avons depuis viſité tant de choſes, que mon journal me fourniroit aſſez de matiere pour un volume. Mais j'en uſeray ſelon ma maniere ordinaire; je vous diray en peu de mots le principal, & je remarqueray enſuite quelques particularitez, qui, à ce que je croy, vous ſeront nouvelles.

FLORENCE, *dite la Belle.*

Florence, Archeveſché, Capitale de la Toſcane, & ſéjour du Grand Duc de ce nom, eſt ſituée ſur la riviere d'Arne, comme au milieu de l'aréne d'un amphithéatre. Dans l'eſpace de quatre ou cinq milles, excepté du coſté de Piſtoye, elle eſt environnée de coſtaux tres fertiles, qui s'élévent inſenſiblement, & qui s'uniſſent aux hautes montagnes. La grande quantité de maiſons dont tous ces coſteaux ſont couverts, auſſi bien que la plaine, eſt une choſe tres belle & tres rare. Quand d'une des tours de Florence, on conſidére ce vaſte baſſin, ſi rempli de villages, & de maiſons de plaiſance, on juge que c'eſt comme une continuation infinie des fauxbourgs de la ville: Et l'on peut bien dire que cette riche & délicieuſe

vallée

vallée, eſt un des endroits du Monde le plus habité.

J'ay eû à Florence la converſation d'un homme curieux & exact, de qui j'ay apris que les murailles de cette ville, ont juſtement quinze mille deux cens quarante braſſes de circuit, & que la largeur de l'Arne, qui traverſe la ville, eſt de cïnq cens braſſes; de ſorte que la double largeur de cette riviere, eſtant compriſe avec les murailles; le tour de Florence eſt de ſeize mille deux cens quarante braſſes. Trois braſſes faiſant juſtement cinq pieds huit pouces, meſure d'Angletterre, les 16240. braſſes, font, à quelques pouces prés, trente mille ſix cens ſoixante & quinze pieds: réduiſez-les comme bon vous ſemblera. La ville eſt aſſez ronde.

Cette meſme perſonne m'a aſſuré que Florence contient entre ſes murailles, huit mille huit cens maiſons, & ſoixante mille ames: vingt deux Hoſpitaux; Quatre vingt neuf Couvens: Quatre vingt quatre Confrairies: Cent cinquante deux Egliſes: Dix huit halles ou galeries de marchands: ſoixante & douze Chambres de Juſtice: Six Colonnes: Deux Pyramides: Quatre Ponts: Sept Fontaines: Dix ſept Places: & cent ſoixante ſtatuës publiques. Le pavé eſt par tout de fort grands quartiers de pierre griſeatre, qu'ils appellent *Pietra forte*, & qui ſe tire des carrieres voiſines. Une bonne partie des maiſons ſont baſties de ſemblable pierre;& quantité de ces maiſons ſont d'une gran-

grandeur, & d'une beauté qui n'eſt pas commune. Quelques uns prétendent meſme, que les Palais de Florence, pour parler à l'Italienne, ſont les mieux conſtruits de toute l'Italie.

Le Palais * Pitti, où loge le Grand Duc, eſt un baſtiment magnifique, & vanté à outrance, par les gens du païs. Une choſe pourtant m'y paroiſt choquante, c'eſt que la Cour en eſt ce me ſemble beaucoup trop † petite. Jugez en vous meſme: la hauteur du Palais, juſqu'à la corniche du troiſiéme Ordre, eſt de cent vingt deux pieds, & la Cour n'en a que cent ſoixante de long, ſur cent quarante de large. On eſt là ſi étroitement, que pour regarder le Palais, en quelque endroit que l'on ſe mette, il faut lever la teſte d'une maniere incommode.

** Joignant la grande porte de ce Palais, il y a une groſſe pierre d'aiman qui a eſté gatée par le feu. Spon dit qu'elle peſe 5000. liv.*

† Ils affectent quelquefois de faire les cours étroites pour donner de la fraicheur aux appartemens.

Avant que d'entrer dans l'ancien Palais Ducal, où ſe voyent toutes ces choſes rares & précieuſes, qui font tant de bruit dans le monde; nous nous ſommes arreſtez à conſiderer diverſes ſtatuës qui ſont vis à vis dans la Place. Je vous nommeray ſeulement le David de Michel Ange. La Judith du Donatelle. La belle Sabine enlevée de Jean de Bologne. Le Perſée de bronze, du Cellini. L'Hercule & le Cacus du Bandinelli. Et la ſtatüe équeſtre de bronze de Coſme I. par Jean de Bologne. Ce ſont autant de piéces admirables. Les trois bas-reliefs du piédeſtal de cette derniere ſtatüe, repréſentent Coſme premier agenouillé devant le Pape, dont

dont * il recoit le titre de Grand Duc : le mesme Prince, faisant son entrée à Florence, dans une maniere de Char de Triomphe : Et la cerémonie qui se célébra, lors que le Sénat de Florence luy remit l'autorité souveraine, en le revestant de la qualité de Duc.

*Ob zelum Religionis, præcipuumque Justitiæ studium.

La grande Galerie du Palais est à peu prés longue de 400. pieds. Le plafond en est peint, & on se promene entre deux rangs de statuës & de bustes qui sont presque tous antiques. Au haut, contre la muraille, on a mis d'un costé les portrais des anciens Philosophes ; & de l'autre, ceux des grands Capitaines.

Entre les plus belles & les plus rares statües, on nous a fait remarquer d'abord, celle de bronze qui est * vestüe & que l'on croit estre de Scipion. La Leda qui reçoit avec plaisir les caresses de Jupiter, mais non sans pudeur. Le Bacchus antique, accompagné d'une copie de Michel Ange, qui ne céde point à l'Original. La Julie, fille d'Auguste. La Pomone. La Venus. La Diane. L'Apollon. Le second Bacchus. Le Païsan qui frappe un sanglier. Les bustes des Empereurs jusqu'à Galien ; & sur tout, ceux d'Arien, de Pertinax, & de Severe.

** On soupçonne que les caractères qui se voyent sur le bord de la robe, sont de l'ancien Hetrusque. La statuë est tres belle.*

De cette Galerie, on passe en plusieurs chambres toutes remplies de raretez. J'ay remarqué dans la premiere un Chandelier à branches, de grands morceaux d'ambre : une belle colonne d'Albastre oriental : une corne de Rhinoceros extraordinairement grande ; quantité de bas reliefs, & d'autres sculp-

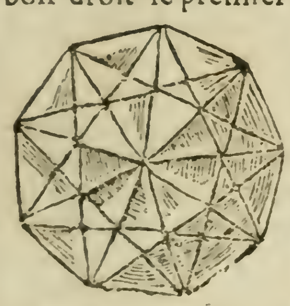
ſculptures antiques : de médailles, d'Idoles, de lampes ſepulchrales, de pierres, de mineraux, & d'autres curioſitez naturelles. Dans la ſeconde, il n'y a que des Tableaux. La troiſiéme eſt appellée, la Chambre des Mathematiques : la Sphere & les Globes qui s'y voyent entre autres choſes, ont ſept pieds de diametre La quatriéme eſt toute tapiſſée de peintures plus rares que celles de la ſeconde. On y remarque auſſi le Cabinet d'ébéne, avec ſes ornemens d'ambre, d'yvoire, & de pierres précieuſes : La groſſe émeraude brute, enracinée dans ſon rocher: La table de lapis, ſur laquelle on a décrit le plan de Livorne. Les portraits des hommes illuſtres de ce ſiecle, font le principal ornement de la cinquiéme Chambre : Entre les Géneraux d'Armée & les grands Capitaines, il y a trois Anglois; Cromwel, le General Monk & le feu Comte d'Oſſory, fils ainé du Duc d'Ormond aujourd'huy vivant. Dans la ſixiéme, il y a cent trente ſept portraits des plus fameux Peintres, faits de leur propre main. La ſeptiéme eſt garnie de vaſes de porcelaine, & les cinq ſuivantes ſont toutes remplies d'un nombre & d'une diverſité étonnante de choſes curieuſes; il y a quatité d'armes de toute façon & de tout païs, entre leſquelles nous avons remarqué un mouſquet, dont le canon eſt tout d'or. C'eſt là qu'on voit auſſi la pierre d'aimant, qui levoit autrefois cinquante livres de fer, mais dont la vertu eſt beaucoup diminuée. La queuë de cheval longue de ving pieds, peut bien eſtre nommée entre ces curioſitez.

On ne montre plus le cloud de fer, lequel diſoit-on, avoit eſté changé en or jusqu'à la moitié : parce que tout le miracle ne conſiſte qu'en la ſoudure Spon.

Ce cheval fut donné au dernier Grand Duc, par le feu Duc Charles de Lorraine.

Ce

Ce qu'il y a de plus précieux eſt gardé dans le ſalon octogone, qui eſt appellé * la Tribune. Ce ſalon a vingt pieds de diametre, & eſt voûté en dome. Le pavé eſt de differens marbres artiſtement rapportés : Les murailles ſont tapiſſées de velours cramoiſi, & garnies de mille choſes rares : Les vitres, ſont de criſtal ; & le dedans du dome eſt reveſtu de nacre de perle. Rien n'entre dans ce lieu là, qui ne ſoit d'un grand prix, & d'une beauté exquiſe. Vous avez pû voir dans les voyages de Tavenier, la deſcription qu'il donne, du beau * diamant qui tient à bon droit le premier rang, entre les joyaux de ce Cabinet. En voici la forme & la grandeur. On y voit encore, entre autres raretez, une teſte antique de Jules Ceſar, d'une ſeule turquoiſe groſſe comme un œuf : Une armoire remplie de vaſes d'Agathe, de Lapis, de criſtal de roche ; de Cornaline ; le tout garni d'or, & de pierreries fines : Une grande table, & uu Cabinet d'ouvrage de rapport, entierement compoſée de diaſpre oriental, de Calcedoine, de rubis, de topaſes, & d'autres pierres precieuſes parfaitement bien miſes en œuvre : Une collection de médailles tres rares : Mille & mille petites pieces de ſculptures & de gravures antiques, extraordinairement bien conſervées : Des tableaux choiſis, où pour mieux dire, des chef-



* *De l'architecture de Buontalenti.*

* *Ce diamant peſe cent trente neuf carats & demi.* C'eſt dommage, *dit Tavernier*, que l'eau tire un peu ſur le citron.

chef-d'œuvres des plus excellens Peintres: Six ſtatües Greques, dont les beautez ſurpaſſent l'imagination: Deux hommes qui luttent; le Païſan qui aiguiſe ſa ſerpe, en écoutant la conſpiration de Catilina; un Faune; un Cupidon qui dort; une Venus haute de ſix pieds: & une autre Venus plus petite d'un pied, l'une & l'autre de marbre blanc.

La baſe eſt de la meſme piece de marbre que la ſtatuë, & ſur cette baſe eſt écrit. ΚΛΕΟΜΕΝΗΣ ΑΠΟΛΛΟΔΟΡΟΥ ΑΘΗΝΑΙΩΣ ΕΠΩΕΣΕΝ.

Vous connoiſtrez la derniere, quand je vous dirai que c'eſt la fameuſe Venus de Medicis. Il faut avoüer que c'eſt le plus beau corps, & le plus bel ouvrage du monde. Cette incomparable ſtatuë a la teſte un peu tournée vers l'épaule gauche: Elle porte la main droite au devant de ſon ſein, mais à quelque diſtance; de l'autre main, *ſi coupre le parti onde la Donna arroſſi, quando ſi ſcuoprono*; ce qu'elle fait ſans y toucher non plus. Elle ſe panche doucement, & avance un peu le genou droit, afin de ſe cacher mieux, s'il luy eſt poſſible. La pudeur ſi bien-ſéante au Sexe, la modeſtie, & la chaſteté ſont peintes ſur ſon viſage, avec une douceur, un air de jeuneſſe, une beauté, & une délicateſſe inexprimable: il ne luy manque que la voix & le vermillon. Son bras rond & tendre s'unit inſenſiblement à ſa belle main; ſa gorge eſt admirable; & en un mot, ce rare chef-d'œuvre eſt une parfaite imitation de la plus belle nature.

De ce Palais, nous avons paſſé par une petite galerie de communication, à l'ancien Palais de la Republique, où l'on nous à fait

a fait voir les meubles de la Garderobe, & le riche carosse qui servit à la solennité du Mariage du Grand Duc. La grande sale de ce Palais est longue de cent soixante & douze pieds, & large de soixante & quatorze.

La Cathédrale de Florence, est un tres grand & tres superbe édifice, quoy que d'une Architecture à la Gothique en plusieurs de ses parties. Elle est toute revestüe en dehors, & toute pavée de marbre poli de couleur differente. Sa longueur est de quatre cens quatre vingt dix pieds; & sa hauteur, jusqu'à l'extremité de la croix du globe, de trois cens quatre vint. On ne peut se lasser de considerer ce beau bastiment; c'est grand dommage qu'il n'ait point encore de façade.

Les plus belles statües d'entre celles qui se voyent dans cette Eglise, sont, le S. Jaques du Sansovin, contre un des piliers qui soutient le Dome. L'Adam & l'Eve qui sont derriere le grand Autel, du Bandinello. La statüe de Dieu le Pere, du Christ mort, & de l'Ange qui le soûtient, sur le mesme Autel, & du mesme Ouvrier. On critique l'Eve, sur ce qu'elle est de plus grande taille qu'Adam.

Les peintures du dome représentent la Resurrection, & sont de Fred. Zucchero. On estime beaucoup cet ouvrage, quoy qu'on n'aprouve pas la maniere de ce Peintre, en ce qu'il a fait ses ressuscitez de different âge, & qu'il les a vestus.

On

Voyez cy-dessus, pag. 131. & 173.

On nous a fait remarquer dans un Tableau qui se voit dans cette mesme Eglise, & qui est de Paul Uccello, une chose qu'on regarde aussi comme une faute considerable. C'est une figure equestre d'un * Général d'Armée, dont le Cheval repose ou se soutient sur les deux jambes d'un mesme costé, les deux autres estant en action de marcher. Cela paroist étrange à ceux qui ne connoissent pas l'allure des chevaux d'amble, & je croi qu'il y en a peu en ce Païs-ci.

* *G. Acutius, Anglois. Général de l'Armée des Pisans.*

Les morceaux de la Verge de Moyse, & de la Verge d'Aron, sont les deux plus curieuses Reliques qui soient à la Cathédrale, quoy qu'on n'en convienne pas à S. Jean de Latran, où l'on prétend avoir les deux verges entieres.

Le clocher est tout auprés de l'Eglise; c'est une Tour carrée haute de cent quatre vingt pieds; toute revestuë de carreaux de marbre, rouges, blancs, & noirs, & ornée de plusieurs statües. Le vieillard à teste chauve du Donatelle, est une fort bonne piece. Ce sculpteur estimoit plus, dit-on, son *Zuccone*, que tous ses autres ouvrages: Aussi cette figure représentoit-elle un de ses amis, outre qu'elle méritoit par elle mesme qu'on en fist un grand cas.

Le Baptistere est revestu de la mesme maniere que l'Eglise, & la fabrique en est à-peu prés semblable, à celle du Baptistere de Pise: on dit que c'estoit autrefois un Temple de Mars. Aprés les changemens qui y furent faits, lors qu'on bastit la Ca-

thé-

thédrale on le destina pour servir de Baptistere, & on le dédia à S. Jean Baptiste. La mosaïque de la voute est assez estimée; & entre les statuës que ce Temple renferme, on distingue la Magdelaine en bois, du Donatelle. Mais ce que l'on y admire le plus, ce sont les trois portes de bronze, dont les bas-reliefs représentent des histoires sacrées. Celle de derriere, où l'on voit écrit *Andreas Ugolini de Pisis me fecit* 1330. est la moins considerable, les deux autres sont belles par excellence. On ne manque jamais de raconter aux Etrangers, que Michel Ange ne se pouvoit lasser de les admirer, & qu'il les avoit estimées dignes d'estre les portes du Ciel.

Dum cernit valvas aurato ex ære nitentes
In Templo Michaël Angelus, obstupuit.
Attonitusque diu, sic alta silentia rupit.
O divinum opus! ô Janua digna Polo?

Dans la Place, vis-à-vis de la porte du milieu de ce Baptistere, il y a deux colonnes de porphyre enchainées ensemble, quoy qu'un peu éloignées l'une de l'autre. Leur histoire est, nous a-t-on dit, que les Pisans ayant fait quelque conqueste dans l'Isle de Majorque, avec le secours des Florentins, ceux-cy témoignerent qu'ils désiroient avoir deux Colonnes, qu'ils avoient remarquées entre les dépouilles des ennemis. Quelques uns ajoûtent que les Pisans, ne les leur ayant accor-

Proche de l'Eglise de la Trinité, il y a une belle Colonne qui soûtient une statuë de la Justice, plus grande que nature: Elle est de Porphyre. On dit que la colonne estoit autrefois au Panthéon, & qu'elle fut donnée par le Pape à Cosme Gal. Guald. Prior. *Le proverbe dit à Florence, que la Justice y est si haut montée, que personne n'y peut atteindre.*

accordées qu'à contre cœur, en ternirent le lustre par le feu, & les envoyerent en cet estat sous un velours dont ils les enveloppe-rent: mais tous ne conviennent pas de cette circonstance.

Je ne vous dis rien de l'autre Colonne qui se voit prés de là: c'est un mémorial d'un pretendu miracle qui arriva en cet endroit, quand le corps de S. Zénobius fut transporté de S. Laurent à la Cathédrale. Sa chasse toucha, dit-on, par hazard au tronc d'un *arbre sec qui étoit là, & qui poussa incontinent des fleurs & des fruits. J'ay oublié le reste du conte.

**On montre un Crucifix qui a esté fait du bois de cet Arbre, à S. Maria Nipotecosa.*

L'Eglise de S. Laurent est fort grande & fort riche; & l'on peut je croy bien dire, sans se trop avancer, que la fameuse Chapelle où l'on travaille incessamment depuis si long-temps, sera la plus belle du Monde. Je n'oserois me hasarder d'en entreprendre la description, mais je ne puis m'empescher aussi de vous en donner quelque idée.

Cette magnifique Chapelle, est fort grande & fort exhaussée. Au milieu de chaque face de son exagone, s'éléve un double pilastre de diaspre, avec le double chapiteau de bronze doré, la corniche, & tout l'entablement estant de mesme matiere. Sur le piedestal de chaque pilastre, on voit divers emblesmes, en pierres précieuses, rapportées avec tout l'art imaginable. Dans les six angles, il y a six superbes Tombeaux de porphyre, de granite oriental, & d'autres marbres des plus precieux. Sur chaque Tom-

Tombeau, un grand * oreiller de diaspre, enrichi de pierreries fines de diverses sortes; & sur chaque oreiller, une Couronne beaucoup plus riche. Le piedestal, ou la base qui soutient les Tombeaux, est revestu de porphyre & de Calcedoine, & l'on y ajoûtera les épitaphes des Princes, ausquels les Tombeaux sont destinez. Leurs statües de bronze doré, & plus grandes au double que nature, se verront dans les niches de marbre noir, qui sont préparées dans la muraille, au dessus de ces mesmes Tombeaux. Le Ciel du dome, sera de pur lapis, avec des roses, & quelques autres ornemens dorez. Tout le reste des murs est revestu en compartimens, de fines agathes, de granites rares, d'onyces, & de toutes ces sortes de pierres qui tiennent rang entre les précieuses; chaque panneau étant distingué avec des quadres; & avec d'autres Ornemens de cuivre doré. L'autel surpassera tout le reste; & vostre imagination doit aussi se porter plus loin, que mon imparfaite peinture n'est capable de la conduire.

** On dit que chaque oreiller coûte soixante mille écus.*

La Bibliotheque de S. Laurent est particulierement célébre pour ses Manuscrits. Je vous diray, puis qu'il m'en souvient, à pro-

Elle est longue de 80. brasses, & large de 20. La Brasse de Florence, est de deux pieds Romains; & le pied Rom. est plus court de six lignes que le pied d'Angleterre.

On y voit un Virgile MS. du temps de Théodose. Il y a aussi un gros MS. Grec, qui comprent la Chirurgie des Anciens, d'Hipocrate, de Galien, d'Asclepiade, de Bithynus, d'Apollonius, d'Archigenes, de Nymphodorus, d'Heliodore, de Diocles, de Rufus Ephesius, & d'Apollodorus Citiensis; avec des figures peintes en vélin, pour faire voir la maniere de remettre les dislocations. C'est un grand thrésor. C'est l'unique pareil ouvrage que l'on sçache aujourd'huy. Spon.

propos de Bibliotheque, que M. Magliabecchi n'a pû me faire voir la lettre de S. Chrysostome à Cesarius, ayant reçu du G. Duc, une expresse défense de la communiquer à personne. Mais vous pouvez dire avec toute certitude à nostre Ami, que M. Magliabecchi m'a assuré positivement, que le passage cité par Martyr, se rapporte lettre pour lettre, au MS. dont il est question.

On nous a conduits à l'Eglise de S. Croix, principalement pour y voir le Tombeau de Michel Ange; mais quoy que ce monument soit considérable, il ne nous a pas semblé tout-à-fait digne de ce grand homme. Nous avons remarqué dans cette mesme Eglise, à la Chapelle de la Famille Zanchini, un grand Tableau qui est sur l'Autel, & où J. C. est représenté, délivrant les ames des Peres. Il y a là je ne sçay combien d'Ames femelles, qui sont bien gaillardes pour un Tableau d'Autel. On dit mesme que celle qui s'appelle Eve, estoit le vray portrait de la Maitresse du Peintre, nommé Angelo Bronzini. Et on ajoûte que cette figure d'homme, qui est au coin droit du Tableau en bas, & qui regarde la prétendüe Eve, est aussi le visage de Bronzini. Cela me fait souvenir du Pinturicchio, qui peint au Vatican le Pape Alexandre VI. prosterné aux pieds de Julie Farnese, sous pretexte de luy faire adorer la Vierge.

Des raretez saintes que nous avons remarquées dans les Eglises; je ne vous nommeray avec les verges de Moyse & d'Aron dont

dont je vous ay déja parlé, que le Coqueluchon qu'avoit S. François, quand il fut ſtigmatiſé ; & qu'on montre dans l'Egliſe de tous les Saints. Deux des trente pieces d'argent que reçût Judas, qui ſe voyent à l'Annonciade. Et aux Carmes, le Crucifix qui parla au beat André des Urſins

Les Moines de S. Marc font d'excellens baumes, & préparent toutes ſortes de bonnes odeurs. Nous en avons fait proviſion chez eux, & nous avons quelquefois eû le plaiſir de nous promener dans leurs Cloiſtres & dans leurs Jardins, où tout eſt parfumé dans cette ſaiſon : on n'y reſpire qu'Orange & que jaſmin. Mais de quelque coſté que l'on aille ; on eſt enchanté des environs de Florence. Le Grand Duc y a pluſieurs belles Maiſons, entre leſquelles nous avons ſeulement vû Poggio Imperiale, & Prattolino. Ces lieux-là ſont fort agréables, & on peut meſme dire qu'ils ont des beautez non communes. Mais la vérité eſt qu'on a pouſſé ſi loin en France, la magnificence des Eaux & des Jardins, qui ni les Freſcati, ni les Prattolino, ne doivent pas préſentement ſouhaiter qu'on entre dans le détail, de toutes les petites merveilles qui eſtoient autrefois ſi vantées chez eux.

Nous avons vû l'arſenal, & la Citadelle de S. Jean Baptiſte, qui eſt en bon eſtat, & bien forte : Les deux Forts de Belvedere, & de S. Miniato, ſont comme abandonnez.

A l'Hospital ad Scalas on voit le Tombeau & l'Epitaphe d'un Monstre humain qui n'avoit qu'un corps, deux testes, & quatre mains. Ce double homme, (nommé Pierre & Paul) n'avoit pas les mêmes affection. L'un pleuroit & l'autre rioit, l'un dormoit & l'autre veilloit, & ainsi du reste. Il vécut vingt ans & vingt jours. Schraderus.

Le Grand Duc a plusieurs *Mesnageries*, où l'on nourrit diverses sortes d'Animaux. Le Villani a écrit que l'an 1331. Il nâquit à Florence, deux Lionceaux qui devinrent grands. Le mesme Auteur raconte que dans un autre temps, un Lion échapa de sa loge, & jetta la terreur dans toute la Ville. Qu'ayant rencontré un enfant, qu'il prit sans le blesser, comme entre ses bras ; la Mere de l'enfant toute éplorée, & toute échevelée, courut à ce ravisseur avec cris & larmes ; & que le Lion la regardant attentivement, luy rendit son enfant, sans faire aucun mal ni à l'un ni à l'autre.

Je ne puis fermer cette lettre sans vous parler de certaines pierres qui se trouvent dans les montagnes du voisinage de Florence, & qui estant siées en deux, tout au travers du cœur, & ensuite polies, représentent, les unes des arbres ; les autres des villes & des ruïnes de chasteaux ; & cela d'une maniere si naturelle, qu'on ne peut s'empescher d'en estre surpris. Kirker appelle les premieres *dendrites*, à cause des figures d'arbres qui y paroissent : Et ce mesme Auteur fait sur cela diverses remarques tres curieuses ; mais dont je ne vous entretiendray point icy, ne doutant pas que vous ne vous en souveniez aussi bien que moy.

Au reste, j'ay à vous dire encore, que quelque belle, & quelque bien située que soit Florence, le séjour en est pourtant bien mélancholique. pour des gens qui sont accoutumez à gouster les douceurs de la société. Le Chevalier D. qui comme vous sçavez

vez y réside depuis quelques années, ne peut aſſez exprimer le chagrin qu'il a contre les manieres geſnées, & les cérémonies éternelles des Florentins ; auſſi bien que contre *l'inviſibilité* des Femmes. Il faut être né parmi ces coutumes, pour ne les trouver pas tout-à-fait étranges. Je ſuis,

MONSIEUR,

Voſtre &c.

A Florence ce 23. *May* 1688.



LETTRE XXXII.

MONSIEUR,

Il ne nous a pas esté possible de trouver une seule litiere à Florence, pour faire le voyage de Boulogne. Je ne sçay par quelle avanture il y avoit alors une inondation de Moines, qui couvroit le païs ; & ces gens-là s'estoient emparez de tout ce qu'il y avoit de voitures commodes. Quelques rudes, & quelques montagneuses que soient ces deux journées de chemin, la route n'en est pourtant pas impratticable aux caléches, mais on est si souvent obligé de descendre, & de marcher à pied, que nous avons mieux aimé prendre des chevaux.

De Florence à Boulogne, c'est une enchainure perpetuelle des montagnes de l'Apennin. La plus haute de celles que l'on passe, est appellée *Monte-Juovo*. A parler généralement, c'est un païs stérile & désert : il n'y a que les vallées de * Scarperia & de a Fiorenzola, qui méritent quelque distinction. Dans le premier de ces bourgs, on fait beaucoup de coutellerie ; pour cinq ou six sous la piéce, ils donnent des couteaux qui ont jusqu'à douze lames sur

* *Le 3. Juillet, de l'an 1642. cette petite Ville fut ruinée par un tremblement de Terre.* Schrad.

a *Fiorenzuola fut batie par les Florentins l'an* 1332. *Villani écrit qu'ils en jetterent les fondemens, sous l'ascendant du signe du Lion, afin qu'elle devint une Ville stable, & puissante ; & il ajoûte que cela reüssit mal.*

Il y en a qui prétendent que c'est l'ancienne Fidentia.

ſur la meſme poignée: il y en a de tout prix.

Kircher dit qu'il a obſervé que vers le Village de *Pietra-mala* l'air étincelle quelquefois pendant la nuit. Mais j'ay vû une autre choſe * proche de ce Village, qui eſt tout-à-fait curieuſe. C'eſt une flamme auſſi pure que celle d'un fagot de menu bois ſec, ſans aucune odeur, & qui s'éleve continuellement au milieu d'un chemin fort dur & pierreux, ſans qu'il y paroiſſe aucune ouverture. Les tres grandes pluyes éteignent cette flamme, mais elle renaiſt un moment aprés plus forte qu'auparavant: Et les pluyes mediocres l'irritent, & la rendent plus belle & plus vive. Je vous entretiendray une autrefois plus amplement de ce phénomene; car il eſt à mon avis des plus rares, & je ne trouve perſonne, qui en ait parlé.

** A un demi quart de lieuë hors de la route. Il faut laiſſer les chevaux à Pietra Mala, & aller à pied. Ils appellent ce Feu Fuogo del Legno.*

Un peu en deça, entre Pietra-mala & Loyano, au village de Scari-calaſſino, ſont les limites de Toſcane: les Armes du Grand Duc ſont ſur un coſté du poſteau; & de l'autre coſté, les armes du Pape.

Du haut des dernieres montagnes, qui viennent finir à Boulogne, on découvre la Mer à main droite: & vis-à-vis de ſoy, on voit tout à plein ce vaſte & admirable païs de Lombardie, qui s'eſtend tout le long du Pô, entre les Alpes & l'Apennin; la ſuperficie de la Mer, décrivant toujours une portion de cercle, il n'eſt pas poſſible, en quelque endroit qu'on y ſoit, que la veüe s'y puiſſe porter fort loin: Mais toute la Lombardie étant dans un parfait niveau, on en découvre une prodigieuſe eſtendüe.

L'Apennin s'humilie, & se change insensiblement en riches costeaux, en approchant de Boulogne; & cette ville est * située justement à l'entrée de la platte campagne, au pied de ces costeaux. Pour la decouvrir toute entiere, il faut monter au Couvent de S. Michel *in Bosco*; on a en mesme temps le plaisir de voir un des plus magnifiques Monasteres qui soient en Italie : il y a assurément peu de Princes Souverains dont les Palais approchent de sa beauté. Je ne sçay si ceux des Dominicains & de S. Sauveur lui cédent; & on peut dire en général, que les Couvents de Boulogne sont extraordinairement vastes, & superbement bastis.

BOULOGNE. *dite la Grasse.*

* *Sur la Via Æmilia.*

Boulogne a titre *d'Archevesché, & est la seconde ville de l'Estat Ecclesiastique. On assure qu'elle est un peu plus grande que Florence, plus peuplée d'un tiers, & mesme plus riche. Elle n'est ceinte que d'un simple mur, & n'a point de Citadelle. Aprés quantité de guerres qu'elle avoit eües avec ses voisins, & aprés plusieurs divisions intéstines qui l'avoient crüellement déchirée, elle pensa à se reposer entre les bras du *Pape; mais elle ne se donna à luy, qu'aux conditions qu'on ne la mettroit point sous le fleau d'une Citadelle; que les biens de ses Citoyens, ne seroient sujets à aucune confiscation, sous quelque pretexte que ce fust; & qu'elle auroit toujours un Auditeur de Rote, & un Ambassadeur à Rome : choses qui ont esté jusqu'icy fidelement observées.

* *L'Archevêque a le Titre de Prince de l'Empire.*

* *Nicolas l'an 1278.*

Bologne si sensa Fisco & Citadella.

L'U.

L'Université de Boulogne fut fondée l'an 425. par Théodose le Jeune; mais elle ne tient son grand lustre que de Charlemagne: c'est par égard à cette université, que Boulogne écrit sur sa monnoye, *Bononia docet.* Elle y met aussi le nom de *Libertas*, dans l'écu de ces armes.

Dans une des sales de l'Université, il y a un Monument érigé à Gabriel Tagliacozzo, habile Chirurgien, qui faisoit des Nez, des Oreilles, & des Lévres de rapport, de chair vive. Huguetan.

La petite riviere de Reno qui passe à Boulogne, ne luy seroit pas d'un grand secours pour son trafic, sans le canal de communication qui joint cette riviere au Pô. Il y a dans cette ville quatre cens moulins à soye: elle fait aussi négoce de cire, de chanvre, de lin, de jambons, de saucissons, de savonnettes, de tabac, de parfums. Quand leurs petits chiens estoient plus à la mode, ils les vendoient extrémement cher. On fait icy un assez plaissant conte, d'un bon Limosin qui estant à Boulogne, & voyant le prix de ces petits chiens, s'en retourna exprés dans sa Province, pour amener une meute de grands mastins: il espéroit de les vendre, proportionnément à la différence du poids & de la taille.

Les maisons de Boulogne sont communément basties de pierre & de brique, avec un enduit qui couvre le tout: Il y en a aussi quelques unes de pierre de taille. Presque toutes les rües ont de doubles portiques comme à Padoüe, mais ces portiques sont beaucoup plus larges & plus exhaussez; à-peu-prés comme dans vostre *Covent's-garden.* Les rues sont assez droites; & à mettre le tout ensemble, on peut dire que Boulogne est une belle & bonne ville. Les Fem-

mes n'y sont pas si cachées qu'à Florence; on en rencontre beaucoup, & il y en a de fort belles. Les plus qualifiées s'habillent autant qu'elles peuvent à la françoise, comme elles font presque par tout ailleurs.

Le Palais du Général Caprara est un des plus beaux de la ville: On nous y a fait voir quantité de riches dépouïlles que ce Général a prises sur les Turcs.

Le Cardinal Légat, & le Gonfalonnier avec ses Conseillers, sont logez au Palais Public. Au dessus du portail de ce Palais, on voit la * statüe en bronze de Gregoire treiziéme; & à costé, celle de *a* Boniface huit. Nous avons visité dans ce mesme Palais, le Cabinet de curiositez du célébre *b* Aldroandus: Celuy du Marquis de Cospi y a été joint, & le tout appartient à la ville. Chaque piece de ces *c* Cabinets, porte son nom écrit. Nous avons remarqué un portrait de femme qu'Aldroandus dit avoir veue, & qui avoit la barbe au menton longue & épaisse à la Capucine.

Toutes les raretez de ces Cabinets, n'ont rien de si surprenant que ce que je vous vais dire. Dans une chambre qui est à costé, il y a cent quatre vingt sept volumes *in folio*, tous écrits de la propre main d'Aldroandus; avec plus de deux cens sacs de diverses grandeurs, tous remplis de fueilles détachées; il est vray que les marges sont grandes, & les lignes assez distantes.

J'ou-

* *Cette Statüe pése onze mille livres, & passe pour être très belle. Elle est d'Alex Mingenten qu'Augustin Carrache appelloit le Michel ange inconnu.*

a Bonifacio VIII. P. M. ob eximia erga se merita. S. P. Q. BAM. CCC. I.

b *Ulisse.*

c *M. Letier Banquier, a un tres beau Cabinet de Médailles. Il a deux Othons de cuivre, dont l'antiquité ne peut-être contestée. Il faut laisser dire aux ignorans, qu'il n'y a point d'Othons antiques. Spon.*

J'oubliois de vous dire qu'entre les ſtatües des Papes, qui ſont ſur la façade du Palais, il y a une inſcription Latine, par laquelle il eſt dit que l'Empereur Charles-Quint, & le Pape Clement ſept, s'eſtant rencontrez enſemble à Boulogne, l'an 1529. au mois de Novembre, ils donnérent la paix à toute l'Italie: Aprés quoy, le Pape * couronna l'Empereur dans l'Egliſe de S. Petronius: Qu'ils firent enſuite une proceſſion triomphante par toute la ville, & qu'ils y paſſerent l'hyver enſemble.

* *Charles-Quint avoit déja eſté couronné à Aix la Chapelle. Ce fut le 22. Oct. 1520. Il fut couronné à Boulogne, Roy de Lombardie.*

Une autre inſcription raconte le miracle d'une Noſtredame, qui délivra Boulogne de la peſte; & les premieres paroles de cette inſcription ſont *Adeſte ô Sol ac Luna teſtis.*

Dans un autre endroit, on a peint contre la muraille, *a* un certain Ugolino pendu par un pied; & à coſté on a mis ces paroles, *Ugolino traditore filatugliero alla Patria.*

a *Ce pourroit être le Comte Ugolino Piſan, l'un des Chefs de la faction des Guelſes. On trouvera ſon hiſtoire, & ſa fin miſérable, dans J. Villani, livre 7. ch. 120 & 127. Voyez auſſi ce qu'on dit Leandre Alberti, dans ſon Hetruria litteralie.*

Les Statues de la Fontaine qui eſt vis-à-vis du Palais ſont du fameux Jean de Boulogne, & le reſte eſt d'Antoine Lupi, ſur le deſſein qu'en donna le Loretti. Voila ce que vous vouliez ſavoir. J'ajoûteray que les jets d'eau ſont trop petits, pour une fontaine ſi grande, & ſi noble; d'ailleurs ce ne ſont que des filets qui n'ont aucune proportion avec le reſte. On aſſure que cette fontaine couſte ſoixante & dix mille écus d'or, y compris la dépenſe des canaux ſouterrains.

S. Petronius eſt la plus grande Egliſe de Boulogne On y remarque la ligne Méridiéne de Caſſini, qui eſt marquée ſur une lame de cuivre enchaſſée dans le pavé, &

longue de deux cens vingt deux pieds. L'Eglise étant à-peu-prés située de l'Est à l'Ouest, il se trouve que cette ligne commençant à l'entrée de la grande nef, à main gauche, rencontre un juste passage entre les pilliers, & traverse sans obstacle, presque jusqu'à l'extremité de la petite nef. Justement au midi de la ligne, la voute de cette derniere nef, a une petite ouverture, par où vient un rayon de soleil: & il arrive que ce rayon marque sur la ligne, les Solstices & les Equinoxes. C'est une chose infaillible: & fort aisée à faire, pourvû qu'on ait un lieu propre: il n'y qu'à partager les degrez de la ligne, proportionnément à la hauteur de l'ouverture où passe le rayon.

A l'Eglise du *Corpus Domini*, on fait voir un corps embaumé, noir & sec comme une Momie. On dit que c'est * une Béate qui fait force miracles. Elle est assise dans un fauteuil, & revêtuë de cent sortes d'autours, avec quantité de bagues aux doits. Ses ongles, & ses cheveux *a* croissent dit-on toujours, comme quand elle étoit vivante, & c'est là le grand indice que l'on a premierement eû de sa sainteté. Elle fait peur à voir, tant elle est afreuse.

Ils ont aussi une extraordinaire vénération, pour une Nostredame de la façon de S. Luc, laquelle demeure à cinq milles de Boulogne, & qui y viendroit, dit-on, du moins tous les ans une fois, si on ne l'alloit pas chercher. On luy épargne donc cette peine,

** Catherine Vigri.*

a Ambroise Paré Chirurgien des Rois Charles IX. & Henri III. a écrit qu'il a gardé un Corps pendant vingt ans, dont les ongles croissoient autant que quand la personne étoit en vie.

Au mont de la Guardia.

On a commencé, & déja fort avancé un chemin couvert, sous lequel on ira en procession de Boulogne à cette Montagne.

peine, & on la proméne pendant trois jours dans la ville, avec plus d'appareil & de cérémonie, qu'on n'en a jamais pû faire pour Charles-quint, & pour Clement sept. Les Corps des Mestiers, les Confrairies, les Couvens, les Paroisses, le Magistrat, le Gonfalonnier, le Légat, tout assiste à cette Procession solennelle. La *Madone* est portée sous un riche dais; & quand elle passe; les spectateurs se jettent à genoux avec des soûpirs & des gémissemens, qui nous ont fait souvenir de vos *Quakers* d'Angleterre.

Nous avons vû aussi la magnifique Chapelle, & le Tombeau de S. Dominique, dans l'Eglise des Dominicains. Les bancs du chœur de cette Eglise, sont ornez d'une marqueterie de bois fort estimée, de la main du Frere Damien de Bergame. On loue toujours cet ouvrage, de la mesme maniere qu'on le loüoit autrefois, parce qu'on fait toujours la moitié des choses par habitude. Cependant, on a bien rafiné depuis ce temps-là: on a trouvé le secret de donner au bois des teintes naturelles; & cet ouvrage en général, se fait aujourd'huy avec une toute autre délicatesse.

On voit dans cette mesme Eglise le Tombeau de * Hentius, Roy de Sardaigne & de Corse, & fils naturel de l'Empereur Frederic second. Ce jeune Prince ayant été fait prisonnier par les Boulonnois, comme il amenoit un secours à ceux de Modene, contre qui ils étoient en guerre: Frederic mit tout en œuvre pour le ravoir; il menaça, il pria, il promit autant d'or qu'il en faudroit

* *Nommé aussi Enzelin.*

droit pour * environner Boulogne ; & tout cela en vain ; jamais les Boulonuois ne le voulurent rendre. Ils le traiterent toujours en Roy, aux dépens de la République, mais en Roy prisonnier. Il vécut vingt deux ans, neuf mois, & seize jours, dans sa captivité ; & mourut au mois de Mars, l'an 1272. L'Epitaphe qui se lit sur le Tombeau, exprime plus au long toute cette histoire.

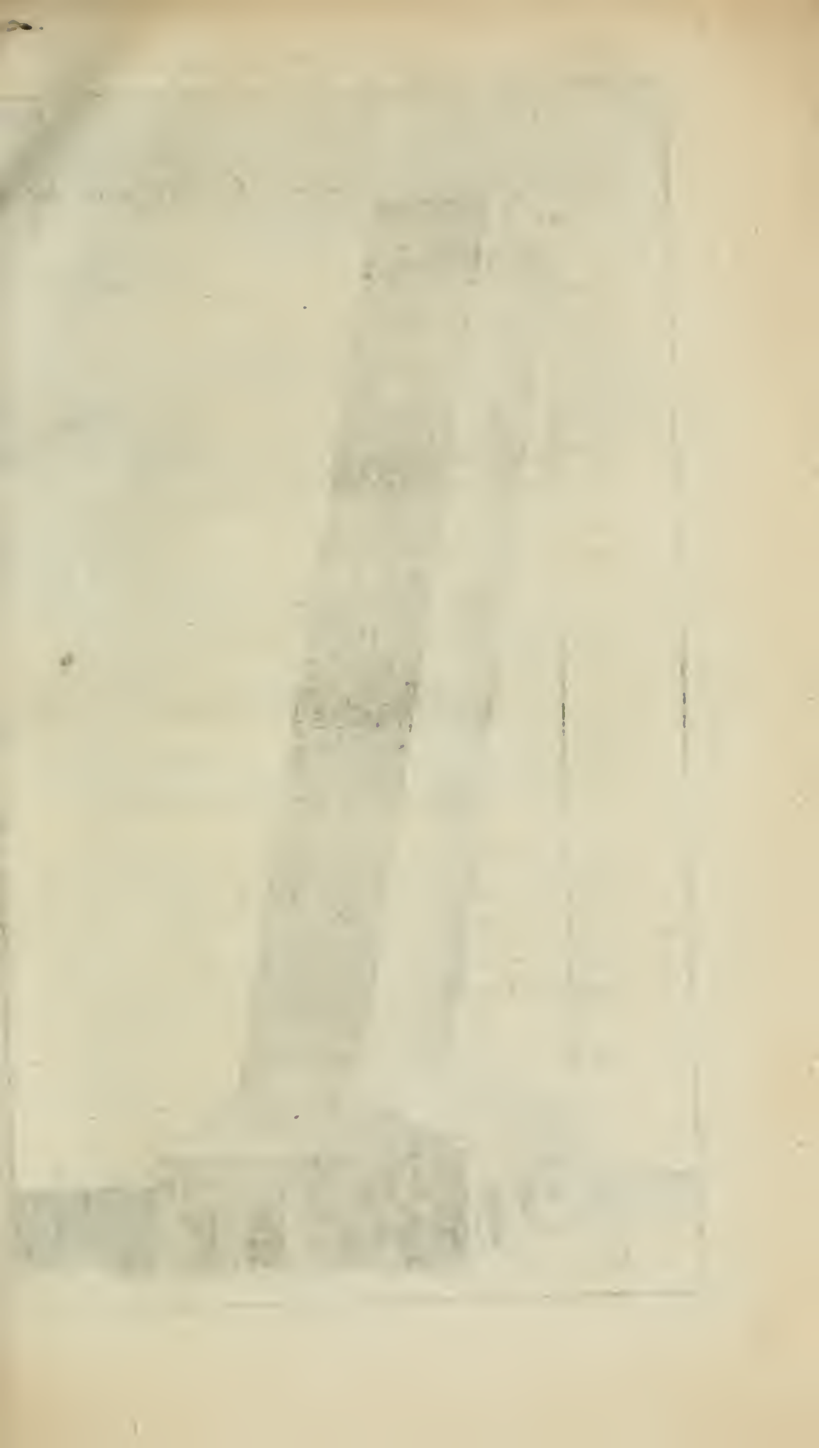
* --- Cùm tantum auri pro redimendo Filio polliceretur quantum ad mœnia Bononiæ circulo aureo cingenda sufficeret.

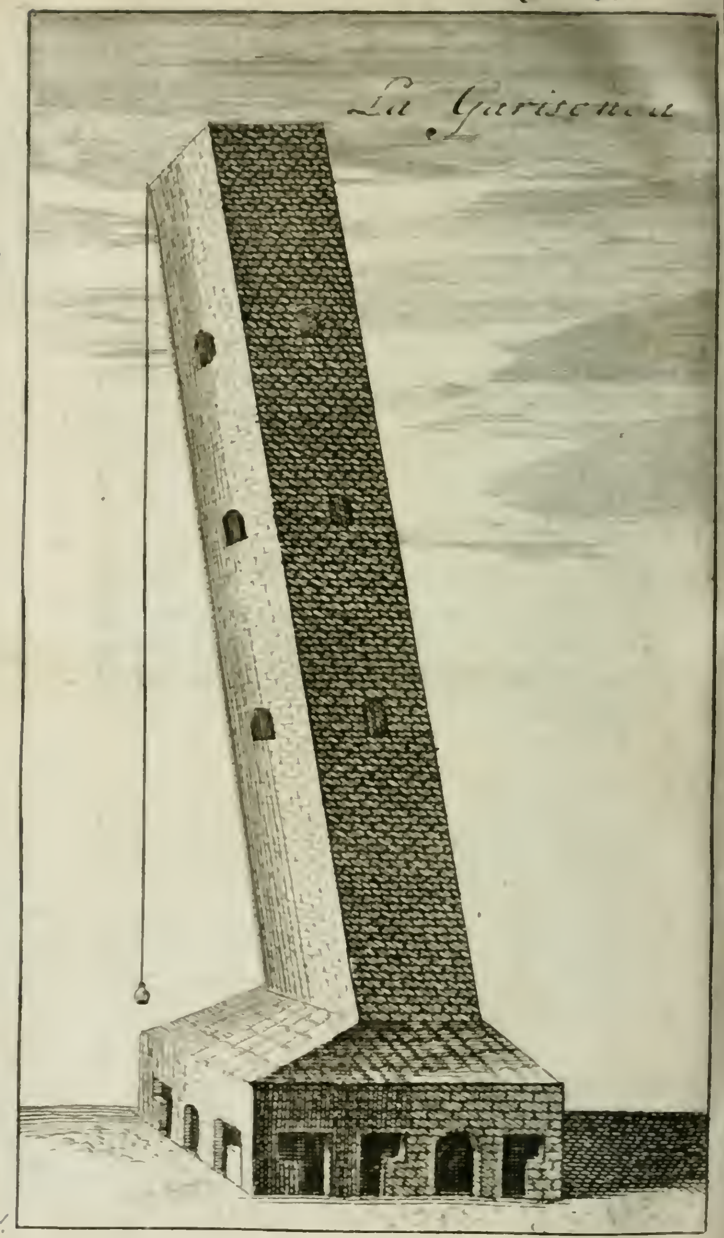
Quand je fais réflexion sur l'offre de l'Empereur, & sur la fierté de la petite Republique de Boulogne, il me vient en l'esprit de soupçonner, qu'il y avoit du mystere dans le cercle d'or. Si l'intention de Fréderic eust été de faire la chaine pesante, il y a beaucoup d'apparence, qu'il en eust désigné la valeurs sans cercle, & sans détour. Et si les Boulonnois n'eussent pas appréhendé la surprise, ils n'auroient pas non plus tant fait les inexorables. Mais un fil d'or auroit fait le cercle, & ce mesme fil pouvoit être leger.

Auprés de la grande tour * *Asinelli*, il y en a une autre qui panche comme la tour de Pise, & qu'on appelle la *Garisenda.* L'opinion générale est aussi, qu'elle a été bastie de cette maniere avec dessein ; On admire le *grand' ingegno d'ell' Architetto* ; & on se moque de certains Moines, qui vouloient abandonner leur Couvent, à cause que ce Couvent se rencontroit sous le panchant de la Tour.

* *Cette Tour fut faite par Gerard Asinelli, l'an* 1109 *Elle est haute, de* 376. *pieds : la Garisenda qui fut bastie par Othon, & Phil. Garisendi, l'an* 1110. *a* 130. *pieds de haut, & panche de neuf.* Gal. Guald.

Il y a de la simplicité à croire, que cette tour ait été ainsi faite exprés : C'est une tour de brique, carrée, & toute unie, comme ces tours de Sienne & de Viterbe dont je vous




La Garisenda

vous ay parlé. Cela n'a point été basti pour raison d'ornement, & il n'étoit pas question de faire le bel esprit, quand on l'éleva: il étoit plus à propos de songer, à luy donner de la solidité, que des airs panchez qui ne signifient rien. D'ailleurs, ce n'est point une chose qui soit difficile, de bastir une tour qui soit un peu panchante: vous en sçavez les raisons aussi bien que moy, & vous en pourrez faire l'expérience quand il vous plaira, en mettant en pile les Dames de vôtre Trictrac. Il ne faut point-là de *grand'ingegno*. Cette tour me fait souvenir de ce qu'a écrit Childrey, l'un de vos Naturalistes Anglois; qu'il y a un clocher à Bristol, qui va & vient, selon le mouvement des cloches.

J'avois déja bien lû ailleurs, l'épitaphe de ce Proculus, qui fut enterré à Boulogne, dans l'Eglise de S. Proculus,

Si procul à Proculo Próculi campana fuisset,
Jam procul à Proculo Proculus ipse foret.

Mais j'avois toujours compris, selon l'opinion commune, que la cloche de S. Proculus, avoit écrasé l'autre Proculus; au lieu qu'on dit icy, que ce Procūlus qui étoit un homme fort studieux, ayant continué long-temps, à se lever tous les matins au son de la cloche, son trop grand travail le rendit malade, & le fit mourir.

Les pierres luisantes, que vous connoissez assez sous le nom de pierres de Boulogne, se prennent à trois milles de cette ville, sur la montagne de Paderno. Le Sr. Bartolomeo

meo Zanicheli, eſt le ſeul qui ait le ſecret de les préparer.

Nous avons ſouffert de grandes chaleurs, entre les ſables & les montagnes de l'Appennin, & nous n'en avons guére moins trouvé dans Boulogne: mais en recompenſe, on y peut avoir de la glace, & toutes ſortes de liqueurs rafraichiſſantes. Par tout en ce païs, les hommes portent des éventails, auſſi bien que les femmes: on en fait de carte qui reſſemblent à des girouettes, & qui ne valent qu'un ſou la piéce. Nous avions dans nôtre auberge à Boulogne, une machine qui ſe branloit au deſſus de la table, pour en chaſſer les mouches.

On nous a ſervi pluſieurs fois des tortües de lacs, grandes comme des aſſietes; la chair en eſt ferme, & d'aſſez bon gouſt.

Hier à ſoleil couchant, nous partimes de Boulogne, & vinmes au giſte à Samogia, petit village qui n'en eſt qu'à dix mille, & à la même diſtance de Modene. Vous devez compter que déſormais, juſqu'à ce que nous rentrions dans les Alpes, nous ſerons toujours dans un païs uni comme un jeu de boule: les terres labourées à droit & à gauche & les vignes ſoutenuës ſur des arbres plantez en échiquier. C'eſt ce que nous avons déja vû en divers endroits de la Lombardie, & c'eſt ce que l'on nous dit que nous y verrons preſque toujours. Cette diſpoſition de païs eſt bonne en elle même, & fort agréable. Mais elle ne laiſſe pas de devenir ennuyeuſe aux yeux des voyageurs. La veüe eſt toujours bornée entre quelques rang d'arbres, & l'on aime à changer d'objets.

Hier

Hier au ſoir, à nuit cloſe, comme nous approchions de noſtre village, nous vimes une choſe qui nous eſtoit nouvelle, & que nous trouvâmes fort jolie & fort rare ; quoy qu'on n'y faſſe aucune attention dans le païs, parce qu'elle y eſt ordinaire. C'étoient des volées de mouches luiſantes. qui rempliſſoient les hayes par millions, & qui en faiſoient comme autant de buiſſons ardens. La campagne & les arbres n'en eſtoient guéres moins couverts, & tout l'air en brilloit auſſi : on euſt dit qu'il pleuvoit des étoiles, ou qu'elles voloient ; & je ne doute pas que Philon n'y euſt eſté trompé, luy qui croyoit que les aſtres eſtoient animez.

J'ai lû dans une Rélation des Iſles de l'Amérique, écrite en Anglois, qu'il y a dans la Barbade, de grandes mouches luiſantes, qui peuvent ſervir de Chandelles ; & que les Indiens ſe les attachent aux pieds & aux mains, pour voyager pandant la nuit.

Ces petits * inſectes ſont à-peu-prés de la forme des hannetons, mais ils n'ont tout au plus que deux lignes & demie de long, & une ligne de large. L'endroit brillant eſt ſous le ventre : c'eſt un petit poil velouté couleur de citron, qui s'epanouït à chaque coup d'aile, & qui jette en meſme temps, un trait de feu fort vif.

** On les appelle Lucciole.*

Aujourd'huy, nous ſommes partis dés le grand matin, pour profiter des heures de fraicheur, & nous n'avons mis que deux heures, à venir à Modene. Nous avons vû en paſſant le *a* Fort d'Urbain VIII. & un peu en deçà, nous avons paſſé dans un bac la riviere de Panaro, qui ſépare le Boulonnois du Duché de Modene.

a Ce Fort à quatre baſtions. Ils portent le nom de S. Marie, S. Pierre, S. Paul, S. Petrone.

MODENE.

Quoy que Modene ſoit ſituée dans un bon païs, elle eſt pauvre, faute de négoce. D'ailleurs, ſes fortifications tombent en ruine : ſes rües ſont petites & ſales ; Les portiques qui

qui régnent presque par tout comme à Boulogne, sont bas & estroits ; il n'y a point d'Eglise fort remarquable ; Les belles maisons y sont rares, & il est certain que cette ville seroit tres peu connüe sans son ancienne réputation, & sans le séjour qu'y fait son Duc. Le vieux Palais de ce Prince étoit peu de chose, mais le nouveau qui se bastit en partie sur les ruïnes du premier, a des commencemens qui promettent beaucoup ; Les Ecuries sont belles & bien remplies. C'est tout ce que Modene a d'agréable, avec sa ruë du cours, & ses promenades sur les remparts. Je suis,

Il faut voir la fameuse Sechia rapita, *Trésor, à la Cathédrale.*

MONSIEUR,

Vostre &c.

A Modene ce 28. *May* 1688.

FIN du Second Tome.

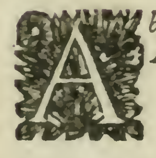


TABLE



TABLE DES PRINCIPALES MATIERES DU SECOND VOLUME.

A.



Abgarus. 148

Academie de Ciceron. Etable à bœufs, 85 86

Acheron. 85

Admiral de Coligni massacré. 132

Adrien, son Mausolée, 135, 136. Sa Maison. 199

Agapet fut éleu Pape avant l'age de dix-huit ans. 183

Agathe (S.) 25

Agano (le Lac.) 63

Agnes (S.) Eglise, où l'on benit tous les ans deux Agneaux. 295

Ahrippine massacrée. 86

Albano. 194

Albe. *ibid.*

Albert Durer donne des Moustaches à toutes les Peintures, 132.

Albert le Grand, Soûdiacre de Rome.

me. 290
Aldobrandine. (Noce) 152
Aldroandus. Son Cabinet. 348
Alexandre VI. fait une Galerie pour communiquer au Château S. Ange, 135. Trés méchant homme. *ibid.* Mot de ce Pape au sujet de Pasquin, 158. Prosterné aux pieds de sa Maîtresse. 340
Alexandre le Grand. 228
Alfonse II. Roi de Naples. 94
Amandier de S. François. 17
Amaseno, Riviere. 10
Ame du Pape qui s'envole sous la forme d'un oiseau de Paradis. Ames en forme d'oiseaux sortent du Purgatoire. 308
Anastase, Bibliothequaire. 204
André, Roi de Hongrie. 43
Anicetus poignarde Agrippine. 86
Antello (Thomas) Rebelle de Naples. 49
Anne, Maîtresse du Pape Jean XII. 210
Anne de Viterbe. 302
Anneau de S, Marc. 115
Antiques. 330
Antiquitez de Naples. 51
Antoine (un S.) Protecteur des Chevaux & des Mulets. 294
Anxur. 14
Apparition de trois Saints à un Gondollier. 115
Appius. 24
Aqua felice. 177
Aquapendente. 305
Ara Cœli, Eglise. 233
Arbre de deux mille ans 16, 17
Arc de Tite à Rome, 234. Arc de Constantin. *ibid.*
Arche de l'Alliance. 148
Architecture de Rome, 199. Architecture. *Voyez le Memoire pour les Voyageurs.*
Arenarii, nom donné aux premiers Chrêtiens. 244
Armeniens à Rome. 223
Armes de Naples, 51. De Venise, 103, 104. Plusieurs Familles Venitiennes les portent, 105. Armes de Sienne. 310

Arne, Riviere. 317
Arſenal du Vatican, 135. Du Château S. Ange, 136. De Luques, 321. De Florence. 341
Aſcanius. Son Tombeau. 194
Aſinelli (Tour d') 352
Aſne de Balaam. 148
Aſprano, Ville. 9
Aſtroides. 316
Averne (Lac d') 75
Averſa. 27
Aveugle, bon Sculpteur. 199
Auguſte. 5. 232
Autel percé par une Hoſtie. 179

B.

Bachini (le P.) 251
Bains de S. Germain, 63. De Tritoli. 86
Balaam (âne de) 148
Bandits de Rome & de Naples. 52
Bannieres de la Place S. Marc. 103
Baptême des Infidelles à Rome. 224
Baptiſtere de Piſe, 317. De Florence. 335
Baratier (Nic.) 103
Barberin (Palais Paleſtrine) a quatre mille Chambres. Eſt appellé *Mons Martyrum.* 198
Barberouſſe (Hariadin) 16
Barlaam. 210
Barnabotes. 109
Barque de S. Pierre. 320
Barquettes (les ſeize) 167
Bartholomeo Zanichelli. 353
Baumes excellens. 341
Bayes. 83. 85
Beauté de Rome, 120. &c. Des environs de Florence. 344
Bellarmin. 212
Bellori (M.) 154. 249
Bellin (Gentil & Jean) 110
Belvedere. 133. 164
Beneditti (Villa) 158
Benoiſt IX. fait Pape à dix ans. 183
Bezoard. 314
Bible Allemande. 134
Bibliotheque de Heidelberg, 134. Du Vatican. Du Duc. d'Urbin. *ibid.* Du Palais Altieri, 197. Du Palais Barberin, 199. Du College Romain, 252. De S. Laurent. 339

Bied-

Biedoblo, Ville d'Afrique toute petrifiée. 171
Blondel. Refutation de ce qu'il dit de la Papesse Jeanne, 215. *Voyez* Papesse Jeanne.
Bocace. 77
Bœuf qui parle. 35
Bolsene. 305
Bonanus, Architecte. 318
Borghese (Palais.) 122. Vigne Borghese. 169
Borri (le Cavalier) 137
Boulogne. 346
Bourbon (Charles de) ses Epitaphes. 20
Boutiques (les trois) 6
Brelan entre deux Colonnes. 103
Bronzini (Angelo) Peintre. 340
Bruge (Jean de) 155
Bruxillus laisse deux cens quatre-vingts mille Dieux à Rome. 124
Bucephale. 227
Buccaro, terre. 9

C.

Cabinets (plusieurs) à Rome, 171. Cabinet de M. Bellori, 249. De Kirker, 252. Du Grand Duc de Toscane, 331. D'Aldroandus à Boulogne, 348. Du Marquis de Cospi. De Mr. Lotier. *ibid.*
Calcondyle. 210
Caligula. 69
Camayeu trés rare. 144
Camerelle (cento) 86
Campagna Stellata. 27
Campagna felice. 28
Campo Santo à Pise. 318
Canon dans le Château de l'Oeuf, 33. Canon fait des clous de la Porte du Pantheon, 124. Canon de Mousquet d'or Massif. 332
Capaccio. 85
Capitole. On void d'une Plateforme du Capitole les sept Montagnes de l'ancienne Rome. 228
Capoüe. 25
Caractéres Hetrusques. 331
Caraffe (Diomede) 51
Cardinaux, leurs Priviléges. 44. 134
Carobla, arbre. 18
Carosses tirez par des Mules à Naples. 53
Cascade de la Villa Ludovisia, 164. De Tivoli.

voli. 165
Castel-Gandolfo. 193
Castelmain (le Comte de) 256. La maniere dont il fut receu à Rome dans le Royal Palais, appellé le Collége Romain. 257. Harangue des Jesuites de Rome à ce Comte. 260.262. Son Portrait. 283
Castor & Pollux, 142
Catacombes. 237
Cathédrale de Sienne. 306. De Pise. 317. De Florence. 335
Catherine (S) de Sienne. 309. La Beate Catherine de Vigri. 350
Caverne qui conduit aux Limbes des Peres. 74
Caves pour garder le vin frais. 6
Celibat (desordres du) 140
Cene, où un Jambon tient lieu d'Agneau Paschal. 132
Cercle d'or autour de Boulogne pour rançon du Roi Hentius. 352
Cérémonies à Rome. 121 193. Cérémonies du Baptême des Juifs. 224 Du lavement des pieds. 226. Ceremonies importunes à Florence. 343
Certaldo, Montagne pleine de Coquilles. 312
Cestius, sa Pyramide. 152
Chairadin Barberousse. 16
Chaise parcée pour tater les Papes. 179. 210
Chambrer, où Auguste fut nourri. 6. Chambre de Thomas d'Aquin. 16 Douze mille cinq cens Chambres au Palais Vatican. 130. Quatre mille au Palais Palestrine. 198
Champignon d'où sortent à demi corps six figures humaines. 316
Champs Elisées. 85
Chancellerie (Palais de la) 196.
Chandelier (grand) d'Ambre. 331
Changemens arrivez à la surface de la terre. 11
Chanoines appellez Cardinaux. 44
Chansons des jeunes filles de Toscane. 311
Chapeaux rouges quand donnez aux Cardinaux. 44
Chapelle de Virgile. 87 Belles Chapelles. 193

Chapelle de S. Laurent à Florence. 338
Chapellets du temps de la Vierge. 132
Charges Ecclesiastiques données à des gens fort jeunes & à des enfans. 183
Charles I. Roi de Naples fait trancher la tête à Conradin. 48 Charles-Quint couronné à Aix & à Boulogne. 349
Chasteau S. Ange. 136
Chef d'œuvre de Raphaël. 178
Cheval (Histoire d'un) de Bronze. 87. Queue de Cheval longue de vingt pieds. 332
Chevaux Pelerins. 88 Chevaux de Rome vont recevoir la bénédiction à l'Eglise de S Antoine. 294 Chevaux de Marbre. 226. Chevaux de Montecavallo. Du Capitole. 227
Chien (Grotte du) 63
Chiens de Boulogne. 347
Chiffres du nom de Christ. 245
Chigi. Vigne Chigi. 172 Palais Chigi. 197
Christine, Reine de Suede. Jours de sa naissance & de sa mort. Lieu où elle a été enterrée. Appellée Alexandra. Pourquoi. 140. Son Portrait. 141. Sa Bibliotheque & ses raretez venduës. 142
Christophle (Perche de S.) Son Palmier, son Ongle. 18. Sa Lance. 294
Ciceron. Son Palais. 19 Cité. 228
Cimetiere de Pise. 318
Circello (Monte) 7
Circuit de Rome. 118
Citadelle de Sienne. 10. De Florence. 341
Citta de la Vigna. 5
Claire (S.) 39
Claude d'Epense cité. 190
Clement IV. & ses deux filles. 12:. Clement VII. couronne Charles V. à Boulogne. 349
Cloches (son des) de Jerusalem. 148
Clouseau, Caverne dans le Perigort. 83
Coccejus. Caverne qu'on lui attribuë. 92

Co-

Coligni maſſacré. 133
Coliſée. 235
Collatine (Portes) & Colline. 205
College Romain. 252
Collyridiens, Hérétiques. 138
Colombes de Paix. 245
Colomiés (M.) 204
Colonne du Temple de Salomon. 22. Colonne ſur laquelle S. Paul fut décapité 178. Colonne, où le Coq chanta quand S. Pierre renia Jeſus-Chriſt. Autre fenduë le jour de Paſſion. *ibid.* Colonne appellée *Milliarium.* 229 Colonne Trajane & Antonine. 235. Colonne merveilleuſe. 312
Colonnes dans l'Etat de Veniſe. 103. Belles Colonnes. 103, 124, 128, 142. Colonnes de *Porphyre.* 337
Colonnes (Maiſon des) trés Noble. 199. *Palais* Colonne. *ibid.*
compagnons d'Uliſſe. 7
comparaiſon de Freſcati à Verſailles. 163
comte (le) d'Oſſery. 332
comteſſe (la) Mathilde Maîtreſſe de Gregoire VII. 128, 301
concile de Soiſſons. 211
coqueluchon de S. François. 341
coquillages foſſiles. 316
coquilles ſur les Montagnes. 312. coquilles trouvées dans les reins, dans les Apoſtumes, dans l'Eſtomac. 315
corneille qui parle. 35
cornes de Moyſe 148 cornes d'Ammon. 315 cornes de Rhinoceros 331
coronelli (le p.) 104
courtiſanes de Veniſe, de Rome. 151
couteau avec douze lames. 344
couvens (beaux) 346
croix du Brigand converti. 148
cromwel. 50, 332
cruauté. 16, 43
crucifix de Michel Ange, tiré d'aprés un homme crucifié. 32 123. crucifix miraculeux fait par un aveugle. 33. crucifix qui parle à Tho-

Thomas d'Aquin. Autre qui Parle a Pie V. Autre qui baiſſe la tête voyant venir un boulet de canon. 34 Autre qui parle à un Sacrilege. 35. Autre qui parle à S. Brigite. 145. Autre qui parle à S. pierre & à S. paul. *La même* Autre qui parle au Beat André des Uisins. 341

Crucifixion de S. pierre. 178

Curtius (Lac de) 235

Cybele. 207

D.

D*Actylo Idai.* 316

Dames de Veniſe. 113

Damremi, Village où étoit née la pucelle d'Orleans. 182

David deſcend du Ciel pour joüer de la Harpe aux Noces de Ste. Catherine de Sienne. 309

Deluge. 312

Dendrites)pierres.)342

Deſcription de la Venus de Medicis. 344. De la Chapelle de S. Laurent. 338. De certaines moûches luiſantes. 354

Dés des Soldats de pilate. 179

Diable (le) apparoit en pourceau. 50. Navire chargé de Diables. 115. Diables perchez ſur un Noyer. 148

Diamant du Grand Duc de Toſcane. 333

Diamant tout taillé trouvé dans un Marbre. 167

Dianæ Speculum. 195

Dieux de Rome combien. 124

Diſciples d'Emmaus peints avec des Chapelets. 132

Diſtiques. 7. 21. 26 40. 46. 49 52. 75 87, 88. 120. 125. 151. 154. 158. 192 235. 258. 279. 302 353

Doge de Veniſe, ſon revenu, Doge de Génes. 105,106

Dogeſſes, ou Dogareſſes de Veniſe. 106

Doliolo. 155

Donation de Mathilde aux papes. 301. Donation pretenduë de Con-

Constantin le Grand aux mêmes papes. *ibid.*
Decats de Venise. 106
Dueil ordonné pour la mort de César. 319
Duillius, Consul Romain, le premier qui a eu l'honneur du Triomphe Naval. 228
Duras (Charles de) 43

E.

E*Charde* de S. paul. 148
Ecrevisse vivante trouvée dans un rocher. 167
Ecrits Sibyllins. 233
Eglises de Naples trés belles. 29. 91. Eglises de S. pierre à Rome. 120. 126. De S. Jean de Latran. 192. De Ste. Marie Majeure & de S. Antoine. 193 De S. Constance. 248 Eglise Cathedrale de Sienne. 306. *Voyez Cathedrale.* Eglise de S. Laurent à Florence. 337
Elisées (Champs) 85
Eloge de Rome par l'Abbé d'Usperg. 190
Emblémens pour le Roi Jaques. 277, 278
Eminences. Depuis quand ce titre est donné aux Cardinaux. 44
Empreinte des pieds d'un Mulet. 10
Enfant petrifié. 171 Plus de quatre cens enfans peschez dans le Tibre d'un seul coup de filet. 292
Enzelin (Tombeau d') Roi prisonnier. 351
Epigramme pour la Ville de Venise. 89. Epigrammes sur la Chaise percée. 191
Epines sans pointe. 23
Epitaphe de Ciceron. 20. Et autres à Naples. 36. D'une fille morte en Fiançailles & de Robert Roi de Naples. 39. D'un Seigneur de la Maison de Caraffe, & du Cardinal d'Ariano. 40. De Ferdinand II. Roi de Naples, d'Isabelle d'Aragon, du Marquis de Pescara, de Jean Alcfet & autres. 41. De Jeanne I. Reine de Jerusalem & des deux

deux Siciles, 43. D'un Roi de Fez. 43. D'Innocent IV. & de plusieurs chanoines appellez cardinaux. 44 D'un Evêque qui refusa le chapeau de cardinal. 45. De trois freres empoisonnez par leur Oncle. 47. De Virgile. 87. De Sannazare. 88. Du cavalier Marin. 92. D'André, premier mari de la Reine Jeanne. De la Reine Sance, femme dn Roi Robert. 93. D'Alfonse II. Roi de Naples, & de Ladislaus aussi Roi de Naples. 95, 96. De Syrian Caracciolo. 97. De Jeanne II. Reine de Hongrie, & autres, 97, 98, 99. D'Augustin d'Ancone, & quelques autres. 99, 100. De Raphael d'Urbin. 125. de Tasse. 290. De petraque. 291. De Jo. de Fac. 304. De Richard. II. Roi D'Angleterre. 323 D proculus. 353

Epitaphes Chrêtiennes, leur stile. 246

Espagnols amoureux de deux Statuës. 128

Est, *Est*, *Est*. 304

Etoile des trois Rois. 148

Etymologie de S. Longin, & de S. Tiphine. 7. De Ste. Catherine, & son histoire. 309. Etymologie de Ste. Christine, de Damien, de Beatrix, de Martin, de George, de S. Siphorien, & de S. Maurice. 326, 327. De S. Gorgonien, d'Alexis, de Jerosme, de Cecile, de Cyprien, & de Saturnien. 327

Evantails d'hommes. 354

Evesque qui refuse le cardinalat. 45

F.

Fabretti (l'Abbé) 236

Farnese (Palais.) 196

Fate ben-Fatelli, Religieux. 294

Faustine deïfiée. 251

Fayance de Raphaël. 197

Femmes ne peuvent en-

entrer qu'une fois l'an dans la chapelle de S. Pierre. 129 Heureuses en Angleterre, esclaves en Italie. 140 Leur Apologie. 182 Femmes deguisées, barbuës. 182. Serat de Femmes. 235 Femmes invisibles à Florence. 343
Femme, ayant une barbe comme un capucin. 343
Ficus Indica. 7
Fille Pape. 179. Fille Général d'Armée. 182. Filles mariées, encloitrées. 121, 122. Filles du pape clement IV. 122 Jeunes filles, leurs chansons & leurs danses. 311
Fiume nuovo, Vecchio. 10
Fleur rare. 170
Florence. 328
Flutes, leur usage chez les Romains. 153, 154
Fondi. 15
Fontaine, qui a le goût de lait. 234. Belles Fontaines. 29. 349
Fontana, Architecte. 126
Forçats de Livorne. 320
Fortune Panthée. 249
Fossa nuova. 9
Fossiles divers. 316
François craints. 24
François d'Assise, son Coqueluchon. 250 341
Fredian (S.) detourne une riviere. 322
Freres (trois) empoisonnez. 47. Freres du bon Jean de Dieu. 274
Funerailles des Romains. 154 242
Fuogo del legno, Phenomene. 345
Fureur des payens contre les tombeaux des chrêtiens. 243

G.

GAïette. 20
Galerie du Grand Duc de Toscane. 331
Gandolfe (castel) 193, 194
Caracciolo (Syrian) 97
Garderobe du Grand Duc de Toscane. 335
Garigliono, riviere. 25
Garisenda, Tour de Boulogne. 352
Garnet, Jesuite. 252
Genfane. 195

Gibelins. 300. 325
Gladiateurs. 170. Gladiateur du Parc de S. James à Whitehall. 169
Glaucus. 7
Globes fort grands. 332
Gondoles de Venise. 113
Goodwin (Thomas) 241
Granite, espece de Marbre. 201
Gracs à Rome, 223
Gregoire (Avanture de S.) avec une Image. 145. Epigramme sur cela. 146
Grottes. Celle du Pausylipe. 62. Grotte du Chien 63. 78. Grotte de la Sibylle de Cumes. 80. Grottes fraiches. 156
Guelfes & Gibelins. 300 325
Guttum, ce que c'est. 251

H,

H*Abitans* de Venise. 102
Habillement des jeunes Nobles Venitiens. 114. De certaines filles Romaines. 122
Harangue au Comte de Castelmain, 260
Hariaden Barberousse, Roi d'Alger & Amiral Turc. 16
Hentius, son Tombeau. 351
Hercule (l') de Farnese. 197
Histoire de trois freres empisonnez. 47. D'un cheval de Bronze 87 De l'Anneau & du Pouce de S. Marc. 115. De Sixte V. & du prince de perme. 136. De la Fondation de Ste. Marie du peuple. 148. De S. Jaques Secoüe. Chevaux. 149. De deux plongeurs 167. Des statuës de la Vigne pamphile 172. De la Fondation de Ste. Marie Majeure. 193 De l'Eglise *d'Ara Cœli.* 233. D'un Gentilhomme tombé dans une fosse, 237 De Ste. Catherine de Sienne. 309. D'une Nôtre Dame. 324 D'un Hermite qui se pendit publiquement. 253. De deux Co-

Colonnes de Porphyre. 337. D'une autre Colonne. 338. De Hentius, & des Boulonnois. 351
Homme enterré étant en vie. 46. Homme qui n'avoit qu'un corps, deux têtes, & quatre mains. 342
Horaces & Curiasses. 194
Hospital riche de quatre cens mille écus de rente à Naples. 30 Hospital de la Trinité à Rome. 254
Hostie comment portée à Venise. 255
Howard (le Cardinal) 193
Huile douce trouvée dans un quartier de pierre. 167
Hyacinthe blanche double, fleur trés rare. 170

I.

JAques (S.) Secoüe-Chevaux. 149. S. Jaques extraordinairement veneré á Pistoya. 325
Jaques II. Felicitations qui lui furent faites à Rome en la personne de son Ambassadeur. 208. Emblemes pour ce Rôi. 277. Voulant faire sçavoir au Ciel qu'il alloit regner, il y envoya en Ambassade son frere. 296. Inscriptions pour le Roi Jaques. *ibid.*
Jean de Bruge, Inventeur de la Peinture à huile. 155. Jean Annius de Viterbe. 302 Jean XII. Pape avant dixhuit ans. 183
Jean (S.) Martyr.. 238
Jeanne I. Reine de Jerusalem. 42
Jeanne, Papesse &c. 179. Jeanne, Maitresse de Jean XII. 209
Image (premiere) de la Vierge à laquelle on ait adressé un culte religieux. Image de Jes. Christ, qui étant frapée saigna, & porta la main droite sur la playe. Autre qui s'appesantit sur un tronc de Colonne. 33. Image de Jesus-Christ qui parle. 54. Image de la Vier-

Vierge qui fait la même chose. 35. Une Image de la Vierge qui gronde S. Gregoire. Autres Images qui parlent. Trois Images qui pleurent & qui saignent. 145 Image de Jesus-Christ faite par lui-même. 148. Autre faite par des Anges. 192. Image de la Vierge autour de laquelle les Anges ont chanté les Litanies. 193. Image qui fait fuir le Diable. 310. Image de Jesus-Christ commencée par Nicodeme, & finie par des Anges. 322. Image d'une Nôtre Dame qui change le petit Jesus d'un bras à l'autre. 323. *Voyez Crucifix.*
Ingratitude. 305
Innocent IV. 44. Innocent XI. 226. 283
Inondation du Tibre. 175
Inscription touchant le Vesuve. 59. Contre les femmes. 129 Pour Jaques II. 259 Inscriptions supposées 301. Inscriptions curieuses. 232. 258. 267. 296. 323.
Invention de la Peinture à l'huile. 155
Irlande, si c'est un Royaume. 258
Isaac representé comme un jeune garçon. 174
Isle flotantes. 167
Itru. 18
Juifs de Venise. 107 De Rome. 224. Se marient avant vingt ans *Ibid.* Puent avant que d'être babtizez. 225 Ne sont pas tous bazanez. 226
Justiniani (le Palais.) 195

L.

Labeur (Terre de) 26
Lac d'Agnano. 63. Lac Lucrin. 71. Lac d'Averne. Lac sur lequel rien ne nage. 75. Lac Solforata. 167. Lac de castel Gendolfe. 194. Lac de Nemi. Loc de Gensane. 195. Lac de Curtius. 235. Lac de Vico, ou *Cyminus.* 300. Lac de Bolsene.

sene. 304
Lacrimatoires. 243. 251
Ladislaus, Roi de Naples. 95
Lago di Nemi. 195
Lagunes de Venise. 105
Lampes Sepulcrales. 261
Lanterne de Judas. 148
Lanuvium. 5
Larmes conservées. 243
Lassels, son ignorance. 245
Latran (S. Jean de) 192
Lavardin. 286
Lavement des pieds à Rome. 226
Lavinium. 5
Laurent (Chapelle de S.) 338
Laurier de Virgile. 87
Lauriers dans les hayes. 7
Leda. 142
Leon I. representé vetu à la moderne. 132
Leon IV. 212. Leon X. 204
Lettre de S. Chrysostome à Césarius. 340
Liberté de Venise vrai libertinage. 106
Lieges, Arbres. 9
Ligne Méridienne de Cassini. 349
Limbes des Peres. 74
Lion, Armes de Venise. 103, 104. Lion, qui sort d'une Ménagerie sans faire de mal. 342
Liris, riviere. 25
Lis enrichi de Pierreries. 171
Litanies de la Vierge chantées par des Anges. 193
Litieres des Papes. 227
Livorne. 320
Livre d'Or de Venise. 108. Livre abominable. 190
Livrée des Papes. 227
Lombardie, Païs plat. 345. 354
Longin (S.) 7
Lorraine (le Cardinal de) donne mille écus à celui qui aporta à Rome la nouvelle du Massacre. 133
Lorraine (Jean de) fut créé Evêque de Metz à quatre ans. 183
Lotier. 348
Louis XI. 186
Louve de Romulus. 169. 228
Lucciole, Mouches luisan-

ſantes. 355
Lacrin (Lac) 71
Lucullus, ſon Reſervoir. 86
Ludoviſia (Villa) 163 170
Luques. 320. Pluſieurs familles de Luques ſe retirent à Geneve 325
Luther. 134

M.

MAbillon (le P.) ce qu'il dit des Saints inconnus. 240
Machine pour chaſſer les Mouches. 354
Maggio (Allegro) 311
Magliabecchi (M.) 340
Maiſons de Plaiſance aux environs de Rome *Voyez Freſcati*, *Tivoli*. Maiſons de Rome. 162. 199 Maiſon de la Sibylle Tiburtine 166. Maiſons de Plaiſance du Grand Duc de Toſcan. 341
Malateſta Strinati. 237
Manini (le Cavalier) 249
Manuſcrits de la main d'Aldroandus. 348 Autres Manuſcrits. 338
Marati (Carlo) 198
Marc (*Pouce* de S.) 115 Son portrait ſelon les Legendes. *ibid.*
Marcklehill, Montagne nouvelle née en Angleterre. 73
Marforio, ſon Etymologie. 158
Mariage de Ste. Catherine de Sienne avec Jeſus Chriſt. 309
Marie (Ste.) du peuple. 148. Ste. Marie Majeure. 193
Mariée (nouvelle) qui fait la difficile. 132
Marino. 4
Marin (le Cavalier) 92
Marius. 24
M*arqueterie* belle. 351
Mariana, Iſle. 305
Martin V. Sa Maiſon. 199
Martinelli (Fioravante) 210
Maßacre de Cologni. Maſſacre de la S. Barthelemi approuvé. Medaille ſur ce Maſſacre. 133
Mathilde (la Comteſſe) 128. 301
Mauſolée de Munacius *Plancus*. 21. De l'Empereur Adrien. 156

136. De Ceſtius 152, 153. de Cecilie. 237 *Voyez Tombeau.*
Mayenca Ville. 9
Mazaniel. 49
Medailles trés rares 143 333. Medaille de la S. Barthelemi. 133
Medecin (bon) Etre de raiſon. 137
Medecins de Salerne. 86
Mer (la) s'eſt retirée à Livorne. 319
Meridienne (Ligne) de Caſſini. 349
Meſnageries. 342
Meſure de JeſusChriſt. 178
Metamorphoſe de Scylla. 7
Mezeeau ſur la *Papeſſe* Jeanne. 191
Michel (S.) *in Boſco*, beau Couvent. 346
Milliarium, Colonne. 229
Minturne, Ville ruinée. 24
Miracles de S. Fredian. 322
Mirmille. 170
Miroir trés beau. 197
Modene. 355
Moine qui refuſe l'Archevéché de Florence. 46. Moines aux Nôces de la Vierge. 132. Moines aiment leurs aiſes. 344
Mola. 18
Mole de *Pouzzol.* 70
Molines. 138
Monnoyes de Judas. 148 341. De Luques 322 De Boulogne. 345 346
Mons Teſtaceus. 155
Mons Martyrum. 198
Montagne tenduë le jour de la paſſion. Montagne de la Trinité. 21. Montagne de Marcklebill. 73 Montagnes de Rome. 118 Montagne de Viterbe 299, 300. Montagne de Radicofani. 304. Montagne de Toſcane pleine de Coquilles. 311. &c. Montagne de S. Julien. 319
Montalie (Vigne) 172
Monte Circello. 7
Monte Nuovo né en une nuit. 73. 313
Monte di Chriſto. 74
Monte Dracone. 163
Monte Teſtaccio. 155
Monte Cavallo. 227
Monte Fiaſcone. 104
Monte Juovo. 344
Mont Veſuve. 54

Monterio. 178
Morevel blesse l'Amiral Coligni. 133
Mort de Thomas d'Aquin. 10, 11
Mort à qui les ongles croissent pendant vingt ans. 350
Mouches luisantes pendant la nuit. 355
Moulins (quatre cens) à soye dans Boulogne. 347
Murale (Couronne) 257
Mulet de Thomas d'Aquin. 10. Mulets, Attelages de Naples. 53, 54
Muret, Athée. 133
Myrthes. 7

N.

N *Aples.* 27
Nature (la) ne fait rien en vain. 315
Navire plein de Démons. 115
Neige à Rome au mois d'Août. 193
Nobles Venitieus. 108 109, 110, 114. Leur nombre. 108. Nobles de Luques. 325
Noce Aldobrandine. 152 Noces de la Vierge. 132. Noces de Ste. Catherine de Sienne. 303
Nombril de Jesus-Christ. 148
Nôtredames differentes. 291. Nôtredame de la Lampe. 294. De Boulogne. 348. *Voyez Image.*
Nympha, Riviere. 6

O.

O *Celisque* de S. *Pierre.* 129, 130. Obelisques de Rome. 200
Odeurs. 341
Oliviers de Nazaret. 17
Ongle de S. Christophle. 18
Onufre. 204. 209.
Onufre, Monastere. 291
Oranger de Thomas d'Aquin, de S. Dominique, 16
Orleans (*Pucelle* d') 182
Osiris. 198
Ossory (le *Comte* d') 332
Othons, il y en a d'antiques. 348
Oyes tombent mortes en volant sur *la Plaine* de Withay en York Schire. 78

P,

P *Aysans* qui vendent des Medailles. 26

Pa-

Palais de Ciceron. 19
Palais Borghese. 121
Vatican. 130. De la Reine de Suede. 142
Palais de Rome. Palais Justiniani, Chigi, Farnese, de la Chancellerie de Rome. 195. Palais Altieri. 197. Barberin palestrine. 198. Colonne. 199. de Monte Cavallo. 227. pitti. 330. De Caprara. palais public à Boulogne. 348
Palmier de S. Christophle. 18
Palus Pontica. 10
Pamphile (Vigne) 172
Panthée. 249. panthées. 207
Pantheon. 123, 208
pantheon d'Athenes. 207
Papes, leurs habits d'autrefois. 132
Vers sur les papes. 190, 191. papes éleus jeunes. 183. papes Monstres, chose ordinaire. 188. pape femelle. 179. Toutes les têtes des papes dans un Corridor. 306, 307
Papesse Jeanne. 179
303, 306.
Persams. 341
Parmo (Duché de) Fief de l'Etat Ecclesiastique. 136
Parthenope. 27
Paschal II. 149
Pasquin. 158
Pressentina, Ile. 305
Pavé rude. 18. 25. pavé curieux de la Cathédrale de Sienne. 305. pavé de Florence. 329
Paul. Echarde de S. paul. 148
Paul Martyr. 238
Paul (S.) Eglise de Londres. 126
Pausilype. 61
Peintres sont bizarres. 132
peintures à Naples. 32, 33. Diverses. 110 111, 112, 123, 131 132. 143. 164. 169 171. 196. 198. 229 250. 308. 309. 332 *Voyez Tableaux*, & *le Memoire pour les Voyageurs.* peintures antiques 152. 306 peintures critiquées. 174. 335. peinture à huile quand inventée. 155
pelerins de Rome. 254
pens-

Penitens de Rome. 252
Peres (Limbes des) 74
Les Peres. 215
Persecution contre les protestans de France. 151. 190
Pescheur, qui s'érige en Chef de Republique à Naples. 49, 50
Petrarque. 290
Petrifications. 171
Pety (W.) 103
Peuple de Naples méchant. 52, 53
Phidias Sculpteur. 227
Philosophie (vaine) 78
Pichetti (M.) 52
Pierre toûjours suante. 49. pierre trés grande. 130, pierre au Diable. 144. pierre où Jesus-Christ fut circoncis. pierre du Sacrifice d'Abraham. 149. pierre Travertine. 166. pierre, où les Soldats tirerent au sort à qui auroit la robe de Jes. Christ. 178 179
Pierre (Eglise de S) à Rome. 119. 126
Pierres Dendrites, 342 pierres luisantes de Boulogne. 353
Pietra-mala, Village de Toscane, où l'air étincelle pendant la Nuit. 345
Pietro (S.) in carcere. 234
Piperno. 8
Piscamarina. 14
Piscina mirabilis. 86
Pise. 316
Pistolets de Ranuce Farnese. 136
Pistoya. 325
Plaine de Withay en Angleterre. 78
Plessit (M. du) Mornay. 210
Pleureuses gagées. 243
Plongeur perdu. 167
Poggi bonzi. 311
pogi imperiale. 341
pollux 142
polonus (Martin.) 205
pont de caligula critiqué 69. pont S Ange. pont Sixte. 176
popolo (Ste Marie del) pourquoi ainsi appellée. 148
portatore. 7
portes Collines & Collatines à Rome. 205 Trés belles portes de Bronze. 337
portrait de la Reine de Suede. 141. De paul V. 123. portrait de Jes. Christ fait par lui-

lui même. 148. Autre de Jes. Christ commencé par Nicodeme & fini par des Anges, 322. portrait de cromwel, du Général Monk, du comte d'Offory. 332
pouce de S. Marc. 115
pouzzol. 67
pouzzolane, sorte de sable. 244
prattica. 5
prattolino. 241
praxitele, Sculpteur. 227
predicateurs Italiens. 150
predication d'un Moine amoureux. 151
prepuce de Jesus Christ. 148
priere de Luther, 135
privornium. 8
pro Christo, ce que c'est. 245
preculus. 353
prossedi, Ville. 9
protestans, où enterrez à Venise. 116. persecutez en France. 141. 192
proverbe sur la Justice. 337
proverbes. 158
pucelle d'Orleans. 182
putains établies à Rome par les papes. 151
puteolanum Spiraculum. 66
pyramide de cestius. 152. 155

Q.

Queuë de l'âne de Balaam. 148. Queuë de cheval longue da vingts pied. 332

R.

Radicosano. 305
Raillerie d'un Ambassadeur de Venise sur la donation du patrimoine de S. piere. 301
Ranuce, prince de parme, son histoire. 136
Raphael d'Urbain. 125. 131. Son chef d'œuvre. 178
Raretez naturelles. 353 *Voyez cabinets de curiositez.*
Rave qui à la forme parfaite d'une main. 316
Rebelle de Naples. 49
Reims (Archevêque de) qui n'a que cinq ans. 183
Reiskius. 148
Religieuses de Venise. 106

Reli-

Reliques curieuses. 145. 148 178. 336
Réponse d'Alexandre IV. touchant Pasquin. 158
République de Luques. 320
Reservoir de Lucullus. 86
Resina. 54
Revelations (les) de Ste. Catherine de Sienne & de Ste. Brigite touchant la Conception de la Vierge se contredisent 310
Revenu du Doge de Venise. 105. De la Republique. 107
Robert (le Roi) 99
Roccagorga. 9
Roccasecca. ibid.
Riviere détournée par miracle. 321. 323
Rochers amolis. 21. 234
Rome. 117 Rome Papiste, Rome Payenne. 294. Antiques de Rome. 169 170. Son circuli, le nombre de ses habitans. 118 119
Rotonde. Voyez Pantheon.
Rupes Tarpeia. 234

S.

SAle fort grande. 335
Salerne (Medecins de) 86
Sancta Sanctorum. 192
Sanuazare. 88
Saucissons de Boulogne. 347
Savelli (Vigne) 172
Sauterelles. 323
Saxum miræ magnitudinis. 130
Scala (S.) 192
Scarperia, Bourg. 344
Scotisties. 310
Scrobes Charenta. 66
Sculptures rares. 142. *Voyez* dans le Memoire pour les Voyageurs.
Scylla metamorphosée. 7
Senat de femmes. 235
Sentences & Proverbes. 158. &c.
Sequin de Venise. 106
Sermons. 10
Setia. 7
Sienne. 326
Signum. Ce que ce mot signifie chez les Latins. 249
Sixte IV. établit des Putains à Rome. 31. Sixte V. severe. 136. Chasse & rapelle les Putains. 151
Solforata (la) Montagne. Nom que lui donnent les Anciens. 66
Sonnino. 9
Soucelle, arbre. 18
Spaccata, Montagne qui se fendit le jour de la Passion. 11
Speculum Dianæ. 115
Spiraculum Puteolanum. 60
Spon. 241
Squelette petrifie. 171
Statuës des Papes les representent assis. 6. Statuës des Dieux qui suent. Statuë de Jupiter qui éclate de rire. 35. Statuë de Cosme I Grand Duc de Toscane. 319 330. D'un Paisan qui découvrit la Conspiration de Catillina 334. De Dieu le Pere. 335. De Gregoire XIII. De Boniface VIII. 338. Belles Statuës 133. 142. 169. 196. 197 198. 227. 228. 330. 332 334. Belles Statuës au Ca-

Cavalier Bernin. 169
Statuës antiques trés rares. 168, 169, 170, 171
172. Dix huit cens soixante sept Statuës antiques au Palais Justiniani. 195. Statuë de Tullia, unique dans Rome. 198. Statuë d'Urbain VIII. faite par un aveugle. 199
Stile des Epitaphes Chrétienne. 245
Strigil, ce que c'est. 251
Suede (la Reine de) Christine 141
Sueur (M le) 2·4
Superstition populaire. 5

T.

T*Able* fort belle. 333
Tableaux critiquez. 1·4. 335, 336. Tableaux 123. 131. 133. 164. 169 17·. 178. 196. 33·. 331 332. Huit mille Tableaux Originaux au Palais Colonne. 199. *Voyez Peintures.*
Tagliacozzo. 347
Tarpeia Rupes. 231
Tasse, son Epitaphe. 2·0
Taxe de la Chancellerie. 190
Tell (Guillaume) Suisse. 182
Tenpia, riviere. 6
Terracina. 14
Terre (la) engloutit un Soldat. 324
Tetrapolis, ou Viterbe. 3·2
Theatins. 31
Thomas d'Aquin. 9. 16, 17
Thomas Anielio. 49
Themistes. 310
Tiberius Julius Tarsus. 51
Tibre. 176
Tivoli. 164
Tombeau de Charles de Bourbon, Connétable de France. 20. De Munatius Plancus. 21. Plusieurs Tombeaux de Naples. 3·. &c. Tombeaux d'Agrippine. 86. De Sannazare. 88. De Raphaël d'Urbain. 125. D'Urbain VIII. De Paul III. D'Alexandre VII. De la Comtesse Mathilde. 128. De S. Pierre. 129 De l'Empereur Adrien. 135. De Cestius. 152. Des Nasons. 154. D'Ascanius. 194 Des Horaces & des Curiaces. *Ibid* De Cecilia. 23·. De S. Luc. 242 Anciens Tombeaux des Chrêtiens. 244. 245. Tombeau de Bachus. 247. De Jo. de Fuc. 3·4 De Richard II. Roi d'Angleterre. 323. Des Grands Ducs de Toscane. 338. De Michel Ange. 34·. De S. Dominique. De Hentius, ou Enz-lin. 351
Terre delle Mole. 10
Torrens de souffre tuent le Poisson de l'Averne. 77
Tortues. 354
Tour de Roland. 21, Tours de Viterbe. 3·0. De Sienne. 31·. De Pise. 318 Tour de Florence. 336 Tours de Bologne. 352 Tour de Bristol. 353
Trachina. 14
Trajan. Ses cendres. 233
Trajetto, Ville. 24

Trans-

Transfiguration, le dernier & le meilleur Tableau de Raphaël. 178
Trastevere. 120
Triomphe Naval. 228
Tronc de Belvedere. 133
Trophées anciens. 228
Tulippes cheres. 170
Tullia, Statuë rare. 198
Tullianum; ancienne Prison. 234
Turquoise fort belle. 333

V.

V*Aisseaux* du Temple de Salomon. 234
Vallée (la) pere d'un Hermite, qui se pend. 253
Vases (beaux) antiques. 143. 251. 332
Vatican (Palais) de Vaticanus. 130
Velitri. 5
Venus maltraitée 142. 173 La fameuse Venus de Medicis. 334
Ver trouvé dans un Caillou. 167
Verges de Moyse & d'Aaron 148. 336. 340
Vers sur les Papes 191, 192
Versailles. 163
Vesuve. 54
Vex ll:ser. 321
Veuës belles. 28, 131. 163 175
Usens. 7
Ugolini à Boulogne. 349
Ugonst..rum Strages. 133
Via Æmilia. 300. *Appia*, *Flaminia.* 10, 11
Vierge, sa Conception. 310
Vigne Borghese. 169. Vigne Chigi. Vigne Montalte, ou Sevelli. Vigne Pamphile. 172
Vigri (Catherine de) 350
Villa Marii. 4. Villa Benedetti. 158. Villa Ludovisia. 162 170
Ville toute petrifiée. 171
Virgile, son Epitaphe & son Tombeau. 87. Tantôt Saint, tantôt Sorcier 87. Virgile M S. 134
Viterbe 500
Université de Boulogne. 347
Volto Santo. 322
Volturne, Riviere. 25
Vopiscus, ce qu'il dit du circuit de Rome. 118
Vossius (Isaac) exagera eur. 118

W.

W*Ithay* (Plaine de) 78

Z.

Z*Anicheli* (Barthelemi) 353, 354
Zucchero (Fred) Peintre. 335
Zuccone (le) du Donatelle. 336

FIN.

